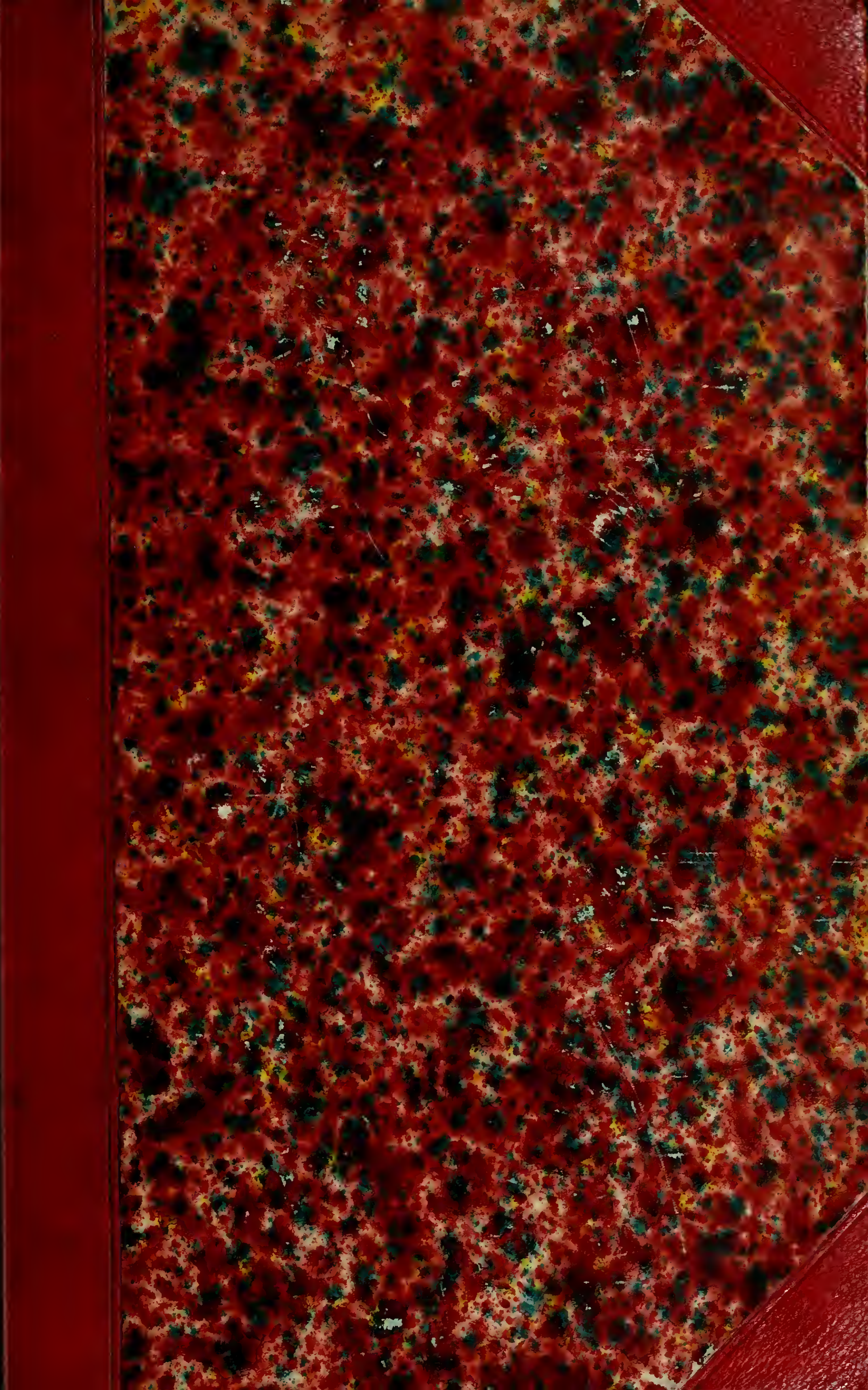
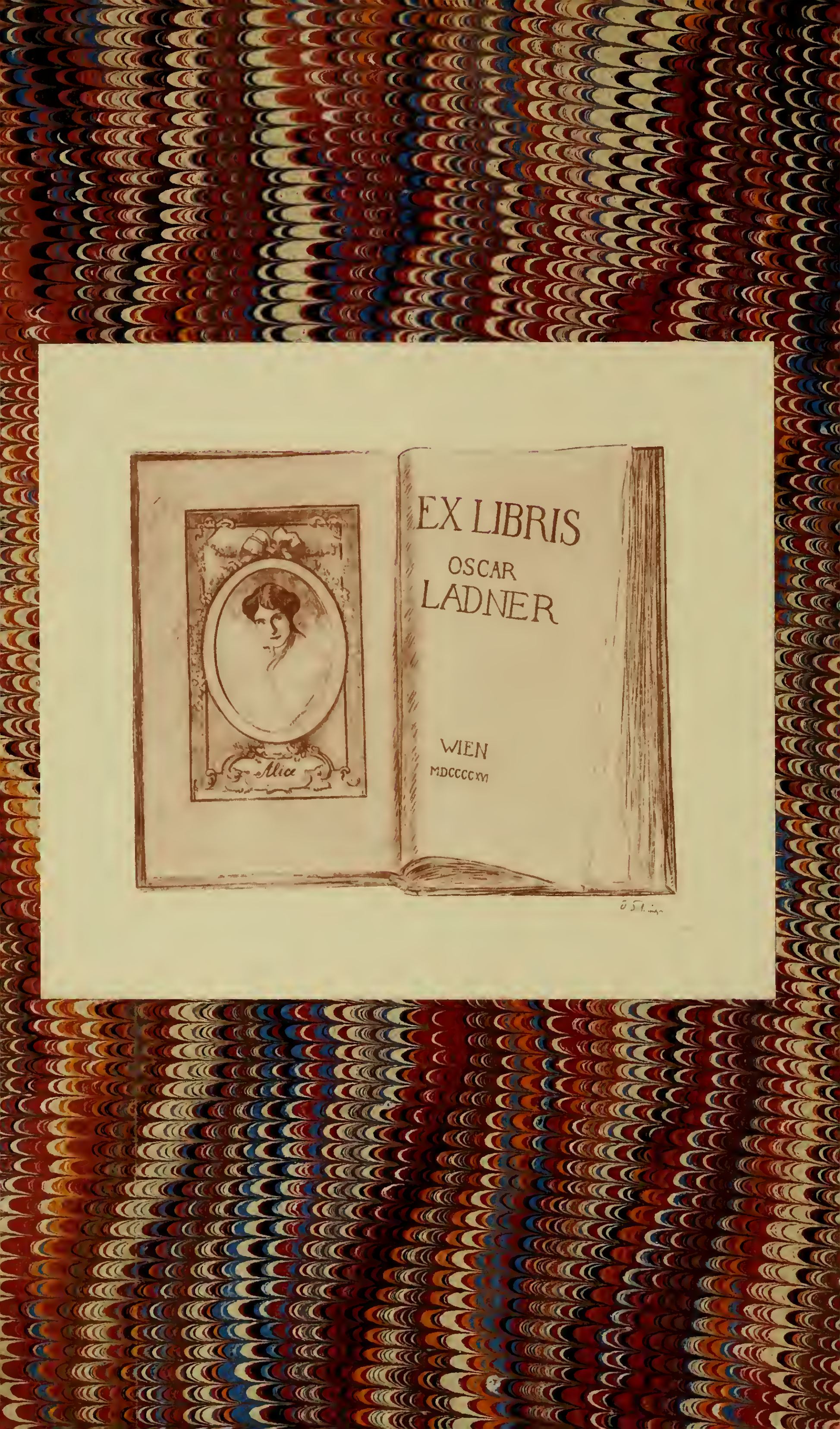



Alice
EX LIBRIS
OSCAR
LADNER
WIEN
MDCCCCXVI



ÉDITION COMPLÈTE

DE

LA SAINTE BIBLE,

Ornée de 300 figures, gravées d'après les dessins de M. Marillier.

TOME TROISIÈME.

LA SAINTE BIBLE,

CONTENANT

L'ANCIEN ET LE NOUVEAU

TESTAMENT,

TRADUITE EN FRANÇOIS SUR LA VULGATE,

PAR M. LE MAISTRE DE SACI.

Nouvelle édition, ornée de 300 figures, gravées d'après les dessins de M. MARILLIER.

TOME TROISIÈME.

A PARIS,

Chez DEFER DE MAISONNEUVE, Libraire, rue du Foin S. Jacques, hôtel de la Reine Blanche, n° 11.

DE L'IMPRIMERIE DE MONSIEUR.

1791.

LES JUGES.

ARGUMENT.

Les Hébreux appellent ce Livre SOPHÉTIM, c'est-à-dire, DES JUGES, parce que ceux qui furent chargés de la conduite des Israélites avant l'établissement de leurs rois, s'appeloient ainsi, et que ce Livre décrit leur histoire depuis la mort de Josué jusqu'à celle de Samson. L'Auteur de ce Livre s'est attaché à représenter sur la fin combien pendant ce temps les mœurs des Israélites étoient corrompues et combien ils étoient portés à l'idolâtrie, et que les diverses servitudes auxquelles ils furent soumis, furent le juste châtiment de leurs péchés et de leurs déréglemens. C'est pour cette raison qu'il faut placer les histoires de Michas, de la tribu de Dan et des Benjamites, avant la première servitude.

LES JUGES.

CHAPITRE I.

§. I. *Victoire des tribus de Juda et de Siméon.*

1. Après la mort de Josué, les enfans d'Israël consultèrent le Seigneur, et lui dirent : Qui marchera devant nous pour combattre les Chananéens, et qui sera notre chef dans cette guerre?

2. Le Seigneur répondit : Juda marchera devant vous ; j'ai livré la terre *ennemie* entre ses mains.

3. Et Juda dit à Siméon, son frère : Venez avec moi, pour m'aider à gagner ma part de cette terre, en combattant contre les Chananéens, afin que j'aille aussi avec vous pour vous aider à gagner la part qui vous est échue. Et Siméon s'en alla avec Juda.

4. Juda ayant donc marché *contre les ennemis*, le Seigneur livra entre leurs mains les Chananéens et les Phérézéens, et ils taillèrent en pièces dix mille hommes à Bézec.

5. Ils trouvèrent à Bézec, Adonibézec. Ils combattirent contre lui, et ils défirent les Chananéens et les Phérézéens.

6. Adonibézec ayant pris la fuite, ils le poursuivirent, ils le prirent, et ils lui coupèrent les extrémités des mains et des pieds.

7. Alors Adonibézec dit: J'ai fait couper l'extrémité des mains et des pieds à soixante et dix rois qui mangeoient sous ma table les restes de ce qu'on me servoit; Dieu m'a traité comme j'ai traité les autres. Et ils l'amenèrent à Jérusalem où il mourut.

8. Car les enfans de Juda ayant mis le siége devant Jérusalem, la prirent, taillèrent en pièces tout ce qu'ils y trouvèrent, et mirent le feu dans toute la ville.

9. Ils descendirent ensuite pour combattre contre les Chananéens qui demeuroient dans le pays des montagnes vers le midi, et dans la plaine.

10. Et Juda ayant marché contre les Chananéens qui habitoient à Hébron, dont le nom étoit autrefois Cariatharbé, il défit Sésaï, Ahiman, et Tholmaï.

11. Et étant parti de là, il marcha contre les habitans de Dabir, qui s'appeloit autrefois Cariath-Sépher, c'est-à-dire, la ville des lettres.

§. II. *Caleb donne sa fille à Othoniel.*

12. Alors Caleb dit: Je donnerai ma fille Axa pour femme à celui qui prendra et ruinera Cariath-Sépher.

13. Et Othoniel fils de Cénez, frère puîné de Caleb, l'ayant prise, il lui donna pour femme sa fille Axa.

14. Et lorsqu'Axa étoit en chemin, Othoniel,



Cabeb donne sa fille á Othoniel

son mari, l'avertit de demander un champ à son père. Axa étant montée sur un âne, commença donc à soupirer. Et Caleb lui dit: Qu'avez vous?

15. Elle lui répondit : Donnez-moi votre bénédiction *et m'accordez une grace ;* vous m'avez donné une terre sèche, donnez-m'en une aussi qui soit arrosée d'eau. Caleb lui donna donc une terre dont le haut et le bas étoient arrosés d'eau.

16. Or les enfans de *Jéthro* Cinéen, allié de Moïse, montèrent de la ville des palmes avec les enfans de Juda, au désert qui étoit échu en partage à cette tribu, et qui est vers le midi d'Arad; et ils habitèrent avec eux.

§. III. *Suite des victoires de Juda.*

17. Juda s'en étant allé aussi avec son frère Siméon, ils défirent ensemble les Chananéens qui habitoient à Séphaat, et les passèrent au fil de l'épée. Et cette ville fut appelée Horma, c'est-à-dire, anathême.

18. Juda prit aussi Gaza avec ses confins, Ascalon et Accaron avec leurs confins.

19. Le Seigneur fut avec Juda, et il se rendit maître des montagnes, mais il ne put détruire les habitans de la vallée, parce qu'ils avoient une grande quantité de chariots armés de faulx.

20. Et ils donnèrent, selon que Moïse l'avoit ordonné, Hébron à Caleb, qui en extermina les trois fils d'Enac.

21. Mais les enfans de Benjamin ne tuèrent point les Jébuzéens qui demeuroient à Jérusalem ; et les Jébuzéens demeurèrent à Jérusalem avec les enfans de Benjamin, comme ils y sont encore aujourd'hui.

§. IV *Prise de Béthel.*

22. La maison de Joseph marcha aussi contre Béthel, et le Seigneur fut avec eux.

23. Car lorsqu'ils assiégeoient la ville, qui s'appeloit auparavant Luza,

24. Ayant vu un homme qui en sortoit, ils lui dirent : Montrez-nous par où l'on peut entrer dans la ville, et nous vous ferons miséricorde.

25. Cet homme le leur ayant montré, ils passèrent au fil de l'épée tout ce qui se trouva dans la ville, et permirent à cet homme de se retirer avec toute sa maison.

26. Cet homme étant ainsi renvoyé libre, s'en alla au pays d'Hetthim, où il bâtit une ville qu'il appela Luza, qui est le nom qu'elle porte encore aujourd'hui.

27. Manassé aussi ne détruisit pas Bethsan et Thanac avec les villages qui en dépendent, ni les habitans de Dor, de Jeblaam et de Mageddo avec leurs villages; et les Chananéens commencèrent à demeurer avec eux.

28. Lorsqu'Israël fut devenu plus fort, il les rendit tributaires, mais il ne voulut point les exterminer.

§. V. *Plusieurs tribus n'exterminent point les Chananéens.*

29. Ephraïm ne tua point aussi les Chananéens qui habitoient à Gazer, mais il demeura avec eux.

30. Zabulon n'extermina point les habitans de Cétron et de Naalol, mais les Chananéens demeurèrent au milieu d'eux, et ils devinrent leurs tributaires.

31. Aser n'extermina point non plus les habitans d'Accho, de Sidon, d'Ahalab, d'Achazib, d'Helba, d'Aphec et de Rohob;

32. Ils demeurèrent au milieu des Chananéens qui habitoient dans ce pays-là, et ils ne les tuèrent point.

33. Nephthali n'extermina point non plus les habitans de Bethsamès et de Béthanath; mais il demeura au milieu des Chananéens qui habitoient en ce pays-là, et ceux de Bethsamès et de Béthanath lui devinrent tributaires.

34. Les Amorrhéens tinrent les enfans de Dan fort resserrés dans la montagne, sans leur donner lieu de s'étendre en descendant dans la plaine;

35. Et ils habitèrent sur la montagne d'Harès, c'est-à-dire, la montagne de l'argile dans Aialon et dans Salebim; mais la maison de Joseph étant devenue plus puissante, elle se rendit les Amorrhéens tributaires.

36. Et le pays des Amorrhéens eut pour limites la montée du scorpion, Pétra, et les lieux plus élevés.

CHAPITRE II.

§. I. *Un Ange reproche au peuple son ingratiude.*

1. ALORS un ange du Seigneur vint de Galgala au lieu *appelé le lieu* des pleurans, et il dit : Je vous ai tirés de l'Egypte, je vous ai fait entrer dans la terre que j'avois juré de donner à vos pères, et je vous ai promis de garder pour jamais l'alliance que j'avois faite avec vous;

2. Mais à condition que vous ne feriez point d'alliance avec les habitans de cette terre, et que vous renverseriez leurs autels; et cependant vous n'avez point voulu écouter ma voix. Pourquoi avez-vous agi de la sorte?

3. C'est pour cette raison que je n'ai point aussi voulu exterminer ces *peuples* devant vous, afin que vous les ayiez pour ennemis, et que leurs dieux vous soient un sujet de ruine.

4. Lorque l'ange du Seigneur disoit ces paroles à tous les enfans d'Israël, ils élevèrent leur voix, et se mirent à pleurer.

5. Et ce lieu fut appelé le lieu des pleurans ou *le lieu* des larmes; et ils y immolèrent des hosties au Seigneur.

6. Josué, ayant donc renvoyé le peuple, les enfans d'Israël s'en étoient allés chacun dans le pays qui leur échut en partage, pour s'en rendre maîtres;

7. Et ils servirent le Seigneur tout le temps de la vie de Josué et des anciens qui vécurent long-temps après lui, et qui avoient connu toutes les œuvres *merveilleuses* que le Seigneur avoit faites en faveur d'Israël.

8. Mais Josué, fils de Nun, serviteur du Seigneur, étant mort âgé de cent dix ans,

9. Et ayant été enseveli dans l'héritage qui lui étoit échu à Thamnathsaré sur la montagne d'Ephraïm, vers le septentrion du mont Gaas,

§. II. *Le Peuple tombe dans l'idolâtrie.*

10. Et toute la race de ces premiers hommes ayant été réunie à leurs pères, il s'en éleva d'autres qui ne connoissoient point le Seigneur, ni les œuvres qu'il avoit faites en faveur d'Israël.

11. Et alors les enfans d'Israël firent le mal à la vue du Seigneur, et ils servirent Baal.

12. Ils abandonnèrent le Seigneur, le Dieu de leurs pères, qui les avoit tirés du pays de l'Egypte; et ils servirent des dieux étrangers, les dieux des peuples qui demeuroient autour d'eux; ils les adorèrent, et ils irritèrent la colère du Seigneur,

13. L'ayant quitté pour servir Baal et Astaroth.

14. Le Seigneur s'étant donc mis en colère contre Israël, les exposa en proie et les livra entre les mains de leurs ennemis, qui les ayant pris, les vendirent aux nations ennemies qui demeuroient autour d'eux, et ils ne purent résister à leurs adversaires;

15. Mais, de quelque côté qu'ils voulussent aller, la main du Seigneur étoit sur eux, comme il le leur avoit dit et juré; et ils tombèrent en des misères extrêmes.

§. III. *Juges délivrent le peuple.*

16. Le Seigneur leur suscita ensuite des juges, pour les délivrer des mains de ceux qui les opprimoient; mais ils ne voulurent point non plus les écouter.

17. Ils se prostituèrent à des dieux étrangers, et les adorèrent. Ils abandonnèrent bientôt la voie par laquelle leurs pères avoient marché; et entendant les ordonnances du Seigneur, ils firent tout ce qui y étoit contraire.

18. Lorsque le Seigneur leur suscitoit des juges, il se laissoit fléchir à sa miséricorde pendant que ces juges vivoient; il écoutoit les soupirs des affligés, et les délivroit de l'épée de ceux qui ravageoient leur pays.

19. Mais après que le juge étoit mort, ils retournoient à leurs désordres, et faisoient des actions beaucoup plus criminelles que leurs pères,

en suivant des dieux étrangers, en les servant et les adorant. Ils ne quittoient point leurs malheureuses habitudes, ni la voie très-dure par laquelle ils avoient accoutumé de marcher.

20. La fureur du Seigneur s'alluma donc contre Israël, et il dit : Puisque ce peuple a violé l'alliance que j'avois faite avec ses pères, et qu'il a négligé avec mépris d'entendre ma voix,

21. Je n'exterminerai point aussi les nations que Josué a laissées lorsqu'il est mort,

22. Afin que par leur moyen je mette Israël à l'épreuve, pour voir s'ils garderont la voie du Seigneur, et s'ils y marcheront comme leurs pères, ou s'ils ne la garderont point.

23. Le Seigneur laissa donc subsister toutes ces nations, et il ne voulut point les détruire en peu de temps, ne les ayant point livrées entre les mains de Josué.

CHAPITRE III.

§. I. *Peuples restés parmi les Israélites.*

1. VOICI les peuples que le Seigneur laissa *vivre*, pour servir d'exercice et d'instruction aux Israélites, et à tous ceux qui ne connoissoient point les guerres des Chananéens;

2. Afin que leurs enfans apprissent après eux à combattre contre leurs ennemis, et qu'ils s'accoutumassent à ces sortes de combats.

3. C'étoient les cinq princes des Philistins, tous les Chananéens, les Sidoniens et les Hévéens, qui habitoient sur le mont Liban, depuis la montagne de Baal-Hermon jusqu'à l'entrée d'Emath.

4. Le Seigneur les laissa, voulant se servir d'eux pour éprouver Israël, et pour voir s'il obéiroit aux commandemens du Seigneur qu'il avoit donnés à leurs pères par Moïse, ou s'il n'y obéiroit pas.

5. Les enfans d'Israël habitèrent donc au milieu des Chananéens, des Héthéens, des Amorrhéens, des Phérézéens, des Hévéens et des Jébuséens.

6. Ils épousèrent leurs filles, et donnèrent leurs filles en mariage à leurs fils, et ils adorèrent leurs dieux.

7. Ils firent le mal aux yeux du Seigneur, et ils oublièrent leur Dieu, adorant Baalim et Astaroth.

8. Le Seigneur s'étant donc mis en colère contre Israël, les livra entre les mains de Chusan Rasathaïm, roi de Mésopotamie, auquel ils furent assujettis pendant huit ans.

9. Et ayant crié au Seigneur, il leur suscita un sauveur qui les délivra, savoir; Othoniel, fils de Cénez, frère puîné de Caleb.

10. L'esprit du Seigneur fut en lui, et il jugea Israël. Et s'étant mis en campagne pour combattre Chusan Rasathaïm, roi de Syrie, le Seigneur le lui livra entre les mains, et il le défit.

11. Le pays demeura en paix durant quarante ans; et Othoniel, fils de Cénez, mourut.

§. II. *Israël délivré par Aod.*

12. Alors les enfans d'Israël commencèrent encore à faire le mal aux yeux du Seigneur, qui fortifia contre eux Eglon, roi de Moab, parce qu'ils avoient péché devant ses yeux.

13. Il joignit à Eglon les enfans d'Ammon et d'Amalec; et s'étant avancé *avec eux*, il défit Israël, et se rendit maître de la ville des Palmes.

14. Les enfans d'Israël furent assujettis à Eglon, roi de Moab, pendant dix-huit ans.

15. Après cela ils crièrent au Seigneur, et il leur suscita un sauveur nommé Aod, fils de Géra, fils de Jémini, qui se servoit de la main gauche comme de la droite. Les enfans d'Israël l'ayant choisi pour envoyer par lui des présens à Eglon, roi de Moab;

16. Aod se fit faire une dague à deux tranchans, qui avoit une garde de la longueur de la paume de la main, qu'il mit sous sa casaque à son côté droit,

17. Et il offrit des présens à Eglon, roi de Moab. Or Eglon étoit extrêmement gros;

18. Et Aod lui ayant offert ses présens, s'en retourna avec ses compagnons qui étoient venus avec lui.

19. Puis, étant retourné de Galgala où étoient

les idoles, il dit au roi: J'ai un mot à vous dire en secret, ô prince! Le roi ayant fait signe qu'on se tût, et tous ceux qui étoient assis auprès de sa personne étant sortis,

20. Aod s'approcha du roi, qui étoit seul dans sa chambre d'été, et il lui dit: J'ai à vous dire une parole de la part de Dieu. Aussitôt le roi se leva de son trône.

21. Et Aod ayant étendu sa main gauche, prit sa dague qu'il portoit au côté droit, et la lui enfonça dans le ventre avec tant de force,

22. Que la poignée entra toute entière avec le fer, et se trouva serrée par la grande quantité de graisse qui se rejoignit par dessus. Aod ne retira donc point sa dague, mais après avoir donné le coup, il la laissa dans le corps; et aussitôt les excrémens qui étoient dans le ventre se vidèrent par les conduits naturels.

23. Mais Aod ayant fermé à la clef avec grand soin les portes de la chambre,

24. Sortit par la porte de derrière. Cependant les serviteurs du roi étant venus, trouvèrent la porte de la chambre fermée, et ils dirent: C'est peut-être qu'il a quelque besoin dans sa chambre d'été.

25. Et après avoir long-temps attendu, jusqu'à en devenir tout honteux, voyant que personne n'ouvroit, ils prirent la clef, ils ouvrirent la chambre, et ils trouvèrent leur seigneur étendu mort sur la terre.

26. Pendant ce grand trouble où ils étoient, Aod trouva le moyen de se sauver; et ayant passé le lieu des idoles, d'où il étoit revenu, il vint à Seirath.

27. Aussitôt il sonna de la trompette sur la montagne d'Ephraïm, et les enfans d'Israël descendirent avec Aod qui marchoit à leur tête,

28. Et qui leur dit : Suivez-moi; car le Seigneur nous a livré entre les mains les Moabites nos ennemis. Les Israélites suivirent donc Aod; ils se saisirent des gués du Jourdain par où l'on traverse au pays de Moab, et ils ne laissèrent passer aucun des Moabites.

29. Ils en tuèrent environ dix mille, qui étoient tous des hommes forts et vaillans; et nul d'entre eux ne put échapper.

30. Moab fut humilié en ce jour-là sous la main d'Israël, et le pays demeura en paix pendant quatre-vingts ans.

31. Après Aod, Samga, fils d'Anath, fut en sa place. Ce fut lui qui tua six cents Philistins avec un soc de charue; et il fut aussi le défenseur d'Israël.

CHAPITRE IV.

§. I. *Rechûte d'Israël. Débora prophétesse.*

1. Les enfans d'Israël recommencèrent encore à faire le mal aux yeux du Seigneur après la mort d'Aod.

2. Et le Seigneur les livra entre les mains de Jabin, roi des Chananéens, qui régna dans Asor. Il avoit pour général de son armée un nommé Sisara; et il demeuroit à Haroseth, *ville* des nations.

3. Les enfans d'Israël crièrent donc au Seigneur. Car Jabin ayant neuf cents chariots armés de faulx, les avoit étrangement opprimés pendant vingt ans.

4. Il y avoit en ce temps-là une prophétesse nommée Débora, femme de Lapidoth, laquelle jugeoit le peuple.

5. Elle s'asséyoit sous un palmier qu'on avoit appelé de son nom, entre Rama et Béthel, sur la montagne d'Ephraïm; et les enfans d'Israël venoient à elle, pour faire juger tous leurs différends.

6. Elle envoya donc vers Barac, fils d'Abinoem de Cédès de Nephthali; et l'ayant fait venir, elle lui dit: Le Seigneur, le Dieu d'Israël, vous donne cet ordre: Allez, et menez l'armée sur la montagne de Thabor. Vous prendrez avec vous dix mille combattans des enfans de Nephthali et des enfans de Zabulon.

7. Je vous amènerai au torrent de Cison, Sisara, général de l'armée de Jabin, avec ses chariots et toutes ses troupes, et je vous les livrerai entre les mains.

8. Barac lui répondit: Si vous venez avec moi, j'irai; si vous ne voulez point venir avec moi, je n'irai point.



Barac défait Sisara.

9. Débora lui dit : Je veux bien aller avec vous ; mais la victoire, pour cette fois, ne vous sera point attribuée, parce que Sisara sera livré entre les mains d'une femme. Débora partit donc aussitôt, et s'en alla avec Barac à Cédès ;

10. Lequel, ayant fait venir ceux de Zabulon et de Nephthali, marcha avec dix mille combattans, étant accompagné de Débora.

11. Or, Haber Cinéen s'étoit retiré il y avoit long-temps de ses autres frères Cinéens, fils d'Hobab, allié de Moïse ; et il avoit dressé ses tentes jusqu'à la vallée appelée Sennim, et il étoit près de Cédès.

§. II. *Barac défait Sisara.*

12. En même temps Sisara fut averti que Barac, fils d'Abinoem, s'étoit avancé sur la montagne de Thabor.

13. Et il fit assembler ses neuf cents chariots armés de faulx, et fit marcher toute son armée de Haroseth, *ville* des Gentils, au torrent de Cison.

14. Alors Débora dit à Barac : Hâtez-vous, car voici le jour auquel le Seigneur a livré Sisara entre vos mains ; voilà le Seigneur lui-même qui vous conduit. Barac descendit donc de la montagne de Thabor, et dix mille combattans avec lui.

15. En même temps le Seigneur frappa de

terreur Sisara, tous ses chariots et toutes ses troupes, et les fit passer au fil de l'épée aux yeux de Barac; de sorte que Sisara, sautant de son chariot en bas, s'enfuit à pied.

16. Barac poursuivit les chariots qui s'enfuyoient et toutes les troupes jusqu'à Haroseth des Gentils; et toute cette multitude si nombreuse d'ennemis fut taillée en pièces, sans qu'il en restât un seul.

17. Sisara fuyant aussi, vint à la tente de Jahel, femme d'Haber Cinéen. Car il y avoit paix alors entre Jabin, roi d'Asor, et la maison d'Haber Cinéen.

18. Jahel étant donc sortie au devant de Sisara, lui dit: Entrez chez moi, mon seigneur, entrez; ne craignez point. Il entra ainsi dans sa tente, et après qu'elle l'eut couvert d'un manteau,

19. Il lui dit: Donnez-moi, je vous prie, un peu d'eau, parce que j'ai une extrême soif. Elle lui apporta un vase plein de lait, et l'ayant découvert, elle lui en donna à boire, et remit le manteau sur lui.

20. Alors Sisara lui dit: Tenez-vous à l'entrée de votre tente; et si quelqu'un vient vous interroger, et vous dire, N'y a-t-il personne ici? vous lui répondrez, Il n'y a personne.

21. Mais Jahel, femme d'Haber, ayant pris un des grands clous de sa tente, avec un marteau, entra tout doucement sans faire aucun bruit, et ayant mis ce clou sur la tempe de Sisara, elle

le frappa avec son marteau, et lui en transperça le cerveau, l'enfonçant jusque dans la terre; et Sisara joignant à son sommeil celui de la mort, fut tué de cette sorte.

22. En même temps Barac arriva poursuivant Sisara; et Jahel étant sortie au devant de lui, lui dit : Venez, je vous montrerai l'homme que vous cherchez. Il entra chez elle, et il vit Sisara étendu mort, ayant la tempe percée de ce clou.

23. Dieu humilia donc en ce jour-là Jabin, roi de Chanaan, devant les enfans d'Israël,

24. Qui, croissant tous les jours en vigueur, se fortifièrent de plus en plus contre Jabin, roi de Chanaan, et le poussèrent de telle sorte qu'ils le ruinèrent entièrement.

CHAPITRE V.

§. I. *Cantique de Débora et de Barac.*

1. En ce jour-là Débora et Barac, fils d'Abinoem, chantèrent ce cantique :

2. Vous qui d'entre les enfans d'Israël avez exposé volontairement votre vie au péril, bénissez le Seigneur.

8. Ecoutez, rois; princes, prêtez l'oreille. C'est moi, c'est moi qui chanterai un cantique au Seigneur, qui consacrerai des hymnes au Seigneur, au Dieu d'Israël.

4. Seigneur, lorsque vous êtes sorti de Séir,

et que vous passiez par le pays d'Edom, la terre a tremblé, les cieux et les nuées sont fondus en eau.

5. Les montagnes se sont écoulées comme l'eau, devant la face du Seigneur; aussi bien que Sinaï en la présence du Seigneur, du Dieu d'Israël.

6. Au temps de Samgar, fils d'Anath, au temps de Jahel, les sentiers n'étoient plus battus de personne; et ceux qui avoient accoutumé d'y marcher, ont été par des routes détournées.

7. Les vaillans hommes avoient cessé dans Israël, et il ne s'en trouvoit plus jusqu'à ce que Débora se soit élevée, jusqu'à ce qu'il se soit élevé une mère dans Israël.

8. Le Seigneur a choisi de nouveaux combats, et il a renversé lui-même les portes des ennemis, lorsqu'on ne voyoit ni bouclier ni lance parmi quarante mille soldats d'Israël.

9. Mon cœur aime les princes d'Israël. Vous qui vous êtes exposés volontairement au péril, bénissez le Seigneur.

10. Parlez, vous autres qui montez sur des ânes d'élite et d'une beauté singulière, vous qui êtes assis dans le siége de la justice, vous qui marchez dans la voie :

11. Que dans le lieu où les chariots ont été brisés, et l'armée des ennemis taillée en pièces, l'on publie la justice du Seigneur et sa clémence envers les vaillans d'Israël; alors le peuple du Seigneur a paru aux portes *des villes*, et il s'est acquis la principauté.

12. Excitez-vous, animez-vous, Débora; excitez-vous, animez-vous et chantez un cantique. Excitez-vous, ô Barac! jouissez des captifs que vous avez faits, fils d'Abinoem.

13. Les restes du peuple *de Dieu* ont été sauvés; le Seigneur a combattu dans les forts.

14. Il s'est servi d'Éphraïm pour exterminer *les Chananéens* en la personne des Amalécites; et il s'est servi encore, depuis, de Benjamin contre tes peuples, ô Amalec! Les princes sont descendus de Machir, et il en est venu de Zabulon pour conduire l'armée au combat.

15. Les chefs d'Issachar ont été avec Débora, et ont suivi les traces de Barac, qui s'est jeté dans le péril comme s'il se fût précipité dans un abîme. Ruben alors étoit divisé contre lui-même, et les plus vaillans de cette tribu s'arrêtoient à disputer.

16. Pourquoi donc demeurez-vous entre deux limites pour entendre les cris des troupeaux? Ruben étant divisé contre lui-même, les plus vaillans de cette tribu n'étoient occupés qu'à contester.

17. Galaad se tenoit en repos au-delà du Jourdain, et Dan s'occupoit à ses vaisseaux: Aser demeuroit sur le rivage de la mer, et se tenoit dans ses ports.

18. Mais Zabulon et Nephthali ont exposé leur vie à la mort au pays de Méromé.

§. II. *Suite du cantique.*

19. Les rois sont venus et ont combattu; les rois de Chanaan ont combattu à Tanach, près les eaux de Mageddo, et ils n'ont pu remporter aucun butin.

20. On a combattu contre eux du haut du ciel; les étoiles demeurant dans leur rang et dans leur cours ordinaire, ont combattu contre Sisara.

21. Le torrent de Cison a entraîné leurs corps morts; le torrent de Cadumim, le torrent de Cison. O mon ame! foule aux pieds les corps de ces braves.

22. Leurs chevaux se sont rompu la corne du pied dans l'impétuosité de la fuite des plus vaillans des ennemis, qui se précipitoient les uns sur les autres.

23. Malheur à la terre de Méroz, dit l'ange du Seigneur, malheur à ceux qui l'habitent, parce qu'ils ne sont point venus au secours du Seigneur, au secours des plus vaillans d'entre ses guerriers.

24. Bénie soit entre les femmes, Jahel femme d'Haber Cinéen, et qu'elle soit bénie dans sa tente.

25. Lorsque Sisara lui demanda de l'eau, elle lui donna du lait; elle lui présenta de la crême dans un vase digne d'un prince.

26. Elle prit le clou de la main gauche, et

de la droite le marteau des ouvriers; et choisissant l'endroit de la tête de Sisara où elle donneroit son coup, elle lui enfonça son clou très-fortement dans la tempe.

27. Il tomba à ses pieds, et perdit toute sa force : il rendit l'esprit, après s'être roulé et agité devant elle; et il demeura étendu mort sur la terre, dans un état misérable.

28. *Cependant* sa mère regardoit par la fenêtre; et parlant de sa chambre, elle crioit : Pourquoi son char ne revient-il pas encore? pourquoi ses chevaux tardent-ils tant?

29. Et la plus sage d'entre les femmes de Sisara répondit à sa belle-mère :

30. Peut-être que maintenant il partage le butin, et qu'on lui choisit la plus belle d'entre les captives; on sépare d'entre toutes les dépouilles, des vêtemens de diverses couleurs pour les donner à Sisara, et on lui amasse tout ce qu'il y a de plus riche en broderie pour lui servir d'ornement.

31. Qu'ainsi périssent, Seigneur, tous vos ennemis! mais que ceux qui vous aiment, brillent comme le soleil éclate au matin!

32. Tout le pays demeura en paix pendant quarante ans.

CHAPITRE VI.

§. I. *Israélites livrés aux Madianites.*

1. Les enfans d'Israël firent encore le mal aux yeux du Seigneur, et il les livra pendant sept ans entre les mains des Madianites.

2. Ces peuples les tinrent dans une si grande oppression, qu'ils furent obligés de se creuser des antres et des cavernes dans les montagnes, et d'y fortifier les lieux les plus propres, pour résister aux Madianites.

3. Après que les Israélites avoient semé, les Madianites, les Amalécites et les autres peuples de l'orient venoient sur leurs terres;

4. Et dressant leurs tentes dans leur pays, ils ruinoient tous les grains en herbe jusqu'à l'entrée de Gaza, et ne laissoient aux Israélites rien de tout ce qui étoit nécessaire à la vie, ni brebis, ni bœufs, ni ânes.

5. Car ils venoient avec tous leurs troupeaux et leurs tentes; et comme ils étoient une multitude innombrable d'hommes et de chameaux, ils remplissoient tout, comme un nuage de sauterelles, et gâtoient tout par où ils avoient passé.

6. Israël fut donc extrêmement humilié sous Madian.

7. Et ils crièrent au Seigneur, lui demandant secours contre les Madianites.

8. Il leur envoya un homme qui étoit prophète, et qui leur dit : Voici ce que dit le Seigneur le Dieu d'Israël : Je vous ai fait sortir d'Egypte, et je vous ai tirés de la maison de servitude ;

9. Je vous ai délivrés de la main des Egyptiens, et de tous les ennemis qui vous affligeoient ; j'ai chassé de cette terre, à votre arrivée, ceux qui l'habitoient, et je vous ai donné leur pays ;

10. Et je vous ai dit : Je suis le Seigneur votre Dieu. Ne craignez point les dieux des Amorrhéens au pays desquels vous habitez ; et vous n'avez point voulu écouter ma voix.

§. II. *Gédéon choisi de Dieu pour délivrer son peuple.*

11. Or l'ange du Seigneur vint s'asseoir sous un chêne qui étoit à Ephra, et qui appartenoit à Joas, père de la famille d'Ezri. Et Gédéon son fils étoit occupé alors à battre le blé dans le pressoir et à le vanner, pour se sauver ensuite *avec son blé* des incursions des Madianites.

12. L'ange du Seigneur lui apparut donc, et lui dit : Le Seigneur est avec vous, ô le plus fort d'entre les hommes !

13. Gédéon lui répondit : D'où vient donc, mon seigneur, je vous prie, que tous ces maux sont tombés sur nous, si le Seigneur est avec nous ? Où sont ces merveilles qu'il a faites, que nos pères

nous ont rapportées en nous disant, Le Seigneur nous a tirés de l'Egypte? et maintenant le Seigneur nous a abandonnés, et nous a livrés entre les mains des Madianites.

14. Le Seigneur le regarda, et lui dit : Allez avec cette force dont vous êtes rempli, et vous délivrerez Israël de la main des Madianites. Sachez que c'est moi qui vous ai envoyé.

15. Gédéon lui répondit : Comment, je vous prie, mon Seigneur, délivrerois-je Israël? Vous savez que ma famille est la dernière de Manassé, et que je suis le dernier dans la maison de mon père.

16. Le Seigneur lui dit : Je serai avec vous, et vous battrez les Madianites, comme s'ils n'étoient qu'un seul homme.

17. Sur quoi Gédéon repartit : Si j'ai trouvé grace devant vous, donnez-moi un signe que c'est vous qui parlez à moi ;

18. Et ne vous retirez point d'ici, jusqu'à ce que je retourne vers vous, et que j'apporte un sacrifice pour vous l'offrir. L'ange lui répondit : J'attendrai votre retour.

§. III. *Gédéon offre un sacrifice.*

19. Gédéon étant donc entré chez lui, fit cuire un chevreau, et fit d'une mesure de farine des pains sans levain ; et ayant mis la chair dans une corbeille, et le jus de la chair dans un pot, il ap-



Gédeon offre un Sacrifice.

porta tout sous le chêne *où étoit l'ange*, et le lui offrit.

20. L'ange du Seigneur lui dit : Prenez la chair et les pains sans levain, mettez-les sur cette pierre, et versez dessus le jus de la chair ; ce que Gédéon ayant fait,

21. L'ange du Seigneur étendit le bout de la verge qu'il tenoit en sa main, et en toucha la chair et les pains sans levain ; et aussitôt il sortit de la pierre un feu qui consuma la chair et les pains sans levain ; et en même temps l'ange du Seigneur disparut de devant ses yeux.

22. Gédéon voyant que c'étoit l'ange du Seigneur, dit : Hélas! Seigneur mon Dieu, j'ai vu l'ange du Seigneur face à face.

23. Et le Seigneur lui dit : La paix soit avec vous. Ne craignez point, vous ne mourrez pas.

24. Gédéon bâtit donc un autel au Seigneur en ce même lieu, qui se voit encore aujourd'hui, et il l'appela la paix du Seigneur. Et lorsqu'il étoit encore à Ephra, qui appartient à la famille d'Ezri,

25. Le Seigneur lui dit cette même nuit : Prenez le taureau de votre père, et un autre taureau de sept ans, et renversez l'autel de Baal qui est à votre père, et coupez par le pied le bois qui est autour de l'autel.

26. Bâtissez aussi un autel au Seigneur votre Dieu, sur le haut de cette pierre sur laquelle vous avez offert votre sacrifice, et prenez le second taureau que vous offrirez en holocauste sur

un bucher de branches d'arbres, que vous aurez coupées de ce bois.

§. IV. *Gédéon renverse l'autel de Baal.*

27. Gédéon ayant donc pris dix hommes de ses serviteurs, fit ce que le Seigneur lui avoit commandé. Il ne voulut pas néanmoins le faire le jour, parce qu'il craignoit la maison de son père et les hommes de cette ville-là, mais il fit tout pendant la nuit.

28. Et les habitans de cette ville s'étant levés au matin, virent que l'autel de Baal avoit été détruit, que le bois avoit été coupé, et qu'on avoit mis le second taureau sur l'autel qui venoit d'être bâti.

29. Alors ils se dirent les uns aux autres: Qui est celui qui a fait cela? et cherchant par-tout qui étoit l'auteur de cette action, on leur dit: C'est Gédéon, fils de Joas, qui a fait toutes ces choses.

30. Ils dirent donc à Joas: Faites venir ici votre fils, afin qu'il meure; parce qu'il a détruit l'autel de Baal, et qu'il en a coupé le bois.

31. Joas leur répondit: Est-ce à vous à prendre la vengeance de Baal et à combattre pour lui? Que celui qui est son ennemi meure avant que le jour de demain soit venu. Si Baal est dieu, qu'il se venge de celui qui a détruit son autel.

32. Depuis ce jour, Gédéon fut appelé Jérobaal, à cause que Joas avoit dit: Que Baal se venge de celui qui a renversé son autel.

§. V.



Gédéon choisi de Dieu pour délivrer son peuple

§. V. *Signes qui assurent Gédéon que Dieu l'a choisi.*

33. Cependant tous les Madianites, les Amalécites et les peuples d'Orient se joignirent ensemble ; et ayant passé le Jourdain, ils vinrent se camper dans la vallée de Jesraël.

34. En même temps l'esprit du Seigneur remplit Gédéon, qui sonnant de la trompette assembla la maison d'Abiézer, afin qu'elle le suivît.

35. Il envoya aussi des courriers dans toute la tribu de Manassé qui le suivit aussi ; et il en envoya d'autres dans la tribu d'Aser, de Zabulon et de Nephthali ; et ceux de ces tribus vinrent audevant de lui.

36. Alors Gédéon dit à Dieu : Si vous voulez vous servir de ma main pour sauver Israël, comme vous me l'avez dit,

37. Je mettrai dans l'air cette toison ; et si, toute la terre demeurant sèche, la rosée ne tombe que sur la toison, je reconnoîtrai par là que vous vous servirez de ma main, selon que vous l'avez dit, pour délivrer Israël.

38. Ce que Gédéon avoit proposé arriva. Et s'étant levé de grand matin, il pressa la toison, et il remplit une tasse de la rosée qui en sortit.

39. Gédéon dit encore à Dieu : Que votre colère ne s'allume pas contre moi, si je fais encore une fois une épreuve, en demandant un second signe

dans la toison. Je vous prie que toute la terre soit trempée de la rosée, et que la toison seule demeure sèche.

40. Le Seigneur fit cette nuit-là même ce que Gédéon avoit demandé. La rosée tomba sur toute la terre, et la toison seule demeura sèche.

CHAPITRE VII.

§. I. *Armée de Gédéon réduite à trois cents hommes.*

1. JÉROBAAL, qui est le même que Gédéon, s'étant donc levé avant le jour, vint accompagné de tout le peuple à la fontaine nommée Harad. Or les Madianites étoient campés dans la vallée, vers le côté septentrional d'une colline fort élevée.

2. Alors le Seigneur dit à Gédéon : Vous avez avec vous un grand peuple ; Madian ne sera point livré entre les mains de tant de gens, de peur qu'Israël ne se glorifie contre moi, et qu'il ne dise : J'ai été délivré par ma propre force.

3. Parlez au peuple, et faites publier ceci ensorte que tous l'entendent : Que celui qui a peur, que celui qui est timide s'en retourne. Et vingt-deux mille hommes du peuple se retirèrent de la montagne de Galaad, et s'en retournèrent ; et il n'en demeura que dix mille.

4. Alors le Seigneur dit à Gédéon : Le peuple



Armée de Gédéon reduite a trois cens hommes.

est encore en trop grand nombre ; menez-les près de l'eau, et je les éprouverai là ; je vous marquerai celui que je veux qui aille avec vous, et celui que j'en empêcherai s'en retournera.

5. Ainsi le peuple étant venu en un lieu où il y avoit des eaux, le Seigneur dit à Gédéon : Mettez d'un côté ceux qui auront pris de l'eau avec la langue, comme les chiens ont accoutumé de boire ; et mettez de l'autre ceux qui auront mis les genoux en terre pour boire de l'eau.

6. Il s'en trouva donc trois cents qui, prenant l'eau avec la main, la portèrent dans leur bouche ; mais tout le reste du peuple avoit mis les genoux en terre pour boire.

7. Alors le Seigneur dit à Gédéon : Je vous délivrerai par les trois cents hommes qui ont bu l'eau *sans mettre les genoux en terre*, et je livrerai Madian entre vos mains ; que tout le reste du peuple retourne chez soi.

8. Gédéon leur ayant donc commandé à tous de se retirer dans leurs tentes, prit des vivres avec des trompettes pour le nombre des gens qu'il avoit, et marcha avec ses trois cents hommes pour combattre les ennemis. Or le camp de Madian étoit en bas dans la vallée.

§. II. *Gédéon va dans le camp des Madianites.*

9. Et la nuit suivante le Seigneur dit à Gédéon :

Levez-vous, et descendez dans le camp *des Madianites,* parce que je les ai livrés entre vos mains.

10. Que si vous craignez d'y aller seul, que Phara votre serviteur y aille avec vous.

11. Et lorsque vous aurez entendu ce qu'ils diront, vos bras en deviendront plus forts, et vous descendrez ensuite avec plus d'assurance pour attaquer le camp des ennemis. Gédéon alla donc avec son serviteur Phara, à l'endroit du camp où étoient les sentinelles de l'armée.

12. Or les Madianites, les Amalécites et tous les peuples de l'Orient étoient couchés de tous côtés dans la vallée, comme une multitude de sauterelles, avec des chameaux sans nombre, comme le sable qui est sur le rivage de la mer.

13. Et lorsque Gédéon se fut approché, il entendit un *soldat* qui contoit son songe à un autre, et qui lui rapportoit ainsi ce qu'il avoit vu. J'ai eu un songe, disoit-il, et il me sembloit que je voyois comme un pain d'orge cuit sous la cendre, qui rouloit en bas et descendoit dans le camp des Madianites; et y ayant rencontré une tente, il l'a ébranlée, il l'a renversée, et jetée tout-à-fait par terre.

14. Celui à qui il parloit lui répondit: Ce songe n'est autre chose que l'épée de Gédéon, fils de Joas Israélite, parce que le Seigneur lui a livré entre les mains les Madianites avec tout leur camp.



Gédéon défait les Madianites.

§. III. *Gédéon défait les Madianites.*

15. Gédéon ayant entendu ce songe et l'interprétation qui y avoit été donnée, adora Dieu. Et étant retourné au camp d'Israël, il dit *aux siens :* Levez-vous, et *hâtons-nous ;* car le Seigneur a livré entre nos mains le camp de Madian.

16. Et ayant divisé ses trois cents hommes en trois bandes, il leur donna des trompettes à la main, et des pots de terre vides, avec des lampes au milieu des pots ;

17. Et il leut dit : Faites ce que vous me verrez faire. J'entrerai par un endroit du camp, faites tout ce que je ferai.

18. Quand vous me verrez sonner de la trompette que j'ai à la main, sonnez de même de la trompette tout autour du camp ; et criez *tous* ensemble : Vive le Seigneur ! vive Gédéon !

19. Etant donc suivi de ces trois cents hommes, il entra par un endroit du camp, lorsque l'on avoit accoutumé de poser les sentinelles vers le minuit. Et ayant réveillé les gardes, ils commencèrent à sonner de la trompette, et à heurter leurs pots de terre l'un contre l'autre.

20. S'étant partagés, et faisant autour du camp en trois endroits différents un fort grand bruit, après qu'ils eurent rompu leurs pots de terre, ils tinrent leurs lampes de la main gauche, et de la droite les trompettes dont ils sonnoient ; et criè-

rent *tous ensemble :* L'épée du Seigneur et de Gédéon.

21. Chacun demeura en son poste autour du camp des ennemis. Aussitôt le camp des Madianites se trouva tout en désordre; et en jetant de grands cris, ils s'enfuirent tous.

22. Les trois cents hommes continuèrent à sonner toujours de leurs trompettes, et le Seigneur dans tout le camp tourna leurs propres épées contre eux-mêmes, ensorte qu'ils se tuoient les uns les autres;

23. S'enfuyant jusqu'à Bethsetta, et jusqu'au bord d'Abelméhula en Tebbath. Mais les enfans d'Israël des tribus de Nephthali, d'Aser, et tous ceux de la tribu de Manassé, criant *tous* ensemble, poursuivirent les Madianites.

24. Et Gédéon envoya des courriers sur toute la montagne d'Ephraïm, et fit dire au peuple: Descendez au-devant des Madianites, et saisissez-vous des eaux jusqu'à Bethbéra, et de tous les passages du Jourdain. Tous ceux d'Ephraïm criant donc *aux armes*, se saisirent des bords de l'eau et de tous les passages du Jourdain jusqu'à Bethbéra.

25. Et ayant pris deux chefs des Madianites, Oreb et Zeb, ils tuèrent Oreb au rocher d'Oreb, et Zeb au pressoir de Zeb; et ils poursuivirent les Madianites, ayant à la main les têtes d'Oreb et de Zeb, qu'ils portèrent à Gédéon au-delà du Jourdain.

CHAPITRE VIII.

§. I. *Gédéon appaise ceux d'Ephraïm.*

1. ALORS les enfans d'Ephraïm lui dirent : Pourquoi nous avez-vous traités de cette sorte, de ne nous avoir pas fait avertir lorsque vous alliez combattre les Madianites ? et ils le querellèrent fort aigrement, jusqu'à en venir presque à la violence.

2. Gédéon leur répondit : Que pouvois-je faire qui égalât ce que vous avez fait ? Une grappe de raisin d'Ephraïm ne vaut-elle pas mieux que toutes les vendanges d'Abiézer ?

3. Le Seigneur a livré entre vos mains les princes de Madian, Oreb et Zeb. Qu'ai-je pu faire qui approchât de ce que vous avez fait ? Leur ayant parlé de cette sorte, il appaisa leur colère, lorsqu'ils étoient si animés contre lui.

4. Gédéon étant venu ensuite sur le bord du Jourdain, le passa avec les trois cents hommes qui le suivoient, qui étoient si las, qu'ils ne pouvoient plus poursuivre les Madianites qui fuyoient.

5. Il dit donc à ceux de Soccoth : Donnez, je vous prie, du pain à ceux qui sont avec moi, parce qu'ils n'en peuvent plus ; afin que nous puissions poursuivre les rois des Madianites, Zébée et Salmana.

6 Mais les principaux de Soccoth lui répondirent : C'est peut-être que vous tenez déja enchaînés Zébée et Salmana, et que vous demandez pour cela que nous donnions du pain à vos gens?

7. Gédéon leur répondit : Lors donc que le Seigneur aura livré entre mes mains Zébée et Salmana, je ferai briser vos corps avec les épines et les ronces du désert.

8. Ayant passé, de là il vint à Phanuel; et il fit la même demande aux habitans du pays, qui lui firent la même réponse que ceux de Soccoth.

9. Et Gédéon leur répondit aussi : Lorsque je serai revenu en paix et victorieux, j'abattrai cette tour-là.

§. II. *Chefs des Madianites pris.*

10. Or Zébée et Salmana reprenoient haleine avec le reste de leur armée; car il n'étoit resté de toutes les troupes de ces peuples d'Orient que quinze mille hommes, après la défaite de six-vingt mille hommes de guerre, et tous portant armes.

11. Gédéon marchant donc vers ceux qui habitent dans les tentes vers le côté oriental de Nobé et de Jecbaa, alla fondre sur le camp des ennemis qui se croyoient en assurance, s'imaginant qu'ils n'avoient plus rien à craindre.

12. Zébée et Salmana s'enfuirent aussitôt; et Gédéon les poursuivit et les prit, après avoir mis en désordre toute leur armée.

13. Il retourna du combat avant le lever du soleil ;

14. Et ayant pris un jeune homme de ceux de Soccoth, il lui demanda les noms des principaux et des sénateurs de Soccoth, et il en marqua soixante et dix-sept.

§. III. *Punition des habitans de Soccoth et de Phanuel.*

15. Etant venu ensuite à Soccoth, il dit aux habitans *de la ville :* Voici Zébée et Salmana, sur le sujet desquels vous m'avez insulté, en me disant : C'est peut-être que vous tenez déja enchaînés Zébée et Salmana, et que vous demandez pour cela que nous donnions du pain à vos gens qui sont si las qu'ils n'en peuvent plus.

16. Ayant donc pris les principaux et les anciens de la ville de Soccoth, il leur brisa le corps avec les épines et les ronces du désert.

17. Il abattit la tour de Phanuel, après avoir tué les habitans de la ville.

18. Il dit ensuite à Zébée et à Salmana : Comment étoient faits ceux que vous avez tués au mont Thabor ? Ils lui répondirent : Ils étoient comme vous, et l'un d'eux paroissoit un fils de roi.

19. Gédéon ajouta : C'étoient mes frères et les enfans de ma mère. Vive le Seigneur ! si vous leur aviez sauvé la vie, je ne vous tuerois pas maintenant.

20. Il dit ensuite à Jéther, son fils aîné : Allez, tuez-les. Mais Jéther ne tira point son épée, parce qu'il craignoit, comme étant encore enfant.

21. Zébée et Salmana dirent donc à Gédéon : Venez vous-même, et tuez-nous ; car c'est l'âge qui rend l'homme fort. Gédéon s'étant avancé, tua Zébée et Salmana ; il prit ensuite tous les ornemens et les bossettes qu'on met d'ordinaire au cou des chameaux des rois.

§. IV. *Faute de Gédéon.*

22. Alors tous les enfans d'Israël dirent à Gédéon : Soyez notre prince, et commandez-nous, vous, votre fils, et le fils de votre fils ; parce que vous nous avez délivrés de la main des Madianites.

23. Gédéon leur répondit : Je ne serai point votre prince, et je ne vous commanderai point, ni moi ni mon fils ; mais ce sera le Seigneur qui sera votre prince, et qui vous commandera.

24. Et il ajouta : Je ne vous demande qu'une chose : Donnez-moi les pendans-d'oreilles que vous avez eus de votre butin. Car les Ismaélites *qu'ils venoient de défaire*, avoient accoutumé de porter des pendans-d'oreilles d'or.

25. Ils lui répondirent : Nous vous les donnerons de tout notre cœur. Et étendant un manteau sur la terre, ils jetèrent dessus les pendans-d'oreilles qu'ils avoient eus de leur butin.

26. Ces pendans-d'oreilles que Gédéon avoit demandés, se trouvèrent peser mille sept cents sicles d'or, sans les ornemens, les colliers précieux, et les vêtemens d'écarlate dont les rois de Madian avoient accoutumé d'user, et sans les carcans d'or des chameaux.

27. Gédéon fit de toutes ces choses précieuses un éphod qu'il mit dans sa ville d'Ephra. Et cet éphod devint aux Israélites un sujet de tomber dans la prostitution de l'idolâtrie, et il causa la ruine de Gédéon et de toute sa maison.

28. Les Madianites furent donc humiliés devant les enfans d'Israël, et ils ne purent plus lever la tête, mais tout le pays demeura en paix pendant les quarante années du gouvernement de Gédéon.

§. V. *Mort de Gédéon.*

29. Après cela Jérobaal, fils de Joas, étant revenu, demeura dans sa maison;

30. Et il eut soixante et dix fils qui étoient sortis de lui, parce qu'il avoit plusieurs femmes;

31. Et sa concubine qu'il avoit à Sichem eut un fils de lui, nommé Abimélech.

32. Gédéon, fils de Joas, mourut enfin dans une heureuse vieillesse; et il fut enseveli dans le sépulcre de Joas son père à Ephra, qui appartenoit à la famille d'Ezri.

33. Après la mort de Gédéon, les enfans d'Is-

raël se détournèrent du culte de Dieu, et ils se prostituèrent à l'idolâtrie de Baal. Ils firent alliance avec Baal, afin qu'il fût leur dieu;

34. Et ils oublièrent le Seigneur leur Dieu, qui les avoit délivrés des mains de tous leurs ennemis, dont ils étoient environnés.

35. Ils n'usèrent point de miséricorde envers la maison de Gédéon, appelé Jérobaal, pour reconnoître tout le bien qu'il avoit fait à Israël.

CHAPITRE IX.

§. I. *Abimélech fait mourir ses frères.*

1. ALORS Abimélech, fils de Jérobaal, s'en alla à Sichem trouver les frères de sa mère, et tous ceux de la famille du père de sa mère, et il leur parla en ces termes à tous:

2. Représentez ceci, leur dit-il, à tous les habitans de Sichem: Lequel est le meilleur pour vous, ou d'être dominés par soixante et dix hommes, tous enfans de Jérobaal, ou de n'avoir qu'un seul homme qui vous commande? Et de plus, considérez que je suis votre chair et votre sang.

3. Tous les parens de sa mère ayant donc parlé de lui en cette manière à tous les habitans de Sichem, ils gagnèrent leur cœur et leur affection pour Abimélech, en leur disant: C'est notre frère.

4. Et ils lui donnèrent soixante et dix sicles d'argent qu'ils prirent du temple de Baalbérit. Abimélech avec cet argent leva une troupe de gens misérables et vagabonds qui le suivirent;

5. Et étant venu en la maison de son père à Ephra, il tua sur une même pierre les soixante et dix fils de Jérobaal, ses frères; et de tous les enfans de Jérobaal il ne resta que Joatham, le plus petit de tous, qui fut caché.

6. Alors tous les habitans de Sichem s'étant assemblés avec toutes les familles de la ville de Mello, allèrent établir roi Abimélech, près du chêne qui est à Sichem.

§. II. *Reproches de Joatham à ceux de Sichem.*

7. Joatham en ayant reçu la nouvelle, s'en alla au haut de la montagne de Garizim, où se tenant debout il cria à haute voix, et parla de cette sorte : Ecoutez-moi, habitans de Sichem; qu'ainsi Dieu vous puisse écouter.

8. Les arbres allèrent un jour pour s'élire un roi; et ils dirent à l'olivier : Soyez notre roi.

9. L'olivier leur répondit : Puis-je abandonner mon suc *et* mon huile dont les dieux et les hommes se servent, pour venir m'établir en dignité parmi les arbres?

10. Les arbres dirent ensuite au figuier : Venez être notre roi.

11. Le figuier leur répondit : Puis-je abandonner la douceur de mon suc et l'excellence de mes fruits , pour me venir établir en dignité parmi le reste des arbres ?

12. Les arbres s'adressèrent encore à la vigne, et lui dirent : Venez prendre le commandement sur nous.

13. La vigne leur répondit : Puis-je abandonner mon vin qui est la joie de Dieu et des hommes, pour venir m'établir en dignité parmi le reste des arbres?

14. Enfin tous les arbres dirent au buisson : Venez être notre roi.

15. Le buisson leur répondit : Si vous m'établissez véritablement pour votre roi, venez vous reposer sous mon ombre : que si vous ne le voulez pas, que le feu sorte du buisson, et qu'il dévore les cèdres du Liban.

16. Considérez donc maintenant si vous avez pu justement et sans péché établir ainsi Abimélech pour votre prince ; si vous avez bien traité Jérobaal et sa maison ; et si vous avez reconnu comme vous deviez les grands services de celui qui a combattu pour vous,

17. Et qui a exposé sa vie à tant de périls pour vous délivrer des mains des Madianites ;

18. Vous qui venez de vous élever contre la maison de mon père, en tuant sur une même pierre ses soixante et dix fils, et en établissant Abimélech, fils de sa servante, pour prince sur

les habitans de Sichem, parce qu'il est votre frère.

19. Si donc vous avez agi justement et sans péché à l'égard de Jérobaal et de sa maison, qu'Abimélech soit votre bonheur; et puissiez-vous être aussi le bonheur d'Abimélech!

20. Mais si vous avez agi contre toute justice, que le feu sorte d'Abimélech, qu'il consume les habitans de Sichem et la ville de Mello; et que le feu sorte des habitans de Sichem et de la ville de Mello, et qu'il dévore Abimélech.

21. Ayant dit ces paroles, il s'enfuit, et s'en alla à Bera où il demeura, parce qu'il craignoit Abimélech son frère.

§. III. *Révolte de Sichem contre Abimélech.*

22. Abimélech fut donc prince d'Isaël pendant trois ans.

23. Mais le Seigneur envoya un esprit de haine et d'aversion entre Abimélech et les habitans de Sichem, qui commencèrent à le détester,

24. Et à imputer à Abimélech leur frère, et aux principaux des Sichimites qui l'avoient soutenu, le crime du meurtre des soixante et dix fils de Jérobaal, et de l'effusion de leur sang.

25. Ils lui tendirent donc des embûches au haut des montagnes; et en attendant qu'il vînt,

ils s'exerçoient à des brigandages, et voloient les passans. Mais Abimélech en fut averti.

26. Cependant Gaal, fils d'Obed, vint avec ses frères, et passa à Sichem ; et les Sichimites à son arrivée ayant pris une nouvelle confiance,

27. Sortirent à la campagne, ravagèrent les vignes, foulèrent aux pieds les raisins ; et dansant et chantant, ils entrèrent dans le temple de leur Dieu, où parmi les festins et les pots, ils faisoient des imprécations contre Abimélech.

28. Et Gaal, fils d'Obed, crioit à haute voix : Qui est Abimélech, et quelle est la ville de Sichem pour être assujettie à Abimélech ? N'est-il pas fils de Jérobaal ? et cependant il établit un Zébul, son serviteur, pour commander ceux de la maison d'Hémor, père de Sichem. Pourquoi donc serons-nous assujettis à Abimélech ?

29. Plût à Dieu que quelqu'un me donnât le commandement sur ce peuple pour exterminer Abimélech ! Cependant on vint dire à Abimélech : Assemblez une grande armée, et venez.

30. Car Zébul, gouverneur de la ville, ayant entendu ces discours de Gaal, fils d'Obed, entra dans une grande colère,

31. Et envoya en secret des courriers à Abimélech, et lui dit : Gaal, fils d'Obed, est venu à Sichem avec ses frères, et il presse la ville de se déclarer contre vous.

32. Marchez donc la nuit avec les troupes qui sont avec vous ; tenez-vous caché dans les champs ;

33. Et au point du jour, lorsque le soleil se levera, venez fondre sur la ville. Gaal sortira contre vous avec ses gens, et vous serez en état de le battre.

§. IV. *Abimélech défait ses ennemis.*

34. Abimélech ayant donc marché la nuit avec toute son armée, dressa des embuscades en quatre endroits près de Sichem.

35. Gaal, fils d'Obed, étant sorti de la ville, se tint à l'entrée de la porte, et Abimélech sortit de son embuscade avec toute son armée.

36. Gaal ayant aperçu les gens d'Abimélech, dit à Zébul : Voilà bien du monde qui descend des montagnes. Zébul lui répondit : Ce sont les ombres des montagnes que vous voyez, qui vous paroîssent des têtes d'hommes, et c'est là ce qui vous trompe.

37. Gaal lui dit encore : Voilà un grand peuple qui sort du milieu de la terre, et j'en vois venir une grande troupe par le chemin qui regarde le chêne.

38. Zébul lui répondit : Où est maintenant cette audace avec laquelle vous disiez, Qui est Abimélech pour nous tenir assujétis à lui? Ne sont-ce pas là les gens que vous méprisiez? Sortez donc, et combattez contre lui.

39. Gaal sortit ensuite à la vue de tout le peuple de Sichem, et combattit contre Abimélech,

40. Qui le contraignit de fuir, le poursuivit et le chassa jusqu'à la ville ; et plusieurs de ses gens furent tués jusqu'à la porte de Sichem.

41. Abimélech s'arrêta ensuite à Ruma ; et Zébul chassa de la ville Gaal avec ses gens, et ne souffrit plus qu'il y demeurât.

42. Le lendemain le peuple de Sichem se mit en campagne ; et Abimélech en ayant eu nouvelle,

43. Mena son armée contre les Sichimites, la divisa en trois bandes, et leur dressa des embuscades dans les champs. Lorsqu'il vit que les habitans sortoient de la ville, il se leva de son embuscade,

44. Il les chargea vivement avec ses troupes, et il vint assiéger la ville. Cependant les deux autres corps de son armée poursuivoient les ennemis qui fuyoient çà et là le long des champs.

§. V. *Abimélech prend Sichem.*

45. Abimélech attaqua la ville pendant tout ce jour ; et l'ayant prise, il en tua tous les habitans, et la détruisit d'une telle sorte, qu'il sema du sel au lieu où elle avoit été.

46. Ceux qui habitoient dans la tour de Sichem ayant appris ceci, entrèrent dans le temple de leur dieu Bérith, où ils avoient fait alliance avec lui ; ce qui avoit fait donner à ce lieu le nom de *Bérith ;* et ce lieu étoit extrêmement fort.

47. Et Abimélech ayant su que tous ceux de cette tour de Sichem s'étoient renfermés tous ensemble en un seul lieu,

48. Il monta sur la montagne de Selmon avec tous ses gens, coupa une branche d'arbre avec une hache, la mit sur son épaule, et dit à ses compagnons : Faites promptement ce que vous m'avez vu faire.

49. Ils coupèrent donc tous à l'envi des branches d'arbres, et suivirent leur chef; et environnant cette forteresse, ils y mirent le feu, qui y prit d'une telle sorte, que mille personnes, tant hommes que femmes, qui demeuroient dans cette tour de Sichem, y furent tous étouffés par le feu ou par la fumée.

§. VI. *Abimélech est tué.*

50. Abimélech marcha de là vers la ville de Thèbes, qu'il environna et qu'il assiégea avec son armée.

51. Il y avoit au milieu de la ville une haute tour, où les hommes et les femmes et tous les principaux de la ville s'étoient réfugiés. Et en ayant bien fermé *et* baricadé la porte, ils étoient montés sur le haut de la tour *pour se défendre* par les créneaux.

52. Abimélech étoit au pied de la tour, combattant vaillamment; et s'approchant de la porte, il tâchoit d'y mettre le feu.

53. En même temps une femme jetant d'en haut un morceau d'une meule de moulin, frappa Abimélech à la tête, et lui en fit sortir la cervelle.

54. Aussitôt il appela son écuyer, et lui dit: Tirez votre épée et tuez-moi, de peur qu'on ne dise que j'aie été tué par une femme. L'écuyer faisant ce qu'il lui avoit commandé, le tua.

55. Abimélech étant mort, tous ceux d'Israël qui étoient avec lui retournèrent chacun en sa maison;

56. Et Dieu rendit à Abimélech le mal qu'il avoit commis contre son père, en tuant ses soixante et dix frères.

57. Les Sichimites reçurent aussi la punition de ce qu'ils avoient fait; et la malédiction que Joatham, fils de Jérobaal, avoit prononcée, tomba sur eux.

CHAPITRE X.

§. I. *Thola et Jaïr, Juges d'Israël.*

1. Après Abimélech, Thola, fils de Phua, oncle paternel d'Abimélech, qui étoit de la tribu d'Issachar, et qui demeuroit à Samir, en la montagne d'Ephraïm, fut chef d'Israël.

2. Et il jugea Israël pendant vingt-trois années; et il mourut et fut enseveli dans Samir.

3. Jaïr de Galaad lui succéda, et il fut juge dans Israël pendant vingt-deux ans.

4. Il avoit trente fils qui montoient sur trente poulains d'ânesses, et qui étoient princes de trente villes au pays de Galaad, qui jusqu'aujourd'hui sont nommées de son nom, Havoth-Jaïr, c'est-à-dire, les villes de Jaïr.

5. Jaïr mourut ensuite, et fut enseveli au lieu appelé Camon.

6. Mais les enfans d'Israël ajoutant de nouveaux crimes aux anciens, firent le mal aux yeux du Seigneur, et adorèrent les idoles de Baal et d'Astaroth, et les dieux de Syrie et de Sidon, de Moab, des enfans d'Ammon et des Philistins : ils abandonnèrent le Seigneur, et cessèrent de l'adorer.

§. II. *Israélites punis pour leur idolâtrie.*

7. Le Seigneur étant en colère contre eux, les livra entre les mains des Philistins et des enfans d'Ammon.

8. Et tous ceux qui habitoient au-delà du Jourdain, au pays des Amorrhéens qui est en Galaad, furent affligés et opprimés cruellement pendant dix-huit ans ;

9. De sorte que les enfans d'Ammon, ayant passé le Jourdain, ravagèrent les tribus de Juda, de Benjamin et d'Ephraïm ; et Israël se trouva dans une extrême affliction.

§. III. *Reproches de Dieu aux Israélites.*

10. Les Israélites crièrent donc au Seigneur, et ils lui dirent : Nous avons péché contre vous, parce que nous avons abandonné le Seigneur notre Dieu, et que nous avons servi Baal.

11. Et le Seigneur leur dit : Les Egyptiens, les Amorrhéens, les enfans d'Ammon, les Philistins,

12. Les Sidoniens, les Amalécites et les Chananéens ne vous ont-ils pas autrefois opprimés? et quand vous avez crié vers moi, ne vous ai-je pas délivrés d'entre leurs mains?

13. Après cela néanmoins vous m'avez abandonné, et vous avez adoré des dieux étrangers. C'est pourquoi je ne penserai plus à l'avenir à vous délivrer.

14. Allez, et invoquez les dieux que vous vous êtes choisis; et qu'ils vous délivrent eux-mêmes dans l'affliction qui vous accable.

§. IV. *Israélites jettent leurs idoles.*

15. Les enfans d'Israël répondirent au Seigneur : Nous avons péché. Faites-nous vous-même tout le mal qu'il vous plaira; mais, au moins pour cette heure, délivrez-nous *de nos maux.*

16. Après avoir prié de la sorte, ils jetèrent

hors de leurs terres toutes les idoles des dieux étrangers, et ils adorèrent le Seigneur Dieu, qui fut touché de compassion de leur misère.

17. Cependant les enfans d'Ammon s'étant assemblés avec de grands cris, se campèrent dans le pays de Galaad; et les enfans d'Israël s'étant assemblés de leur côté pour les combattre, se campèrent à Maspha.

18. Alors les princes de Galaad se dirent les uns aux autres : Le premier d'entre nous qui commencera à combattre contre les enfans d'Ammon, sera le chef du peuple de Galaad.

CHAPITRE XI.

§. I. *Jephté chassé de la maison de son père, devient chef d'Israël.*

1. En ce temps-là, il y avoit un homme de Galaad nommé Jephté, homme de guerre et fort vaillant, qui fut fils d'une courtisane, et qui eut pour père Galaad.

2. Galaad son père avoit sa femme dont il eut des enfans, qui étant devenus grands chassèrent Jephté de la maison, en lui disant : Vous ne pouvez pas être héritier en la maison de notre père, parce que vous êtes né d'une autre mère.

3. Jephté les fuyant donc et évitant de les rencontrer, demeura au pays de Tob; et des gens qui n'avoient rien et qui vivoient de voleries, s'as-

semblèrent près de lui, et le suivoient comme leur chef.

4. En ce même temps les enfans d'Ammon combattoient contre Israël.

5. Et comme ils les pressoient vivement, les anciens de Galaad allèrent trouver Jephté au pays de Tob, pour le faire venir à leur secours;

6. Et ils lui dirent : Venez, et soyez notre prince pour combattre contre les enfans d'Ammon.

7. Il leur répondit : N'est-ce pas vous qui me haïssiez, et qui m'avez chassé de la maison de mon père? et maintenant vous venez à moi, parce que la nécessité vous y contraint.

8. Les principaux de Galaad dirent à Jephté : C'est pour cette raison que nous venons maintenant vous trouver, afin que vous marchiez avec nous, que vous combattiez contre les enfans d'Ammon, et que vous soyiez le chef de tous ceux qui habitent dans *le pays de* Galaad.

9. Jephté leur répondit : Si vous êtes venus à moi avec un désir véritable que je combatte pour vous contre les enfans d'Ammon, et si le Seigneur me les livre entre les mains, serai-je votre prince?

10. Ils lui répondirent : Le Seigneur qui entend ceci est le médiateur et le témoin entre vous et nous, de la fidélité avec laquelle nous accomplirons ce que nous vous avons promis.

§. II. *Ambassade au roi des Ammonites.*

11. Jephté s'en alla donc avec les principaux de Galaad, et tout le peuple l'élut pour son prince. Jephté ayant fait d'abord devant le Seigneur toutes ses protestations à Maspha,

12. Il envoya ensuite des ambassadeurs au roi des enfans d'Ammon, pour lui dire de sa part: Qu'y a-t-il de commun entre vous et moi? pourquoi êtes-vous venu m'attaquer et ravager mon pays?

13. Le roi des Ammonites leur répondit: Parce qu'Israël, venant d'Egypte, m'a pris mon pays depuis les confins d'Arnon jusqu'à Jaboc et jusqu'au Jourdain; rendez-le-moi donc maintenant de vous-mêmes, et demeurons en paix.

14. Jephté donna de nouveau ses ordres aux ambassadeurs, et leur commanda de dire au roi des Ammonites:

15. Voici ce que dit Jephté: Les Israélites n'ont pris ni le pays de Moab, ni le pays des enfans d'Ammon;

16. Mais, lorsqu'ils sortirent d'Egypte, ils marchèrent par le désert jusqu'à la mer rouge; et étant venus à Cadès,

17. Ils envoyèrent des ambassadeurs au roi d'Edom, et ils lui firent dire, Laissez-nous passer par votre pays; et le roi d'Edom ne voulut point leur accorder ce qu'ils demandoient. Ils en-

voyèrent aussi des ambassadeurs au roi de Moab, qui les méprisa et ne voulut point leur donner passage. Ils demeurèrent donc à Cadès ;

18. Et ayant côtoyé le pays d'Edom et le pays de Moab, ils vinrent vers le côté oriental du pays de Moab se camper au-delà d'Arnon, sans vouloir entrer dans le pays de Moab ; car Arnon est la frontière de la terre de Moab.

19. Les Israélites envoyèrent ensuite des ambassadeurs vers Séhon roi des Amorrhéens, qui habitoit dans Hesebon, pour lui dire : Laissez-nous passer par vos terres jusqu'au Jourdain.

§. III. *Suite du discours des ambassadeurs.*

20. Mais Séhon méprisant comme les autres la demande des Israélites, ne leur permit point de passer par son pays ; et ayant assemblé une multitude innombrable de troupes, il marcha contre les Israélites à Jasa, et s'opposa à leur passage de toutes ses forces.

21. Mais le Seigneur le livra entre les mains d'Israël avec toute son armée, et Israël le défit, et se rendit maître de toutes les terres des Amorrhéens qui habitoient en ce pays-là,

22. Et de tout ce qui étoit renfermé dans leurs limites depuis Arnon jusqu'à Jaboc, et depuis le désert jusqu'au Jourdain.

23. Ainsi le Seigneur le Dieu d'Israël a ruiné les Amorrhéens, lorsque les Israélites qui étoient

son peuple combattoient contre eux ; et vous prétendez maintenant posséder en propre des terres qui lui appartiennent ?

24. Ne regardez-vous pas ce qui appartient à Chamos votre dieu, comme vous étant dû légitimement ? il est donc bien plus juste que nous possédions ce que le Seigneur notre Dieu s'est acquis par ses victoires.

25. Est-ce que vous êtes plus considérable que Balac, fils de Séphor, roi de Moab ? ou pouvez-vous faire voir qu'il ait formé contre les Israélites les plaintes que vous formez présentement, ou qu'il leur ait *pour cela* déclaré la guerre,

26. Tant qu'Israël a habité dans Hesebon et dans ses villages, dans Aroer et dans les villages qui en dépendent, ou dans toutes les villes qui sont le long du Jourdain pendant trois cents ans ? D'où vient que vous n'avez point essayé, durant tout ce temps-là, de redemander ces droits prétendus ?

27. Ce n'est donc point moi qui vous fais injure, mais c'est vous qui agissez mal envers moi, en me déclarant une guerre injuste. Que le Seigneur soit notre arbitre, et qu'il décide aujourd'hui ce différend entre Israël et les enfans d'Ammon.

28. Mais le roi des enfans d'Ammon ne voulut point se rendre à ce que Jephté lui avoit fait dire par ses ambassadeurs.

§. IV. *Vœu de Jephté, et sa victoire.*

29. L'esprit du Seigneur se répandit donc sur Jephté; et allant par tout le pays de Galaad, de Manassé, de Maspha de Galaad, il passa jusqu'aux enfans d'Ammon,

30. Et fit un vœu au Seigneur, en disant: Si vous livrez entre mes mains les enfans d'Ammon,

31. J'offrirai en holocauste au Seigneur le premier qui sortira de la porte de ma maison, et qui viendra au-devant de moi, lorsque je retournerai victorieux des enfans d'Ammon.

32. Jephté passa ensuite dans les terres des enfans d'Ammon pour les combattre; et le Seigneur les livra entre ses mains.

33. Il les battit et les poursuivit depuis Aroer jusqu'à Mennith, dans l'espace de vingt villes, et jusqu'à Abel qui est planté de vignes; il en fit un grand carnage, et les enfans d'Ammon furent humiliés par les enfans d'Israël.

§. V. *Fille de Jephté vient au-devant de lui.*

34. Mais lorsque Jephté revenoit par Maspha dans sa maison, sa fille qui étoit unique, car il n'avoit point d'autres enfans qu'elle, vint au-devant de lui en dansant au son des tambours.

35. Jephté l'ayant vue déchira ses vêtemens, et dit: Ha, malheureux que je suis! ma fille, vous



Fille de Jephté vient audevant de Lui.

m'avez trompé, et vous vous êtes trompée vous-même; car j'ai fait un vœu au Seigneur, et je ne pourrai me dispenser de l'accomplir.

36. Sa fille lui répondit : Mon père, si vous avez fait un vœu au Seigneur, faites de moi tout ce que vous avez promis, après qu'il vous a accordé la vengeance et la victoire de vos ennemis.

37. Accordez-moi seulement, ajouta-t-elle, la prière que je vous fais : laissez-moi aller sur les montagnes pendant deux mois, afin que je pleure ma virginité avec mes compagnes.

38. Jephté lui répondit : Allez ; et il la laissa libre pendant ces deux mois. Elle s'en alla donc avec ses compagnes et ses amies, et elle pleuroit sa virginité sur les montagnes.

39. Après les deux mois elle revint trouver son père, et il accomplit son vœu à l'égard de sa fille qui étoit vierge. De là vint la coutume, qui s'est toujours depuis observée en Israël,

40. Que toutes les filles d'Israël s'assemblent une fois l'année, pour pleurer la fille de Jephté de Galaad pendant quatre jours.

CHAPITRE XII.

§. I. *Sédition contre Jephté, qui défait les séditieux.*

1. CEPENDANT il s'excita une sédition dans la tribu d'Ephraïm ; car ceux de cette tribu passant

vers le septentrion dirent à Jephté : Pourquoi n'avez-vous point voulu nous appeler lorsque vous alliez combattre les enfans d'Ammon, afin que nous y allassions avec vous? Nous venons donc pour brûler votre maison.

2. Il leur répondit : Nous avions un grand différend, mon peuple et moi, contre les enfans d'Ammon; je vous ai priés de nous donner du secours, et vous ne l'avez pas voulu faire.

3. Ce qu'ayant vu, j'ai exposé ma vie; j'ai marché contre les enfans d'Ammon, et le Seineur me les a livrés entre les mains. En quoi ai-je mérité que vous vous éleviez contre moi pour me combattre?

4. Jephté ayant donc fait assembler tous ceux de Galaad, combattit contre Ephraïm; et ceux de Galaad défirent ceux d'Ephraïm, qui avoient dit *par mépris :* Galaad est un fugitif d'Ephraïm, qui demeure au milieu d'Ephraïm et de Manassé.

5. Or ceux de Galaad se saisirent des gués du Jourdain, par où ceux d'Ephraïm devoient repasser à leur pays; et lorsque quelqu'un d'Ephraïm, fuyant de la bataille, venoit sur le bord de l'eau, et leur disoit, Je vous prie de me laisser passer; ceux de Galaad lui demandoient : N'êtes-vous pas Ephratéen? et lui répondant que non,

6. Ils lui répliquoient : Dites donc Schibboleth, qui signifie un épi; mais comme il prononçoit Sibboleth, parce qu'il ne pouvoit pas

bien exprimer la première lettre de ce nom, ils le prenoient aussitôt, et le tuoient au passage du Jourdain : de sorte qu'il y eut quarante-deux mille hommes de la tribu d'Ephraïm qui furent tués en ce jour-là.

§. II. *Mort de Jephté. Plusieurs autres Juges.*

7. Jephté de Galaad jugea donc le peuple d'Israël pendant six ans; et il mourut ensuite, et fut enseveli dans sa ville de Galaad.

8. Abésan de Bethléem fut après lui juge d'Israël.

9. Il avoit trente fils, et autant de filles qu'il tira de sa maison pour les marier; et il y fit venir autant de filles, qu'il donna pour femmes à ses fils; et ayant jugé Israël pendant sept ans,

10. Il mourut, et fut enseveli dans Bethléem.

11. Ahialon de Zabulon lui succéda, et il jugea Israël pendant dix ans;

12. Et étant mort, il fut enseveli dans Zabulon.

13. Abdon, fils d'Illel de Pharaton, fut après lui juge d'Israël :

14. Il eut quarante fils, et trente petits-fils qui sortirent d'eux, qui montoient tous sur soixante-dix poulains d'ânesses. Il jugea Israël pendant huit ans;

15. Et étant mort, il fut enseveli à Pharaton, au pays d'Ephraïm sur la montagne d'Amalec.

CHAPITRE XIII.

§. I. *Naissance de Samson annoncée par un Ange.*

1. Les enfans d'Israël commirent encore le mal aux yeux du Seigneur, qui les livra entre les mains des Philistins pendant quarante ans.

2. Or il y avoit un homme de Saraa, de la race de Dan, nommé Manué, qui avoit une femme stérile.

3. Et un ange du Seigneur apparut à sa femme, et lui dit : Vous êtes stérile et sans enfans; mais vous concevrez et vous enfanterez un fils.

4. Prenez donc bien garde de ne point boire de vin ni de tout ce qui peut enivrer, et de ne manger rien d'impur;

5. Parce que vous concevrez et vous enfanterez un fils, sur la tête duquel le rasoir ne passera point : car il sera Nazaréen, consacré à Dieu dès son enfance et dès le ventre de sa mère, et c'est lui qui commencera à délivrer Israël de la main des Philistins.

6. Etant donc venue trouver son mari, elle lui dit : Un homme de Dieu est venu à moi, qui avoit un visage d'ange, et qui étoit terrible à voir. Je lui ai demandé qui il étoit, d'où il venoit, et comment il s'appeloit; et il ne me l'a pas voulu dire :

7.

7. Mais voici ce qu'il m'a dit : Vous concevrez et vous enfanterez un fils. Prenez bien garde de ne point boire de vin ni rien de tout ce qui peut enivrer, et de ne manger rien d'impur : car l'enfant sera Nazaréen, consacré à Dieu dès son enfance et depuis le ventre de sa mère jusqu'au jour de sa mort.

§. II. *L'Ange apparoît à Manué.*

8. Manué pria donc le Seigneur, et lui dit : Seigneur, je vous prie que l'homme de Dieu que vous avez envoyé vienne encore, et nous apprenne ce que nous devons faire de cet enfant qui doit naître.

9. Le Seigneur exauça la prière de Manué ; et l'ange de Dieu apparut encore à sa femme, lorsqu'elle étoit assise dans les champs. Manué son mari n'étoit pas alors avec elle. Et aussitôt qu'elle eut vu l'ange,

10. Elle courut promptement à son mari, et lui dit : Voilà ce même homme que j'avois vu auparavant, qui m'est encore apparu.

11. Manué se leva dans l'instant, et suivit sa femme. Et étant venu vers cet homme, il lui dit : Est-ce vous qui avez parlé à cette femme ? Il lui répondit : C'est moi.

12. Manué lui dit : Quand ce que vous avez prédit sera accompli, que voulez-vous que fasse l'enfant, et de quoi se devra-t-il abstenir ?

13. L'ange du Seigneur répondit à Manué : Qu'il s'abstienne de tout ce que j'ai marqué à votre femme ;

14. Qu'il ne mange rien de tout ce qui naît de la vigne ; qu'il ne boive ni vin, ni tout ce qui peut enivrer ; qu'il ne mange rien d'impur ; et qu'il accomplisse et garde avec soin ce que j'ai ordonné sur son sujet.

§. II. *Manué offre un sacrifice. Sa frayeur.*

15. Manué dit à l'ange du Seigneur : Je vous prie de m'accorder ce que je vous demande, et de me permettre que nous vous préparions un chevreau.

16. L'ange lui répondit : Quelque instance que vous me fassiez, je ne mangerai point de votre pain ; mais si vous voulez faire un holocauste, offrez-le au Seigneur. Or Manué ne savoit pas que ce fût l'ange du Seigneur ;

17. Et il dit à l'ange : Comment vous appelez-vous, afin que nous vous puissions honorer, si vos paroles s'accomplissent ?

18. L'ange lui répondit : Pourquoi demandez-vous à savoir mon nom, puisque c'est un nom vraiment admirable ?

19. Manué prit donc le chevreau avec du vin ; il les mit sur une pierre, et les offrit au Seigneur, qui est l'auteur des œuvres miraculeuses ; et ils considéroient, lui et sa femme, *ce qui en arriveroit.*



Marillier inv. L. Delvaux sculp.

Manué offre un Sacrifice.



J.C. Giraud le J.ne aquaforti. 1791.

Samson tue un Lion

20. Alors la flamme de l'autel montant vers le ciel, l'ange du Seigneur y monta aussi au milieu des flammes; ce que Manué et sa femme ayant vu, ils tombèrent le visage contre terre;

21. Et l'ange du Seigneur disparut de devant leurs yeux. Manué reconnut aussitôt que c'étoit l'ange du Seigneur,

22. Et il dit à sa femme : Nous mourrons certainement, parce que nous avons vu Dieu.

23. Sa femme lui répondit : Si le Seigneur nous vouloit faire mourir, il n'auroit pas reçu de nos mains l'holocauste, et le vin que nous lui avons offert; il ne nous auroit point fait voir toutes ces choses, ni prédit ce qui doit arriver.

24. Elle enfanta donc un fils, et elle l'appela Samson. L'enfant crût, et le Seigneur le bénit.

25. Et l'esprit du Seigneur commença à être avec lui, lorsqu'il étoit dans le camp de Dan, entre Saraa et Esthaol.

CHAPITRE XIV.

§. I. *Samson tue un lion.*

1. SAMSON étant descendu à Thamnatha, et ayant vu là une femme entre les filles des Philistins,

2. Il revint en parler à son père et à sa mère, et leur dit : J'ai vu une femme dans Thamnatha d'entre les filles des Philistins; je vous prie de me la donner pour femme.

3. Son père et sa mère lui dirent : N'y a-t-il point de femme parmi les filles de vos frères et parmi tout notre peuple, pour vouloir prendre une femme d'entre les Philistins qui sont incirconcis ? Samson dit à son père : Donnez-moi celle-là, parce qu'elle m'a plu quand je l'ai vue.

4. Or son père et sa mère ne savoient pas que ceci se faisoit par l'ordre du Seigneur, et qu'il cherchoit une occasion pour perdre les Philistins : car en ce temps-là les Philistins dominoient sur Israël.

5. Samson vint donc avec son père et sa mère à Thamnatha. Et lorsqu'ils furent arrivés aux vignes qui sont près de cette ville, il parut tout d'un coup un jeune lion furieux et rugissant, qui vint au devant de Samson.

6. Mais l'esprit du Seigneur s'étant saisi de Samson, il déchira le lion comme il auroit fait d'un chevreau, et le mit en pièces, sans avoir rien du tout dans la main. Et il ne voulut point le déclarer à son père et à sa mère.

7. Il alla ensuite parler à la femme qui lui avoit plu.

8. Et quelques jours après il revint pour épouser cette femme. Et s'étant détourné du chemin pour voir le corps du lion *qu'il avoit tué*, il trouva un essaim d'abeilles dans la gueule du lion et un rayon de miel.

9. Il prit ce rayon de miel entre ses mains, et il en mangeoit en marchant. Et lorsqu'il fut ar-

rivé où étoient son père et sa mère, il leur en donna une partie, qu'ils mangèrent. Mais il ne voulut point leur découvrir qu'il avoit pris le miel dans la gueule du lion mort.

10. Son père vint donc chez cette femme ; et il fit un festin pour son fils Samson, selon la coutume que les jeunes gens avoient alors.

§. II. *Enigme proposée par Samson.*

11. Les habitans de ce lieu l'ayant vu, lui donnèrent trente jeunes hommes pour l'accompagner,

12. Auxquels Samson dit : Je vous proposerai une énigme, et si vous pouvez me l'expliquer pendant les sept jours du festin, je vous donnerai trente robes et autant de tuniques;

13. Que si vous ne pouvez l'expliquer, vous me donnerez aussi trente robes et trente tuniques. Ils lui répondirent : Proposez votre énigme, afin que nous sachions ce que c'est.

14. Samson leur dit : La nourriture est sortie de celui qui mangeoit, et la douceur est sortie du fort. Ils ne purent pendant trois jours expliquer cette énigme.

15. Mais le septième jour s'approchant, ils dirent à la femme de Samson : Gagnez votre mari par vos caresses, et faites qu'il vous découvre ce que son énigme signifie. Que si vous ne voulez pas le faire, nous vous brûlerons avec la maison

de votre père. Est-ce que vous nous avez conviés à vos noces pour nous dépouiller?

16. Cette femme pleuroit donc auprès de Samson, et se plaignoit de lui, en disant : Vous me haïssez et vous ne m'aimez point; et c'est pour cela que vous ne voulez point m'expliquer l'énigme que vous avez proposée aux jeunes gens de mon peuple. Samson lui répondit : Je ne l'ai point voulu dire à mon père et à ma mère; comment donc pourrois-je vous le dire?

17. Elle pleura ainsi auprès de lui pendant les sept jours du festin. Enfin le septième jour, à force d'être importuné d'elle, il lui découvrit l'énigme; et elle l'alla redire aussitôt à ceux de sa ville,

18. Qui vinrent le même jour, avant que le soleil fût couché, dire à Samson : Qu'y a-t-il de plus doux que le miel et de plus fort que le lion? Samson leur répondit : Si vous n'eussiez pas labouré avec ma genisse, vous n'eussiez jamais trouvé ce que mon énigme vouloit dire.

19. En même temps l'esprit du Seigneur saisit Samson, et étant venu à Ascalon, il y tua trente hommes, dont il prit les vêtemens, et les donna à ceux qui avoient expliqué son énigme. Et étant dans une très-grande colère, il revint dans la maison de son père.

20. Cependant sa femme épousa un de ces jeunes hommes et de ses amis qui l'avoient accompagné à ses noces.

CHAPITRE XV.

§. I. *Samson brûle les blés des Philistins.*

1. PEU de temps après, lorsqu'on alloit scier les blés, Samson voulant aller voir sa femme, vint lui apporter un chevreau; et lorsqu'il vouloit entrer en sa chambre selon sa coutume, son père l'en empêcha, en disant :

2. J'ai cru que vous aviez de l'aversion pour elle; c'est pourquoi je l'ai donnée à un de vos amis. Mais elle a une sœur qui est plus jeune et plus belle qu'elle; prenez-la pour votre femme au lieu d'elle.

3. Samson lui répondit : Désormais les Philistins n'auront plus sujet de se plaindre de moi, si je leur fais *tout* le mal *que je pourrai.*

4. Après cela, il alla prendre trois cents renards qu'il lia l'un à l'autre par la queue, et y attacha des flambeaux entre deux;

5. Et les ayant allumés, il chassa les renards, afin qu'ils courussent de tous côtés. Les renards aussitôt allèrent courir au travers des blés des Philistins; et y ayant mis le feu, les blés qui étoient déja en gerbe, et ceux qui étoient encore sur pied, furent brûlés; et le feu même se mettant dans les vignes et dans les plants d'oliviers, consuma tout.

6. Alors les Philistins dirent : Qui a fait ce

désordre ? On leur répondit : C'est Samson, gendre d'un homme de Thamnatha, qui a fait tout ce mal; parce que son beau-père lui a ôté sa femme, et l'a donnée à un autre. Et les Philistins étant venus chez cet homme, brûlèrent la femme de Samson avec son père.

7. Alors Samson leur dit : Quoique vous en ayiez usé ainsi, je veux néanmoins me venger encore de vous, et après cela je me tiendrai en repos.

8. Il les battit ensuite et en fit un grand carnage, de sorte que mettant la jambe sur la cuisse ils demeuroient tout interdits. Après cela Samson demeura dans la caverne du rocher d'Etam.

§. II. *Samson tue un grand nombre de Philistins avec une mâchoire d'âne.*

9. Les Philistins étant donc venus dans le pays de Juda, se campèrent au lieu qui depuis fut appelé Léchi, c'est-à-dire, la mâchoire, où leur armée fut mise en fuite.

10. Ceux de la tribu de Juda leur dirent : Pourquoi êtes-vous venus contre nous ? Ils répondirent : Nous sommes venus pour lier Samson, afin de lui rendre le mal qu'il nous a fait.

11. Alors trois mille hommes de la tribu de Juda vinrent à la caverne du rocher d'Etam, et dirent à Samson : Ne saviez-vous pas que nous sommes assujétis aux Philistins? Pourquoi les



C. P. Marillier inv. T. F. Viquet sculp.

Samson tue un grand nombre de Philistins avec une machoire d'âne.

avez-vous traités de la sorte ? Il leur répondit : Je leur ai rendu le mal qu'ils m'ont fait.

12. Nous sommes venus, lui dirent-ils, pour vous lier, et pour vous livrer entre les mains des Philistins. Jurez-moi, leur dit Samson, et promettez-moi que vous ne me tuerez point.

13. Ils lui répondirent : Nous ne vous tuerons point ; mais après vous avoir lié, nous vous livrerons aux Philistins. Ils le lièrent donc de deux grosses cordes neuves, et ils l'enlevèrent du rocher d'Etam.

14. Etant arrivé au lieu appelé la Mâchoire, les Philistins venant à sa rencontre avec de grands cris, l'esprit du Seigneur saisit tout d'un coup Samson ; il rompit en même temps et brisa les cordes dont il étoit lié, comme le lin se consume lorsqu'il sent le feu ;

15. Et ayant trouvé là une mâchoire d'âne qui étoit à terre, il la prit, et en tua mille hommes ;

16. Et il dit : Je les ai défaits avec une mâchoire d'âne, avec la mâchoire d'un poulain d'ânesse, et j'en ai tué mille hommes.

17. Et après qu'il eut dit ces paroles en chantant, il jeta de sa main la mâchoire, et appela ce lieu-là Ramathlechi, c'est-à-dire, l'élévation de la mâchoire.

18. Il fut ensuite pressé d'une grande soif, et criant au Seigneur, il lui dit : C'est vous qui avez sauvé votre serviteur et qui lui avez donné

cette grande victoire ; et maintenant je meurs de soif, et je tomberai entre les mains des incirconcis.

19. Le Seigneur ouvrit donc une des grosses dents de cette mâchoire d'âne, et il en sortit de l'eau. Samson en ayant bu, revint de sa défaillance, et reprit ses forces. C'est pourquoi ce lieu a été appelé jusqu'aujourd'hui, la Fontaine sortie de la mâchoire par l'invocation *de Dieu.*

20. Et Samson jugea pendant vingt ans le peuple d'Israël, lorsqu'il étoit dominé par les Philistins.

CHAPITRE XVI.

§. I. *Samson enlève les portes de Gaza.*

1. Après cela Samson alla à Gaza, et y ayant vu une courtisane, il entra chez elle.

2. Les Philistins l'ayant appris, et le bruit s'étant répandu parmi eux que Samson étoit entré dans la ville, ils l'environnèrent, et mirent des gardes aux portes de la ville, où ils l'attendirent en silence toute la nuit, pour le tuer au matin lorsqu'il sortiroit.

3. Samson dormit jusque sur le minuit ; et s'étant levé alors, il alla prendre les deux portes de la ville avec leurs poteaux et la serrure, les mit sur ses épaules, et les porta sur la montagne qui regarde Hébron.

4. Après cela il aima une femme qui demeuroit dans la vallée de Sorec, et qui s'appeloit Dalila.

5. Et les princes des Philistins étant venus trouver cette femme, ils lui dirent : Trompez Samson, et sachez de lui d'où lui vient cette force si grande, et comment nous pourrions le vaincre, et le tourmenter après l'avoir lié. Que si vous faites cela, nous vous donnerons chacun onze cents pièces d'argent.

§. II. *Samson trompe Dalila.*

6. Dalila dit donc à Samson : Dites-moi, je vous prie, d'où vous vient cette force si grande, et de quoi il vous faudroit lier, pour vous ôter le moyen de vous sauver ?

7. Samson lui dit : Si on me lioit avec sept grosses cordes qui ne fussent pas sèches, mais qui eussent encore leur humidité, je deviendrois foible comme les autres hommes.

8. Les princes des Philistins lui apportèrent donc sept cordes comme elle avoit dit, dont elle le lia ;

9. Et ayant fait cacher des hommes dans sa chambre, qui attendoient l'événement de cette action, elle lui cria : Samson, voilà les Philistins qui fondent sur vous. Et aussitôt il rompit les cordes comme se romproit un filet d'étoupe lorsqu'il sent le feu ; et on ne connut point d'où lui venoit cette grande force.

10. Dalila lui dit : Vous vous êtes joué de moi, et vous m'avez dit une chose qui n'étoit point vraie ; découvrez-moi donc au moins maintenant avec quoi il vous faudroit lier.

11. Samson lui répondit : Si on me lioit avec des cordes toutes neuves dont on ne se seroit jamais servi, je deviendrois foible et semblable aux autres hommes.

12. Dalila l'en ayant encore lié, après avoir fait cacher des gens dans sa chambre, elle lui cria : Samson, voilà les Philistins qui fondent sur vous. Et aussitôt il rompit ces cordes comme on romproit un filet.

13. Dalila lui dit encore : Jusqu'à quand me tromperez-vous, et me direz-vous des choses fausses ? Dites-moi donc avec quoi il vous faudroit lier. Samson lui dit : Si vous entortillez sept cheveux de ma tête avec ce bois dont se servent les tisserands, et qu'ayant fait passer un clou par dedans, vous l'enfonciez dans la terre, je deviendrai foible.

14. Ce que Dalila ayant fait, elle lui dit : Samson, voilà les Philistins qui fondent sur vous. Et s'éveillant tout d'un coup, il arracha le clou avec ses cheveux et le bois qui les tenoit.

§. III. *Samson découvre la cause de sa force.*

15. Alors Dalila lui dit : Comment dites-vous que vous m'aimez, puisque vous ne témoignez



Samson découvre la cause de sa force.

que de l'éloignement pour moi? Vous m'avez déja menti par trois fois, et vous ne m'avez point voulu dire d'où vous vient cette grande force.

16. Et l'importunant sans cesse, et se tenant plusieurs jours attachée auprès de lui, sans lui donner aucun temps pour se reposer, enfin son ame tomba dans la défaillance, et se lassa jusqu'à la mort.

17. Alors lui découvrant la vérité de la chose, il lui dit: Le rasoir n'a jamais passé sur ma tête, parce que je suis Nazaréen, c'est-à-dire, consacré à Dieu dès le ventre de ma mère. Si l'on me rase la tête, toute ma force m'abandonnera, et je deviendrai foible comme les autres hommes.

18. Dalila voyant qu'il lui avoit confessé tout ce qu'il avoit dans le cœur, envoya vers les princes des Philistins, et leur fit dire : Venez encore pour cette fois, parce qu'il m'a maintenant ouvert son cœur. Ils vinrent donc chez elle, portant avec eux l'argent qu'ils lui avoient promis.

19. Dalila fit dormir Samson sur ses genoux, et lui fit reposer sa tête dans son sein; et ayant fait venir un barbier, elle lui fit raser les sept touffes des cheveux de sa chevelure; elle commença ensuite à le chasser et à le repousser d'auprès d'elle; car sa force l'abandonna au même moment;

20. Et elle lui dit: Samson, voilà les Philistins qui viennent fondre sur vous. Samson s'éveillant dit en lui-même: J'en sortirai comme j'ai

fait auparavant, et je me dégagerai d'eux; car il ne savoit pas que le Seigneur s'étoit retiré de lui.

§. IV. *Les Philistins crèvent les yeux à Samson.*

21. Les Philistins l'ayant donc pris, lui arrachèrent aussitôt les yeux; et l'ayant mené à Gaza chargé de chaînes, ils l'enfermèrent dans une prison, où ils lui firent tourner la meule du moulin.

22. Ses cheveux commençoient déja à revenir,

23. Lorsque les princes des Philistins s'assemblèrent tous pour immoler des hosties solennelles à leur dieu Dagon, et pour faire des festins de réjouissance, en disant : Notre dieu nous a livré entre les mains Samson notre ennemi.

24. Et le peuple les voyant, publioit aussi les louanges de leur dieu, en disant comme eux : Notre dieu a livré entre nos mains notre ennemi, qui a ruiné notre pays, et qui en a tué plusieurs.

25. Ils firent donc des festins avec de grandes réjouissances; et après le dîner, ils commandèrent que l'on fît venir Samson, afin qu'il jouât devant eux. Samson ayant été amené de la prison, jouoit devant les Philistins, et ils le firent tenir debout entre deux colonnes.



Samson en mourant tue trois mille Philistins.

§. V. *Samson en mourant tue trois mille Philistins.*

26. Alors Samson dit au garçon qui le conduisoit : Laissez-moi toucher les colonnes qui soutiennent toute la maison, afin que je m'appuie dessus, et que je prenne un peu de repos.

27. Or la maison étoit pleine d'hommes et de femmes. Tous les princes des Philistins y étoient, et il y avoit bien trois mille personnes de l'un et de l'autre sexe, qui du haut de la maison regardoient Samson jouer devant eux.

28. Samson ayant alors invoqué le Seigneur, lui dit : Seigneur *mon* Dieu, souvenez vous de moi ; mon Dieu, rendez-moi maintenant ma première force, afin que je me venge de mes ennemis, et que je leur rende en une seule fois ce qu'il leur est dû pour la perte de mes deux yeux.

29. Prenant donc les deux colonnes sur lesquelles la maison étoit appuyée, tenant l'une de la main droite et l'autre de la gauche,

30. Il dit : Que je meure avec les Philistins! et ayant ébranlé les colonnes avec une grande force, la maison tomba sur tous les princes et tout le reste du peuple qui étoit là ; et il en tua beaucoup plus en mourant, qu'il n'en avoit tué pendant sa vie.

31. Ses frères et tous ses parens étant venus

en ce lieu, prirent son corps, et l'ensevelirent entre Saraa et Esthaol, dans le sépulcre de son père Manué, après qu'il avoit été juge d'Israël pendant vingt ans.

CHAPITRE XVII.

§. I. *La mère de Michas fait faire une idole.*

1. En ce temps-là, il y eut un homme de la montagne d'Ephraïm, nommé Michas,

2. Qui dit à sa mère : Les onze cents pièces d'argent que vous avez mises à part pour vous, et sur le sujet desquelles vous aviez fait devant moi des imprécations, *afin qu'on vous les rendît*, sont entre mes mains, et je les ai présentement. Sa mère lui répondit : Que le Seigneur comble mon fils de ses bénédictions.

3. Michas rendit donc ces pièces d'argent à sa mère, qui lui avoit dit : J'ai consacré cet argent au Seigneur, et j'en ai fait vœu, afin que mon fils le reçoive de ma main, et qu'il en fasse une image taillée, et une jetée en fonte ; et je vous le donne maintenant.

4. Après donc qu'il eut rendu cet argent à sa mère, elle en prit deux cents pièces d'argent qu'elle donna à un ouvrier, afin qu'il en fît une image taillée, et une jetée en fonte qui demeura dans la maison de Michás.

5.

5. Michas fit aussi dans sa maison un petit dôme pour le dieu, avec un éphod et des théraphins, c'est-à-dire, le vêtement sacerdotal et les idoles ; et il remplit *d'offrandes* la main d'un de ses fils, qui fut établi son prêtre.

6. En ce temps-là il n'y avoit point de roi dans Israël; mais chacun faisoit tout ce qu'il jugeoit à propos.

§. II. *Un lévite s'établit chez Michas.*

7. Il y avoit aussi un autre jeune homme de Bethléhem, qui étoit de la race de Juda par sa mère : il étoit lévite, et demeuroit là.

8. Il étoit sorti de Bethléhem dans le dessein d'aller ailleurs, par-tout où il trouveroit son avantage. Et étant venu en la montagne d'Ephraïm, lorsqu'il étoit en chemin, il se détourna un peu pour aller en la maison de Michas.

9. Michas lui demanda d'où il venoit. Il lui répondit : Je suis lévite de Bethléhem en Juda ; je cherche à m'établir où je pourrai, et où je verrai qu'il me sera le plus utile.

10. Michas lui dit : Demeurez chez moi, vous me tiendrez lieu de père et de prêtre. Je vous donnerai chaque année dix pièces d'argent, deux habits, et ce qui est nécessaire pour la vie.

11. Le lévite s'y accorda, et il demeura chez lui où il fut traité comme l'un de ses enfans.

12. Michas lui remplit la main *d'offrandes*,

et il retint ce jeune homme chez lui en qualité de prêtre.

13. Je sais maintenant, disoit-il, que Dieu me fera du bien, puisque j'ai chez moi un prêtre de la race de lévi.

CHAPITRE XVIII.

§. I. *La tribu de Dan cherche à s'étendre.*

1. En ce temps-là il n'y avoit point de roi dans Israël, et la tribu de Dan cherchoit des terres pour y habiter; car jusqu'alors elle n'avoit point reçu sa part de la terre avec les autres tribus.

2. Les enfans de Dan ayant donc choisi de Saraa et d'Esthaol cinq hommes de leur race et de leur famille, qui étoient très-vaillans, ils les envoyèrent pour reconnoître le pays, et pour y remarquer tout avec grand soin, et ils leur dirent : Allez, et considérez bien le pays. S'étant donc mis en chemin, ils vinrent à la montagne d'Ephraïm, et entrèrent chez Michas où ils se reposèrent.

3. Ils reconnurent à la parole le jeune homme lévite, et demeurant avec lui, ils lui dirent : Qu'y vous a amené ici ? qu'y faites-vous? et quel est le sujet qui vous a porté à y venir?

4. Il leur répondit : Michas a fait pour moi telle et telle chose ; et il m'a donné des gages, afin que je lui tienne lieu de prêtre.

5. Ils le prièrent donc de consulter le Seigneur, afin qu'ils pussent savoir si leur voyage seroit heureux, et s'ils viendroient à bout de leur entreprise.

6. Il leur répondit : Allez en paix ; le Seigneur regarde *favorablement* votre voyage.

7. Ces cinq hommes s'en étant donc allés, vinrent à Laïs, et ils trouvèrent le peuple de cette ville comme ont accoutumé d'être les Sidoniens, sans aucune crainte, en paix et en assurance, n'y ayant personne qui le troublât, extrêmement riche, fort éloigné de Sidon, et séparé de tous les autres hommes.

8. Ils revinrent ensuite trouver leurs frères à Saraa et à Esthaol ; et lorsqu'ils leur demandèrent ce qu'ils avoient fait, ils leur répondirent :

9. Hâtons-nous d'aller trouver ces gens-là ; car le pays que nous avons vu est très-riche et très-fertile : ne négligez point, ne différez point. Allons, mettons-nous en possession de cette terre, et nous n'y aurons aucune peine.

10. Nous trouverons des gens en une pleine assurance, une contrée fort étendue, et le Seigneur nous donnera ce pays où il ne manque rien de tout ce qui croît sur la terre.

§. II. *Ceux de Dan enlèvent l'idole de Michas, et emmènent son lévite.*

11. Ils partirent donc de la tribu de Dan, c'est-

à-dire, de Saraa et d'Esthaol, six cents hommes en armes,

12. Qui étant venus à Cariathiarim de la tribu de Juda, s'y arrêtèrent; et ce lieu depuis ce temps-là s'appela le camp de Dan, qui est derrière Cariathiarim.

13. Ils passèrent de là en la montagne d'Ephraïm; et étant venus à la maison de Michas,

14. Ces cinq hommes qui avoient été envoyés auparavant pour reconnoître le pays de Laïs, dirent à leurs autres frères: Vous savez qu'en cette maison-là il y a un éphod, des théraphins, une image taillée, et une jetée en fonte. Voyez sur cela ce qu'il vous plaît de faire.

15. S'étant donc un peu détournés, ils entrèrent dans le logis du jeune lévite qui étoit dans la maison de Michas, et le saluèrent civilement.

16. Cependant les six cents hommes demeurèrent à la porte sous les armes;

17. Et ceux qui étoient entrés où logeoit le jeune homme, tâchoient d'emporter l'image taillée, l'éphod, les théraphins, et l'image jetée en fonte; et le prêtre se tenoit à la porte, pendant que les six cents hommes fort vaillans attendoient non loin de là *les cinq autres.*

18. Ceux donc qui étoient entrés emportèrent l'image taillée, l'éphod, les idoles, et l'image jetée en fonte. Le prêtre leur dit: Que faites-vous?

19. Ils lui répondirent: Taisez-vous, n'ouvrez

pas seulement la bouche ; venez avec nous, afin que vous nous teniez lieu de père et de prêtre. Lequel vous est le plus avantageux, ou d'être prêtre dans la maison d'un particulier, ou de l'être dans une tribu et dans toute une famille d'Israël ?

20. Le lévite les ayant entendus parler ainsi, se rendit à ce qu'ils disoient ; et prenant l'éphod, les idoles et l'image taillée, il s'en alla avec eux.

21. Lorsqu'ils étoient en chemin, ayant fait marcher devant eux les petits enfans, les bestiaux, et tout ce qu'ils avoient de plus précieux,

22. Et étant déja loin de la maison de Michas, ceux qui demeuroient chez Michas les suivirent avec grand bruit,

23. Et commencèrent à crier après eux. Ces gens s'étant retournés pour voir ce que c'étoit, ils dirent à Michas : Que demandez-vous ? pourquoi criez-vous ?

24. Il leur répondit : Vous m'emportez mes dieux que je me suis faits, et vous m'emmenez mon prêtre et tout ce que j'avois, et après vous me dites, Qu'avez-vous à crier ?

25. Les enfans de Dan lui dirent : Prenez garde de ne nous parler pas davantage, de peur qu'il ne vienne des gens qui s'emportent de colère contre vous, et que vous ne périssiez avec toute votre maison.

26. Ils continuèrent ensuite leur chemin ; et

Michas voyant qu'ils étoient plus forts que lui s'en retourna à sa maison.

§. III. *Prise de Laïs.*

27. Cependant les six cents hommes emmenèrent le prêtre avec ce que nous avons dit auparavant ; et étant venus à Laïs, ils trouvèrent un peuple qui se tenoit en assurance et dans un plein repos. Ils firent passer au fil de l'épée tout ce qui se trouva dans la ville, ils y mirent le feu et la brûlèrent,

28. Sans qu'il se trouvât personne pour les secourir, parce qu'ils demeuroient loin de Sidon, et qu'ils n'avoient aucune société ni aucun commerce avec qui que ce soit. Or la ville étoit située au pays de Rohob ; et l'ayant rebâtie, ils y demeurèrent.

29. Ils l'appelèrent Dan, du nom de leur père qui étoit fils d'Israël, au lieu qu'auparavant elle s'appeloit Laïs.

30. Ils se dressèrent l'image taillée, et ils établirent Jonathan, fils de Gersam qui étoit fils de Moïse, et ses fils, en qualité de prêtres dans la tribu de Dan, jusqu'au jour qu'ils furent emmenés captifs ;

31. Et l'idole de Michas demeura parmi eux pendant tout le temps que la maison de Dieu fut à Silo. En ce temps-là il n'y avoit point de roi dans Israël.

CHAPITRE XIX.

§. I. *Un lévite va à Bethléhem.*

1. Un lévite qui demeuroit au côté de la montagne d'Ephraïm, ayant pris une femme de Bethléhem qui est en Juda,

2. Sa femme le quitta; et étant retournée à Bethléhem en la maison de son père, elle demeura chez lui pendant quatre mois.

3. Son mari voulant se réconcilier avec elle, vint la trouver pour lui témoigner de l'amitié et la ramener chez lui, ayant avec soi un serviteur et deux ânes. Sa femme le reçut bien, et le fit entrer dans la maison de son père. Son beau-père l'ayant appris, et le voyant venir, alla au-devant de lui avec joie,

4. Et l'embrassa. Le gendre demeura dans la maison du beau-père pendant trois jours, mangeant et buvant avec lui avec beaucoup de familiarité.

5. Le quatrième jour le lévite se levant avant le jour, voulut s'en aller; mais son beau-père le retint, et lui dit: Prenez un peu de pain auparavant pour vous fortifier, et après cela vous vous mettrez en chemin.

6. Ils s'assirent donc, et mangèrent et burent ensemble. Le beau-père dit ensuite à son gendre: Je vous prie de demeurer encore ici pour ce

jour, afin que nous le passions ensemble dans la joie.

7. Le lévite, se levant, voulut s'en aller; mais son beau-père le conjura avec tant d'instance, qu'il le retint et le fit demeurer chez lui.

8. Le lendemain au matin, le lévite se préparoit à s'en aller; mais son beau-père lui dit de nouveau : Je vous prie de manger un peu auparavant, afin qu'ayant pris des forces, vous vous en alliez quand le jour sera plus avancé. Ils mangèrent donc ensemble :

9. Et le jeune homme se levant vouloit s'en aller avec sa femme et son serviteur; mais son beau-père lui dit encore : Considérez que le jour baisse beaucoup, et que le soir approche; demeurez encore chez moi pour aujourd'hui, et réjouissons-nous ; vous partirez demain pour retourner en votre maison.

10. Son gendre ne voulut point se rendre à ses paroles, mais il partit aussitôt, et vint proche de Jébus, qui s'appelle autrement Jérusalem, menant avec lui ses deux ânes chargés et sa femme.

11. Et lorsqu'ils étoient déja proche de Jébus, et que le jour finissant la nuit commençoit, le serviteur dit à son maître : Allons, je vous prie, à la ville des Jébuséens, et y demeurons.

12. Son maître lui répondit : Je n'entrerai point dans une ville d'un peuple étranger, qui n'est point des enfans d'Israël; mais je passerai jusqu'à Gabaa :

13. Et quand je serai arrivé là, nous y demeurerons, ou au moins en la ville de Rama.

§. II. *Le lévite s'arrête à Gabaa.*

14. Ils passèrent donc Jébus, et continuant leur chemin, ils virent coucher le soleil près de Gabaa, qui est dans la tribu de Benjamin.

15. Ils y allèrent pour y demeurer; et y étant entrés, ils s'assirent en la place de la ville, sans qu'il y eût personne qui voulût les retirer et les loger chez lui.

16. Mais il vint enfin un vieillard qui retournoit des champs sur le soir après son travail, qui étoit lui-même de la montagne d'Ephraïm, et qui demeuroit comme étranger en la ville de Gabaa. Or les hommes de ce pays-là étoient enfans de Jémini.

17. Ce vieillard levant les yeux, vit le lévite assis dans la place de la ville avec ce petit meuble qu'il portoit; et s'adressant à lui, il lui dit : D'où venez-vous, et où allez-vous?

18. Le lévite lui répondit : Nous sommes partis de Bethléhem qui est en Juda, et nous retournons en notre maison, qui est au côté de la montagne d'Ephraïm, d'où nous étions allés à Bethléhem; nous allons maintenant à la maison de Dieu, et personne ne nous veut recevoir chez lui,

19. Quoique nous ayons de la paille et du foin

pour les ânes, et du pain et du vin pour moi et pour votre servante, et pour le serviteur qui est avec moi. Nous n'avons besoin d'aucune autre chose que de logement.

20. Le vieillard lui répondit: La paix soit avec vous! je vous donnerai tout ce qui vous sera nécessaire; je vous prie seulement de ne point demeurer dans cette place.

§. III. *Crime des habitans de Gabaa.*

21. Les ayant donc fait entrer dans sa maison, il donna à manger aux ânes; et après qu'ils eurent lavé leurs pieds, il les fit mettre à table, et leur fit festin.

22. Lorsqu'ils faisoient bonne-chère, et que mangeant et buvant ils donnoient quelque soulagement à leurs corps lassés par le travail du chemin, il vint des hommes de cette ville, qui étoient des enfans de Bélial, c'est-à-dire, sans joug; et environnant la maison du vieillard, ils commencèrent à frapper à la porte, en criant au maître de la maison, et lui disant: Faites sortir cet homme qui est entré chez vous, afin que nous en abusions.

23. Le vieillard sortit dehors pour leur parler, et leur dit: Gardez-vous, mes frères, gardez-vous bien de faire un si grand mal; car j'ai reçu cet homme comme mon hôte, et cessez de penser à cette folie.



Le Lévite demande vengeance a tout Israël.

24. J'ai une fille vierge, et cet homme a sa concubine; je les amènerai vers vous, et vous les aurez pour satisfaire votre passion : je vous prie seulement de ne pas commettre à l'égard d'un homme ce crime *détestable* contre la nature.

25. Mais le lévite voyant qu'ils ne vouloient point se rendre à ses paroles, leur amena lui-même sa femme, et l'abandonna à leurs outrages; et ayant abusé d'elle toute la nuit, quand le matin fut venu ils la laissèrent aller.

26. Lorsque les ténèbres de la nuit se dissipoient, cette femme vint à la porte de la maison où demeuroit son mari, et y tomba étendue par terre.

§. IV. *Le lévite demande vengeance à tout Israël.*

27. Le matin son mari s'étant levé ouvrit la porte pour continuer son chemin, et il y trouva sa femme couchée par terre, ayant les mains étendues sur le seuil de la porte.

28. Il crut d'abord qu'elle étoit endormie, et il lui dit : Levez-vous, et allons-nous-en. Mais elle ne répondant rien, il reconnut qu'elle étoit morte; et l'ayant prise, il la remit sur son âne, et s'en retourna en sa maison.

29. Etant venu chez lui, il prit un couteau, et divisa le corps de sa femme avec ses os en douze parts, et en envoya une part en chacune des tribus d'Israël.

30. Ce que les enfans d'Israël ayant vu, ils crièrent tous d'une voix : Jamais rien de semblable n'est arrivé dans Israël depuis le jour que nos pères sortirent d'Egypte jusqu'à présent : prononcez là-dessus, et ordonnez tous ensemble ce qu'il faut faire en cette rencontre.

CHAPITRE XX.

§. I. *Les Israélites s'informent de l'insulte faite au lévite.*

1. Alors tous les enfans d'Israël sortirent, et s'étant assemblés comme un seul homme depuis Dan jusqu'à Bersabée et la terre de Galaad, *se rendirent* à Maspha *pour consulter* le Seigneur.

2. Tous les chefs du peuple et toutes les tribus d'Israël se trouvèrent dans l'assemblée du peuple de Dieu, au nombre de quatre cent mille hommes de pieds, tous hommes de guerre.

3. Et les enfans de Benjamin surent bientôt que les enfans d'Israël étoient allés tous ensemble à Maspha. Le lévite, mari de la femme qui avoit été tuée, étant interrogé de quelle manière un si grand crime s'étoit commis,

4. Répondit : Etant allé dans la ville de Gabaa, de la tribu de Benjamin, avec ma femme pour y passer la nuit,

5. Les hommes de cette ville-là vinrent tout d'un coup la nuit environner la maison où j'étois,

pour me tuer ; et ils ont outragé ma femme avec une brutalité *et* une fureur si incroyable, qu'enfin elle en est morte.

6. Ayant pris ensuite son corps, je l'ai coupé en morceaux, et j'en ai envoyé les parts dans tout le pays que vous possédez, parce qu'il ne s'est jamais commis un si grand crime, ni un excès si abominable dans tout Israël.

7. Vous êtes ici présens vous tous, ô enfans d'Israël ! ordonnez ce que vous devez faire.

8. Tout le peuple qui étoit là lui répondit d'une voix, comme s'ils n'eussent été qu'un seul homme : Nous ne retournerons point à nos tentes, et personne ne retournera en sa maison,

9. Jusqu'à ce que nous ayons exécuté ceci tous ensemble contre Gabaa.

10. Qu'on choisisse d'entre toutes les tribus d'Israël dix hommes de cent, cent de mille, et mille de dix mille, afin qu'ils portent des vivres à l'armée, et que nous puissions combattre contre Gabaa de Benjamin, et rendre la punition que nous en ferons égale au crime qu'elle a commis.

§. II. *Israël s'assemble pour punir les coupables de Gabaa.*

11. Ainsi tout Israël se rendit près de cette ville, comme s'il n'eût été qu'un seul homme, n'ayant tous qu'un même esprit et une même résolution ;

12. Et ils envoyèrent des ambassadeurs vers toute la tribu de Benjamin pour leur dire : Pourquoi une action si détestable s'est-elle commise parmi vous ?

13. Donnez-nous les hommes de Gabaa qui sont coupables de ce crime infâme, afin qu'ils meurent, et que le mal soit banni d'Israël. Les Benjamites ne voulurent point se rendre à cet ordre des enfans d'Israël qui étoient leurs frères ;

14. Mais étant sortis de toutes les villes de leur tribu, ils s'assemblèrent à Gabaa pour secourir ceux de cette ville, et pour combattre contre tout le peuple d'Israël.

15. Il se trouva dans la tribu de Benjamin vingt-cinq mille hommes tirant l'épée, outre les habitans de Gabaa,

16. Qui étoient sept cents hommes très-vaillans, combattant de la gauche comme de la droite, et si adroits à jeter des pierres avec la fronde, qu'ils auroient pu même frapper un cheveu, sans que la pierre qu'ils auroient jetée se fût détournée de part ou d'autre.

§. III. *Les Benjamites défont les Israélites.*

17. Il se trouva aussi parmi les enfans d'Israël, sans compter ceux de Benjamin, quatre cent mille hommes tirant l'épée et prêts à combattre.

18. S'étant donc mis en campagne, ils vinrent

à la maison de Dieu à Silo, où ils consultèrent Dieu, et lui dirent : Qui sera le général de notre armée pour combattre les enfans de Benjamin ? Le Seigneur leur répondit : Que Juda soit votre général.

19. Aussitôt les enfans d'Israël marchant dès la pointe du jour, vinrent se camper près de Gabaa ;

20. Et s'avançant de là pour combattre les enfans de Benjamin, ils commencèrent à assiéger la ville.

21. Mais les enfans de Benjamin étant sortis de Gabaa, tuèrent en ce jour vingt-deux mille hommes de l'armée des enfans d'Israël.

22. Les enfans d'Israël s'appuyant sur leurs forces et sur leur grand nombre, se remirent encore en bataille dans le même lieu où ils avoient combattu.

23. Auparavant néanmoins ils allèrent pleurer jusqu'à la nuit devant le Seigneur, et ils le consultèrent, en disant : Devons-nous combattre encore contre les enfans de Benjamin qui sont nos frères, ou en demeurer là ? Le Seigneur leur répondit : Marchez contre eux, et donnez la bataille.

§. IV. *Seconde défaite des Israélites.*

24. Le lendemain les enfans d'Israël s'étant présentés encore pour combattre les enfans de Benjamin,

25. Ceux de Benjamin sortirent avec impétuosité des portes de Gabaa; et les ayant rencontrés, ils en firent un si grand carnage, qu'ils tuèrent sur la place dix-huit mille hommes de guerre.

26. C'est pourquoi tous les enfans d'Israël vinrent en la maison de Dieu, et étant assis, ils pleuroient devant le Seigneur. Ils jeûnèrent ce jour-là jusqu'au soir, et ils offrirent au Seigneur des holocaustes et des hosties pacifiques,

27. Et le consultèrent touchant l'état où ils se trouvoient. En ce temps-là l'arche de l'alliance du Seigneur étoit en ce lieu;

28. Et Phinéès, fils d'Eléazar, fils d'Aaron, tenoit le premier rang dans la maison *de Dieu*. Ils consultèrent donc le Seigneur, et ils lui dirent: Devons-nous encore combattre les enfans de Benjamin qui sont nos frères, ou demeurer en paix? Le Seigneur leur dit: Marchez contre eux; car demain je les livrerai entre vos mains.

§. V. *Benjamites taillés en pièces.*

29. Les enfans d'Israël mirent ensuite des embuscades autour de la ville de Gabaa,

30. Et marchèrent en bataille pour la troisième fois contre Benjamin, comme ils avoient déja fait la première et la seconde fois.

31. Les enfans de Benjamin sortirent aussi de la ville avec une grande audace; et voyant fuir leurs ennemis,

ennemis, ils les poursuivirent bien loin, et ils en blessèrent quelques-uns, comme ils avoient fait le premier et le second jour, et taillèrent en pièces ceux qui fuyoient par deux chemins, dont l'un va à Béthel, et l'autre à Gabaa; et ils tuèrent environ trente hommes :

32. Car ils s'imaginoient les aller tailler en pièces comme les deux premières fois. Mais ceux d'Israël feignoient adroitement de fuir, à dessein de les engager plus loin de la ville, et de les attirer en ces chemins dont nous venons de parler.

33. Tous les enfans d'Israël se levant donc du lieu où ils étoient, se mirent en bataille dans le lieu appelé Baalthamar. Les gens aussi des embuscades qu'on avoit dressées autour de la ville, commencèrent à paroître peu à peu,

34. Et à s'avancer en venant du côté de la ville qui regarde l'occident. Et il y avoit encore dix mille hommes de l'armée d'Israël qui attiroient au combat les habitans de la ville. Ainsi les enfans de Benjamin se trouvèrent attaqués très-rudement ; et ils ne comprirent point qu'une mort présente les environnoit de toutes parts.

35. Le Seigneur les tailla donc en pièces aux yeux des enfans d'Israël, qui tuèrent ce jour-là vingt-cinq mille et cent hommes, tous gens de guerre et de combat.

§. VI. *Suite de la défaite des Benjamites.*

36. Les enfans de Benjamin voyant qu'ils étoient trop foibles, commencèrent à fuir. Ce que les enfans d'Israël ayant aperçu, ils leur firent place, afin que s'enfuyant ils tombassent dans les embuscades qui étoient prêtes, et qu'ils leur avoient dressées le long de la ville.

37. Alors ceux qui étoient en embuscade étant sortis tout d'un coup, taillèrent en pièces les Benjamites qui fuyoient devant eux, entrèrent ensuite dans la ville, et y passèrent tout au fil de l'épée.

38. Or les enfans d'Israël avoient donné pour signal à ceux qu'ils avoient mis en embuscade, qu'ils allumassent un grand feu après avoir pris la ville, afin que la fumée qui s'élèveroit en haut fût la marque de la prise de la ville.

39. Les Israélites étant donc dans le combat, s'aperçurent de ce qui étoit arrivé. Car ceux de Benjamin s'étant imaginés d'abord que ceux d'Israël fuyoient, les avoient poursuivis vivement, après avoir tué trente hommes de leurs troupes.

40. Mais lorsqu'on vit comme une colonne de fumée qui s'élevoit au dessus des maisons, ceux de Benjamin, regardant aussi derrière eux, s'aperçurent que la ville étoit prise, et que les flammes s'élevoient en haut.



Suite de la défaite des Benjamites.

41. Et alors les Israélites, qui auparavant faisoient semblant de fuir, commencèrent à tourner visage contre eux, et à les charger vivement. Ce que les enfans de Benjamin ayant vu, ils se mirent à fuir,

42. Et à gagner le chemin du désert ; mais leurs ennemis les y poursuivirent. Et ceux qui avoient mis le feu à la ville, vinrent à leur rencontre.

43. Ainsi les Benjamites trouvant leurs ennemis en tête et en queue, furent taillés en pièces devant et derrière, sans que rien arrêtât un si grand carnage. Ils tombèrent morts sur la place, au côté de la ville de Gabaa qui regarde l'orient.

§. VII. *Nombre des Benjamites tués.*

44. Dix-huit mille hommes furent tués en ce même endroit, tous hommes de guerre et très-vaillans.

45. Ceux qui étoient restés des Benjamites, voyant la défaite de leurs gens, s'enfuirent dans le désert, pour gagner le rocher appelé Remmon. Mais comme ils étoient tous dispersés dans cette fuite, l'un d'un côté et l'autre d'un autre, il y en eut encore cinq mille de tués. Et ayant passé plus loin, ceux d'Israël les poursuivirent, et en tuèrent encore deux mille.

46. Ainsi il y eut en tout vingt-cinq mille hommes de la tribu de Benjamin qui furent tués

en cette journée en divers endroits, tous gens de guerre et très-vaillans.

47. De sorte qu'il ne resta de toute cette tribu, de ceux qui purent se sauver et s'enfuir dans le désert, que six cents hommes, qui demeurèrent au rocher de Remmon pendant quatre mois.

48. Les enfans d'Israël étant retournés du combat, firent passer au fil de l'épée tout ce qui se trouva de reste dans la ville, depuis les hommes jusqu'aux bêtes; et toutes les villes et les villages de Benjamin furent consumés par les flammes.

CHAPITRE XXI.

§. I. *Serment des Israélites.*

1. Les enfans d'Israël firent aussi un serment à Maspha, et ils dirent : Nul d'entre nous ne donnera sa fille en mariage aux enfans de Benjamin.

2. Et ils vinrent tous en la maison de Dieu à Silo, et se tenant assis en sa présence jusqu'au soir, ils élevèrent la voix, et commencèrent à pleurer en jetant de grand cris, et en disant :

3. Seigneur Dieu d'Israël, pourquoi est-il arrivé un si grand malheur à votre peuple, qu'aujourd'hui une des tribus ait été retranchée d'entre nous?

4. Le lendemain ils se levèrent au point du

jour, et ayant bâti un autel, ils y offrirent des holocaustes et des victimes pacifiques, et ils dirent :

5. Qui d'entre toutes les tribus d'Israël n'a point marché avec l'armée du Seigneur ? Car étant à Maspha, ils s'étoient engagés par un grand serment, à tuer ceux qui auroient manqué de s'y trouver.

6. Et les enfans d'Israël étant touchés de repentir de ce qui étoit arrivé à leurs frères de Benjamin, commencèrent à dire : Une des tribus a été retranchée d'Israël ;

7. Où prendront-ils des femmes ? Car nous avons juré tous ensemble, que nous ne leur donnerions point nos filles.

8. Ils s'entre-dirent donc : Qui sont ceux de toutes les tribus d'Israël qui ne sont point venus en la présence du Seigneur à Maspha ? Et il se trouva que les habitans de Jabès Galaad n'avoient point marché avec l'armée.

9. Et en effet, en ce même temps auquel les enfans d'Israël étoient à Silo, il ne se trouva parmi eux aucun homme de Jabès.

§. II. *On taille en pièces ceux de Jabès.*

10. Ils envoyèrent donc dix mille hommes très-vaillans, et leur donnèrent cet ordre : Allez, et faites passer au fil de l'épée tous les habitans de Jabès Galaad, sans épargner ni les femmes ni les petits enfans.

11. Et vous observerez ceci en même temps : Tuez tous les mâles et toutes les femmes qui ne sont plus au rang des filles, mais réservez les vierges.

12. Il se trouva dans Jabès Galaad quatre cents vierges qui étoient demeurées toujours pures ; et ils les emmenèrent au camp à Silo, au pays de Chanaan.

13. Ils envoyèrent ensuite des députés aux enfans de Benjamin qui étoient au rocher de Remmon, avec ordre de leur dire, qu'on vouloit vivre en paix avec eux.

14. Alors les enfans de Benjamin revinrent chez eux, et on leur donna pour femmes ces filles de Jabès Galaad ; mais on n'en trouva point d'autres qu'on leur pût donner.

15. Tout Israël fut touché d'une grande douleur, et ils eurent un extrême regret qu'une des tribus d'Israël fût périe de cette sorte.

16. Et les plus anciens du peuple dirent : Que ferons-nous aux autres à qui on n'a pas donné de femmes ? Car toutes les femmes de la tribu de Benjamin ont été tuées.

17. Et il n'y a rien que nous ne devions faire pour empêcher, autant qu'il est en notre pouvoir, qu'une des tribus d'Israël ne périsse.

18. Cependant nous ne pouvons leur donner nos filles, étant liés comme nous sommes par notre serment, et par les imprécations que nous avons faites en disant : Maudit soit celui qui

donnera sa fille en mariage aux enfans de Benjamin.

§. III. *Enlèvement des filles de Silo.*

19. Voici donc la résolution qu'ils prirent entre eux. Ils dirent: Voici la fête solennelle du Seigneur qui se célèbre tous les ans à Silo, qui est située au septentrion de la ville de Béthel, à l'orient du chemin qui va de Béthel à Sichem, et au midi de la ville de Lébona.

20. Puis ils donnèrent cet ordre aux enfans de Benjamin: Allez, leur dirent-ils, et cachez-vous dans les vignes.

21. Et lorsque vous verrez les filles de Silo qui viendront danser selon la coutume, sortez tout d'un coup des vignes, et que chacun de vous en prenne une pour sa femme, et retournez-vous-en au pays de Benjamin.

22. Et lorsque leurs pères et leurs frères viendront se plaindre de vous, en vous accusant de cette violence, nous leur dirons: Ayez compassion d'eux; car ils ne les ont pas prises comme des victorieux prennent des captives par le droit de la guerre, mais après qu'ils vous ont suppliés de leur donner vos filles: vous les leur avez refusées, et ainsi la faute est venue de vous.

23. Les enfans de Benjamin firent ce qui leur avoit été commandé; et selon le nombre qu'ils étoient, chacun d'eux enleva une des filles qui

dansoient, pour être sa femme. Etant ensuite retournés chez eux, ils bâtirent des villes, et y habitèrent.

24. Les enfans d'Israël retournèrent aussi dans leurs tentes, chacun dans sa tribu et dans sa famille. En ce temps-là il n'y avoit point de roi dans Israël; mais chacun faisoit ce qu'il jugeoit à propos.

FIN DES JUGES.

R U T H.

A R G U M E N T.

Ce Livre n'a eu chez les Hébreux aucun titre ni aucun nom particulier; il faisoit partie du Livre des Juges, et étoit compris sous cet unique titre. Mais dans la suite, en ayant été séparé, il a reçu le nom de RUTH, dont il contient l'histoire; et quoique ce livre ne contienne que quatre chapitres, il nous fournit non-seulement un bel exemple de la Providence divine, mais encore un modèle d'une piété et d'une vertu singulière dans cette femme et dans sa belle-mère, et nous a conservé la suite de la généalogie de JÉSUS-CHRIST selon la chair, par Booz et Obed, aïeuls de David. Encore qu'on ne sache pas sous lequel des Juges en particulier on puisse placer cette histoire, il est constant, selon l'Écriture, qu'elle arriva sous leur gouvernement, et il y a même beaucoup d'apparence qu'on la peut rapporter au temps de Samgar et de Débora; car, selon notre chronologie, Rahab reçut les espions l'an du monde 2553, lorsque Josué commençoit à gouverner la République; ensuite elle épousa Salmon, et en eut Booz, comme il est dit ci-après, *chap. 4, v. 21.* Ainsi, supposant que Rahab ait eu treize à quatorze ans lorsqu'elle logea les espions, elle a pu, quarante-six ans après, engendrer Booz à l'âge de soixante : ce qui n'est pas sans exemple, même en nos jours. A l'égard de Booz, il a pu engendrer Obed l'an 106 ou 107 de son âge, sur-tout en ces temps-là, et d'une femme encore jeune; et l'on

peut dire la même chose d'Obed et de Jessé, péres de David, pour trouver trois cent soixante-six années écoulées depuis l'envoi des espions jusqu'à la naissance de David, qui arriva l'an du monde 2919, trente ans avant qu'il succédât au régne de Saül. *Voyez I. Reg. cap. 16, v. 1; et liv. 2, cap. 5, v. 4.* Or, si l'on joint aux quarante-six années de Rahab lorsqu'elle engendra Booz, les cent sept de Booz lorsqu'il engendra Obed, il s'en trouvera cent cinquante-trois depuis l'envoi des espions jusqu'au mariage de Ruth; lesquelles étant jointes à l'année 2553, auquel temps Rahab reçut les espions, elles feront 2706, qui tomberont environ au temps de Samgar ou de Débora. On ne sait point qui est l'Auteur de ce Livre, qui paroît postérieur au temps de David.



Marili... del. ... J. St. Vanc... ill. f.

Noemi revient à Bethlehem.

RUTH.

CHAPITRE I.

§. I. *Eliméléch va avec sa famille au pays de Moab.*

1. Lorsque les juges avoient l'autorité sur Israël, l'un d'eux gouvernant le peuple, il arriva une famine dans Israël, pendant laquelle un homme partit de Bethléhem qui est en Juda, et s'en alla avec sa femme et ses deux fils au pays des Moabites pour y passer quelque temps.
2. Cet homme s'appeloit Eliméléch, et sa femme Noémi. L'un de ses fils s'appeloit Mahalon, et l'autre Chélion; et ils étoient d'Ephrata de Bethléhem qui est en Juda. Etant donc venus au pays des Moabites, ils y demeurèrent.
3. Eliméléch, mari de Noémi, mourut ensuite, et elle demeura avec ses deux fils.
4. Ils prirent pour femmes des filles de Moab, dont l'une s'appeloit Orpha, et l'autre Ruth. Après avoir passé dix ans en ce pays-là,
5. Ils moururent tous deux, savoir, Mahalon et Chélion; et Noémi demeura seule, ayant perdu son mari et ses deux enfans.

§. II. *Noémi revient à Bethléhem.*

6. Elle résolut donc de retourner en son pays avec ses deux belles-filles qui étoient de Moab,

parce qu'elle avoit appris que le Seigneur avoit regardé son peuple, et qu'il leur avoit donné de quoi manger.

7. Après être donc sortie avec ses deux belles-filles de cette terre étrangère, et étant déja en chemin pour retourner au pays de Juda,

8. Elle leur dit : Allez en la maison de votre mère ; que le Seigneur use de sa bonté envers vous, comme vous en avez usé envers ceux qui sont morts et envers moi.

9. Qu'il vous fasse trouver votre repos dans la maison des maris que vous prendrez. Elle les baisa ensuite ; et ses deux belles-filles se mirent à pleurer, et élevant la voix, elles lui dirent :

10. Nous irons avec vous parmi ceux de votre peuple.

11. Noémi leur répondit : Retournez, mes filles ; pourquoi venez-vous avec moi ? Ai-je encore des enfans dans mon sein pour vous donner lieu d'attendre des maris de moi ?

12. Retournez, mes filles, et allez-vous-en ; car je suis déja usée de vieillesse, et hors d'état de rentrer dans les liens du mariage. Quand je pourrois *même* concevoir cette nuit et enfanter des enfans,

13. Si vous vouliez attendre qu'ils fussent grands et en âge de se marier, vous seriez devenues vieilles avant que de les pouvoir épouser. *Non*, mes filles, ne faites point cela, je vous prie ; car votre affliction ne fait qu'accroître la



enlevement des filles de Silo.

mienne, et la main du Seigneur s'est appesantie sur moi.

14. Elles élevèrent donc encore leur voix, et elles recommencèrent à pleurer. Orpha baisa sa belle-mère, et s'en retourna; mais Ruth s'attacha à Noémi sans la vouloir quitter.

15. Noémi lui dit : Voilà votre sœur qui est retournée à son peuple et à ses dieux; allez-vous-en avec elle.

§. III. *Ruth ne veut point quitter sa belle-mère.*

16. Ruth lui répondit : Ne vous opposez point à moi, en me portant à vous quitter et à m'en aller; car, en quelque lieu que vous alliez, j'irai avec vous, et par-tout où vous demeurerez, j'y demeurerai aussi; votre peuple sera mon peuple, et votre Dieu sera mon Dieu.

17. La terre où vous mourrez me verra mourir, et je serai ensevelie où vous le serez. *Je veux bien* que Dieu me traite dans toute sa rigueur, si jamais rien me sépare de vous que la mort seule.

18. Noémi voyant donc Ruth dans une résolution si déterminée d'aller avec elle, ne voulut plus s'y opposer, ni lui persuader de retourner à son peuple ;

19. Et étant parties ensemble, elles arrivèrent à Bethléhem. Sitôt qu'elles y furent entrées,

le bruit en courut de toutes parts, et les femmes disoient : Voilà cette Noémi.

20. Noémi leur dit : Ne m'appelez plus Noémi, c'est-à-dire belle ; mais appelez-moi Mara, c'est-à-dire amère, parce que le Tout-Puissant m'a toute remplie d'amertume.

21. Je suis sortie d'ici pleine, et le Seigneur m'y ramène vide. Pourquoi donc m'appelez-vous Noémi, puisque le Seigneur m'a humiliée, et que le Tout-Puissant m'a comblée d'affliction?

22. C'est ainsi que Noémi étant retournée de la terre étrangère où elle avoit demeuré avec Ruth, Moabite, sa belle-fille, revint à Bethléhem lorsqu'on commençoit de couper les orges.

CHAPITRE II.

§. I. *Ruth va glaner dans le champ de Booz, parent de Noémi.*

1. OR Elimélech, mari de Noémi, avoit un parent puissant et extrêmement riche, appelé Booz.

2. Et Ruth, Moabite, dit à sa belle-mère : Si vous l'agréez, j'irai dans quelque champ, et je ramasserai les épis qui seront échappés aux moissonneurs, par-tout où je trouverai quelque père de famille qui me témoigne de la bonté. Noémi lui répondit : Allez, ma fille.

3. Elle s'en alla donc, et elle recueilloit les



P. Marillier inv. C. De Ghendt. sculp.

bonté de Booz pour Ruth.

épis derrière les moissonneurs. Or il arriva que le champ où elle étoit, appartenoit à Booz, le parent d'Elimélech.

4. Et étant venu lui-même de Bethléhem, il dit à ses moissonneurs : Le Seigneur soit avec vous ! Ils lui répondirent : Le Seigneur vous bénisse !

5. Alors Booz dit au jeune homme qui veilloit sur les moissonneurs : A qui est cette fille ?

6. Il lui répondit : C'est cette Moabite qui est venue avec Noémi du pays de Moab.

7. Elle nous a priés de trouver bon qu'elle suivît les moissonneurs, pour recueillir les épis qui seroient demeurés ; et elle est dans le champ depuis le matin jusqu'à cette heure, sans être retournée un moment chez elle.

§. II. *Bonté de Booz pour Ruth.*

8. Booz dit à Ruth : Ecoutez, ma fille : n'allez point dans un autre champ pour glaner, et ne partez point de ce lieu ; mais joignez-vous à mes filles,

9. Et suivez par-tout où on aura fait la moisson : car j'ai commandé à mes gens, que nul ne vous fasse aucune peine ; et quand même vous aurez soif, allez où sont les vaisseaux, et buvez de l'eau dont mes gens boivent.

10. Ruth se prosternant le visage contre terre, adora, et elle dit à Booz : D'où me vient ce

bonheur, que j'aie trouvé grace devant vos yeux et que vous daigniez me connoître, moi qui suis une femme étrangère?

11. Il lui répondit : On m'a rapporté tout ce que vous avez fait à l'égard de votre belle-mère après la mort de votre mari, et de quelle sorte vous avez quitté vos parens et le pays où vous êtes née, pour venir parmi un peuple qui vous étoit inconnu auparavant.

12. Que le Seigneur vous rende le bien que vous avez fait! et puissiez-vous recevoir une pleine récompense du Seigneur, le Dieu d'Israël, vers lequel vous êtes venue, et sous les aîles duquel vous avez cherché votre refuge!

13. Elle lui répondit : J'ai trouvé grace devant vos yeux, mon seigneur, de m'avoir ainsi consolée, et d'avoir parlé au cœur de votre servante, qui ne mérite pas d'être l'une des filles qui vous servent.

14. Booz lui dit : Quand l'heure du manger sera venue, venez ici, et mangez du pain, et trempez votre morceau dans le vinaigre. Elle s'assit donc au côté des moissonneurs, et prit de la bouillie pour elle; elle en mangea, elle en fut rassasiée, et garda le reste.

§. III. *Ruth glane beaucoup.*

15. Elle se leva de là pour continuer de recueillir les épis. Or, Booz donna cet ordre à ses gens :

gens : Quand elle voudroit couper l'orge avec vous, vous ne l'empêcherez point.

16. Vous jetterez même exprès des épis de vos javelles et en laisserez sur le champ, afin qu'elle n'ait point de honte de les recueillir, et qu'on ne la reprenne point de ce qu'elle aura ramassé.

17. Elle amassa donc dans le champ jusqu'au soir; et ayant battu avec une baguette les épis qu'elle avoit recueillis, et en ayant tiré le grain, elle trouva environ la mesure d'un éphi d'orge, c'est-à-dire, trois boisseaux.

18. S'en étant chargée, elle retourna à la ville, et les montra à sa belle-mère; elle lui présenta aussi et lui donna des restes de ce qu'elle avoit mangé, dont elle avoit été rassasiée.

19. Sa belle-mère lui dit: Où avez-vous glané aujourd'hui, et où avez-vous travaillé? Béni soit celui qui a eu pitié de vous! Et elle lui marqua celui dans le champ duquel elle avoit travaillé, et lui dit que cet homme s'appeloit Booz.

20. Noémi lui répondit : Qu'il soit béni du Seigneur! car il a gardé la même bonne volonté pour les morts, qu'il a eue pour les vivans. Et elle ajouta : Cet homme est notre proche parent.

21. Ruth lui dit : Il m'a donné ordre encore de me joindre avec ses moissonneurs, jusqu'à ce qu'il eût recueilli tous ses grains.

22. Sa belle-mère lui répondit : Il vaut mieux, ma fille, que vous alliez moissonner parmi les

filles de cet homme, de peur que quelqu'un ne vous fasse de la peine dans le champ d'un autre.

23. Elle se joignit donc aux filles de Booz, et elle alla toujours à la moisson avec elles, jusqu'à ce que les orges et les blés eussent été mis dans les greniers.

CHAPITRE III.

§. I. *Ruth demande à Booz qu'il l'épouse.*

1. RUTH étant revenue trouver sa belle-mère, Noémi lui dit : Ma fille, je pense à vous mettre en repos, et je vous pourvoirai d'une telle sorte que vous serez bien.

2. Booz, aux filles duquel vous vous êtes jointe dans le champ, est notre proche parent, et il vannera cette nuit son orge dans son aire.

3. Lavez-vous donc, parfumez-vous d'huile de senteur et prenez vos plus beaux habits, et allez à son aire. Que Booz ne vous voie point, jusqu'à ce qu'il ait achevé de boire et de manger.

4. Quand il s'en ira pour dormir, remarquez le lieu où il dormira; et y étant venue, vous découvrirez la couverture dont il sera couvert du côté des pieds, et vous vous jetterai là, et y reposerez. Après cela il vous dira lui-même ce que vous devez faire.

5. Ruth lui répondit : Je ferai tout ce que vous me commanderez.

6. Elle alla donc à l'aire *de Booz*, et elle fit tout ce que sa belle-mère lui avoit commandé.

7. Et lorsque Booz après avoir bu et mangé, étant devenu plus gai, s'en alla dormir près d'un tas de gerbes, elle vint secrettement, et ayant découvert sa couverture du côté des pieds, elle se coucha là.

8. Sur le minuit Booz fut effrayé et se troubla, voyant une femme couchée à ses pieds;

9. Et il lui dit : Qui êtes-vous ? Elle lui répondit : Je suis Ruth votre servante. Etendez votre couverture sur votre servante, parce que vous êtes mon proche parent.

§. II. *Booz promet d'épouser Ruth.*

10. Booz lui dit : Ma fille, que le Seigneur vous bénisse ! cette dernière bonté que vous témoignez passe encore la première, parce que vous n'avez point été chercher de jeunes gens, ou pauvres ou riches.

11. Ne craignez donc point, je ferai tout ce que vous m'avez dit; car tout le peuple de cette ville sait que vous êtes une femme de probité.

12. Pour moi, je ne désavoue pas que je sois votre parent; mais il y en a un autre plus proche que moi.

13. Reposez-vous cette nuit; et aussitôt que le matin sera venu, s'il veut vous retenir par son droit de parenté, à la bonne-heure; que s'il

ne le veut pas, je vous jure par le Seigneur, qu'indubitablement je vous prendrai. Dormez là jusqu'au matin.

14. Elle dormit donc à ses pieds jusqu'à ce que la nuit fût passée; et elle se leva le matin avant que les hommes se pussent entre-connoître. Prenez bien garde que personne ne sache que vous soyiez venue ici.

15. Et il ajouta : Etendez le manteau que vous avez sur vous, et tenez-le bien des deux mains. Ruth l'ayant étendu, et le tenant, il lui mesura six boisseaux d'orge, et les chargea sur elle; et les emportant, elle retourna à la ville,

16. Et vint trouver sa belle-mère, qui lui dit: Ma fille, qu'avez-vous fait? Elle lui raconta tout ce que Booz avoit fait pour elle,

17. Et elle lui dit : Voilà six boisseaux d'orge qu'il m'a donnés, en me disant : Je ne veux pas que vous retourniez les mains vides vers votre belle-mère.

18. Noémi lui dit : Attendez, ma fille, jusqu'à ce que nous voyions à quoi se terminera cette affaire. Car c'est un homme à n'avoir point de repos, qu'il n'ait accompli tout ce qu'il a dit.

CHAPITRE VI.

§. I. *Booz se fait céder les droits du plus proche parent.*

1. Booz alla donc à la porte *de la ville*, et s'y assit ; et voyant passer ce parent dont il a été parlé auparavant, il lui dit en l'appelant par son nom : Venez un peu ici, et asséyez-vous. Il vint donc, et il s'assit.

2. Et Booz ayant pris dix hommes des anciens de la ville, leur dit : Asséyez-vous ici.

3. Après qu'ils furent assis, il parla à son parent de cette sorte : Noémi qui est revenue du pays de Moab, doit vendre une partie du champ d'Elimélech notre parent.

4. J'ai désiré que vous sussiez ceci, et je vous l'ai voulu dire devant tous ceux qui sont assis en ce lieu, qui sont les anciens de mon peuple. Si vous voulez l'acquérir par le droit que vous avez de plus proche parent, achetez-le, et le possédez. Que si vous êtes dans une autre pensée, déclarez-le-moi, afin que je sache ce que j'ai à faire. Car il n'y a point d'autre parent que vous qui êtes le premier, et moi qui suis le second. Il lui répondit : J'acheterai le champ.

5. Booz ajouta : Quand vous aurez acheté le champ de Noémi, il faudra aussi que vous épousiez Ruth, Moabite, qui a été femme du défunt ;

afin que vous fassiez revivre le nom de votre parent dans son héritage.

6. Il lui répondit : Je vous cède mon droit de parenté ; car je ne dois pas éteindre moi-même la postérité de ma famille. Usez vous-même du privilége qui m'est acquis, dont je déclare que je me prive volontairement.

§. II. *Booz épouse Ruth.*

7. Or, c'étoit une ancienne coutume dans Israël entre les parens, que s'il arrivoit que l'un cédât son droit à l'autre, afin que la cession fût ferme, celui qui se démettoit de son droit ôtoit son soulier, et le donnoit à son parent : c'étoit là le témoignage de la cession en Israël.

8. Booz dit donc à son parent : Otez votre soulier ; et lui l'ayant aussitôt ôté de son pied,

9. Booz dit devant les anciens et devant tout le peuple : Vous êtes témoins aujourd'hui que j'acquiers tout ce qui a appartenu à Elimélech, à Chélion et à Mahalon, l'ayant acheté de Noémi,

10. Et que je prends pour femme Ruth Moabite, femme de Mahalon, afin que je fasse revivre le nom du défunt dans son héritage, et que son nom ne s'éteigne pas dans sa famille parmi ses frères et parmi son peuple. Vous êtes, dis-je, témoins de ceci.

11. Tout le peuple qui étoit à la porte, et les anciens, répondirent : Nous en sommes té-



Booz épouse Ruth.



moins. Que le Seigneur rende cette femme qui entre dans votre maison, comme Rachel et Lia qui ont établi la maison d'Israël, afin qu'elle soit un exemple de vertu dans Ephrata, et que son nom soit célèbre dans Bethléhem !

12. Que votre maison devienne comme la maison de Pharès, que Thamar enfanta à Juda, par la postérité que le Seigneur vous donnera de cette jeune femme !

§. III. *Naissance d'Obed.*

13. Booz prit donc Ruth et l'épousa ; et après qu'elle fut mariée, le Seigneur lui fit la grace de concevoir et d'enfanter un fils.

14. Et les femmes dirent à Noémi : Béni soit le Seigneur qui n'a point permis que votre famille fût sans successeurs, et qui a voulu que son nom se conservât dans Israël,

15. Afin que vous ayiez un enfant qui console votre ame, et qui vous nourrisse dans votre vieillesse ! car il vous est né de votre belle-fille qui vous aime, et qui vaut beaucoup mieux que si vous aviez sept fils.

16. Noémi ayant pris l'enfant, le mit dans son sein ; et elle le portoit, et lui tenoit lieu de nourrice.

17. Les femmes ses voisines s'en réjouissoient avec elle, en disant : Il est né un fils à Noémi ; et ils l'appelèrent Obed. C'est lui qui fut père de David.

18. Voici la suite de la postérité de la famille de Pharès. Pharès fut père d'Esron;

19. Esron, d'Aram; Aram, d'Aminadab;

20. Aminadab, de Nahasson; Nahasson, de Salmon;

21. Salmon, de Booz; Booz, d'Obed;

22. Obed, d'Isaï; et Isaï fut père de David.

FIN DU LIVRE DE RUTH.

LES ROIS.

ARGUMENT.

LIVRE PREMIER.

Ce premier Livre et le suivant sont appelés par les Hébreux les Livres de SAMUEL, pour deux raisons, à ce que l'on croit : La première, parce qu'ils contiennent non-seulement l'histoire de deux Rois oints par Samuel, mais parce qu'ils justifient sa prophétie sur le règne de Saül dans le premier, et sur celui de David dans le second. La seconde raison, c'est qu'on l'a cru l'auteur de ces deux premiers Livres.

Les Grecs et quelques Pères latins appellent ces deux premiers, aussi bien que les deux derniers, les Livres des ROYAUMES ; parce qu'en effet ils traitent du Royaume des Hébreux, possédé d'abord tout entier par les deux premiers de leurs Rois, et ensuite divisé en deux Royaumes ; savoir, en celui de Juda et en celui d'Israël, depuis la mort de Salomon.

Enfin, ces quatre Livres ont été appelés presque universellement par les Pères latins les Livres des ROIS ; parce qu'à l'exception de l'histoire de Samuel, qui est à leur tête, et qui y étoit nécessaire pour faire connoître quelle étoit l'origine et l'établissement de la Royauté parmi les Hébreux, tout le reste comprend les actions de leurs Rois, et les circonstances les plus essentielles de leur gouvernement.

Le premier de ces Livres raconte ce qui s'est passé sous les deux derniers de leurs Juges Héli et Samuel, et sous Saül le premier de leurs Rois, pendant l'espace de 101 ans ; savoir, depuis la première année d'Héli, qui est l'an du monde 2848, jusqu'à la mort de Saül que nous mettons en l'an 2949.

LES ROIS,

LIVRE PREMIER.

CHAPITRE I.

§. I. *Anne demande à Dieu un fils.*

1. Il y avoit dans les montagnes d'Ephraïm, un homme *de la ville* de Ramatha, *surnommée* Sophim, qui s'appeloit Elcana: il étoit fils de Jéroham, fils d'Eliu, fils de Thohu, fils de Suph; et il étoit établi dans la tribu d'Ephraïm.

2. Il avoit deux femmes, dont l'une s'appeloit Anne, et la seconde Phénenna. Phénenna avoit des enfans, et Anne n'en avoit point.

3. Cet homme alloit de sa ville à Silo aux jours ordonnés pour adorer le Seigneur des armées, et pour lui offrir des sacrifices. Les deux fils d'Héli, Ophni et Phinéès, y *faisoient les fonctions* de prêtres du Seigneur.

4. Un jour donc Elcana ayant offert un sacrifice, il donna à Phénenna sa femme, et à tous ses fils et toutes ses filles, leur part *de l'hostie.*

5. Il n'en donna qu'une à Anne, étant toute triste, parce qu'il l'aimoit. Mais le Seigneur l'avoit rendue stérile.

6. Phénenna qui avoit de la jalousie contre elle, l'affligeoit aussi et la tourmentoit excessi-

vement, jusqu'à lui insulter de ce que le Seigneur l'avoit rendue stérile.

7. Elle la traitoit et l'irritoit ainsi tous les ans, lorsque le temps étoit venu de monter au temple du Seigneur; et Anne se mettoit à pleurer et ne mangeoit point.

8. Elcana son mari lui dit donc : Anne, pourquoi pleurez-vous ? pourquoi ne mangez-vous point ? et pourquoi votre cœur s'afflige-t-il ? Ne vous suis-je pas plus que ne vous seroient dix enfans ?

§. II. *Vœu d'Anne. Héli l'assure que sa prière sera exaucée.*

9. Après donc qu'Anne eut mangé et bu à Silo, elle se leva ; et le grand-prêtre Héli étant assis sur son siége devant la porte du temple du Seigneur,

10. Anne qui avoit le cœur plein d'amertume, pria le Seigneur avec une grande effusion de larmes,

11. Et elle fit un vœu, en disant : Seigneur des armées, si vous daignez regarder l'affliction de votre servante, si vous vous souvenez de moi, si vous n'oubliez point votre servante, et si vous donnez à votre esclave un enfant mâle, je le donnerai à mon Seigneur pour tous les jours de sa vie, et le rasoir ne passera point sur sa tête.

12. Comme Anne demeuroit ainsi long-temps

en prière devant le Seigneur, Héli jeta les yeux sur sa bouche.

13. Or, Anne parloit dans son cœur, et l'on voyoit seulement remuer ses lèvres, sans qu'on entendît aucune parole. Héli crut donc qu'elle avoit bu avec excès;

14. Et il lui dit : Jusqu'à quand serez-vous ainsi ivre? Laissez un peu reposer le vin qui vous trouble.

15. Anne lui répondit : Pardonnez-moi, mon seigneur; je suis une femme comblée d'affliction; je n'ai bu ni vin ni rien qui puisse enivrer; mais j'ai répandu mon ame en la présence du Seigneur.

16. Ne croyez pas que votre servante soit comme l'une des filles de Bélial; car il n'y a que l'excès de ma douleur et de mon affliction qui m'ait fait parler jusqu'à cette heure.

17. Alors Héli lui dit : Allez en paix, et que le Dieu d'Israël vous accorde la demande que vous lui avez faite.

18. Anne lui répondit : Plût à Dieu que votre servante trouvât grace devant vos yeux! Elle s'en alla ensuite *retrouver son mari*, elle mangea, et elle ne changea plus de visage comme auparavant.

19. S'étant levés dès le matin, ils adorèrent le Seigneur, ils s'en retournèrent et arrivèrent à leur maison à Ramatha. Elcana fut avec sa femme, et le Seigneur se souvint d'elle.

§. V. *Naissance et consécration de Samuel.*

20. Quelque temps après elle conçut, et enfanta un fils qu'elle appela Samuel, parce qu'elle l'avoit demandé au Seigneur.

21. Elcana, son mari, vint ensuite avec toute sa maison, pour immoler au Seigneur l'hostie ordinaire, et pour lui rendre son vœu.

22. Mais Anne n'y alla point, ayant dit à son mari : Je n'irai point *au temple* jusqu'à ce que l'enfant soit sevré, et que je le mène afin que je le présente au Seigneur, et qu'il demeure toujours devant lui.

23. Elcana, son mari, lui dit : Faites comme vous le jugerez à propos, et demeurez jusqu'à ce que vous ayiez sevré l'enfant. Je prie le Seigneur qu'il accomplisse sa parole. Anne demeura donc. Elle nourrit son fils de son lait, jusqu'à ce qu'elle l'eut sevré.

24. Et lorsqu'elle l'eut sevré, elle prit avec elle trois veaux, trois boisseaux de farine et un vaisseau plein de vin, et elle amena son fils à Silo, en la maison du Seigneur. Or l'enfant étoit encore tout petit.

25. Ils présentèrent l'enfant à Héli, après avoir immolé un veau.

26. Et Anne lui dit : Je vous conjure, mon seigneur, de croire, comme il est vrai que vous vivez, que je suis cette femme que vous avez vue ici prier le Seigneur.



C. P. Marillier inv. J. B. M. Dupréel Sculp.

Naißance et consécration de Samuel.

27. Je le suppliois de me donner cet enfant, et le Seigneur m'a accordé la demande que je lui ai faite.

28. C'est pourquoi je le lui remets entre les mains, afin qu'il y demeure tant qu'il vivra. Ils adorèrent donc le Seigneur en ce lieu, et Anne fit sa prière en ces termes :

CHAPITRE II.

§. I. *Cantique d'Anne.*

1. Mon cœur a tressailli d'allégresse dans le Seigneur, et mon Dieu m'a comblée de gloire. Ma bouche s'est ouverte pour répondre à mes ennemis, parce que je me suis réjouie dans le salut que j'ai reçu de vous.

2. Nul n'est saint comme le Seigneur, car il n'y en a point, *Seigneur*, d'autre que vous; et nul n'est fort comme notre Dieu.

3. Cessez donc à l'avenir de vous glorifier avec des paroles insolentes. Que votre ancien langage ne sorte plus de votre bouche, parce que le Seigneur est le Dieu de toute science, et qu'il pénètre le fond des pensées.

4. L'arc des forts a été brisé, et les foibles ont été remplis de force.

5. Ceux qui étoient auparavant comblés de biens, se sont loués pour avoir du pain; et ceux qui étoient pressés de la faim, ont été rassasiés.

Celle qui étoit stérile, est devenue mère de beaucoup d'enfans; et celle qui avoit beaucoup d'enfans, est tombée dans la langueur.

6. C'est le Seigneur qui ôte et qui donne la vie, qui conduit aux enfers et qui en retire.

7. C'est le Seigneur qui fait le pauvre et qui fait le riche; c'est lui qui abaisse et qui élève.

8. Il tire le pauvre de la poussière, et l'indigent du fumier, pour le faire asseoir entre les princes, et lui donner un trône de gloire. C'est au Seigneur qu'appartiennent les fondemens de la terre, et il a posé le monde sur eux.

9. Il gardera les pieds de ses saints, et les impies seront réduits au silence dans leurs ténèbres, parce que l'homme ne sera point affermi par sa propre force.

10. Les ennemis du Seigneur trembleront devant lui, il tonnera sur eux du haut des cieux. Le Seigneur jugera toute la terre; il donnera l'empire à celui qu'il a fait roi, et il comblera de gloire le règne de son Christ.

§. II. *Désordres des enfans d'Héli.*

11. Après cela, Elcana s'en retourna en sa maison à Ramatha. Et l'enfant servoit en la présence du Seigneur, devant le grand-prêtre Héli.

12. Or, les enfans d'Héli étoient des enfans de Bélial, qui ne connoissoient point le Seigneur,

13. Ni le devoir des prêtres à l'égard du peuple; car

car qui que ce soit qui eût immolé une victime, le serviteur du prêtre venoit pendant qu'on en faisoit cuire la chair, et tenant à la main une fourchette à trois dents,

14. Il la mettoit dans la chaudière ou dans le chaudron, dans la marmite ou dans le pot, et tout ce qu'il pouvoit enlever avec la fourchette étoit pour le prêtre. Ils traitoient ainsi tout le peuple d'Israël qui venoit à Silo.

15. Avant qu'on fît aussi brûler la graisse de l'hostie, le serviteur du prêtre venoit, et disoit à celui qui immoloit : Donnez-moi de la chair, afin que je la fasse cuire pour le prêtre; car je ne recevrai point de vous de chair cuite, mais *j'en veux* de crue.

16. Celui qui immoloit, lui disoit : Qu'on fasse auparavant brûler la graisse de l'hostie selon la coutume, et après cela, prenez de la chair autant que vous en voudrez. Mais le serviteur lui répondoit : Non; vous en donnerez présentement, ou j'en prendrai par force.

17. Et ainsi le péché qu'ils commettoient étoit très-grand devant le Seigneur; parce qu'ils détournoient les hommes du sacrifice du Seigneur.

18. Cependant l'enfant Samuel servoit devant le Seigneur, vêtu d'un éphod de lin;

19. Et sa mère lui faisoit une petite tunique qu'elle apportoit aux jours solennels, lorsqu'elle venoit avec son mari pour offrir le sacrifice ordinaire.

20. Héli bénit Elcana et sa femme, et il dit à Elcana : Que le Seigneur vous rende des enfans de cette femme, pour le dépôt que vous avez mis entre les mains du Seigneur ! Et ils s'en retournèrent chez eux.

21. Après cela le Seigneur visita Anne, et elle conçut, et enfanta trois fils et deux filles ; et l'enfant Samuel devint grand devant le Seigneur.

§. III. *Douceur excessive d'Héli pour ses enfans.*

22. Or, Héli étoit extrêmement vieux ; et ayant appris la manière dont ses enfans se conduisoient à l'égard de tout le peuple d'Israël, et qu'ils dormoient avec les femmes qui venoient veiller à l'entrée du tabernacle,

23. Il leur dit : Pourquoi faites-vous toutes ces choses que j'entends, ces crimes détestables que j'apprends de tout le peuple ?

§. IV. *Ruine de la maison d'Héli prédite.*

24. Ne faites plus cela, mes enfans ; car c'est un très-méchant bruit qui court de vous, que vous portez le peuple du Seigneur à violer ses commandemens.

25. Si un homme péche contre un homme, on lui peut rendre Dieu favorable ; mais si un homme

péche contre le Seigneur, qui priera pour lui? Et les enfans d'Héli n'écoutèrent point la voix de leur père, parce que le Seigneur les vouloit perdre.

26. Cependant l'enfant Samuel s'avançoit et croissoit, et il étoit agréable à Dieu et aux hommes.

27. Or, un homme de Dieu vint trouver Héli, et lui dit : Voici ce que dit le Seigneur : Ne me suis-je pas découvert visiblement à la maison de votre père, lorsqu'ils étoient en Egypte sous la domination de Pharaon?

28. Je l'ai choisi de toutes les tribus d'Israël pour être mon prêtre, pour monter à mon autel, pour m'offrir des parfums, et porter l'éphod devant moi; et j'ai donné part à la maison de votre père dans tous les sacrifices des enfans d'Israël.

29. Pourquoi avez-vous foulé aux pieds mes victimes, et les dons que j'ai commandé qu'on m'offrît dans le temple? et pourquoi avez-vous plus honoré vos enfans que moi, pour manger avec eux les prémices de tous les sacrifices de mon peuple d'Israël?

30. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur le Dieu d'Israël : J'ai dit et j'ai assuré *autrefois* que votre maison et la maison de votre père serviroient pour jamais devant ma face. Mais maintenant je suis bien éloigné de cette pensée, dit le Seigneur; car je glorifierai quiconque m'aura

rendu gloire; et ceux qui me méprisent, tomberont dans le mépris.

31. Il va venir un temps que je couperai votre bras, et le bras de la maison de votre père, ensorte qu'il n'y aura point de vieillard dans votre maison.

32. Et lorsque tout Israël sera dans la prospérité, vous verrez dans le temple un homme qui sera l'objet de votre envie, et il n'y aura jamais de vieillard dans votre maison.

33. Néanmoins je n'éloignerai pas entièrement de mon autel tous ceux de votre race; mais je ferai que vos yeux tomberont dans la langueur, et que votre ame se dessèchera; et une grande partie de ceux de votre maison mourront, lorsqu'ils seront venus en âge d'homme.

34. La marque que vous aurez *de la vérité de mes paroles*, est ce qui arrivera à vos deux fils, Ophni et Phinéès, qui mourront tous deux en un même jour.

35. Et je me susciterai un prêtre fidèle, qui agira selon mon cœur et selon mon ame. Je lui établirai une maison stable, et il marchera toujours devant mon Christ.

36. Alors quiconque restera de votre maison, viendra, afin que l'on prie pour lui; et il offrira une pièce d'argent et un morceau de pain, en disant: Permettez-moi, je vous prie, d'avoir quelque part aux fonctions sacerdotales, afin que j'aie une bouchée de pain à manger.

CHAPITRE III.

§. I. *Dieu appelle Samuel.*

1. Or, le jeune Samuel servoit le Seigneur en la présence d'Héli. La parole du Seigneur étoit alors *rare et* précieuse, et Dieu ne se découvroit point clairement.

2. Les yeux d'Héli s'étoient obscurcis, et il ne pouvoit voir. Il arriva donc un jour, lorsqu'il étoit couché en son lieu *ordinaire,*

3. Que Samuel dormant dans le temple du Seigneur où étoit l'arche de Dieu, avant que la lampe qui brûloit dans le temple de Dieu fût éteinte,

4. Le Seigneur appela Samuel; et Samuel lui répondit : Me voici.

5. Il courut aussitôt à Héli, et lui dit : Me voici, car vous m'avez appelé. Héli lui dit : Je ne vous ai point appelé ; retournez, et dormez. Samuel s'en alla et se rendormit.

6. Le Seigneur appela encore une fois Samuel. Et Samuel s'étant levé, s'en alla à Héli, et lui dit : Me voici, car vous m'avez appelé. Héli lui répondit : Mon fils, je ne vous ai point appelé ; retournez, et dormez.

7. Or Samuel ne connoissoit point encore le Seigneur, et jusqu'alors la parole du Seigneur ne lui avoit point été révélée.

8. Le Seigneur appela donc encore Samuel

pour la troisième fois ; et Samuel se levant, s'en alla à Héli,

9. Et lui dit : Me voici, car vous m'avez appelé. Héli reconnut alors que le Seigneur appeloit l'enfant ; et il dit à Samuel : Allez, et dormez ; et si l'on vous appelle encore une fois, répondez : Parlez, Seigneur, parce que votre serviteur vous écoute. Samuel s'en retourna donc en son lieu, et s'endormit.

§. II. *Dieu dit à Samuel ce qu'il va faire contre la maison d'Héli.*

10. Le Seigneur vint encore, et étant près de Samuel, il l'appela comme il avoit fait, en le nommant par deux fois, Samuel, Samuel. Samuel lui répondit : Parlez, Seigneur, parce que votre serviteur vous écoute.

11. Et le Seigneur dit à Samuel : Je vais faire une chose dans Israël, que nul ne pourra entendre sans être frappé d'un profond étonnement.

12. En ce jour-là j'exécuterai tout ce que j'ai dit contre Héli et contre sa maison ; je commencerai et j'acheverai.

13. Car je lui ai prédit que je punirois sa maison pour jamais, à cause de son iniquité ; parce que sachant que ses fils se conduisoient d'une manière indigne, il ne les a point punis.

14. C'est pourquoi j'ai juré à la maison d'Héli, que l'iniquité de cette maison ne sera jamais expiée, ni par des victimes, ni par des présens.

15. Or, Samuel ayant dormi jusqu'au matin, alla ouvrir les portes de la maison du Seigneur; et il craignoit de dire à Héli la vision qu'il avoit eue.

§. III. *Samuel découvre à Héli ce que Dieu lui a dit.*

16. Héli appela donc Samuel, et lui dit : Samuel, mon fils. Il lui répondit : Me voici.

17. Héli lui demanda : Qu'est-ce que le Seigneur vous a dit ? ne me le cachez point, je vous prie. Que le Seigneur vous traite dans toute sa sévérité, si vous me cachez rien de toutes les paroles qui vous ont été dites.

18. Samuel lui dit donc tout ce qu'il avoit entendu, et il ne lui cacha rien. Héli répondit : Il est le Seigneur ; qu'il fasse ce qui est agréable à ses yeux.

19. Or Samuel croissoit en âge : le Seigneur étoit avec lui, et nulle de ses paroles ne tomba par terre.

20. Et tout Israël connut, depuis Dan jusqu'à Bersabée, que Samuel étoit le fidèle prophète du Seigneur.

21. Le Seigneur continua à paroître dans Silo ; car ce fut à Silo qu'il se découvrit à Samuel, et qu'il lui fit connoître sa parole. Et tout ce que Samuel dit à tout le peuple d'Israël fut accompli.

CHAPITRE IV.

§. I. *Guerre des Philistins contre les Israélites.*

1. Or, les Philistins s'étant assemblés pour marcher contre *les Hébreux*, le peuple d'Israël se mit aussi en campagne pour aller combattre les Philistins, et l'armée campa près de la Pierre du secours. Les Philistins vinrent à Aphec,

2. Et rangèrent leurs troupes pour combattre contre Israël. La bataille s'étant donnée, les Israélites furent mis en fuite par les Philistins, qui courant par-tout au travers des champs, en tuèrent environ quatre mille dans le combat.

3. Lorsque le peuple fut revenu dans le camp, les plus anciens d'Israël dirent : Pourquoi le Seigneur nous a-t-il frappés aujourd'hui de cette plaie devant les Philistins ? Amenons ici de Silo l'arche de l'alliance du Seigneur, et qu'elle vienne au milieu de nous, afin qu'elle nous sauve de la main de nos ennemis.

§. II. *L'arche portée dans le camp.*

4. Le peuple ayant donc envoyé à Silo, on en fit venir l'arche de l'alliance du Seigneur des armées assis sur les Chérubins ; et les deux fils

d'Héli, Ophni et Phinéès, étoient avec l'arche de l'alliance de Dieu.

5. Lorsque l'arche de l'alliance du Seigneur fut venue dans le camp, tout le peuple d'Israël jeta un grand cri qui retentit bien loin.

6. Les Philistins l'ayant entendu, s'entre-dirent: Quel est ce grand bruit qui vient du camp des Hébreux? et ils apprirent que l'arche du Seigneur étoit venue dans le camp.

7. Les Philistins eurent donc peur, et ils dirent: Dieu est venu dans *leur* camp.

8. Malheur à nous, ajoutèrent-ils en soupirant! car ils n'étoient point dans une si grande joie ni hier ni avant-hier : malheur à nous ! Qui nous sauvera de la main de ces dieux si puissans? Ce sont ces dieux qui frappèrent l'Egypte d'une si grande plaie dans le désert.

9. Mais prenez courage, Philistins, et agissez en hommes de cœur. Ne devenez point les esclaves des Hébreux, comme ils ont été vos esclaves; prenez courage, et combattez vaillamment.

§. III. *Israélites défaits, l'arche prise.*

10. Les Philistins donnèrent donc la bataille, et Israël fut défait. Tous s'enfuirent dans leurs tentes; et la perte fut si grande du côté des Israélites, qu'il demeura trente mille hommes de pied sur la place.

11. L'arche de Dieu fut prise, et les deux fils d'Héli, Ophni et Phinéès, y furent tués.

12. Le jour même un homme de la tribu de Benjamin étant échappé du combat, vint en courant à Silo. Il avoit ses vêtemens déchirés, et sa tête couverte de poudre.

§. IV. *Mort d'Héli.*

13. Au même temps que cet homme arrivoit, Héli étoit assis sur son siége, et tourné vers le chemin; car son cœur trembloit de crainte pour l'arche de Dieu. Cet homme étant donc entré dans la ville, et ayant dit des nouvelles du combat, il s'éleva de grands cris parmi tout le peuple.

14. Héli, ayant entendu ces clameurs, dit : Qu'est-ce que ce tumulte que j'entends? Cet homme vint donc à Héli en grande hâte, et lui dit cette nouvelle.

15. Héli avoit alors quatre-vingt-dix-huit ans; ses yeux s'étoient obscurcis, et il ne pouvoit plus voir.

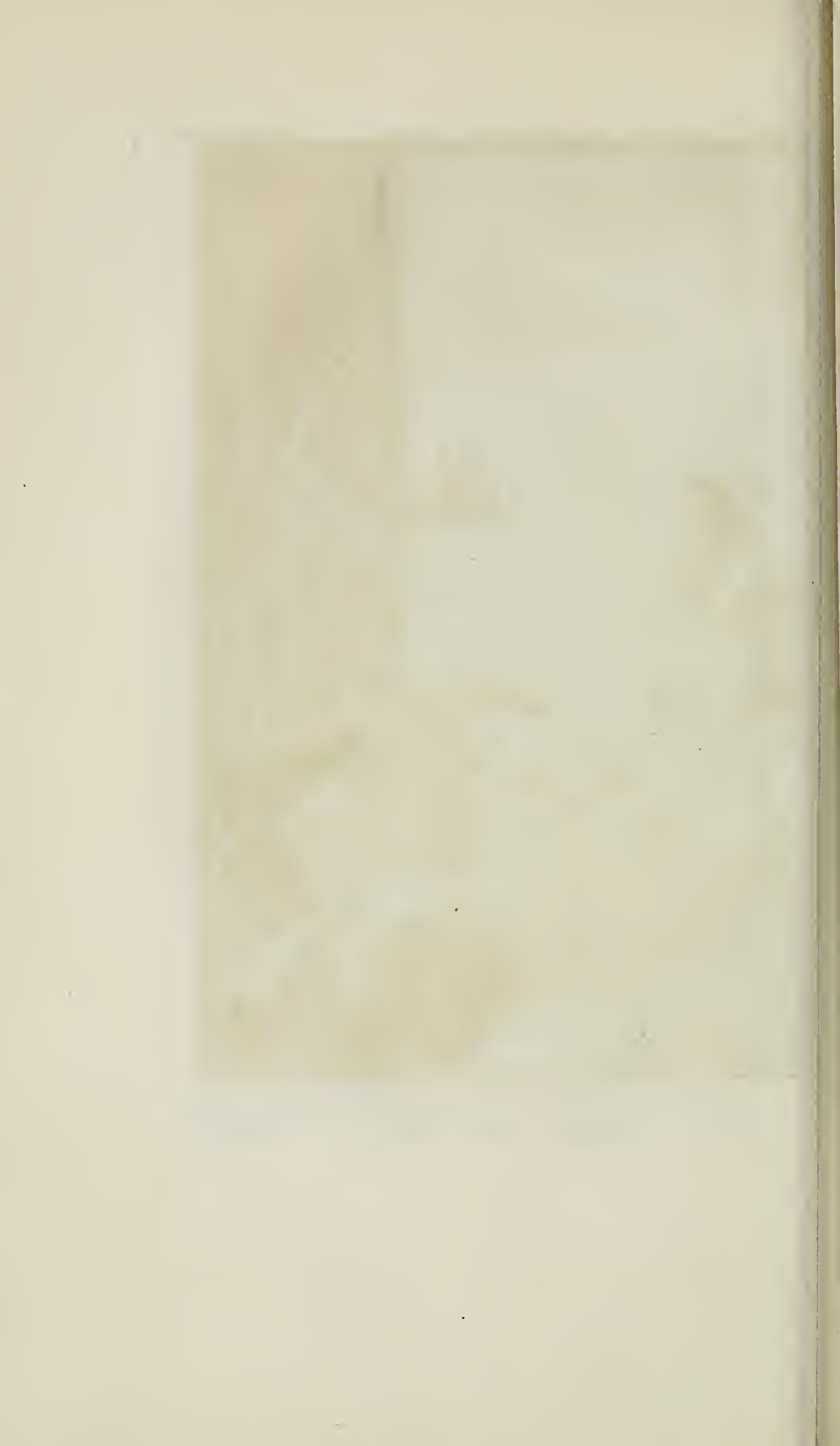
16. Cet homme dit donc à Héli : C'est moi qui reviens de la bataille, et qui me suis échappé aujourd'hui du combat. Héli lui dit : Qu'est-il arrivé, mon fils?

17. Cet homme qui avoit apporté la nouvelle, lui répondit : Israël a fui devant les Philistins; une grande partie du peuple a été taillée en pièces; et même vos deux fils, Ophni et Phi-



A. C. Giraud le J. aquaforti 1792

Mort d'Héli



nées, ont été tués; et l'arche de Dieu a été prise.

18. Lorsqu'il eut nommé l'arche de Dieu, Héli tomba de son siége à la renverse près de la porte; et s'étant cassé la tête, il mourut. Il étoit vieux et fort avancé en âge, et il avoit jugé Israël pendant quarante ans.

19. La femme de Phinéès, belle-fille d'Héli, étoit alors grosse et prête d'accoucher; et ayant appris la nouvelle que l'arche de Dieu avoit été prise, et que son beau-père et son mari étoient morts, se trouvant surprise tout d'un coup par la douleur, elle se baissa, et accoucha.

20. Et comme elle alloit mourir, les femmes qui étoient auprès d'elle lui dirent: Ne craignez point, car vous avez enfanté un fils. Elle ne leur répondit rien, et ne fit point d'attention *à ce qu'elles lui disoient.*

21. Mais elle appela son fils Ichabod, *c'est-à-dire, Où est la gloire?* en disant: Israël a perdu sa gloire; *ce qu'elle dit,* à cause que l'arche de Dieu avoit été prise, et à cause de la mort de son beau-père et de son mari;

22. Et elle dit qu'Israël avoit perdu sa gloire, puisque l'arche de Dieu avoit été prise.

CHAPITRE V.

§. I. *L'arche renverse l'idole de Dagon.*

1. Les Philistins ayant donc pris l'arche de Dieu, l'emmenèrent de la Pierre du secours à Azot.

2. Ils mirent l'arche de Dieu qu'ils avoient prise, dans le temple de Dagon, et la placèrent auprès de Dagon.

3. Le lendemain, ceux d'Azot s'étant levés dès le point du jour, trouvèrent Dagon tombé le visage contre terre devant l'arche du Seigneur: ils le relevèrent et le remirent en sa place.

4. Le jour suivant, s'étant encore levés dès le matin, ils trouvèrent Dagon tombé par terre sur le visage devant l'arche du Seigneur; mais la tête et les deux mains en ayant été coupées, étoient sur le seuil de la porte;

5. Et le tronc seul de Dagon étoit demeuré en sa place. C'est pour cette raison que jusqu'aujourd'hui les prêtres de Dagon et tous ceux qui entrent en son temple dans Azot, ne marchent point sur le seuil de la porte.

§. II. *Les villes où l'on transporte l'arche sont frappées de plaies.*

6. Or, la main du Seigneur s'appesantit sur



l'Arche renverse l'Idole de Dagon

ceux d'Azot, et il ruina leur pays: il frappa ceux de la ville et de la campagne d'*hémorroïdes* dans les parties secrettes du corps. Ils sortit tout d'un coup des champs et des villages une multitude de rats; et l'on vit dans toute la ville une confusion de mourans et de morts.

7. Ceux d'Azot, voyant une telle plaie, s'entre-dirent: Que l'arche du Dieu d'Israël ne demeure point parmi nous, parce que sa main est *trop* pesante sur nous, et sur Dagon notre dieu.

8. Et ayant envoyé querir tous les princes des Philistins, ils leur dirent: Que ferons-nous de l'arche du Dieu d'Israël? Ceux de Geth répondirent: Qu'on mène l'arche du Dieu d'Israël de ville en ville. Ils commencèrent donc à mener l'arche du Dieu d'Israël d'un lieu en un autre.

9. Et pendant qu'ils la menoient de cette sorte, le Seigneur étendoit sa main sur chaque ville, et il y tuoit un grand nombre d'hommes. Il en frappoit les habitans d'*hémorroïdes*, depuis le plus petit jusqu'au plus grand; et les intestins sortant hors du conduit naturel se pourrissoient. C'est pourquoi ceux de Geth ayant consulté ensemble, se firent des siéges de peaux.

10. Ils envoyèrent ensuite l'arche de Dieu à Accaron. Et lorsque l'arche de Dieu fut venue à Accaron, ceux de la ville commencèrent à crier et à dire: Ils nous ont amené l'arche du Dieu d'Israël, afin qu'elle nous tue, nous et notre peuple.

11. Ils envoyèrent donc à tous les princes des Philistins, qui s'étant assemblés, leur dirent : Renvoyez l'arche du Dieu d'Israël, et qu'elle retourne au lieu où elle étoit, afin qu'elle ne nous tue *plus*, nous et notre peuple.

12. Car chaque ville *où elle alloit* étoit remplie de la frayeur de la mort, et la main de Dieu s'y faisoit sentir effroyablement. Les hommes qui n'en mouroient pas, étoient frappés d'*hémorroïdes* dans les secrettes parties du corps ; et les cris de chaque ville montoient jusqu'au ciel.

CHAPITRE VI.

§. I. *Les Philistins renvoient l'arche.*

1. L'ARCHE du Seigneur ayant été dans le pays des Philistins pendant sept mois,

2. Les Philistins firent venir leurs prêtres et leurs devins, et leur dirent : Que ferons-nous de l'arche du Seigneur ? Dites-nous comment nous la renverrons au lieu où elle étoit ? Ils leur répondirent :

3. Si vous renvoyez l'arche du Dieu d'Israël, ne la renvoyez point vide, mais rendez-lui ce que vous lui devez pour votre péché ; et alors vous serez guéris, et vous saurez pourquoi sa main ne se retire point de dessus vous.

4. Ils leur demandèrent ensuite : Qu'est-ce que nous lui devons rendre pour notre péché ? Les prêtres répondirent :



C. P. Marillier inv. C. De Ghendt sculp.

Les Philistins renvoient l'Arche.

5. Faites cinq anus d'or et cinq rats d'or, selon le nombre des provinces des Philistins; parce que vous avez tous été frappés, vous et vos princes, d'une même plaie. Vous ferez donc des figures de la partie qui a été malade, et des figures des rats qui ont ravagé la terre ; et vous rendrez gloire au Dieu d'Israël, pour voir s'il relevera sa main de dessus vous, de dessus vos dieux, et de dessus votre terre.

6. Pourquoi appesantissez-vous vos cœurs comme l'Egypte, et comme Pharaon appesantit son cœur? Ne renvoya-t-il pas enfin les Israélites après avoir été frappé *de diverses plaies,* et ne les laissa-t-il pas aller?

7. Prenez donc un chariot que vous ferez faire tout neuf, et attelez-y deux vaches qui nourrissent leurs veaux, auxquelles on n'aura point encore imposé le joug, et renfermez leurs veaux dans l'étable.

8. Prenez l'arche du Seigneur et mettez-la dans le chariot, et ayant mis à côté dans une cassette les figures d'or que vous lui aurez payées pour votre péché, laissez-la aller ;

9. Et vous verrez *ce qui en arrivera.* Si elle va par le chemin qui mène en son pays vers Bethsamès, c'est le Dieu d'Israël qui nous a fait tous ces grands maux. Que si elle n'y va pas, nous reconnoîtrons que ce n'a point été sa main qui nous a frappés, mais que ces maux sont arrivés par hasard.

10. Ils firent donc ce que leurs prêtres leur avoient conseillé ; et prenant deux vaches qui nourrissoient leurs veaux de leur lait, ils les attelèrent au chariot, après avoir renfermé leurs veaux dans l'étable ;

11. Et ils mirent l'arche de Dieu sur le chariot, avec la cassette où étoient les rats d'or et les figures des anus.

12. Les vaches ayant commencé d'aller, marchèrent tout droit par le chemin qui mène à Bethsamès, et avançoient toujours d'un même pas en meuglant, sans se détourner ni à droite ni à gauche. Les princes des Philistins les suivirent jusqu'à ce qu'elles fussent arrivées sur les terres de Bethsamès.

§. II. *Bethsamites punis pour avoir regardé l'arche.*

13. Les Bethsamites scioient alors le blé dans une vallée ; et levant les yeux, ils aperçurent l'arche, et eurent une grande joie en la voyant.

14. Le chariot vint se rendre dans le champ de Josué Bethsamite, et s'arrêta là. Il y avoit au même lieu une grande pierre ; et les Bethsamites ayant coupé en pièces le bois du chariot, mirent les vaches dessus, et les offrirent au Seigneur en holocauste.

15. Les lévites descendirent l'arche de Dieu, avec la cassette qui étoit auprès, où étoient les figures

figures d'or, et ils les mirent sur *cette* grande pierre. Les Bethsamites offrirent alors des holocaustes, et ils immolèrent des victimes au Seigneur.

16. Les cinq princes des Philistins ayant vu ceci, retournèrent le même jour à Accaron.

17. Voici les cinq anus d'or que les Philistins rendirent au Seigneur pour leur péché : Azot, Gaza, Ascalon, Geth et Accaron en donnèrent chacun un,

18. Avec autant de rats d'or qu'il y avoit de villes *capitales* dans les cinq provinces des Philistins, et autant *même* qu'il y avoit de villes murées et jusqu'aux villages sans murs, jusqu'*à la pierre nommée* le grand Abel, sur laquelle ils mirent l'arche du Seigneur, et qui est encore aujourd'hui dans le champ de Josué Bethsamite.

19. Or le Seigneur punit de mort les habitans de Bethsamès, parce qu'ils avoient regardé l'arche du Seigneur; et il fit mourir soixante-dix personnes *des principaux de la ville*, et cinquante mille hommes du petit peuple; et ils pleurèrent tous de ce que le Seigneur avoit frappé le peuple d'une si grande plaie.

20. Alors les Bethsamites dirent : Qui pourra subsister en la présence de ce Seigneur, de ce Dieu si saint? et chez lequel d'entre nous pourra-t-il demeurer?

21. Ils envoyèrent donc des gens aux habitans de Cariathiarim, et leur firent dire : Les Philistins

ont ramené l'arche du Seigneur ; venez, et emmenez-la chez vous.

CHAPITRE VII.

§. I. *L'arche dans la maison d'Abinadab.*

1. CEUX de Cariathiarim étant venus, ramenèrent l'arche du Seigneur ; ils la mirent dans la maison d'Abinadab à Gabaa, et ils consacrèrent son fils Eléazar, afin qu'il gardât l'arche du Seigneur.

2. Il s'étoit passé beaucoup de temps depuis que l'arche du Seigneur demeuroit à Cariathiarim ; et il y avoit déja vingt ans, lorsque toute la maison d'Israël commença à chercher son repos dans le Seigneur.

3. Alors Samuel dit à toute la maison d'Israël : Si vous revenez au Seigneur de tout votre cœur, ôtez du milieu de vous les dieux étrangers, Baal et Astaroth ; tenez vos cœurs prêts *à obéir* au Seigneur, et ne servez que lui seul ; et il vous délivrera de la main des Philistins.

4. Les enfans d'Israël rejetèrent donc Baal et Astaroth, et ne servirent que le Seigneur.

5. Et Samuel leur dit : Assemblez tout Israël à Masphath, afin que je prie le Seigneur pour vous.

6. Et ils s'assemblèrent à Masphath ; ils puisèrent de l'eau, qu'ils répandirent devant le Sei-

gneur, ils jeûnèrent ce jour-là, et ils dirent : Nous avons péché devant le Seigneur. Or, Samuel jugea les enfans d'Israël à Masphath.

§. II. *Philistins font la guerre aux Israélites.*

7. Les Philistins ayant appris que les enfans d'Israël s'étoient assemblés à Masphath, leurs princes marchèrent contre Israël; ce que les enfans d'Israël ayant appris, ils eurent peur des Philistins.

8. Et ils dirent à Samuel : Ne cessez point de crier pour nous au Seigneur notre Dieu, afin qu'il nous sauve de la main des Philistins.

9. Samuel prit un agneau qui tettoit encore; il l'offrit tout entier en holocauste au Seigneur. Samuel cria au Seigneur pour Israël, et le Seigneur l'exauça.

10. Lorsque Samuel offroit son holocauste, les Philistins commencèrent le combat contre Israël; le Seigneur fit éclater ce jour-là son tonnerre avec un bruit épouvantable sur les Philistins, et il les frappa de terreur. Ainsi ils furent défaits par Israël.

§. III. *Philistins vaincus.*

11. Les Israélites étant sortis de Masphath, poursuivirent les Philistins, en les taillant en

pièces, jusqu'au lieu qui est au dessous de Bethchar.

12. Et Samuel prit une pierre qu'il mit entre Masphath et Sen; et il appela ce lieu, la Pierre du secours, en disant : Le Seigneur est venu jusqu'ici à notre secours.

13. Les Philistins furent alors humiliés, et ils n'osèrent plus venir sur les terres d'Israël. Car la main du Seigneur fut sur les Philistins tant que Samuel gouverna *le peuple*.

14. Les villes que les Philistins avoient prises sur Israël, depuis Accaron jusqu'à Geth, furent rendues avec toutes leurs terres au peuple d'Israël. Ainsi il délivra les Israélites de la main des Philistins; et il y avoit paix entre Israël et les Amorrhéens.

15. Samuel jugeoit aussi Israël pendant tous les jours de sa vie.

16. Il alloit tous les ans à Béthel, à Galgala et à Masphath, et il y rendoit justice à Israël.

17. Il retournoit *de là* à Ramatha, qui étoit le lieu de sa demeure, et où il jugeoit aussi le peuple. Il y bâtit même un autel au Seigneur.

CHAPITRE VIII.

§. I. *Israélites demandent un roi.*

1. SAMUEL étant devenu vieux, établit ses enfans juges sur Israël.

2. Son fils aîné s'appeloit Joël, et le second Abia. Ils exerçoient la fonction de juges dans Bersabée.

3. Mais ils ne marchèrent point dans ses voies; ils se laissèrent corrompre par l'avarice; ils reçurent des présens, et ils rendirent des jugemens injustes.

4. Tous les anciens d'Israël s'étant donc assemblés, vinrent trouver Samuel à Ramatha;

5. Et ils lui dirent: Vous voilà devenu vieux, et vos enfans ne marchent point dans vos voies. Etablissez donc un roi sur nous, comme en ont toutes les nations, afin qu'il nous juge.

6. Cette proposition déplut à Samuel, voyant qu'ils lui disoient: Donnez-nous un roi, afin qu'il nous juge. Il offrit sa prière au Seigneur.

7. Et le Seigneur dit à Samuel: Ecoutez la voix de ce peuple dans tout ce qu'ils vous disent; car ce n'est point vous, mais c'est moi qu'ils ont rejeté, afin que je ne règne point sur eux.

8. C'est ainsi qu'ils ont toujours fait depuis le jour que je les ai tirés de l'Egypte jusqu'aujourd'hui. Comme ils m'ont abandonné, et qu'ils

ont servi des dieux étrangers, ils vous traitent aussi de même.

9. Ecoutez donc maintenant ce qu'ils vous disent; mais auparavant protestez-leur de ma part, et déclarez-leur quel sera le droit du roi qui doit régner sur eux.

§. II. *Samuel veut détourner les Israélites de leur dessein.*

10. Samuel rapporta au peuple qui lui avoit demandé un roi, tout ce que le Seigneur lui avoit dit;

11. Et il ajouta: Voici quel sera le droit du roi qui vous gouvernera : Il prendra vos enfans pour conduire ses chariots, il s'en fera des gens de cheval, et il les fera courir devant son char;

12. Il en fera ses officiers pour commander, les uns mille hommes, et les autres cent; il prendra les uns pour labourer ses champs et pour recueillir ses blés, les autres pour faire ses armes et ses chariots.

13. Il fera vos filles ses parfumeuses, ses cuisinières et ses boulangères.

14. Il prendra aussi ce qu'il y aura de meilleur dans vos champs, dans vos vignes et dans vos plants d'oliviers, et il le donnera à ses serviteurs.

15. Il vous fera payer la dixme de vos blés et

du revenu de vos vignes, pour avoir de quoi donner à ses eunuques et à ses officiers.

16. Il enlevera vos serviteurs, vos servantes, et les jeunes gens les plus forts, avec vos ânes, et il les fera travailler pour lui.

17. Il prendra aussi la dixme de vos troupeaux, et vous serez ses serviteurs.

18. Vous crierez alors contre votre roi que vous vous serez élu, et le Seigneur ne vous exaucera point, parce que c'est vous-mêmes qui avez demandé d'avoir un roi.

19. Le peuple ne voulut point écouter ce discours de Samuel. Non, lui dirent-ils, nous aurons un roi pour nous gouverner,

20. Et nous serons comme toutes les autres nations. Notre roi nous jugera, il marchera à notre tête, et il combattra pour nous dans toutes nos guerres.

21. Samuel ayant entendu toutes ces paroles du peuple, les rapporta au Seigneur.

22. Et le Seigneur dit à Samuel : Faites ce qu'ils vous disent, et établissez un roi pour les gouverner. Samuel dit donc au peuple d'Israël : Que chacun retourne en sa ville.

CHAPITRE IX.

§. I. *Saül cherche les ânesses de son père.*

1. Il y avoit un homme de la tribu de Benjamin qui s'appeloit Cis. Il étoit fils d'Abiel, fils de Séror, fils de Béchorath, fils d'Aphia, fils d'un homme de la race de Benjamin. C'étoit un homme puissant et fort.

2. Il avoit un fils appelé Saül, qui étoit parfaitement bien fait; et de tous les enfans d'Israël, il n'y en avoit point de mieux fait que lui. Il étoit plus grand que tout le peuple, de toute la tête.

3. Cis, père de Saül, avoit des ânesses qui s'étoient égarées; et il dit à son fils Saül: Prenez avec vous un de mes serviteurs, et allez chercher ces ânesses. Ayant donc passé par la montagne d'Ephraïm,

4. Et par le pays de Salisa, sans les avoir trouvées, ils parcoururent encore le pays de Salim sans les rencontrer, et le pays de Jémini sans en avoir de nouvelles.

5. Lorsqu'ils furent venus sur les terres de Suph, Saül dit à ce serviteur qui étoit avec lui: Allons, retournons-nous-en, de peur que mon père ne commence à oublier ses ânesses, et ne soit plus en peine que de nous.

6. Le serviteur lui dit: Voici une ville où il

y a un homme de Dieu qui est fort célèbre : tout ce qu'il dit arrive infailliblement. Allons donc le trouver présentement ; peut-être qu'il nous donnera quelque lumière sur le sujet qui nous a fait venir ici.

7. Saül dit à son serviteur : Allons-y. Mais que porterons-nous à l'homme de Dieu ? Le pain qui étoit dans notre sac nous a manqué, et nous n'avons ni argent, ni quoi que ce soit pour donner à l'homme de Dieu.

8. Le serviteur répliqua à Saül : Voici le quart d'un sicle d'argent que j'ai trouvé sur moi par hasard ; donnons-le à l'homme de Dieu, afin qu'il nous découvre ce que nous devons faire.

9. (Autrefois dans Israël tous ceux qui alloient consulter Dieu s'entre-disoient : Venez, allons au Voyant ; car celui qui s'appelle aujourd'hui prophète, s'appeloit alors le Voyant.)

10. Saül répondit à son serviteur : Ce que vous dites est très-bien ; venez, allons-y. Et ils allèrent dans la ville où étoit l'homme de Dieu.

§. II. *Saül va trouver Samuel.*

11. Lorsqu'ils montoient par le côteau qui mène à la ville, ils trouvèrent des filles qui en sortoient pour aller puiser de l'eau ; et ils leur dirent : Le Voyant est-il ici ?

12. Elles leur répondirent : Il y est ; le voilà devant vous : allez vîte le trouver ; car il est

venu aujourd'hui dans la ville, parce que le peuple doit offrir un sacrifice sur le lieu haut.

13. Vous ne serez pas plus tôt entrés dans la ville, que vous le trouverez avant qu'il monte au lieu haut pour manger; et le peuple ne mangera point jusqu'à ce qu'il soit venu, parce que c'est lui qui bénit l'hostie; et après cela, ceux qui y ont été appelés commencent à manger. Montez donc présentement; car aujourd'hui vous le trouverez.

14. Ils montèrent donc à la ville; et étant arrivés au milieu, ils virent Samuel qui venoit au devant d'eux, prêt à monter au lieu haut.

15. Or, le Seigneur avoit révélé à Samuel la venue de Saül, le jour de devant qu'il fût arrivé, en lui disant :

16. Demain, à cette même heure, je vous enverrai un homme de la tribu de Benjamin, que vous sacrerez pour être le chef de mon peuple d'Israël; et il sauvera mon peuple de la main des Philistins, parce que j'ai regardé mon peuple, et que leurs cris sont venus jusqu'à moi.

§. III. *Samuel prédit à Saül sa royauté prochaine.*

17. Samuel ayant donc envisagé Saül, le Seigneur lui dit: Voici l'homme dont je vous avois parlé; c'est celui-là qui régnera sur mon peuple.

18. Saül s'approcha de Samuel à la porte *de sa*

maison, et lui dit : Je vous prie de me dire où est la maison du Voyant.

19. Samuel répondit à Saül : C'est moi qui suis le Voyant. Montez avant moi au lieu haut, afin que vous mangiez aujourd'hui avec moi, et demain matin je vous renverrai. Je vous dirai tout ce que vous avez dans le cœur.

20. Et pour les ânesses que vous avez perdues il y a trois jours, n'en soyez point en peine, parce qu'elles sont retrouvées. Et à qui sera tout ce qu'il y a de meilleur dans Israël, sinon à vous et à toute la maison de votre père?

21. Saül lui répondit : Ne suis-je pas de la tribu de Benjamin, qui est la plus petite d'Israël ; et ma famille n'est-elle pas la moindre de toutes celles de cette tribu ? pourquoi donc me parlez-vous de cette sorte ?

22. Samuel ayant donc pris Saül et son serviteur, les mena dans la salle ; et les ayant fait asseoir au dessus des conviés, qui étoient environ trente personnes,

23. Il dit au cuisinier : Servez ce morceau de viande que je vous ai donné, et que je vous ai commandé de réserver *et* de mettre à part.

24. Le cuisinier ayant pris une épaule, la servit devant Saül. Et Samuel lui dit : Voilà ce qui est demeuré ; mettez-le devant vous, et mangez, parce que je vous l'ai fait garder exprès lorsque j'ai invité le peuple. Et Saül mangea ce jour-là avec Samuel.

25. Après cela ils descendirent du lieu haut dans la ville. Samuël parla à Saül sur la terrasse du logis, [et il y fit préparer un lit où Saül dormit.]

26. S'étant levés au matin lorsqu'il faisoit déja jour, Samuel appela Saül sur la terrasse, et lui dit : Levez-vous afin que je vous renvoie. Saül s'étant levé, ils sortirent tous deux, lui et Samuël.

27. Et lorsqu'ils descendoient au bas de la ville, Samuel dit à Saül : Dites à votre serviteur qu'il passe et qu'il aille devant nous. Pour vous, demeurez un peu, afin que je vous fasse savoir ce que le Seigneur m'a dit.

CHAPITRE X.

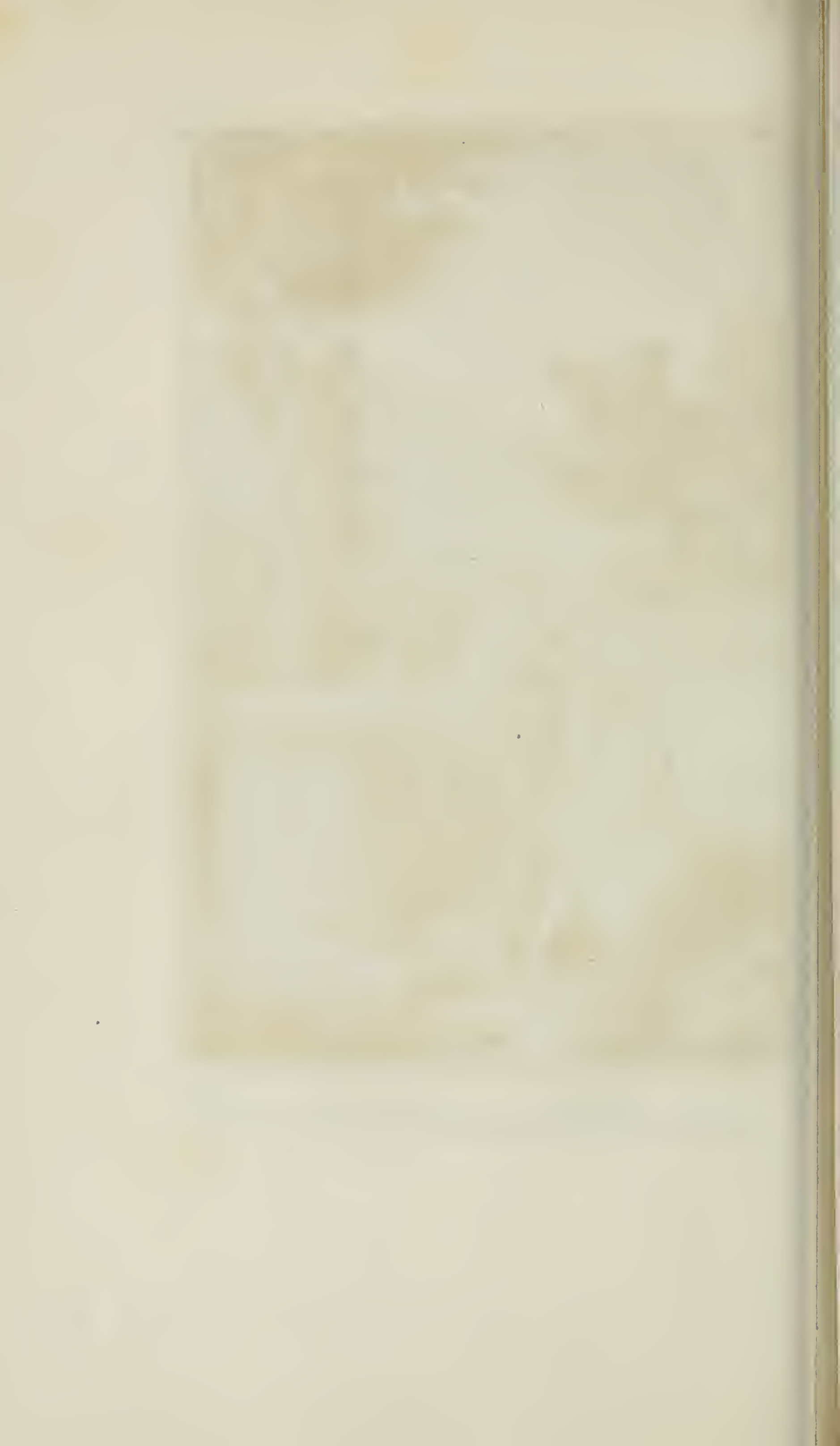
§. I. *Saül oint par Samuel.*

1. En ce même temps Samuel prit une petite fiole d'huile, qu'il répandit sur la tête de Saül; et il le baisa, et lui dit : C'est le Seigneur qui par cette onction vous sacre pour prince sur son héritage ; [et vous délivrerez son peuple des mains de ses ennemis qui l'environnent. Voici la marque que vous aurez, que c'est Dieu qui vous a sacré pour prince :]

2. Lorsque vous m'aurez quitté aujourd'hui, vous trouverez deux hommes près le sépulcre de Rachel, sur la frontière de Benjamin, vers le midi, qui vous diront : Les ânesses que vous étiez



Saül oint par Samuel.



allé chercher, sont retrouvées : votre père n'y pense plus; mais il est en peine de vous, et il dit : Que ferai-je pour retrouver mon fils?

3. Lorsque vous serez sorti de là, et qu'ayant passé outre vous serez arrivé au chêne de Thabor, vous serez rencontré là par trois hommes qui iront adorer Dieu à Béthel, dont l'un portera trois chevreaux, l'autre trois tourteaux, et l'autre une bouteille de vin.

4. Après qu'ils vous auront salué, ils vous donneront deux pains, et vous les recevrez de leurs mains.

5. Vous viendrez après à la colline de Dieu, où il y a une garnison de Philistins; et lorsque vous serez entré dans la ville, vous rencontrerez une troupe de prophètes qui descendront du lieu haut avec des lyres, des tambours, des flûtes et des harpes qu'on portera devant eux, et ces prophètes prophétiseront.

6. En même temps l'esprit du Seigneur se saisira de vous; vous prophétiserez avec eux, et vous serez changé en un autre homme.

7. Lors donc que tous ces signes vous seront arrivés, faites tout ce qui se présentera à faire, parce que le Seigneur sera avec vous.

8. Vous irez avant moi à Galgala, où j'irai vous trouver, afin que vous offriez un sacrifice *au Seigneur*, et que vous lui immoliez des victimes pacifiques. Vous m'attendrez pendant sept jours, jusqu'à ce que je vienne vous

trouver, et que je vous déclare ce que vous aurez à faire.

§. II. *Saül avec les prophètes.*

9. Aussitôt donc que Saül se fut retourné en quittant Samuel, Dieu lui changea le cœur et lui en donna un autre, et tous ces signes lui arrivèrent le même jour.

10. Lorsqu'il fut venu avec son serviteur à la colline qui lui avoit été marquée, il fut rencontré par une troupe de prophètes; l'esprit du Seigneur se saisit de lui, et il prophétisa au milieu d'eux.

11. Tous ceux qui l'avoient connu peu auparavant, voyant qu'il étoit avec les prophètes et qu'il prophétisoit, s'entre-disoient : Qu'est-il donc arrivé au fils de Cis? Saül est-il aussi prophète?

12. Et d'autres leur répondoient : Et qui est le père des autres prophètes? C'est pourquoi cette parole passa en proverbe : Saül est-il aussi devenu prophète?

13. Saül ayant cessé de prophétiser, vint au haut lieu;

14. Et son oncle lui dit, à lui et à son serviteur : Où avez-vous donc été? Ils lui répondirent : Nous avions été chercher des ânesses; et ne les ayant point trouvées, nous nous sommes adressés à Samuel.

15. Son oncle lui dit : Dites-moi ce que Samuel vous a dit.

16. Saül répondit à son oncle : Il nous a appris que les ânesses étoient retrouvées ; mais il ne découvrit rien à son oncle de ce que Samuel lui avoit dit touchant sa royauté.

§. III. *Saül élu roi.*

17. *Après cela*, Samuel fit assembler tout le peuple devant le Seigneur à Maspha;

18. Et il dit aux enfans d'Israël : Voici ce que dit le Seigneur le Dieu d'Israël : C'est moi qui ai tiré Israël de l'Egypte, et qui vous ai délivrés de la main des Egyptiens et de la main de tous les rois qui vous affligeoient.

19. Mais vous avez aujourd'hui rejeté votre Dieu qui seul vous a sauvés de tous les maux et de toutes les misères qui vous accabloient. Nous ne *vous écouterons point*, m'avez-vous dit ; mais établissez un roi sur nous. Maintenant donc présentez-vous devant le Seigneur, chacun dans le rang de sa tribu et de sa famille.

20. Et Samuel ayant jeté le sort sur toutes les tribus d'Israël, il tomba sur la tribu de Benjamin.

21. Il jeta ensuite le sort sur la tribu de Benjamin et sur ses familles ; et il tomba sur la famille de Métri, et enfin jusque sur la personne de Saül, fils de Cis. On le chercha donc, mais il ne se trouva point.

22. Ils consultèrent ensuite le Seigneur pour savoir s'il viendroit en ce lieu-là; et le Seigneur leur répondit : Vous le trouverez caché dans sa maison.

23. Ils coururent donc, ils le prirent et ils l'emmenèrent; et lorsqu'il fut au milieu du peuple, il parut plus grand que tous les autres de toute la tête.

24. Samuel dit alors à tout le peuple : Vous voyez quel est celui que le Seigneur a choisi, et qu'il n'y en a point dans tout le peuple qui lui soit semblable. Et tout le peuple s'écria : Vive le roi !

25. Samuel prononça ensuite devant le peuple la loi du royaume, qu'il écrivit dans un livre, et il le mit en réserve devant le Seigneur. Après cela, Samuel renvoya tout le peuple chacun chez soi.

26. Saül s'en retourna aussi chez lui à Gabaa, accompagné d'une partie de l'armée, *qui étoient* ceux dont Dieu avoit touché le cœur.

27. Les enfans de Bélial commencèrent à dire au contraire : Comment celui-ci nous pourroit-il sauver? et ils le méprisèrent, et ne lui firent point de présens; mais Saül faisoit semblant de ne les entendre pas.

CHAPITRE XI.

§. I. *Saül assemble l'armée.*

1. Environ un mois après, Naas, roi des Ammonites, se mit en campagne, et attaqua Jabès en Galaad. Et tous les habitans de Jabès dirent à Naas: Faites composition avec nous, et nous vous serons assujettis.

2. Naas, roi des Ammonites, leur répondit: La composition que je ferai avec vous, sera de vous arracher à tous l'œil droit, et de vous rendre l'opprobre de tout Israël.

3. Les anciens de Jabès lui répondirent: Accordez-nous sept jours, afin que nous envoyons des courriers dans tout Israël; et s'il ne se trouve personne pour nous défendre, nous nous rendrons à vous.

4. Les courriers étant venus à Gabaa où Saül demeuroit, firent ce rapport devant le peuple; et tout le peuple élevant la voix se mit à pleurer.

5. Saül retournoit alors de la campagne en suivant ses bœufs, et il dit: Qu'a le peuple pour pleurer de cette sorte? On lui raconta ce que les habitans de Jabès avoient envoyé dire.

6. Aussitôt que Saül eut entendu ces paroles, l'esprit du Seigneur se saisit de lui, et il entra dans une très-grande colère.

7. Il prit ses deux bœufs, il les coupa en morceaux, et les envoya par les courriers de Jabès dans toutes les terres d'Israël, en disant : C'est ainsi qu'on traitera les bœufs de tous ceux qui ne se mettront point en campagne pour suivre Saül et Samuel. Alors le peuple fut frappé de la crainte du Seigneur, et ils sortirent *tous en armes*, comme s'ils n'eussent été qu'un seul homme.

8. *Saül* en ayant fait la revue à Bezech, il se trouva dans son armée trois cents mille hommes des enfans d'Israël, et trente mille de la tribu de Juda.

§. II. *Ammonites vaincus.*

9. Et ils firent cette réponse aux courriers qui étoient venus de Jabès : Vous direz ceci aux habitans de Jabès en Galaad : Vous serez sauvés demain, lorsque le soleil sera dans sa force. Les courriers portèrent donc cette nouvelle aux habitans de Jabès, qui la reçurent avec grande joie.

10. Et ils dirent *aux Ammonites :* Demain *au matin* nous nous rendrons à vous, et vous nous traiterez comme il vous plaira.

11. Le lendemain étant venu, Saül divisa son armée en trois corps; et étant entré à la pointe du jour au milieu du camp *des ennemis*, il tailla en pièces les Ammonites, jusqu'à ce que le soleil fût dans sa force. Ceux qui échappèrent

furent dispersés çà et là, sans qu'il en demeurât seulement deux ensemble.

12. Alors le peuple dit à Samuel : Qui sont ceux qui ont dit, Saül sera-t-il notre roi ? Donnez-nous ces gens-là, et nous les ferons mourir présentement.

13. Mais Saül leur dit : On ne fera mourir personne en ce jour, parce que c'est le jour auquel le Seigneur a sauvé Israël.

14. Après cela Samuel dit au peuple : Venez, allons à Galgala, et y renouvelons l'élection du roi.

15. Tout le peuple alla donc à Galgala, et il y reconnut *de nouveau* Saül pour roi, en la présence du Seigneur. Ils immolèrent au Seigneur des victimes pacifiques, et Saül et tous les Israélites firent en ce lieu-là une très-grande réjouissance

CHAPITRE XII.

§. I. *Samuel prêt à rendre compte de sa conduite.*

1. ALORS Samuel dit à tout *le peuple* d'Israël : Vous voyez que je me suis rendu à tout ce que vous m'avez demandé, et que j'ai établi un roi sur vous.

2. Votre roi maintenant marche devant vous. Pour moi je suis vieux *et déja tout* blanc, et

mes enfans sont avec vous. Ayant donc vécu parmi vous depuis ma jeunesse jusqu'à ce jour, me voici prêt *de répondre de toute ma vie.*

3. Déclarez devant le Seigneur et devant son Christ, si j'ai pris le bœuf ou l'âne de personne, si j'ai fait tort à quelqu'un par de faux crimes, si j'en ai opprimé par violence, si j'ai reçu des présens de qui que ce soit; et je vous ferai connoître le peu d'attache que j'y ai, en vous le rendant présentement.

4. Ils lui répondirent : Vous ne nous avez point opprimés ni par de faux crimes, ni par violence, et vous n'avez rien pris de personne.

5. Samuel ajouta : Le Seigneur donc m'est témoin aujourd'hui contre vous, et son Christ aussi, que vous n'avez rien trouvé dans mes mains *qui vous appartînt.* Le peuple lui répondit : Oui, il en est témoin.

§. II. *Samuel reproche au peuple son ingratitude.*

6. Alors Samuel dit au peuple : Le Seigneur qui a fait Moïse et Aaron, et qui a tiré nos pères de la terre d'Egypte, *est donc mon témoin?*

7. Venez maintenant en sa présence, afin que je vous appelle en jugement devant lui, touchant toutes les miséricordes que le Seigneur a faites et à vous et à vos pères.

8. *Vous savez* de quelle sorte Jacob entra dans l'Egypte ; que vos pères crièrent au Seigneur ; que le Seigneur envoya Moïse et Aaron ; qu'il tira vos pères de l'Egypte , et qu'il les établit en ce pays-ci.

9. Ils oublièrent, *depuis ,* le Seigneur leur Dieu ; et il les livra entre les mains de Sisara, général de l'armée d'Hasor , entre les mains des Philistins , et entre les mains du roi de Moab , qui combattirent contre eux.

10. Ils crièrent ensuite au Seigneur , et ils lui dirent : Nous avons péché , parce que nous avons abandonné le Seigneur, et servi Baal et Astaroth ; mais délivrez-nous maintenant de la main de nos ennemis , et nous vous servirons.

11. Le Seigneur a envoyé ensuite Jérobaal, Badan , Jephté et Samuel ; il vous a délivrés de la main des ennemis qui vous environnoient, et vous avez habité *dans vos maisons* en une pleine assurance.

12. Cependant, voyant que Naas, roi des enfans d'Ammon , marchoit contre vous , vous m'êtes venu dire : Non , *nous ne ferons point ce que vous dites ,* mais nous aurons un roi pour nous commander ; quoiqu'alors le Seigneur votre Dieu fût le roi qui vous commandoit.

13. Maintenant donc vous avez votre roi , que vous avez choisi , et que vous avez demandé. Vous voyez que le Seigneur vous a donné un roi.

14. Si vous craignez le Seigneur, si vous le servez, si vous écoutez sa voix, et que vous ne vous rendiez point rebelles à sa parole, vous serez, vous et le roi qui vous commande, à la suite du Seigneur votre Dieu, *comme son peuple.*

15. Mais si vous n'écoutez point la voix du Seigneur, et que vous vous rendiez rebelles à sa parole, la main du Seigneur sera sur vous, comme *elle a été* sur vos pères.

16. Et maintenant prenez garde, et considérez bien cette grande chose que le Seigneur va faire devant vos yeux.

17. Ne fait-on pas aujourd'hui la moisson du froment? Et cependant je vais invoquer le Seigneur, et il fera éclater les tonnerres et tomber les pluies; afin que vous sachiez et que vous voyiez combien est grand devant le Seigneur le mal que vous avez fait en demandant un roi.

§. III. *Prodiges que Samuel fait paroître. Il prie pour le peuple.*

18. Samuel cria donc au Seigneur, et le Seigneur en ce jour-là fit éclater les tonnerres et tomber les pluies.

19. Et tout le peuple fut saisi de la crainte du Seigneur et de Samuel. Et ils dirent tous ensemble à Samuel : Priez le Seigneur votre Dieu

pour vos serviteurs, afin que nous ne mourions pas ; car nous avons encore ajouté ce péché à tous les autres que nous avions faits, de demander un roi pour nous commander.

20. Samuel répondit au peuple : Ne craignez point ; *il est vrai* que vous avez fait tout ce mal, mais néanmoins ne quittez point le Seigneur, et servez-le de tout votre cœur.

21. Ne vous détournez point *de lui*, pour suivre des choses vaines, qui ne vous serviront point et qui ne vous délivreront point, parce qu'elles sont vaines.

22. Le Seigneur n'abandonnera point son peuple, à cause de son grand nom, parce qu'il a juré qu'il vous rendroit son peuple.

23. Pour moi, Dieu me garde de commettre ce péché contre lui, que je cesse jamais de prier pour vous. Je vous enseignerai toujours la bonne et la droite voie.

24. Craignez donc le Seigneur, et servez-le dans la vérité et de tout votre cœur ; car vous avez vu les merveilles qu'il a faites parmi vous.

25. Que si vous persévérez à faire le mal, vous périrez tous ensemble, vous et votre roi.

CHAPITRE XIII.

§. I. *Philistins battus par Jonathas.*

1. SAÜL étoit *comme* un enfant d'un an lorsqu'il commença de régner, et il régna deux ans sur Israël.

2. Il choisit trois mille hommes du peuple d'Israël, dont il y en avoit deux mille avec lui à Machmas et sur la montagne de Béthel, et mille avec Jonathas à Gabaa, *dans la tribu* de Benjamin; et il renvoya le reste du peuple chacun chez soi.

3. Jonathas avec ses mille hommes battit la garnison des Philistins qui étoient à Gabaa. De quoi les Philistins furent aussitôt avertis; et Saül le fit publier à son de trompe dans tout le pays, en disant: Que les Hébreux entendent ceci.

4. Ainsi le bruit se répandit dans tout Israël, que Saül avoit battu la garnison des Philistins, et qu'Israël s'étoit élevé contre eux. Et le peuple s'assembla avec de grands cris auprès de Saül à Galgala.

5. Les Philistins s'assemblèrent aussi pour combattre contre Israël, ayant trente mille chariots, six mille chevaux, et une multitude innombrable de gens de pied, comme le sable qui est sur le rivage de la mer. Et ils vinrent se camper à Machmas, vers l'orient de Béthaven.

6. Ce que les Israélites ayant vu, et se regardant comme à l'extrémité, (car le peuple étoit tout abattu) ils s'allèrent cacher dans les cavernes, dans les lieux les plus secrets, dans les rochers, dans les antres et dans les citernes.

7. Les *autres* Hébreux passèrent le Jourdain, *et vinrent* au pays de Gad et de Galaad. Saül étoit encore à Galgala; mais tout le peuple qui le suivoit étoit dans l'effroi.

§. II. *Désobéissance de Saül.*

8. Il attendit sept jours, comme Samuel le lui avoit ordonné; mais Samuel ne venoit point à Galgala, et peu à peu tout le peuple l'abandonnoit.

9. Saül dit donc: Apportez-moi l'holocauste et les pacifiques; et il offrit l'holocauste.

10. Lorsqu'il achevoit d'offrir l'holocauste, Samuel arriva; et Saül alla au-devant de lui pour le saluer.

11. Samuel lui dit: Qu'avez-vous fait? Saül lui répondit: Voyant que le peuple me quittoit l'un après l'autre, que vous n'étiez point venu au jour que vous aviez dit, et que les Philistins s'étoient assemblés à Machmas,

12. J'ai dit: Les Philistins vont venir m'attaquer à Galgala, et je n'ai point encore appaisé le Seigneur. Etant donc contraint par cette nécessité, j'ai offert l'holocauste.

13. Samuel dit à Saül : Vous avez agi follement, et vous n'avez point gardé les ordres que le Seigneur votre Dieu vous avoit donnés. *Au lieu* que si vous n'aviez point fait cette faute, le Seigneur auroit maintenant affermi pour jamais votre règne sur Israël.

14. Mais votre règne ne subsistera point à l'avenir. Le Seigneur s'est cherché un homme selon son cœur, et il lui a commandé d'être le chef de son peuple, parce que vous n'avez point observé ce que le Seigneur vous a ordonné.

15. Samuel s'en alla ensuite, et passa de Galgala à Gabaa *de la tribu* de Benjamin ; [et le reste du peuple marchant avec Saül contre les troupes qui les attaquoient, passa aussi de Galgala à Gabaa, sur la colline de Benjamin.] Saül ayant fait la revue du peuple qui étoit demeuré avec lui, trouva environ six cents hommes.

16. Saül, et Jonathas son fils, étoient donc à Gabaa de Benjamin avec ceux qui les avoient suivis ; et les Philistins étoient campés à Machmas.

§. III. *Adresse des Philistins contre les Israélites.*

17. Il sortit alors trois partis du camp des Philistins pour aller piller. L'un prit le chemin d'Ephra, vers le pays de Sual ;

18. L'autre marcha comme pour aller à Bethhoron ; et le troisième tourna vers le chemin

du côteau qui borne la vallée de Séboïm du côté du désert.

19. Or, il ne se trouvoit point de forgeron dans toutes les terres d'Israël ; car les Philistins avoient pris cette précaution, pour empêcher que les Hébreux ne forgeassent ni épées ni lances.

20. Et tous les Israélites étoient obligés d'aller chez les Philistins pour faire aiguiser le soc de leurs charrues, leurs hoyaux, leurs cognées et leurs serfouettes.

21. C'est pourquoi le tranchant des socs de charrue, des hoyaux, des fourches et des cognées étoit tout usé, sans qu'ils eussent seulement de quoi aiguiser la pointe d'un aiguillon.

22. Et lorsque le jour du combat fut venu, hors Saül et Jonathas son fils, il ne se trouva personne de tous ceux qui les avoient suivis, qui eût une lance ou une épée à la main.

23. Et la garde avancée des Philistins étant sortie de Machmas, *vint se poster vers Gabaa.*

CHAPITRE XIV.

§. I. *Jonathas avec son écuyer va au camp des Philistins.*

1. Un jour il arriva que Jonathas, fils de Saül, dit à un jeune homme qui étoit son écuyer : Venez *avec moi*, et passons jusqu'à cette garde *avancée*

des Philistins, qui est au-delà de ce lieu que vous voyez ; et il ne dit point ceci à son père.

2. Saül cependant étoit logé à l'extrémité de Gabaa, sous un grenadier qui étoit à Magron ; et il avoit environ six cents hommes avec lui.

3. Achias, fils d'Achitob, frère d'Ichabod, fils de Phinéès, fils d'Héli, grand-prêtre du Seigneur à Silo, portoit l'éphod. Et le peuple ne savoit point non plus où étoit allé Jonathas.

4. Le lieu par où Jonathas tâchoit de monter au poste que les Philistins occupoient, étoit bordé de côté et d'autre de deux rochers fort hauts et fort escarpés, qui s'élevoient en pointe comme des dents. L'un s'appeloit Bosès, et l'autre Séné.

5. L'un de ces rochers étoit situé du côté du septentrion, vis-à-vis de Machmas ; et l'autre, du côté du midi, vis-à-vis de Gabaa.

6. Jonathas dit donc au jeune homme son écuyer: Venez, passons jusqu'au poste de ces incirconcis ; peut-être que le Seigneur combattra pour nous ; car il lui est également aisé de donner la victoire avec un grand ou avec un petit nombre.

7. Son écuyer lui répondit : Faites tout ce qu'il vous plaira ; allez où vous voudrez, et je vous suivrai par-tout.

8. Jonathas lui dit : Nous allons vers ces gens-là. Lors donc qu'ils nous auront aperçus,

9. S'ils nous parlent de cette sorte, Demeurez



C. P. Marillier inv. E. F. Viguet Sculp.

Jonathas bat les Philistins.

là jusqu'à ce que nous allions à vous, demeurons à notre place, et n'allons point à eux.

10. Mais s'ils nous disent, Montez vers nous, montons-y ; car ce sera la marque que le Seigneur les aura livrés entre nos mains.

§. II. *Jonathas bat les Philistins.*

11. Lors donc que la garde des Philistins les eut aperçus tous deux, les Philistins dirent : Voilà les Hébreux qui sortent des cavernes où ils s'étoient cachés.

12. Et les plus avancés de leur camp, s'adressant à Jonathas et à son écuyer, leur dirent : Montez ici, et nous vous ferons voir quelque chose. Jonathas dit alors à son écuyer : Montons, suivez-moi ; car le Seigneur les a livrés entre les mains d'Israël.

13. Jonathas monta donc, grimpant avec les mains et les pieds, et son écuyer derrière lui. *Aussitôt on vit* les uns tomber sous la main de Jonathas, et son écuyer qui le suivoit tuoit les autres.

14. Ce fut là la première défaite des Philistins. Jonathas et son écuyer tuèrent d'abord environ vingt hommes, dans la moitié d'autant de terre qu'une paire de bœufs en peut labourer en un jour.

15. L'effroi se répandit aussitôt dans la campagne, par *toute* l'armée *des Philistins.* Tous

les gens de leur camp, qui étoient allés pour piller, furent frappés d'étonnement, tout le pays fut en trouble, et il parut que c'étoit Dieu qui avoit fait ce miracle.

16. Les sentinelles de Saül, qui étoient à Gabaa de Benjamin, jetant les yeux de ce côté-là, virent un grand nombre de gens étendus sur la place, et *d'autres* qui fuyoient en désordre çà et là.

17. Alors Saül dit à ceux qui étoient avec lui : Cherchez, et voyez qui est sorti de notre camp. Et quand ont eut fait cette recherche, on trouva que Jonathas et son écuyer n'y étoient pas.

18. Saül dit donc à Achias : Consultez l'arche de Dieu ; car l'arche de Dieu étoit là alors avec les enfans d'Israël.

§. III. *Les Philistins se tuent les uns les autres.*

19. Pendant que Saül parloit au prêtre, on entendit un bruit confus et tumultueux qui, venant du camp des Philistins, s'augmentoit peu à peu, et qui retentissoit de plus en plus. Saül dit donc au prêtre : C'est assez.

20. Et aussitôt il jeta un grand cri, qui fut accompagné de celui de tout le peuple ; et étant venus au lieu du combat, ils trouvèrent que les Philistins s'étoient percés l'un l'autre de

leurs épées, et qu'il s'en étoit fait un grand carnage.

21. Les Hébreux aussi, qui avoient été avec les Philistins il n'y avoit que deux ou trois jours, et qui étoient allés dans leur camp avec eux, vinrent se rejoindre aux Israélites qui étoient avec Saül et Jonathas.

22. Tous les Israélites aussi qui étoient cachés dans la montagne d'Ephraïm, ayant appris que les Philistins fuyoient, se réunirent avec leurs gens pour les combattre; [et il y avoit déja environ dix mille hommes avec Saül.]

§. IV. *Défaite des Philistins. Serment de Saül violé par Jonathas.*

23. En ce jour-là le Seigneur sauva Israël. On poursuivit les ennemis jusqu'à Béthaven;

24. Et les Israélites se réunirent en ce jour-là. Saül engagea alors tout le peuple par cette protestation, qu'il fit avec serment : Maudit soit celui qui mangera avant le soir, jusqu'à ce que je me sois vengé de mes ennemis! C'est pourquoi tout le peuple s'abstint de manger.

25. En même temps ils vinrent tous dans un bois où la terre étoit couverte de miel.

26. Le peuple y étant entré, vit paroître ce miel qui découloit; et personne n'osa en porter à sa bouche, parce qu'ils craignoient le serment du roi.

27. Mais Jonathas n'avoit point entendu cette protestation avec serment que son père avoit faite devant le peuple ; c'est pourquoi, étendant le bout d'une baguette qu'il tenoit en sa main, il la trempa dans un rayon de miel, et ayant ensuite porté la main à sa bouche, ses yeux reprirent une nouvelle vigueur.

28. Quelqu'un du peuple lui dit : Votre père a engagé tout le peuple par serment, en disant : Maudit soit celui qui mangera d'aujourd'hui ! Or ils étoient tous extrêmement abattus.

29. Jonathas répondit : Mon père a troublé tout le monde ; vous avez vu vous-mêmes que mes yeux ont repris une nouvelle vigueur, parce que j'ai goûté un peu de ce miel :

30. Combien donc le peuple se seroit-il plus fortifié, s'il eût mangé de ce qu'il a rencontré dans le pillage des ennemis ? La défaite des Philistins n'en auroit-elle pas été plus grande ?

§. V. *Hébreux mangent du sang. Saül bâtit un autel.*

31. Les Hébreux battirent les Philistins en ce jour-là, et les poursuivirent depuis Machmas jusqu'à Aïalon. Et le peuple étant extrêmement las,

32. Se jeta sur le butin, prit des brebis, des bœufs et des veaux, et les tuèrent sur la place ; et le peuple mangea *de la chair* encore sanglante.

33.

33. Saül en fut averti, et on lui dit que le peuple avoit péché contre le Seigneur en mangeant des viandes encore sanglantes. Saül leur dit : Vous avez violé la loi ; qu'on me roule ici une grande pierre.

34. Et il ajouta : Allez par tout le peuple, et dites-leur : Que chacun amène ici son bœuf et son bélier ; égorgez-les sur cette pierre, et après cela vous en mangerez, et vous ne pécherez pas contre le Seigneur en mangeant de la chair avec le sang. Chacun vint donc amener là son bœuf jusqu'à la nuit, et ils les tuèrent sur la pierre.

35. Alors Saül bâtit un autel au Seigneur ; et ce fut là la première fois qu'il lui éleva un autel.

36. Saül dit ensuite : Jetons-nous cette nuit sur les Philistins, et taillons-les en pièces jusqu'au point du jour, sans qu'il en reste un seul d'entre eux. Le peuple lui répondit : Faites tout ce que vous jugerez à propos. Alors le prêtre lui dit : Allons ici consulter Dieu.

§. VI. *Saül consulte Dieu, qui ne répond point. On jette le sort, qui tombe sur Jonathas.*

37. Et Saül consulta le Seigneur, et lui dit : Poursuivrai-je les Philistins, et les livrerez-vous entre les mains d'Israël ? Mais le Seigneur ne lui répondit point pour cette fois.

38. Et Saül dit : Faites venir ici tous les principaux du peuple ; qu'on s'informe, et qu'on sache qui est celui par qui le péché est venu aujourd'hui parmi nous.

39. Je jure par le Seigneur, qui est le sauveur d'Israël, que si Jonathas, mon fils, se trouve coupable de ce péché, il mourra sans rémission. Et nul du peuple ne le contredit lorsqu'il parla de la sorte.

40. Saül dit donc à tout Israël : Mettez-vous tous d'un côté ; et je me tiendrai, moi et mon fils Jonathas, de l'autre. Le peuple répondit à Saül : Faites tout ce que vous jugerez à propos.

41. Et Saül dit au Seigneur, le Dieu d'Israël : Seigneur, Dieu d'Israël, faites-nous connoître d'où vient que vous n'avez point répondu aujourd'hui à votre serviteur. Si cette iniquité est en moi, ou en mon fils Jonathas, découvrez-le-nous ; [ou si elle est dans votre peuple, sanctifiez-le.] Le sort tomba sur Jonathas et sur Saül, et le peuple fut hors *de péril.*

42. Saül dit alors : Jetez le sort entre moi et Jonathas mon fils ; et le sort tomba sur Jonathas.

43. Saül dit donc à Jonathas : Découvrez-moi ce que vous avez fait. Jonathas avoua tout, et lui dit : J'ai pris un peu de miel au bout d'une baguette que je tenois à la main, et j'en ai goûté, et je meurs pour cela.

44. Saül lui dit : Que Dieu me traite avec



On jette le Sort, qui tombe sur Jonathas.

toute sa sévérité, si vous ne mourez très-certainement aujourd'hui, Jonathas!

§. VII. *Le peuple sauve Jonathas.*

45. Le peuple dit à Saül : Quoi donc! Jonathas mourra-t-il, lui qui vient de sauver Israël d'une manière si merveilleuse? Cela ne se peut. Nous jurons par le Seigneur, qu'il ne tombera pas sur la terre un seul cheveu de sa tête ; car il a agi aujourd'hui *trop visiblement* avec Dieu. Le peuple délivra donc Jonathas, et le sauva de la mort.

46. Après cela Saül se retira, sans poursuivre davantage les Philistins ; et les Philistins s'en retournèrent aussi chez eux.

47. Saül ayant affermi son règne sur Israël, combattoit de tous côtés contre tous ses ennemis ; contre Moab, contre les enfans d'Ammon, contre Edom, contre les rois de Soba, et contre les Philistins ; et de quelque côté qu'il tournât ses armes, il en revenoit victorieux.

48. Ayant assemblé son armée, il défit les Amalécites ; et il délivra Israël de la main de ceux qui pilloient toutes ses terres.

49. Or Saül eut *trois* fils, Jonathas, Jessui et Melchisua ; et deux filles, dont l'aînée s'appeloit Mérob, et la plus jeune Michol.

50. La femme de Saül se nommoit Achinoam, et étoit fille d'Achimas. Le général de son ar-

mée étoit Abner, fils de Ner, oncle paternel de Saül.

51. Car Cis, père de Saül, et Ner, père d'Abner, *étoient tous deux* fils d'Abiel.

52. Pendant tout le règne de Saül, il y eut une forte guerre contre les Philistins. Et aussitôt que Saül avoit reconnu qu'un homme étoit vaillant et propre à la guerre, il le prenoit auprès de lui.

CHAPITRE XV.

§. I. *Dieu ordonne à Saül d'exterminer les Amalécites.*

1. Après *cela* Samuel vint dire à Saül : Le Seigneur m'a envoyé pour vous sacrer roi sur son peuple d'Israël ; écoutez donc maintenant ce que le Seigneur vous commande.

2. Voici ce que dit le Seigneur des armées : Je me suis souvenu de tout ce qu'Amalec a fait à Israël, et de quelle sorte il s'opposa à lui dans son chemin lorsqu'il sortoit de l'Égypte.

3. C'est pourquoi marchez contre Amalec, taillez-le en pièces, et détruisez tout ce qui est à lui. Ne lui pardonnez point ; [ne desirez rien de ce qui lui appartient ;] mais tuez *tout*, depuis l'homme jusqu'à la femme, jusqu'aux petits enfans et ceux qui sont encore à la mamelle, jusqu'aux bœufs, aux brebis, aux chameaux et aux ânes.

4. Saül commanda donc au peuple *de prendre les armes ;* et en ayant fait la revue, comme s'ils avoient été des agneaux, il se trouva deux cent mille hommes de pied, et dix mille hommes de la tribu de Juda.

5. Il marcha ensuite jusqu'à la ville d'Amalec ; il dressa des embuscades le long du torrent ;

6. Et il dit aux Cinéens : Allez, retirez-vous, séparez-vous des Amalécites, de peur que je ne vous enveloppe avec eux ; car vous avez usé de miséricorde envers tous les enfans d'Israël lorsqu'ils revenoient de l'Egypte. Les Cinéens se retirèrent donc du milieu des Amalécites.

7. Et Saül tailla en pièces les Amalécites, depuis Hévila jusqu'à Sur, qui est vis-à-vis de l'Egypte.

§. II. *Saül réserve Agag, et ce qu'il y a de meilleur.*

8. Il prit vif Agag, roi des Amalécites, et fit passer tout le peuple au fil de l'épée.

9. Mais Saül avec le peuple épargna Agag. Il réserva ce qu'il y avoit de meilleur dans les troupeaux de brebis et de bœufs, dans les béliers, dans les meubles et les habits, et généralement tout ce qui étoit de plus beau, et ils ne voulurent point le perdre ; mais ils tuèrent *ou* ils détruisirent tout ce qui se trouva de vil et de méprisable.

10. Le Seigneur adressa alors sa parole à Samuel, et il lui dit :

11. Je me repens d'avoir fait Saül roi, parce qu'il m'a abandonné, et qu'il n'a point exécuté mes ordres. Samuel en fut attristé, et il cria au Seigneur toute la nuit.

12. Et s'étant levé avant le jour pour aller trouver Saül au matin, on lui vint dire que Saül étoit venu sur le Carmel, où il s'étoit dressé un arc de triomphe, et qu'au sortir de là, il étoit descendu à Galgala. Samuel vint donc trouver Saül, qui offroit un holocauste au Seigneur, des prémices du butin qu'il avoit emmené d'Amalec.

§. III. *Reproches de Samuel à Saül.*

13. Samuel s'étant approché de Saül, Saül lui dit : Béni soyiez-vous du Seigneur ! J'ai accompli la parole du Seigneur.

14. Samuel lui dit : D'où vient donc ce bruit de troupeaux de brebis et de bœufs que j'entends ici, et qui retentit à mes oreilles?

15. Saül lui dit : On les a amenés d'Amalec; car le peuple a épargné ce qu'il y avoit de meilleur parmi les brebis et les bœufs, pour les immoler au Seigneur votre Dieu; et nous avons tué tout le reste.

16. Samuel dit à Saül : Permettez-moi de vous dire ce que le Seigneur m'a dit cette nuit. Dites, répondit Saül.

17. Samuel ajouta : Lorsque vous étiez petit à vos yeux, n'êtes-vous pas devenu le chef de toutes les tribus d'Israël? Le Seigneur vous a sacré roi sur Israël ;

18. Il vous a envoyé à cette guerre, et il vous a dit: Allez, faites passer au fil de l'épée les Amalécites, qui sont des méchans; combattez contre eux jusqu'à ce que vous ayiez tout tué.

19. Pourquoi donc n'avez-vous point écouté la voix du Seigneur ? pourquoi vous êtes-vous laissé aller au desir du pillage, et avez-vous péché aux yeux du Seigneur?

20. Saül dit à Samuel : Au contraire, j'ai écouté la voix du Seigneur ; j'ai exécuté l'entreprise pour laquelle il m'avoit envoyé; j'ai amené Agag roi d'Amalec, et j'ai tué les Amalécites.

21. Mais le peuple a pris du butin, des brebis et des bœufs, qui sont les prémices de ce qui a été tué, pour les immoler au Seigneur son Dieu à Galgala.

§. IV. *Désobéissance est un grand crime.*

22. Samuel lui répondit : Sont-ce des holocaustes et des victimes que le Seigneur demande, et ne demande-t-il pas plutôt que l'on obéisse à sa voix? L'obéissance est meilleure que les victimes ; et il vaut mieux se rendre à sa voix, que de lui offrir les béliers les plus gras.

23. Car c'est un péché qui est comme une

espèce de magie, de ne vouloir pas *lui* obéir;
et ne se rendre pas à sa volonté, c'est le crime
de l'idolâtrie. Puis donc que vous avez rejeté
la parole du Seigneur, le Seigneur vous a re-
jeté, afin que vous ne soyiez plus roi.
24. Saül dit à Samuel : J'ai péché, parce que j'ai
agi contre la parole du Seigneur et contre ce
que vous m'aviez dit, par la crainte du peuple
et par le desir de le satisfaire ;
25. Mais portez, je vous prie, mon péché,
et venez avec moi, afin que j'adore le Seigneur.

§. V. *Saül rejeté de Dieu.*

26. Samuel répondit à Saül : Je n'irez point
avec vous, parce que vous avez rejeté la parole
du Seigneur, et que le Seigneur vous a rejeté,
et ne veut plus que vous soyiez roi d'Israël.
27. En même temps Samuel se retourna pour
s'en aller ; mais Saül le prit par le coin de son
manteau, qui se déchira.
28. Alors Samuel lui dit : Le Seigneur a dé-
chiré aujourd'hui le royaume d'Israël, et l'a
ôté d'entre vos mains pour le donner à un autre
qui vaut mieux que vous.
29. Celui qui triomphe dans Israël ne par-
donnera point, et il demeurera inflexible sans se
repentir de ce qu'il a fait ; car il n'est pas un
homme pour se repentir.
30. Saül lui dit ; J'ai péché ; mais honorez-



Mort d'Agag.

moi maintenant devant les anciens de mon peuple et devant Israël, et revenez avec moi, afin que j'adore le Seigneur votre Dieu.

§. VI. *Mort d'Agag.*

31. Samuel retourna donc, et suivit Saül ; et Saül adora le Seigneur.

32. Alors Samuel dit : Amenez-moi Agag, roi d'Amalec ; et on lui présenta Agag, qui étoit fort gras et tout tremblant. Et Agag dit : Faut-il qu'une mort amère me sépare ainsi *de tout ce que j'aime ?*

33. Samuel lui dit : Comme votre épée a ravi les enfans à tant de mères, ainsi votre mère parmi les femmes sera sans enfans. Et il le coupa en morceaux devant le Seigneur à Galgala.

34. Samuel s'en retourna ensuite à Ramatha ; et Saül s'en alla en sa maison à Gabaa.

35. Depuis ce jour-là Samuel ne vit plus Saül, jusqu'au jour de sa mort ; mais il le pleuroit sans cesse, parce que le Seigneur se repentoit de l'avoir établi roi sur Israël.

CHAPITRE XVI.

§. I. *Samuel envoyé de Dieu pour choisir un roi.*

1. Enfin le Seigneur dit à Samuel : Jusqu'à quand pleurerez-vous Saül, puisque je l'ai rejeté, et que je ne veux plus qu'il règne sur Israël ? Emplissez d'huile la corne que vous avez, et venez, afin que je vous envoie à Isaï de Bethléhem; car je me suis choisi un roi entre ses enfans.

2. Samuel répondit : Comment irai-je ? car Saül l'apprendra, et il me fera mourir. Le Seigneur lui dit : Prenez avec vous un veau du troupeau, et vous direz : Je suis venu sacrifier au Seigneur.

3. Vous appellerez Isaï au sacrifice ; je vous ferai savoir ce que vous aurez à faire, et vous sacrerez celui que je vous aurai montré.

4. Samuel fit donc ce que le Seigneur lui avoit dit. Il vint à Bethléhem, et les anciens de la ville en furent tout surpris; ils allèrent au devant de lui, et ils lui dirent : Nous apportez-vous la paix ?

5. Il leur répondit : Je vous apporte la paix ; je suis venu sacrifier au Seigneur. Purifiez-vous, et venez avec moi, afin que j'offre la victime. Samuel purifia donc Isaï et ses fils, et il les appela à son sacrifice.

6. Et lorsqu'ils furent entrés, Samuel dit en voyant Eliab : Est-ce là celui que le Seigneur a choisi pour être son Christ ?

7. Le Seigneur dit à Samuel : Ne considérez pas sa bonne mine ni la grandeur de sa taille, parce que je l'ai rejeté, et que je ne juge pas des choses comme les hommes les voient ; car l'homme ne voit que ce qui paroît au-dehors, mais le Seigneur regarde le cœur.

8. Isaï appela ensuite Abinadab, et le présenta à Samuel. Et Samuel lui dit : Ce n'est point non plus celui-là que le Seigneur a choisi.

9. Il lui présenta Samma ; et Samuel lui dit : Le Seigneur n'a point encore choisi celui-là.

§. II. *David sacré roi.*

10. Isaï fit donc venir ses sept fils devant Samuel ; et Samuel lui dit : Dieu n'en a choisi aucun de ceux-ci.

11. Alors Samuel dit à Isaï : Sont-ce là tous vos enfans? Isaï lui répondit : Il en reste encore un petit qui garde les brebis. Envoyez-le querir, dit Samuel ; car nous ne nous mettrons point à table qu'il ne soit venu.

12. Isaï l'envoya donc querir, et le présenta *à Samuel.* Or il étoit roux, d'une mine avantageuse, et il avoit le visage fort beau. Le Seigneur lui dit : Sacrez-le présentement ; car c'est celui-là.

13. Samuel prit donc la corne pleine d'huile, et il le sacra au milieu de ses frères. Depuis ce temps-là, l'esprit du Seigneur fut toujours en David. Et Samuel s'en alla à Ramatha.

§. III. *Saül agité du malin esprit. David joue de la harpe devant lui.*

14. Or l'esprit du Seigneur se retira de Saül, et il étoit agité du malin esprit, *envoyé* par le Seigneur.

15. Alors les officiers de Saül lui dirent : Vous voyez que le malin esprit *envoyé* de Dieu vous inquiète.

16. S'il plaît *au roi* notre seigneur de l'ordonner, vos serviteurs qui sont auprès de votre personne, chercheront un homme qui sache toucher la harpe, afin qu'il en joue lorsque le malin esprit *envoyé* par le Seigneur vous agitera, et que vous en receviez du soulagement.

17. Saül dit à ses officiers : Cherchez-moi donc quelqu'un qui sache bien jouer *de la harpe*, et amenez-le-moi.

18. L'un d'entre eux lui répondit : J'ai vu l'un des fils d'Isaï de Bethléhem, qui sait fort bien jouer de la harpe ; c'est un jeune homme très-fort, propre à la guerre, sage dans ses paroles, d'une mine avantageuse, et le Seigneur est avec lui.

19. Saül fit donc dire à Isaï : Envoyez-moi votre fils David, qui est avec vos troupeaux.

20. Isaï aussitôt prit un âne qu'il chargea de pain, d'une bouteille de vin et d'un chevreau, et il les envoya à Saül par son fils David.

21. David étant venu trouver Saül, il se présenta devant lui. Saül l'aima fort, et il le fit son écuyer.

22. Il envoya ensuite dire à Isaï : Que David demeure auprès de ma personne ; car il a trouvé grace devant mes yeux.

23. Ainsi, toutes les fois que l'esprit malin *envoyé* du Seigneur se saisissoit de Saül, David prenoit sa harpe, et la touchoit de sa main ; et Saül en étoit soulagé et se trouvoit mieux, car l'esprit malin se retiroit de lui.

CHAPITRE XVII.

§. I. *Goliath épouvante les Israélites.*

1. Les Philistins assemblèrent *de nouveau* toutes leurs troupes pour combattre *Israël :* ils se rendirent tous à Socho, dans la tribu de Juda, et se campèrent entre Socho et Azéca, sur les confins de Dommim.

2. Saül d'autre part, et les enfans d'Israël, s'étant *aussi* assemblés, vinrent en la vallée du Térébinthe, et mirent leur armée en bataille pour combattre les Philistins.

3. Les Philistins étoient d'un côté sur une montagne; Israël étoit de l'autre sur une autre montagne ; et il y avoit une vallée entre deux.

4. En même temps un homme qui étoit bâtard , sortit du camp des Philistins ; il s'appeloit Goliath ; il étoit de Geth , et il avoit six coudées et un palme de haut.

5. Il portoit sur la tête un casque d'airain ; il étoit revêtu d'une cuirasse à écailles, qui pesoit cinq mille sicles d'airain ;

6. Il portoit sur les cuisses des cuissards d'airain ; et un bouclier d'airain couvroit ses épaules.

7. La hampe de sa lance étoit comme ces grands bois dont se servent les tisserands, et elle avoit un fer qui pesoit six cents sicles de fer : son écuyer marchoit devant lui.

8. Cet homme se vint présenter devant les bataillons d'Israël, et il leur crioit : Pourquoi vous empressez-vous de donner bataille ? ne suis-je pas Philistin , et vous serviteurs de Saül ? Choisissez un homme d'entre vous, et qu'il vienne se battre seul à seul.

9. S'il peut me résister et m'ôter la vie, nous serons vos serviteurs ; mais si j'ai l'avantage sur lui et si je le tue , vous serez nos serviteurs , et vous nous serez assujettis.

10. Et ce Philistin disoit : J'ai défié aujourd'hui toute l'armée d'Israël, et je leur ai dit : Donnez-moi un homme pour se battre contre moi.

11. Mais Saül et tous les Israélites entendant ce Philistin parler de la sorte, étoient frappés d'étonnement et trembloient de peur.

§. II. *David va au camp.*

12. Or David étoit fils de cet homme d'Ephrata dont il a été parlé auparavant, de la ville de Bethléhem en Juda, qui s'appeloit Isaï, et avoit huit fils; et il étoit l'un des plus vieux et des plus avancés en âge du temps de Saül.

13. Les trois plus grands de ses fils avoient suivi Saül à l'armée : l'aîné de ces trois qui étoient allés à la guerre, s'appeloit Eliab; le second, Abinadab; et le troisième, Samma.

14. David étoit le plus petit de tous. Et les trois plus grands ayant suivi Saül,

15. Il étoit revenu d'auprès de Saül, et s'en étoit allé à Bethléhem pour mener paître le troupeau de son père.

16. Cependant ce Philistin se présentoit au combat le matin et le soir, et cela dura pendant quarante jours.

17. Il arriva qu'*au même temps* Isaï dit à David son fils : Prenez pour vos frères une mesure de farine d'orge et ces dix pains, et courez à eux jusqu'au camp.

18. Portez aussi ces dix fromages pour leur mestre-de-camp; voyez comment vos frères se portent, et sachez en quelle compagnie ils sont.

19. Or Saül et ces fils d'Isaï, et tous les en-

fans d'Israël combattoient contre les Philistins en la vallée du Térébinthe.

20. David s'étant donc levé dès la pointe du jour, laissa à un homme le soin de son troupeau, et s'en alla chargé au camp, selon l'ordre qu'Isaï lui avoit donné. Il vint au lieu appelé Magala, et à l'armée qui s'étoit avancée pour donner bataille ; et l'on entendoit déja les cris du combat.

21. Car Israël avoit rangé en bataille toutes ses troupes ; et de l'autre côté, les Philistins se préparoient à les combattre.

22. David ayant donc laissé au bagage tout ce qu'il avoit apporté, entre les mains d'un homme auquel il en avoit donné le soin, courut au lieu du combat, et demanda comment ses frères se portoient.

23. Lorsqu'il parloit encore, ce Philistin de Geth, appelé Goliath, qui étoit bâtard, sortit du camp des Philistins ; et David lui entendit dire les mêmes paroles *qu'il disoit toujours.*

24. Tous les Israélites ayant vu Goliath, fuirent devant lui tremblans de peur.

25. Et quelqu'un des gens d'Israël se mit à dire : Voyez-vous cet homme qui se présente au combat ? Il vient pour insulter à Israël. Que s'il se trouve un homme qui le puisse tuer, le roi le comblera de ses richesses, lui donnera sa fille en mariage, et rendra la maison de son père exempte de tribut dans Israël.

§. III. *David s'offre de combattre Goliath.*

26. David dit donc à ceux qui étoient auprès de lui : Que donnera-t-on à celui qui tuera ce Philistin, et qui ôtera l'opprobre d'Israël ? Car qui est ce Philistin incirconcis, pour insulter ainsi à l'armée du Dieu vivant ?

27. Et le peuple lui répétoit les mêmes choses, en disant : On donnera telle récompense à celui qui l'aura tué.

28. Mais Eliab, frère aîné de David, l'ayant entendu parler ainsi avec d'autres, se mit en colère contre lui, et lui dit : Pourquoi êtes-vous venu, et pourquoi avez-vous abandonné dans le désert ce peu de brebis *que nous avons ?* Je sais quel est votre orgueil et la malignité de votre cœur, et que vous n'êtes venu ici que pour voir le combat.

29. David lui dit : Qu'ai-je fait ? n'est-il pas permis de parler ?

30. Et s'étant un peu détourné de lui, il s'en alla vers un autre, et il dit la même chose ; et le peuple lui répondit comme auparavant.

31. Or ces paroles de David ayant été entendues, elles furent rapportées à Saül.

32. Et Saül l'ayant fait venir devant lui, David lui parla de cette sorte : Que personne ne s'effraye de ce Philistin ; votre serviteur est prêt à l'aller combattre.

33. Saül lui dit : Vous ne sauriez vous défendre de ce Philistin, ni combattre contre lui, parce que vous êtes *encore* tout jeune, et que celui-ci est un homme nourri à la guerre depuis sa jeunesse.

34. David répondit à Saül : Lorsque votre serviteur conduisoit le troupeau de son père, il venoit quelquefois un lion ou un ours qui emportoit un bélier du milieu du troupeau ;

35. Et alors je courois après eux, je les battois, et je leur arrachois *le bélier* d'entre les dents ; et lorsqu'ils se jetoient sur moi, je les prenois à la gorge, je les étranglois et je les tuois.

36. C'est ainsi que votre serviteur a tué un lion et un ours, et ce Philistin incirconcis sera comme l'un d'eux. [J'irai *contre lui*, et je ferai cesser l'opprobre du peuple. Car qui est ce Philistin incirconcis] pour oser maudire l'armée du Dieu vivant?

§. IV. *David tue Goliath.*

37. Et David ajouta : Le Seigneur qui m'a délivré des griffes du lion et de la gueule de l'ours, me délivrera encore de la main de ce Philistin. Saül dit donc à David : Allez, et que le Seigneur soit avec vous.

38. Il le revêtit ensuite de ses armes ; il mit sur sa tête un casque d'airain, et il l'arma d'une cuirasse.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



J. B. M. Dupreel. Sculp .1792. C. p. Marillier inv.

David tue Goliath.

39. Et David ayant mis une épée à son côté, commença à essayer s'il pourroit marcher avec des armes, ne l'ayant point fait jusqu'alors. Et il dit à Saül : Je ne saurois marcher ainsi, parce que je n'y suis pas accoutumé. Ayant donc quitté ces armes,

40. Il prit son bâton, qu'il tenoit toujours à la main; il choisit dans le torrent cinq pierres très-polies, et les mit dans sa pannetière qu'il avoit sur lui ; et tenant à la main sa fronde, il marcha contre le Philistin.

41. Le Philistin s'avança aussi, et s'approchoit de David, ayant devant lui son écuyer.

42. Et lorsqu'il eut aperçu David, et qu'il l'eut envisagé, il le méprisa, à cause qu'il étoit un jeune homme roux et fort beau,

43. Et lui dit : Suis-je un chien, pour venir à moi avec un bâton ? Et ayant maudit David, *en jurant* par ses dieux,

44. Il ajouta : Viens à moi, et je donnerai ta chair *à manger* aux oiseaux du ciel et aux bêtes de la terre.

45. Mais David dit au Philistin : Vous venez à moi avec l'épée, la lance et le bouclier; mais moi je viens à vous au nom du Seigneur des armées, du Dieu des troupes d'Israël, auxquelles vous avez insulté aujourd'hui.

46. Le Seigneur vous livrera entre mes mains ; je vous tuerai, et je vous couperai la tête ; et je donnerai aujourd'hui les corps morts des Phi-

listins aux oiseaux du ciel et aux bêtes de la terre; afin que toute la terre sache qu'il y a un Dieu dans Israël,

47. Et que toute cette multitude d'hommes reconnoisse que ce n'est point par l'épée ni par la lance que le Seigneur sauve, parce qu'il est l'arbitre de la guerre; et ce sera lui qui vous livrera entre nos mains.

48. Le Philistin s'avança donc, et marcha contre David. Et lorsqu'il en approchoit, David se hâta, et courut contre lui pour le combattre.

49. Il mit la main dans sa pannetière, il en prit une pierre, la lança avec sa fronde, et en frappa le Philistin dans le front. La pierre s'enfonça dans le front du Philistin, et il tomba le visage contre terre.

50. Ainsi David remporta la victoire sur le Philistin, avec une fronde et une pierre *seule :* il le renversa par terre, et le tua. Et comme il n'avoit point d'épée à la main,

51. Il courut, et se jeta sur le Philistin; il prit son épée, il la tira du fourreau, et il acheva de lui ôter la vie, en lui coupant la tête. Les Philistins, voyant que le plus vaillant d'entr'eux étoit mort, s'enfuirent.

§. V. *Défaite des Philistins.*

52. Et les gens d'Israël et de Juda s'élevant avec un grand cri, les poursuivirent jusqu'à la

vallée et aux portes d'Accaron. Et plusieurs des Philistins tombèrent percés de coups, dans le chemin de Saraïm, jusqu'à Geth et Accaron.

53. Les enfans d'Israël étant revenus après avoir poursuivi les Philistins, pillèrent leur camp.

54. Et David prit la tête du Philistin, la porta à Jérusalem, et il mit ses armes dans son logement.

55. Lorsque Saül vit David qui marchoit pour combattre le Philistin, il dit à Abner, général de son armée : Abner, de quelle famille est ce jeune homme ? Abner lui répondit : Seigneur, je vous jure que je n'en sais rien.

56. Et le roi lui dit : Enquérez-vous de qui ce jeune homme est fils.

57. Et lorsque David fut retourné du combat, après avoir tué le Philistin, Abner l'emmena et le présenta à Saül, ayant la tête du Philistin à la main.

58. Et Saül dit à David : Jeune homme, de quelle famille êtes-vous ? David lui répondit : Je suis fils de votre serviteur Isaï, qui est de Bethléhem.

CHAPITRE XVIII.

§. I. *Amitié de Jonathas pour David.*

1. Lorsque David eut achevé de parler à Saül, l'ame de Jonathas s'attacha étroitement à celle de David, et il l'aima comme lui-même.

2. Saül depuis ce jour-là voulut toujours avoir David auprès de lui, et il ne lui permit plus de retourner en la maison de son père.

3. David et Jonathas firent aussi alliance ensemble ; car Jonathas l'aimoit comme lui-même.

4. C'est pourquoi il se dépouilla de la tunique dont il étoit revêtu, et la donna à David avec le reste de ses vêtemens ; jusqu'à son épée, son arc et son baudrier.

5. David alloit par-tout où Saül l'envoyoit, et il se conduisoit avec beaucoup de prudence ; et Saül lui donna le commandement sur des gens de guerre : il étoit fort aimé de tout le peuple, et encore plus des officiers de Saül.

§. II. *Jalousie de Saül contre David.*

6. Or, quand David revint après avoir tué le Philistin, les femmes sortirent de toutes les villes d'Israël au devant du roi Saül, en chantant et en dansant, témoignant leur réjouissance avec des tambours et des timbales.

CHAPITRE XVIII.



Jalousie de Saül contre David.

7. Et les femmes dans leurs danses et dans leurs airs de musique se répondoient l'une à l'autre, et disoient : Saül en a tué mille, et David en a tué dix mille.

8. Cette parole mit Saül dans une grande colère, et elle lui déplut étrangement. Ils ont donné, dit-il, dix mille hommes à David, et à moi mille ; que lui reste-t-il après cela que d'être roi ?

9. Depuis ce jour-là, Saül ne regarda plus jamais David de bon œil.

10. Le lendemain il arriva que l'esprit malin *envoyé* de Dieu, se saisit de Saül, et il paroissoit au milieu de sa maison comme un homme qui est transporté hors de soi. David jouoit de la harpe dvant lui, comme il avoit accoutumé de faire ; et Saül ayant un dard à la main,

11. Le lança contre David, dans le dessein de le percer et la muraille après lui ; mais David se détourna, et évita le coup par deux fois.

12. Saül commença donc à appréhender David, voyant que le Seigneur étoit avec David, et qu'il s'étoit retiré de lui.

13. C'est pourquoi il l'éloigna d'auprès de sa personne, et il lui donna le commandement de mille hommes. Ainsi David menoit le peuple à la guerre et le ramenoit.

§. III. *Sagesse de David. Saül lui tend des pièges.*

14. David aussi se conduisoit dans toutes ses actions avec grande prudence, et le Seigneur étoit avec lui.

15. Saül voyant donc qu'il étoit extraordinairement prudent, commença à s'en défier et à s'en donner de garde.

16. Mais tout Israël et tout Juda aimoit David, parce que c'étoit lui qui alloit en campagne avec eux, et qui marchoit à leur tête.

17. Alors Saül dit à David : Vous voyez Mérob, ma fille aîné; c'est elle que je vous donnerai en mariage; soyez seulement courageux, et combattez pour le service du Seigneur. En même temps il disoit en lui-même : Je ne veux rien faire contre lui, mais je veux qu'il tombe entre les mains des Philistins.

18. David répondit à Saül : Qui suis-je, moi, quelle est la vie que j'ai menée, et quelle est dans Israël la famille de mon père, pour que je devienne gendre du roi ?

19. Mais le temps étant venu que Mérob, fille de Saül, devoit être donnée à David, elle fut donnée en mariage à Hadriel Molathite.

20. Michol, la seconde fille de Saül, avoit de l'affection pour David; ce qui ayant été rapporté à Saül, il en fut bien aise,

21. Et il dit : Je donnerai celle-ci à David, afin qu'elle soit la cause de sa ruine, et qu'il tombe entre les mains des Philistins ; c'est pourquoi il lui dit : Je vous demande aujourd'hui deux choses pour être mon gendre.

22. Et Saül donna cet ordre à ses serviteurs: Parlez à David comme de vous-mêmes, et dites-lui : Vous voyez que le roi a de la bonne volonté pour vous, et que tous ses officiers vous aiment; pensez donc maintenant à devenir gendre du roi.

23. Les officiers de Saül dirent tout ceci à David ; et David leur répondit : Croyez-vous que ce soit peu de chose que d'être gendre du roi? Pour moi je suis pauvre, je n'ai point de bien.

24. Les serviteurs de Saül lui rapportèrent ceci, et lui dirent : David nous a fait cette réponse.

25. Mais Saül leur dit : Voici ce que vous direz à David : Le roi n'a point besoin de douaire pour sa fille ; il ne vous demande pour cela que cent prépuces de Philistins, afin que le roi se venge de ses ennemis. Mais le dessein de Saül étoit de livrer David entre les mains des Philistins.

26. Les serviteurs de Saül ayant rapporté à David ce que Saül leur avoit dit, il agréa la proposition qu'ils lui firent pour devenir gendro du roi.

§. IV. *David tue deux cents Philistins; et épouse Michol.*

27. Peu de jours après il marcha avec les gens qu'il commandoit; et ayant tué deux cents Philistins, il en apporta les prépuces au roi, qu'il lui donna par compte afin de devenir son gendre. Saül lui donna donc en mariage sa fille Michol.

28. Et il comprit clairement que le Seigneur étoit avec David. Michol sa fille avoit beaucoup d'affection pour David.

29. Saül commença à le craindre de plus en plus, et il devint son ennemi dans toute la suite.

30. Les princes des Philistins se mirent *encore depuis* en campagne; et d'abord qu'ils parurent, David se conduisit avec plus de prudence que tous les officiers de Saül, de sorte que son nom devint très-célèbre.

CHAPITRE XIX.

§. I. *Jonathas avertit David de la colère de Saül.*

1. Or Saül parla à Jonathas son fils, et à tous ses officiers pour les porter à tuer David; mais Jonathas son fils, qui aimoit extrêmement David,

2. Lui en vint donner avis, et lui dit: Saül,

mon père, cherche le moyen de vous tuer; c'est pourquoi tenez-vous sur vos gardes, je vous prie, demain matin; retirez-vous en un lieu secret, où vous vous tiendrez caché.

3. Et pour moi je sortirai avec mon père, et je me tiendrai auprès de lui dans le champ où vous serez. Je parlerai de vous à mon père, et je vous viendrai dire tout ce que j'aurai pu apprendre.

4. Jonathas parla donc favorablement de David à Saül son père, et lui dit : *Seigneur* roi, ne faites point de mal à David votre serviteur, parce qu'il ne vous en a point fait, et qu'il vous a rendu *au contraire* des services très-importans.

5. Il a exposé sa vie à un extrême péril, il a tué le Philistin, et le Seigneur a sauvé tout Israël d'une manière pleine de merveilles. Vous l'avez vu, et vous en avez eu de la joie. Pourquoi donc voulez-vous maintenant faire une faute, en répandant le sang innocent, et en tuant David qui n'est point coupable?

6. Saül ayant entendu ces paroles de Jonathas, en fut appaisé, et il fit cette protestation : Je jure par le Seigneur qu'il ne mourra point.

7. Jonathas ensuite fit venir David; il lui rapporta tout ce qui s'étoit passé; il le présenta de nouveau à Saül, et David demeura auprès de Saül comme il y avoit été auparavant.

8. La guerre ensuite recommença, et David

marcha contre les Philistins ; il les combattit ; en tailla en pièces un grand nombre, et les mit en fuite.

9. *Alors* le malin esprit *envoyé* par le Seigneur se saisit *encore* de Saül. Il étoit assis dans sa maison, ayant un dard à la main ; et comme David jouoit de la harpe,

10. Saül tâcha de le percer avec son dard, et la muraille *après lui ;* mais David qui s'en aperçut se détourna, et le dard, sans l'avoir blessé, alla donner dans la muraille. Il s'enfuit aussitôt, et il se sauva ainsi pour cette nuit-là.

§. II. *David se sauve.*

11. Saül envoya donc ses gardes en la maison de David pour s'assurer de lui, et le tuer le lendemain dès le matin. Michol, femme de David, lui rapporta tout ceci, et lui dit : Si vous ne vous sauvez cette nuit, vous êtes mort *demain* au matin.

12. Elle le descendit *aussitôt* en bas par une fenêtre. David s'en étant ainsi allé, s'enfuit, et se sauva.

13. Michol ensuite prit une statue qu'elle coucha sur le lit de David ; elle lui mit autour de la tête une peau de chèvre avec le poil, et couvrit son corps d'habits.

14. Saül ayant donc envoyé des archers pour prendre David, on lui fit dire qu'il étoit malade.

15. Il envoya encore d'autres gens avec ordre de le voir, et il leur dit : Apportez-le moi dans son lit, afin qu'il soit mis à mort.

16. Ces gens étant venus, on ne trouva sur le lit qu'une statue qui avoit la tête couverte d'une peau de chèvre.

17. Alors Saül dit à Michol : Pourquoi m'avez-vous trompé de la sorte, et avez-vous laissé échapper mon ennemi? Michol répondit à Saül : C'est qu'il m'a dit : Laissez-moi aller, ou je vous tuerai.

§. III. *David retiré à Naïoth.*

18. David s'étant donc enfui de la sorte, se sauva ; et étant venu trouver Samuel à Ramatha, il lui rapporta la manière dont Saül l'avoit traité, et ils s'en allèrent ensemble à Naïoth, où ils demeurèrent *quelque temps*.

19. Quelques-uns en vinrent donner avis à Saül, et lui dirent : David est à Naïoth *auprès* de Ramatha.

20. Saül envoya donc des archers pour prendre David ; mais les archers ayant vu une troupe de prophètes qui prophétisoient, et Samuel qui présidoit parmi eux, ils furent saisis eux-mêmes de l'esprit du Seigneur, et ils commencèrent à prophétiser comme les autres.

21. Saül en ayant été averti, envoya d'autres gens qui prophétisèrent aussi comme les pre-

miers. Il en envoya pour la troisième fois, qui prophétisèrent encore. Et [*alors* entrant dans une grande colère,]

22. Il s'en alla lui-même à Ramatha; il vint jusqu'à la grande citerne qui est à Socho, et il demanda en quel lieu étoient Samuel et David? On lui répondit : Ils sont à Naïoth de Ramatha.

23. Y étant allé, il fut lui-même saisi de l'esprit du Seigneur, et il prophétisoit en marchant, jusqu'à ce qu'il fût arrivé à Naïoth près de Ramatha.

24. Il quitta aussi ses vêtemens; il prophétisoit avec les autres devant Samuel, et il demeura nu par terre tout le jour et toute la nuit; ce qui donna lieu à ce proverbe : Saül est-il donc aussi devenu prophète?

CHAPITRE XX.

§. I. *David et Jonathas renouvellent leur union.*

1. OR David, s'étant enfui de Naïoth près de Ramatha, vint parler à Jonathas, et lui dit : Qu'ai-je fait? quel est mon crime? quelle faute ai-je commise contre votre père, pour l'obliger à vouloir ainsi m'ôter la vie?

2. Jonathas lui dit : A Dieu ne plaise! vous ne mourrez point; car mon père ne fait aucune chose, ni grande ni petite, sans m'en parler.

N'y auroit-il donc que cela seul qu'il m'auroit voulu cacher ? Non, cela ne sera point.

3. Et il en fit encore serment à David. Mais David lui dit : Votre père sait très-bien que j'ai trouvé grace devant vos yeux ; c'est pourquoi il aura dit en lui-même : Il ne faut point que Jonathas sache ceci, afin qu'il ne s'en afflige point ; car je vous jure par le Seigneur, et je vous jure par votre vie, que, pour user de ce terme, il n'y a qu'un pas entre ma vie et ma mort.

4. Jonathas lui répondit : Je ferai pour vous tout ce que vous me direz.

5. Il est demain, dit David, le premier jour du mois, et j'ai accoutumé de m'asseoir auprès du roi pour manger ; permettez-moi donc de me cacher dans un champ jusqu'au soir du troisième jour.

6. Si votre père, regardant *à côté de lui*, me demande, vous lui répondrez : David m'a prié que j'agréasse qu'il fît promptement un tour à Bethléhem, d'où il est, parce qu'il y a là un sacrifice solennel pour tous ceux de sa tribu.

7. S'il vous dit, A la bonne-heure ! il n'y a rien à craindre pour votre serviteur ; mais s'il se met en colère, ne doutez pas qu'il ne soit résolu de me perdre.

8. Faites-moi donc cette grace, puisque vous avez voulu qu'étant votre serviteur, comme je le suis, nous nous promissions amitié l'un à

l'autre en la *présence* du Seigneur, que si je suis coupable de quelque chose, ôtez-moi vous-même la vie ; mais ne m'obligez point de paroître devant votre père.

§. II. *Jonathas promet à David de l'avertir des dispositions de Saül.*

9. Jonathas lui dit : Dieu vous garde de ce malheur ! mais si je reconnois que la haine que mon père a conçue contre vous est sans remède, assurez-vous que je ne pourrai manquer de vous le faire savoir.

10. David dit à Jonathas : S'il arrive que, lorsque vous parlerez de moi à votre père, il vous donne une réponse fâcheuse, par qui le saurai-je ?

11. Jonathas lui répondit : Venez, et sortons à la campagne. Etant tous deux sortis dans les champs,

12. Jonathas dit à David : Seigneur, Dieu d'Israël, si je puis découvrir le dessein de mon père, demain ou après demain, et si, voyant quelque chose de favorable pour David, je ne le lui envoie pas dire aussitôt et ne le lui fais pas savoir,

13. Traitez, ô Seigneur ! Jonathas avec toute votre sévérité. Mais si le mauvais dessein de mon père continue toujours contre vous, je vous en donnerai avis, et je vous renverrai, afin que

que vous alliez en paix, et que le Seigneur soit avec vous comme il a été avec mon père.

14. Que si je vis, vous me traiterez avec la bonté que le Seigneur demande; et si je meurs,

15. Vous ne retirerez point votre bonté *et* votre compassion de ma maison pour jamais, lorsque le Seigneur arrachera les ennemis de David de dessus la terre jusqu'au dernier. *Que si je vous manque de parole*, que Dieu extermine Jonathas de sa maison, et que le Seigneur punisse les ennemis de David.

§. III. *Signal dont David et Jonathas conviennent.*

16. Jonathas fit donc alliance avec la maison de David, *en disant :* Que le Seigneur se venge des ennemis de David!

17. Jonathas conjura encore David *de ceci*, pour l'amour qu'il lui portoit; car il l'aimoit comme sa vie.

18. Et il dit à David : C'est demain le premier jour du mois, et on demandera où vous serez;

19. Car on verra votre place vide ces deux jours-ci. Vous viendrez donc promptement le jour d'après la fête, vous vous rendrez au lieu où vous devez être caché, et vous vous tiendrez près du rocher qui s'appelle Ezel.

20. Je tirerai trois flèches près de ce rocher, comme si je m'exerçois à tirer au blanc.

21. J'enverrai aussi un petit garçon, et je lui dirai : Allez, et apportez-moi mes flèches.

22. Si je lui dis, Les flèches sont en-deçà de vous, ramassez-les ; venez me trouver, car tout sera en paix pour vous, et vous n'aurez rien à craindre, *je vous en assure* par *le nom du* Seigneur. Que si je dis à l'enfant, Les flèches sont au-delà de vous ; allez-vous-en en paix, parce que le Seigneur veut que vous vous retiriez.

23. Mais pour la parole que nous nous sommes donnée l'un à l'autre, que le Seigneur en soit *témoin* pour jamais entre vous et moi.

§. IV. *Colère de Saül contre David.*

24. David se cacha donc dans le champ ; et le premier jour du mois étant venu, le roi s'assit à table pour manger ;

25. Et étant assis, selon la coutume, sur son siége qui étoit contre la muraille, Jonathas se leva, Abner s'assit au côté de Saül, et la place de David demeura vide.

26. Saül n'en parla point le premier jour, ayant cru que peut-être David ne se seroit pas trouvé pur ce jour-là.

27. Le second jour *de la fête* étant venu, la place de David demeura encore vide. Et Saül dit à Jonathas son fils : Pourquoi le fils d'Isaï n'est-il point venu manger ni hier ni aujourd'hui ?

28. Jonathas répondit à Saül : Il m'a prié

avec beaucoup d'instance d'agréer qu'il allât à Bethléhem,

29. En me disant : Laissez-moi aller, je vous prie, parce qu'il y a un sacrifice solennel en notre ville, et l'un de mes frères m'est venu prier d'y aller ; si donc j'ai trouvé grace devant vos yeux, permettez-moi d'y aller promptement pour voir mes frères. C'est pour cela qu'il n'est pas venu manger avec le roi.

30. Alors Saül, se mettant en colère contre Jonathas, lui dit : Fils d'une femme prostituée, est-ce que j'ignore que vous aimez le fils d'Isaï, à votre honte et à la honte de votre mère infâme?

31. Car tant que le fils d'Isaï vivra sur la terre, vous ne serez jamais en assurance, ni pour vous-même, ni pour le droit que vous avez à la couronne. Faites-le donc venir présentement, et amenez-le-moi ; car il faut qu'il meure.

32. Jonathas répondit à Saül son père : Pourquoi mourra-t-il ? qu'a-t-il fait ?

33. Saül prit un dard pour l'en frapper. Jonathas, ayant donc reconnu que son père étoit résolu de faire mourir David,

34. Se leva de table tout en colère, et ne mangea point ce second jour *de la fête*, parce qu'il étoit affligé de l'état de David, et de ce que son père l'avoit outragé lui-même.

§. V. *Jonathas avertit David de s'enfuir.*

35. Le lendemain dès le point du jour Jonathas vint dans le champ, selon qu'il en étoit demeuré d'accord avec David, et il amena avec lui un petit garçon,

36. Auquel il dit : Allez, et rapportez-moi les flèches que je tire. L'enfant ayant couru *pour rapporter la première*, Jonathas en tira une autre plus loin.

37. L'enfant étant donc venu au lieu où étoit la *première* flèche que Jonathas avoit tirée, Jonathas cria derrière lui, et lui dit : Voilà la flèche qui est au-delà de vous.

38. Il lui cria encore, et il lui dit : Allez vîte, hâtez-vous, ne demeurez point. L'enfant ayant ramassé les flèches de Jonathas, les rapporta à son maître ;

39. Et il ne savoit en aucune sorte ce qui se passoit, car il n'y avoit que Jonathas et David qui le sussent.

40. Jonathas ensuite donna ses armes à l'enfant, et lui dit : Allez, et reportez-les à la ville.

41. Quand l'enfant s'en fut allé, David sortit du lieu où il étoit, qui regardoit le midi. Il fit par trois fois une profonde révérence à *Jonathas* en se baissant jusqu'en terre ; et s'étant salués en se baisant, ils pleurèrent tous deux, mais David encore plus.

42. Jonathas dit donc à David : Allez en paix. Que ce que nous avons juré tous deux au nom du Seigneur *demeure ferme ;* et que le Seigneur, comme nous avons dit, soit témoin entre vous et moi, et entre votre race et ma race pour jamais.

43. David en même temps se retira, et Jonathas revint dans la ville.

CHAPITRE XXI.

§. I. *David se retire à Nobé.*

1. APRÈS cela David alla à Nobé, vers le *grand*-prêtre Achimélech. Et Achimélech, fort surpris en le voyant, lui dit : D'où vient que vous venez seul, et qu'il n'y a personne avec vous ?

2. David répondit au *grand*-prêtre Achimélech : Le roi m'a donné un ordre, et m'a dit : Que personne ne sache pourquoi je vous envoie, ni ce que je vous ai commandé. J'ai même donné rendez-vous à mes gens en tel et tel lieu.

3. Si donc vous avez quelque chose à manger, quand ce ne seroit que cinq pains, ou quoi que ce soit, donnez-le-moi.

4. Le *grand*-prêtre répondit à David : Je n'ai point ici de pain pour le peuple ; je n'ai que du pain qui est saint, pourvu que vos gens soient purs, particulièrement à l'égard des femmes.

5. David répondit au *grand*-prêtre, et lui dit : Pour ce qui regarde les femmes, depuis hier et avant-hier que nous sommes partis, nous ne nous en sommes point approchés, et nos vêtemens aussi étoient purs. Il est vrai qu'il y est arrivé quelque impureté *légale* en chemin ; mais ils en seront aujourd'hui purifiés.

6. Le *grand*-prêtre lui donna donc du pain sanctifié ; car il n'y en avoit point là d'autre que les pains de proposition, qui avoient été ôtés de devant le Seigneur, pour y en mettre de chauds en la place.

7. Or un certain homme des officiers de Saül se trouva alors au-dedans du tabernacle du Seigneur. C'étoit un Iduméen nommé Doëg, et le plus puissant d'entre les bergers de Saül.

8. David dit encore à Achimélech : N'avez-vous point ici un dard ou une épée ? car je n'ai point apporté avec moi mon épée ni mes armes, parce que l'ordre du roi pressoit fort.

9. Le *grand*-prêtre lui répondit : Voilà l'épée de Goliath, Philistin que vous avez tué dans la vallée de Térébinthe. Elle est enveloppée dans un drap derrière l'éphod. Si vous la voulez, prenez-la, parce qu'il n'y en a point ici d'autre. David lui dit : Il n'y en a point qui vaille celle-là, donnez-la moi.

§. II. *David s'enfuit chez Achis.*

10. David partit donc alors, et s'enfuit de

devant Saül; et s'étant réfugié vers Achis, roi de Geth,

11. Les officiers d'Achis lui dirent, en voyant David : N'est-ce pas là ce David qui est comme roi dans son pays ? n'est-ce pas pour lui qu'on a chanté dans les danses publiques, Saül en a tué mille, et David dix mille ?

12. David fut frappé de ces paroles jusqu'au cœur ; et il commença à craindre extrêmement Achis, roi de Geth.

13. C'est pourquoi il se contrefit le visage devant les Philistins, il se laissoit tomber entre leurs mains, il se heurtoit contre les poteaux de la porte, et sa salive découloit sur sa barbe.

14. Achis dit donc à ses officiers : Vous voyiez bien que cet homme étoit fou ; pourquoi me l'avez-vous amené ?

15. Est-ce que nous n'avions pas assez de fous sans nous faire venir celui-ci, afin qu'il fît des folies en ma présence ? Souffrirai-je qu'un tel homme entre dans ma maison ?

CHAPITRE XXII.

§. I. *David se cache en differens lieux.*

1. DAVID sortit donc *ainsi* de Geth, et se retira dans la caverne d'Odollam. Ses frères et toute la maison de son père l'ayant appris, l'y vinrent trouver;

2. Et tous ceux qui étoient incommodés, accablés de dettes et dans l'affliction, s'assemblèrent près de lui. Il devint leur chef, et il se trouva avec lui environ quatre cents hommes.

3. Il s'en alla de là à Maspha, qui est au pays de Moab, et il dit au roi de Moab : Je vous prie de permettre que mon père et ma mère demeurent avec vous, jusqu'à ce que je sache ce que Dieu ordonnera de moi.

4. Il les laissa auprès du roi de Moab, et ils y demeurèrent tout le temps que David fut dans cette forteresse.

5. Ensuite le prophète Gad dit à David : Ne demeurez point dans ce fort; sortez-en, et allez en la terre de Juda. David partit donc de ce lieu-là, et vint dans la forêt de Haret.

6. Saül aussitôt fut averti que David avoit paru avec les gens qui l'accompagnoient. Et lorsqu'il demeuroit à Gabaa, étant *un jour* dans un bois près de Rama, ayant un dard à la main, et étant environné de tous ses officiers,

7. Il dit à tous ceux qui étoient auprès de lui : Ecoutez-moi, enfans de Benjamin : le fils d'Isaï vous donnera-t-il à tous des champs et des vignes, et vous fera-t-il tous tribuns et centeniers,

8. Pour avoir tous conjuré, comme vous avez fait, contre moi, sans qu'il y ait personne qui me donne aucun avis ; jusque-là même que mon fils s'est lié d'une étroite amitié avec le fils d'Isaï ? Il n'y en a pas un d'entre vous qui soit touché

de mon malheur, ni qui m'avertisse *de ce qui se passe ;* à cause que mon propre fils a suscité contre moi l'un de mes serviteurs, qui ne cesse jusqu'aujourd'hui de me dresser des piéges *pour me perdre.*

§. II. *Doeg accuse le grand-prêtre. Saül le fait venir.*

9. Doeg Iduméen, qui étoit présent, et le premier d'entre les officiers de Saül, lui répondit : J'ai vu le fils d'Isaï à Nobé, chez le *grand-*prêtre Achimélech, fils d'Achitob ;

10. Qui a consulté le Seigneur pour lui, qui lui a donné des vivres, et l'épée même de Goliath le Philistin.

11. Le roi envoya donc querir le *grand-*prêtre Achimélech, fils d'Achitob, avec tous les prêtres de la maison de son père qui étoient à Nobé ; et ils vinrent tous trouver le roi.

12. Saül dit alors à Achimélech : Ecoutez, fils d'Achitob. Achimélech lui répondit : Que vous plaît-il, seigneur ?

13. Saül ajouta : Pourquoi avez-vous conjuré contre moi, vous et le fils d'Isaï, et lui avez-vous donné des pains et une épée ? et pourquoi avez-vous consulté Dieu pour lui, afin qu'il s'élevât contre moi, lui qui ne cesse point jusqu'aujourd'hui de chercher des moyens pour me perdre ?

14. Achimélech répondit au roi : Y a t-il quelqu'un entre tous vos serviteurs qui vous soit aussi fidèle que David, lui qui est le gendre du roi, qui marche pour exécuter vos ordres, et qui a tant d'autorité dans votre maison?

15. Est-ce d'aujourd'hui que j'ai commencé à consulter le Seigneur pour lui ? J'étois bien éloigné de prétendre rien faire en cela contre votre service. Et que le roi ne conçoive pas, ni de moi, ni de toute la maison de mon père, un soupçon si désavantageux ; car, pour ce qui est de ce que vous dites présentement *contre David*, votre serviteur n'en a su quoi que ce soit.

16. Le roi lui dit : Vous mourrez présentement, Achimélech, vous et toute la maison de votre père.

§. III. *Saül fait tuer le grand-prêtre. La ville de Nobé passée au fil de l'épée.*

17. Et il dit ensuite aux gardes qui l'environnoient: Tournez *vos armes* contre les prêtres du Seigneur, et tuez-les ; car ils sont d'intelligence avec David. Ils savoient bien qu'il s'enfuyoit, et il ne m'en ont point donné avis. Mais les officiers du roi ne voulurent point porter leurs mains sur les prêtres du Seigneur.

18. Alors le roi dit à Doeg: Vous, *Doeg*, allez, et jetez-vous sur ces prêtres. Et Doeg Iduméen, se tournant contre les prêtres, se jeta sur eux,

et tua en ce jour-là quatre-vingt-cinq hommes qui portoient l'éphod de lin.

19. Il alla ensuite à Nobé, qui étoit la ville des prêtres, et il fit passer au fil de l'épée les hommes et les femmes, sans épargner les petits enfans, ni ceux même qui étoient à la mamelle, ni les bœufs, ni les ânes, ni les brebis.

20. L'un des fils d'Achimélech, fils d'Achitob, qui s'appeloit Abiathar, s'étant échappé de ce carnage, s'enfuit vers David;

21. Et il lui vint dire que Saül avoit tué les prêtres du Seigneur.

22. David répondit à Abiathar : Je savois bien que Doeg l'Iduméen, s'étant trouvé là le jour que j'y fus, ne manqueroit pas d'avertir Saül. Je suis cause de la mort de toute la maison de votre père.

23. Demeurez avec moi, et ne craignez rien. Si quelqu'un cherche ma mort, il cherchera aussi la vôtre, et vous serez sauvé avec moi.

CHAPITRE XXIII.

§. I. *David défend Ceïla contre les Philistins.*

1. Après cela, on vint dire à David : Voilà les Philistins qui attaquent Ceïla, et qui pillent les granges.

2. David consulta donc le Seigneur, et lui dit : Marcherai-je contre les Philistins, et les

pourrai-je défaire? Le Seigneur répondit à David: Allez, vous déferez les Philistins, et vous sauverez Ceïla.

3. Les gens qui étoient avec David lui dirent alors: Vous voyez qu'étant ici en Judée, nous y sommes avec crainte; combien *serons-nous* plus *en danger* si nous allons à Ceïla attaquer les troupes des Philistins?

4. David consulta donc encore le Seigneur, qui lui répondit: Allez, marchez à Ceïla; car je vous livrerai les Philistins entre les mains.

5. David s'en alla donc avec ses gens à Ceïla; il combattit contre les Philistins, il en fit un grand carnage, il emmena leurs troupeaux, et il sauva les habitans de Ceïla.

6. Or, quand Abiathar, fils d'Achimelech, se réfugia vers David à Ceïla, il apporta avec lui l'éphod *du grand-prêtre*.

7. Lorsque Saül eut appris que David étoit venu à Ceïla, il dit: Dieu me l'a livré entre les mains; il est pris, puisqu'il est entré dans une ville où il y a des portes et des serrures.

8. Il commanda donc à tout le peuple de marcher contre Ceïla, et d'y assiéger David et ses gens.

9. David fut averti que Saül se préparoit secrettement à le perdre; et il dit au prêtre Abiathar: Prenez l'éphod.

10. Et David dit: Seigneur Dieu d'Israël, votre serviteur a entendu dire que Saül se prépare à

venir à Ceïla pour détruire cette ville à cause de moi.

11. Les habitans de Ceïla me livreront-ils entre ses mains? et Saül y viendra-t-il, comme votre serviteur l'a ouï dire? Seigneur Dieu d'Israël, faites-le connoître à votre serviteur. Le Seigneur répondit : *Saül* viendra.

12. David dit encore : Les habitans de Ceïla me livreront-ils, et ceux qui sont avec moi, entre les mains de Saül? Le Seigneur lui répondit : Ils vous livreront.

13. David s'en alla donc *aussitôt* avec ses gens, qui étoient environ six cents; et étant partis de Ceïla, ils erroient çà et là sans savoir où ils iroient. Saül ayant appris en même temps que David s'étoit retiré de Ceïla et s'étoit sauvé, il ne parla plus d'y aller.

§. II. *David se retire dans le désert de Ziph.*

14. Or, David demeuroit dans le désert, dans des lieux très-forts; et il se retiroit en la montagne du désert de Ziph, qui étoit une montagne toute couverte d'arbres. Saül le cherchoit sans cesse; mais Dieu ne le livra point entre ses mains.

15. David sut que Saül s'étoit mis en campagne pour trouver moyen de le perdre; *c'est pourquoi* il demeura *toujours* au désert de Ziph dans la forêt.

16. Jonathas, fils de Saül, le vint trouver dans cette forêt, et il le fortifia en Dieu, en lui disant:

17. Ne craignez point; car Saül mon père, *quoi qu'il fasse*, ne vous trouvera point. Vous serez roi d'Israël, et je serai le second après vous; et mon père le sait bien lui-même.

18. Ils firent donc tous deux alliance devant le Seigneur. Et David demeurant dans la forêt, Jonathas retourna en sa maison.

19. Cependant ceux de Ziph vinrent trouver Saül à Gabaa, et lui dirent : Ne savez-vous pas que David est caché parmi nous, dans les endroits les plus forts de la forêt, vers la colline d'Hachila, qui est à main droite du désert?

20. Puis donc que vous desirez de le trouver, vous n'avez qu'à venir, et ce sera à nous à le livrer entre les mains du roi.

21. Saül leur répondit : Bénis soyez-vous du Seigneur, vous qui avez été touchés de mes plaintes!

22. Allez donc, je vous prie, faites toute sorte de diligence; cherchez avec tout le soin possible; considérez bien où il peut être, ou qui le peut avoir vu; car il se doute que je l'observe, et que je l'épie pour le surprendre.

23. Examinez et remarquez tous les lieux où il a accoutumé de se cacher ; et lorsque vous vous serez bien assurés de tout, revenez me trouver, afin que j'aille avec vous. Quand il se seroit caché au fond de la terre, j'irai l'y

chercher avec tout ce qu'il y a d'hommes dans Juda.

§. III. *Saül poursuit David sans pouvoir le prendre.*

24. Ceux de Ziph s'en retournèrent ensuite chez eux avant Saül. Or, David et ses gens étoient alors dans le désert de Maon, dans la plaine à la droite de Jésimon.

25. Saül alla donc accompagné de tous ses gens l'y chercher. David, en ayant eu avis, se retira aussitôt au rocher du désert de Maon, dans lequel il demeuroit. Saül en fut averti, et il entra dans le désert de Maon pour l'y poursuivre.

26. Saül côtoyoit la montagne d'un côté; David avec ses gens la côtoyoit de l'autre. David désespéroit de pouvoir échapper des mains de Saül; car Saül et ses gens environnoient David et ceux qui étoient avec lui, en forme de couronne pour les prendre.

27. Mais en même temps un courier vint dire à Saül: Hâtez-vous de venir; car les Philistins sont entrés en grand nombre sur les terres *d'Israël.*

28. Saül cessa donc de poursuivre David, pour marcher contre les Philistins. C'est pourquoi l'on a appelé ce lieu-là, le Rocher de séparation.

CHAPITRE XXIV.

§. I. *David caché dans une caverne, empêche qu'on ne tue Saül.*

1. DAVID, étant sorti de ce lieu-là, demeura à Engaddi, dans des lieux très-surs.

2. Et Saül, étant revenu après avoir poursuivi les Philistins, on lui vint dire que David étoit dans le désert d'Engaddi.

3. Il prit donc avec lui trois mille hommes choisis de tout Israël, et il se mit en campagne, résolu d'aller chercher David et ses gens jusque sur les rochers les plus escarpés, où il n'y a que les chèvres sauvages qui puissent monter.

4. Et étant venu à des parcs de brebis qu'il rencontra dans son chemin, il se trouva là une caverne où il entra pour une nécessité naturelle. Or, David et ses gens s'étoient cachés dans le fond de la même caverne.

5. Les gens de David lui dirent : Voici le jour dont le Seigneur vous a dit, Je vous livrerai votre ennemi entre vos mains, afin que vous le traitiez comme il vous plaira. David s'étant donc avancé, coupa tout doucement le bord de la casaque de Saül.

6. Et aussitôt il se repentit en lui-même, de ce qu'il lui avoit ainsi coupé le bord de son vêtement ;

7.

7. Et il dit à ses gens : Dieu me garde de commettre cet excès à l'égard de celui qui est mon maître et l'oint du Seigneur, que de mettre la main sur lui, puisqu'il est le christ *et l'oint* du Seigneur.

8. David par ses paroles arrêta la violence de ses gens, et il ne leur permit pas de se jeter sur Saül. Saül étant sorti de la caverne continua son chemin.

§. II. *David se justifie devant Saül.*

9. David le suivit, et étant sorti de la caverne il cria après lui, et lui dit : Mon seigneur et mon roi. Saül regarda derrière lui ; et David lui fit une profonde révérence, en se baissant jusqu'en terre.

10. Et il lui dit : Pourquoi écoutez-vous les paroles de ceux qui vous disent, David ne cherche qu'une occasion de vous perdre?

11. Vous voyez aujourd'hui de vos yeux, que le Seigneur vous a livré entre mes mains dans la caverne. On m'a voulu porter à vous ôter la vie, mais je ne l'ai point voulu faire ; car j'ai dit : Je ne porterai point la main sur mon maître, parce que c'est le christ du Seigneur.

12. Voyez vous-même, mon père, et reconnoissez si ce n'est pas là le bord de votre casaque que je tiens dans ma main, et qu'en coupant l'extrémité de votre vêtement, je n'ai point voulu

porter la main sur vous. Après *cela*, considérez et voyez vous-même que je ne suis coupable d'aucun mal ni d'aucune injustice, et que je n'ai point péché contre vous. Et cependant vous cherchez tous les moyens de m'ôter la vie.

13. Que le Seigneur soit le juge entre vous et moi ! que le Seigneur me venge lui-même de vous ! mais pour moi, je ne porterai jamais la main sur vous.

14. C'est aux impies à faire des actions impies, selon l'ancien proverbe. Ainsi il ne m'arrivera *jamais* de porter la main sur vous.

15. Qui poursuivez-vous, ô roi d'Israël ! qui poursuivez-vous ? Vous poursuivez un chien mort et une puce.

16. Que le Seigneur soit le juge, et qu'il juge *lui-même* entre vous et moi ; qu'il considère *ce qui se passe*, qu'il prenne la défense de ma cause, et qu'il me délivre de vos mains.

§. III. *Saül est touché des paroles de David.*

17. Après que David eut parlé de cette sorte à Saül, Saül lui dit : N'est-ce pas là votre voix que j'entends, ô mon fils David ! En même temps il jeta un grand soupir, et il versa des larmes ;

18. Et il ajouta : Vous êtes plus juste que moi ; car vous ne m'avez fait que du bien, et je ne vous ai rendu que du mal.

19. Et vous m'avez fait connoître aujourd'hui la bonté de votre cœur à mon égard, lorsque le Seigneur m'ayant livré entre vos mains, vous m'avez conservé la vie.

20. Car qui est celui qui, ayant trouvé son ennemi *à son avantage*, le laisse aller sans lui faire aucun mal ? Que le Seigneur récompense lui-même cette bonté que vous m'avez témoignée aujourd'hui.

21. Et comme je sais que vous régnerez très-certainement, et que vous posséderez le royaume d'Israël,

22. Jurez-moi par le Seigneur, que vous ne détruirez point ma race après moi, et que vous n'exterminerez point mon nom de la maison de mon père.

23. David le jura à Saül. Ainsi Saül retourna en sa maison, et David et ses gens se retirèrent en des lieux plus surs.

CHAPITRE XXV.

§. I. *Mort de Samuel. Dureté de Nabal.*

1. *En ce temps-là* Samuel mourut. Tout Israël s'étant assemblé, le pleura; et il fut enseveli en sa maison de Ramatha. Alors David se retira dans le désert de Pharan.

2. Or, il y avoit un homme dans le désert de Maon, qui avoit son bien sur le Carmel. Cet

homme étoit extrêmement riche. Il avoit trois mille brebis et mille chèvres. Il arriva qu'il fit tondre *alors* ses brebis sur le Carmel.

3. Il s'appeloit Nabal, et sa femme Abigaïl. Abigaïl étoit très-prudente et fort belle ; mais pour son mari, c'étoit un homme dur, brutal, et très-méchant. Il étoit de la race de Caleb.

4. David ayant donc appris dans le désert que Nabal faisoit tondre ses brebis,

5. Il lui envoya dix jeunes hommes, auxquels il dit : Allez-vous-en sur le Carmel trouver Nabal ; saluez-le de ma part civilement,

6. Et dites-lui : Que la paix soit avec mes frères ! que la paix soit avec vous ! que la paix soit en votre maison ! que la paix soit sur tout ce que vous possédez !

7. J'ai su que vos pasteurs, qui étoient avec nous dans le désert, tondent *vos brebis ;* nous ne leur avons jamais fait aucune peine ; et ils n'ont rien perdu de leur troupeau, pendant tout le temps qu'ils ont été avec nous sur le Carmel.

8. Demandez-le à vos gens, et ils vous le diront. Maintenant donc, que vos serviteurs trouvent grace devant vos yeux ; car nous venons *à vous* dans un jour de joie. Donnez à vos serviteurs, et à David votre fils, tout ce qu'il vous plaira.

9. Les gens de David étant venus trouver Nabal, lui dirent toutes ces mêmes paroles de la part de David, et attendirent sa réponse.

10. Mais Nabal répondit aux gens de David : Qui est David, et qui est le fils d'Isaï ? On ne voit autre chose aujourd'hui que des serviteurs qui fuient leurs maîtres.

11. Quoi donc ! j'irai prendre mon pain et mon eau, et la chair des bêtes que j'ai fait tuer pour ceux qui tondent mes brebis, pour les donner à des gens que je ne connois point ?

12. Les gens de David étant retournés sur leurs pas, le vinrent retrouver, et lui rapportèrent tout ce que Nabal leur avoit dit.

13. Alors David dit à ses gens : Que chacun prenne son épée. Tous prirent leurs épées, et David prit aussi la sienne, et marcha suivi d'environ quatre cents hommes, et deux cents demeurèrent pour garder le bagage.

§. II. *Abigaïl porte des présens à David.*

14. Alors un des serviteurs de Nabal, dit à Abigaïl sa femme : David vient d'envoyer du désert quelques-uns de ses gens pour faire un compliment à notre maître, et il les a rebutés avec rudesse.

15. Ces gens-là nous ont été très-commodes, et ils ne nous ont fait aucune peine. Tant que nous avons été avec eux dans le désert, il ne s'est rien perdu de nos troupeaux.

16. Ils nous servoient comme de muraille, tant de nuit que de jour, dans tout le temps que

nous avons mené paître au milieu d'eux nos troupeaux.

17. C'est pourquoi voyez et pensez à ce que vous avez à faire ; car quelque grand malheur est près de tomber sur votre mari et sur votre maison, parce que cet homme-là est un fils de Bélial, ensorte que personne ne peut lui parler.

18. Abigaïl prit donc en grande hâte deux cents pains, deux vaisseaux pleins de vin, cinq béliers tout cuits, cinq boisseaux de farine d'orge, cent paquets de raisins secs et deux cents cabats de figues sèches. Elle mit tout cela sur des ânes,

19. Et elle dit à ses gens : Allez devant moi, je m'en vais vous suivre. Et elle ne parla point de ceci à Nabal son mari.

20. Etant donc montée sur un âne, comme elle descendoit au pied de la montagne, elle rencontra David et ses gens qui venoient dans le même chemin.

21. Alors David dit : C'est bien en vain que j'ai conservé dans le désert tout ce qui étoit à cet homme, sans qu'il se soit rien perdu de tout ce qui lui appartenoit, puisqu'après cela il me rend le mal pour le bien.

22. Que Dieu traite les ennemis de David dans toute sa sévérité, comme il est vrai que je ne laisserai rien en vie demain au matin de tout ce qui appartient à Nabal, ni homme, ni bête.



Discours d'Abigaïl a David.

§. III. *Discours d'Abigaïl à David.*

23. Or Abigaïl n'eut pas plus tôt aperçu David, qu'elle descendit de dessus son âne. Elle lui fit une profonde révérence, en se prosternant le visage contre terre ;

24. Et se jetant à ses pieds, elle lui dit : Que cette iniquité, mon seigneur, tombe sur moi! Permettez *seulement*, je vous prie, à votre servante de vous parler, et ne refusez pas d'entendre les paroles de votre servante.

25. Que le cœur de mon seigneur [et de mon roi] ne soit point sensible à l'injustice de Nabal ; parce qu'il est insensé, et son nom même marque sa folie. Car pour moi, *je vous assure* que votre servante n'a point vu les gens que vous avez envoyés.

26. Maintenant donc, mon seigneur, comme Dieu est vivant, et comme votre ame est vivante, il est vrai aussi que le Seigneur vous a empêché de venir répandre le sang, et qu'il vous a conservé vos mains *innocentes*. Que vos ennemis qui cherchent les moyens de vous nuire, deviennent semblables à Nabal!

27. Mais recevez, je vous prie, ce présent que votre servante vous apporte, à vous, mon seigneur, et faites-en part aux gens qui vous suivent.

28. Remettez l'iniquité de votre servante;

car le Seigneur très-certainement établira votre maison, parce que vous combattez pour lui. Mon seigneur, qu'il ne se trouve donc en vous aucun mal pendant tous les jours de votre vie.

29. Que s'il s'élève un jour quelqu'un, mon seigneur, qui vous persécute et qui cherche à vous ôter la vie, votre ame sera conservée dans le Seigneur votre Dieu, comme étant liée dans le faisceau des vivans; mais l'ame de vos ennemis sera jetée bien loin, comme une pierre qui est lancée d'une fronde avec un grand effort.

30. Lors donc que le Seigneur vous aura fait tous les grands biens qu'il a prédits de vous, et qu'il vous aura établi chef sur Israël,

31. Le cœur de mon seigneur n'aura point ce scrupule ni ce remords d'avoir répandu le sang innocent, et de s'être vengé lui-même. Et quand Dieu vous aura comblé de biens, vous vous souviendrez, mon seigneur, de votre servante.

§. IV. *David appaisé.*

32. David répondit à Abigaïl : Que le Seigneur, le Dieu d'Israël, soit béni, lui qui vous a envoyée aujourd'hui au-devant de moi! Que votre parole soit bénie!

33. Et soyez bénie vous-même, de ce que vous m'avez empêché de répandre le sang, et de me venger de ma propre main!

34. Car à moins de cela, je jure par le Seigneur, le Dieu d'Israël qui m'a empêché de vous faire du mal, que si vous ne fussiez venue promptement au-devant de moi, il ne seroit resté en vie demain au matin dans la maison de Nabal, ni homme ni bête.

35. David reçut donc de sa main tout ce qu'elle avoit apporté, et il lui dit : Allez en paix en votre maison : j'ai fait tout ce que vous m'avez demandé, et j'ai eu de la considération pour votre personne.

36. Abigaïl ensuite vint à Nabal ; et elle le trouva qui avoit préparé dans sa maison un festin de roi. Son cœur nageoit dans la joie ; car il avoit tant bu qu'il étoit tout ivre. Abigaïl ne lui parla de rien jusqu'au matin.

§. V. *Mort de Nabal.*

37. Mais le lendemain, lorsqu'il eut un peu dissipé les vapeurs du vin, sa femme lui rapporta tout ce qui s'étoit passé ; et son cœur devint en lui-même comme mort, et semblable à une pierre.

38. Dix jours s'étant passés, le Seigneur frappa Nabal, et il mourut.

39. David, ayant appris la mort de Nabal, dit : Béni soit le Seigneur qui m'a vengé de la manière outrageuse dont Nabal m'avoit traité, qui a préservé son serviteur du mal qu'il étoit près de faire, et qui a fait que l'iniquité de

Nabal est retombée sur sa tête. David envoya donc vers Abigaïl, et lui fit parler pour la demander en mariage.

40. Les gens de David la vinrent trouver sur le Carmel, et lui dirent : David nous a envoyés vers vous, pour vous témoigner qu'il souhaite vous épouser.

41. Abigaïl aussitôt se prosterna jusqu'en terre, et elle dit : Que votre servante soit employée à servir et à laver les pieds des serviteurs de mon seigneur.

42. Abigaïl ensuite se levant promptement, monta sur un âne ; et cinq filles qui la suivoient à pied, allèrent avec elle. Elle suivit les gens de David, et elle l'épousa.

43. David épousa aussi Achinoam, qui étoit de Jezraël ; et l'une et l'autre fut sa femme.

44. Mais Saül donna Michol sa fille, femme de David, à Phalti, fils de Laïs, qui étoit de Gallim.

CHAPITRE XXVI.

§. I. *Ceux de Ziph découvrent à Saül le lieu où va David.*

1. CEPENDANT ceux de Ziph vinrent trouver Saül à Gabaa, et lui dirent : David est caché dans la colline d'Hachila, qui est vis-à-vis du désert.

2. Saül aussitôt prit avec lui trois mille hommes choisis d'Israël, et alla chercher David dans le désert de Ziph.

3. Il campa sur la colline d'Hachila, qui est vis-à-vis du désert, sur le chemin : David demeuroit alors dans ce désert. Comme on lui dit que Saül l'y venoit chercher,

4. Il envoya des gens pour le reconnoître, et il apprit qu'il étoit venu très-certainement.

5. Il partit donc sans bruit, et s'en vint au lieu où étoit Saül ; il remarqua l'endroit où étoit la tente de Saül, et Abner, fils de Ner, général de son armée. Et voyant que Saül dormoit dans sa tente, et tous ses gens autour de lui,

6. Il dit à Achimélech Héthéen, et à Abisaï, fils de Sarvia, frère de Joab : Qui veut venir avec moi dans le camp de Saül ? Abisaï lui dit : J'irai avec vous.

§. II. *David empêche que l'on ne tue Saül.*

7. David et Abisaï vinrent donc la nuit parmi les gens de Saül ; et ils trouvèrent Saül couché et dormant dans sa tente : sa lance étoit à son chevet fichée en terre, et Abner avec tous ses gens dormoient autour de lui.

8. Alors Abisaï dit à David : Dieu vous livre aujourd'hui votre ennemi entre les mains ; je m'en vais donc le percer avec ma lance d'outre en

outre d'un seul coup, et il n'en sera pas besoin d'un second.

9. David répondit à Abisaï : Ne le tuez point ; car qui étendra la main sur le christ du Seigneur, et sera innocent?

10. Et il ajouta : Vive le Seigneur ! à moins que le Seigneur ne frappe lui-même Saül, ou que le jour de sa mort n'arrive, ou qu'il ne soit tué dans une bataille, *il ne mourra point.*

11. Dieu me garde de porter la main sur le christ du Seigneur ! Prenez seulement sa lance qui est à son chevet, et sa coupe, et allons-nous-en.

12. David prit donc la lance et la coupe qui étoient au chevet de Saül, et ils s'en allèrent. Il n'y eut personne qui les vît, ou qui s'éveillât ; mais tous dormoient, parce que le Seigneur les avoit assoupis d'un profond sommeil.

13. David, étant passé de l'autre côté, s'arrêta sur le haut d'une montagne qui étoit fort loin, y ayant un grand intervalle entre lui et le camp.

14. Il appela de là à haute voix les gens de Saül, et Abner fils de Ner, et il ajouta : Abner, ne répondrez-vous donc point ? Abner répondit : Qui êtes-vous qui criez *de la sorte*, et qui troublez le repos du roi ?

15. David dit à Abner : N'êtes-vous pas un homme de cœur ? et y a-t-il quelqu'un dans Israël qui vous soit égal ? Pourquoi donc n'avez-

vous pas gardé le roi votre seigneur ? car il est venu quelqu'un d'entre le peuple pour tuer le roi votre seigneur.

16. Vous n'avez pas bien agi en cette rencontre. Je jure par le Seigneur, que vous méritez tous la mort, pour avoir si mal gardé votre maître qui est le christ du Seigneur. Voyez donc maintenant où est la lance du roi et la coupe qui étoit à son chevet ?

§. III. *Saül reconnoît l'innocence de David.*

17. Or Saül reconnut la voix de David, et il lui dit: N'est-ce pas là votre voix que j'entends, mon fils David? David lui dit : C'est ma voix, mon seigneur *et mon* roi.

18. Et il ajouta : Pourquoi mon seigneur persécute-t-il son serviteur ? Qu'ai-je fait? de quel mal ma main est-elle souillée?

19. Souffrez donc, mon seigneur *et mon* roi, que votre serviteur vous dise cette parole : Si c'est le Seigneur qui vous pousse contre moi, qu'il reçoive l'odeur du sacrifice *que je lui* offre ; mais si ce sont les hommes, ils sont maudits devant le Seigneur, de me chasser ainsi aujourd'hui, afin que je n'habite point dans l'héritage du Seigneur, en me disant : Allez, servez les dieux étrangers.

20. Que mon sang ne soit donc point répandu

sur la terre à la vue du Seigneur ; et falloit-il que le roi d'Israël se mît en campagne pour chercher une puce, ou comme on court par les montagnes après une perdrix ?

21. Saül répondit : J'ai péché ; revenez, mon fils David ; je ne vous ferai plus de mal à l'avenir, puisque ma vie a été aujourd'hui précieuse devant vos yeux. Car il paroît que j'ai agi comme un insensé, et que j'ai été dans l'ignorance de beaucoup de choses.

22. David dit ensuite : Voici la lance du roi ; que l'un de ses gens passe ici, et qu'il l'emporte.

23. Mais le Seigneur rendra à chacun selon sa justice et selon sa foi ; car le Seigneur vous a livré aujourd'hui entre mes mains, et je n'ai point voulu porter la main sur l'oint du Seigneur.

24. Comme donc votre ame a été aujourd'hui précieuse devant mes yeux, qu'ainsi mon ame soit précieuse devant les yeux du Seigneur, et qu'il me délivre de tous les maux.

25. Saül répondit à David : Béni soyiez-vous, mon fils David ! vous réussirez certainement dans vos entreprises, et votre puissance sera grande. David ensuite s'en alla, et Saül retourna en sa maison.

CHAPITRE XXVII.

§. I. *David se retire vers Achis.*

1. Après cela David dit en lui-même : Je tomberai à la fin quelque jour entre les mains de Saül. Ne vaut-il pas mieux que je m'enfuie, et que je me sauve au pays des Philistins, afin que Saül désespère *de me trouver*, et qu'il cesse de me chercher comme il fait dans toutes les terres d'Israël? Je me tirerai donc d'entre ses mains.

2. Ainsi David partit, et s'en alla avec ses six cents hommes chez Achis, fils de Maoch, roi de Geth.

3. Il demeura à Geth avec Achis, lui et ses gens dont chacun avoit sa famille ; et il y amena ses deux femmes, Achinoam de Jezraël, et Abigaïl *qui avoit été* femme de Nabal du Carmel.

4. Saül étant averti que David s'étoit retiré à Geth, il ne se mit plus en peine de l'aller chercher.

5. Or David dit à Achis : Si j'ai trouvé grace devant vos yeux, donnez-moi un lieu pour demeurer dans l'une des villes de ce pays ; car pourquoi votre serviteur demeurera-t-il avec vous dans la ville royale ?

6. Achis lui donna donc alors Siceleg pour sa

demeure ; et c'est en cette manière que Siceleg est venue aux rois de Juda, qui la possèdent encore aujourd'hui.

§. II. *Victoires de David sur les Philistins.*

7. David demeura dans les terres des Philistins pendant quatre mois.

8. Il faisoit des courses avec ses gens, et pilloit Gessuri, Gerzi, et les Amalécites ; car ces bourgs étoient autrefois habités vers le chemin de Sur jusqu'au pays d'Egypte.

9. Et David tuoit tout ce qu'il rencontroit dans le pays, sans laisser en vie ni homme ni femme ; et ayant pris les brebis, les bœufs, les ânes, les chameaux et les habits, il revenoit trouver Achis.

10. Et lorsqu'Achis lui disoit, Où avez-vous couru aujourd'hui ? David lui répondoit : Vers la partie méridionale de Juda, vers le midi de Jéraméel, et le midi de Céni.

11. David ne laissoit en vie ni homme ni femme, et il n'en amenoit pas un à Geth, de peur, disoit-il, que ces gens-là ne parlent contre nous. C'est ainsi que David se conduisoit ; et c'est ce qu'il avoit accoutumé de faire pendant tout le temps qu'il demeura parmi les Philistins.

12. Achis se fioit donc tout-à-fait à David, et il disoit : Il a fait de grands maux à Israël son peuple ;

peuple ; c'est pourquoi il demeurera toujours attaché à mon service.

CHAPITRE XXVIII.

§. I. *Guerre des Philistins contre les Israélites.*

1. En ce temps-là les Philistins assemblèrent leurs troupes, et se préparèrent à combattre contre Israël. Alors Achis dit à David : Assurez-vous présentement que je vous mènerai avec moi à la guerre, vous et vos gens.

2. David répondit à Achis : Vous verrez maintenant ce que votre serviteur fera. Et moi, lui dit Achis, je vous confierai toujours la garde de ma personne.

3. Or Samuel étoit mort ; tout Israël l'avoit pleuré, et il avoit été enterré dans la ville de Ramatha où il étoit né. Et Saül avoit chassé les magiciens et les devins de son royaume.

4. Les Philistins ayant donc assemblé leurs troupes, vinrent se camper à Sunam. Saül assembla aussi toutes les troupes d'Israël, et vint *se camper* à Gelboé.

5. Et ayant vu l'armée des Philistins, il s'étonna, et la crainte le saisit jusqu'au fond du cœur.

6. Il consulta le Seigneur ; mais le Seigneur ne lui répondit point, ni par les songes, ni par les prêtres, ni par les prophètes.

§. II. *Saül consulte une Pythonisse.*

7. Alors Saül dit à ses officiers : Cherchez-moi une femme qui ait l'esprit de Python, afin que je l'aille trouver, et que je sache par elle *ce qui nous doit arriver.* Ses serviteurs lui dirent : Il y a à Endor une femme qui a l'esprit de Python.

8. Saül se déguisa donc, prit d'autres habits, et s'en alla accompagné de deux hommes seulement. Il vint la nuit chez cette femme, et il lui dit : Découvrez-moi *l'avenir* par l'esprit de Python *qui est en vous*, et faites-moi venir celui que je vous dirai.

9. Cette femme lui répondit : Vous savez tout ce qu'a fait Saül, et de quelle manière il a exterminé les magiciens et les devins de toutes ses terres ; pourquoi donc me dressez-vous un piége pour me faire perdre la vie?

10. Saül lui jura par le Seigneur, et lui dit : Je vous jure par le Seigneur qu'il ne vous arrivera de ceci aucun mal.

11. La femme lui dit : Qui voulez-vous que je vous fasse venir? Il lui répondit : Faites-moi venir Samuel.

12. La femme, ayant vu *paroître* Samuel, jeta un grand cri, et dit à Saül : Pourquoi m'avez-vous trompée? car vous êtes Saül.

13. Le roi lui dit : Ne craignez point ; qu'a-



C. P. Marillier inv. E. F. Viquet Sculp.

Apparition de Samuel.

vez-vous vu? La femme dit à Saül : J'ai vu un Dieu qui sortoit de la terre.

14. Saül lui dit: Comment est-il fait? C'est, dit-elle, un vieillard couvert d'un manteau. Saül reconnut que c'étoit Samuel; et il lui fit une profonde révérence en se baissant jusqu'en terre.

§. III. *Apparition de Samuel.*

15. Samuel dit à Saül : Pourquoi avez-vous troublé mon repos, en me faisant venir ici? Saül lui répondit : Je suis dans une étrange extrémité; car les Philistins me font la guerre, et Dieu s'est retiré de moi ; il ne m'a point voulu répondre, ni par les prophètes, ni par les songes; c'est pourquoi je vous ai fait venir, afin que vous m'appreniez ce que je dois faire.

16. Samuel lui dit: Pourquoi vous adressez-vous à moi, puisque le Seigneur vous a abandonné, et qu'il est passé vers celui qui est l'objet de votre envie ?

17. Car le Seigneur vous traitera comme je vous l'ai dit de sa part; il déchirera votre royaume, et l'arrachera d'entre vos mains pour le donner à un autre, qui est David;

18. Parce que vous n'avez point obéi à la voix du Seigneur, et que vous n'avez point exécuté l'arrêt de sa colère contre les Amalécites : c'est pour cela que le Seigneur vous envoie aujourd'hui ce que vous souffrez.

19. Le Seigneur livrera aussi Israël avec vous entre les mains des Philistins; demain vous serez avec moi, vous et vos fils; et le Seigneur abandonnera aux Philistins le camp même d'Israël.

20. Saül tomba aussitôt, et demeura étendu sur la terre; car les paroles de Samuel l'avoient épouvanté, et les forces lui manquoient, parce qu'il n'avoit point mangé de tout ce jour-là.

21. La magicienne vint trouver Saül dans ce grand trouble où il étoit, et elle lui dit: Vous voyez que votre servante vous a obéi, que j'ai exposé ma vie pour vous, et que je me suis rendue à ce que vous avez desiré de moi;

22. Ecoutez donc aussi maintenant votre servante, et souffrez que je vous serve un peu de pain, afin qu'ayant mangé, vous repreniez vos forces, et que vous puissiez vous mettre en chemin.

23. Saül la refusa, et lui dit: Je ne mangerai point. Mais ses serviteurs et cette femme le contraignirent de manger; et s'étant enfin rendu à leurs prières, il se leva de terre, et s'assit sur le lit.

24. Or cette femme avoit dans sa maison un veau gras, qu'elle alla tuer aussitôt; elle prit aussi de la farine, elle la pétrit, et elle en fit des pains sans levain,

25. Qu'elle servit devant Saül et ses serviteurs. Après donc qu'ils eurent mangé, ils s'en allèrent, et marchèrent toute la nuit.

CHAPITRE XXIX.

§. I. *David se dispose au combat.*

1. Or, toutes les troupes des Philistins s'étant assemblées à Aphec, Israël vint aussi camper à la fontaine de Jezrahel.

2. Les princes des Philistins marchoient à la tête de leurs troupes distribuées par compagnies de cent hommes et de mille hommes; et David accompagné de ses gens étoit à l'arrière-garde avec Achis.

3. Alors les princes des Philistins dirent à Achis : Qu'est-ce que c'est que ces Hébreux-là? Achis répondit aux princes des Philistins : Est-ce que vous ne connoissez pas David, qui a été serviteur de Saül, roi d'Isaël? Il est avec moi depuis plus d'un an, et je n'ai trouvé rien à redire en lui, depuis le jour qu'il est passé parmi nous, jusqu'aujourd'hui.

4. Mais les princes des Philistins se mirent en colère contre lui, et lui dirent : Que cet homme-là s'en retourne, qu'il demeure au lieu où vous l'avez mis, et qu'il ne se trouve point avec nous à la bataille, de peur qu'il ne se tourne contre nous quand nous aurons commencé à combattre. Car comment pourra-t-il autrement appaiser son maître que par notre sang?

5. N'est-ce pas là ce David, à qui ceux qui dansoient disoient dans leurs chants de ré-

jouissance : Saül en a tué mille, et David dix mille ?

6. Achis appela donc David, et lui dit : Je vous jure par le Seigneur, que pour moi je ne trouve en vous qu'une sincérité et une fidélité toute entière dans la manière dont vous vous êtes conduit à l'armée, et dans toutes les démarches que vous avez faites dans mon camp, et que je n'ai rien trouvé de mauvais dans vous, depuis le temps que vous êtes venu auprès de moi jusqu'aujourd'hui ; mais vous n'agréez pas aux princes.

7. Retournez-vous-en donc, et allez en paix, afin que vous ne blessiez point les yeux des princes des Philistins.

§. II. *David s'en retourne sans avoir combattu.*

8. David dit à Achis : Qu'ai-je donc fait, et qu'avez-vous trouvé en moi, qui suis votre serviteur, depuis le temps que j'ai paru devant vous jusqu'à ce jour, pour ne me permettre pas d'aller avec vous, et de combattre contre les ennemis de mon seigneur et de mon roi ?

9. Achis répondit à David : Il est vrai que pour moi je vous estime comme un ange de Dieu ; mais les princes des Philistins ont résolu *absolument* que vous ne vous trouviez point avec eux dans le combat.

10. Demain donc tenez-vous prêt dès le matin, vous et les serviteurs de votre maître qui sont venus avec vous; levez-vous la nuit, et quand le jour commencera à paroître, allez-vous-en.

11. Ainsi David se leva avec ses gens pendant la nuit, pour partir dès le matin, et pour retourner au pays des Philistins; et les Philistins marchèrent à Jezrahel.

CHAPITRE XXX.

§. I. *Les Amalécites brûlent Siceleg, et font un grand butin.*

1. Trois jours après, David étant arrivé avec ses gens à Siceleg, *trouva que* les Amalécites ayant fait des courses du côté du midi, étoient venus à Siceleg, l'avoient prise, et y avoient mis le feu.

2. Ils en avoient emmené les femmes captives, et tous ceux qu'ils y avoient trouvés, depuis le plus petit jusqu'au plus grand. Ils n'avoient tué personne; mais ils emmenoient tout avec eux, et s'en retournoient.

3. David donc et ses gens étant arrivés à Siceleg, et ayant trouvé la ville brûlée, et leurs femmes, leurs fils et leurs filles emmenées captives,

4. Ils commencèrent tous à crier et à pleurer jusqu'à ce que leurs larmes fussent épuisées.

5. Les deux femmes de David, Achinoam de

Jezrahel, et Abigaïl veuve de Nabal du Carmel, avoient aussi été emmenées captives.

6. David fut alors saisi d'une extrême affliction; car tout le peuple le vouloit lapider, tous étant dans l'amertume et dans la douleur, pour avoir perdu leurs fils et leurs filles. Mais il mit sa force et sa confiance dans le Seigneur son Dieu;

7. Et il dit au *grand*-prêtre Abiathar, fils d'Achimélech : Prenez pour moi l'éphod. Et Abiathar se revêtit de l'éphod pour David.

8. Et David consulta le Seigneur, en lui disant : Poursuivrai-je ces brigands, et les prendrai-je, ou ne les prendrai-je pas? Le Seigneur lui répondit : Poursuivez-les; car indubitablement vous les prendrez, et vous retirerez d'entre leurs mains tout ce qu'ils ont pris.

§. II. *David taille en pièces les Amalécites.*

9. David marcha aussitôt avec les six cents hommes qui l'accompagnoient, et ils vinrent jusqu'au torrent de Bésor, où quelques-uns d'entre eux s'arrêtèrent étant fatigués.

10. Et David poursuivit les Amalécites avec quatre cents hommes *de ses gens*, car deux cents s'étoient arrêtés, n'ayant pu passer le torrent de Bésor, parce qu'ils étoient las.

11. Il trouvèrent dans un champ un Egyptien qu'ils amenèrent à David; et ils lui donnèrent du pain à manger et de l'eau à boire,

12. Avec une partie d'un cabas de figues, et deux paquets de raisins secs. L'Egyptien ayant mangé, reprit ses esprits et revint à lui; car il y avoit déja trois jours et trois nuits qu'il n'avoit ni mangé de pain, ni bu d'eau.

13. David lui dit : A qui es-tu ? d'où viens-tu ? et où vas-tu ? Il lui répondit : Je suis un esclave Egyptien, qui sers un Amalécite. Mon maître m'a laissé là, parce que je tombai malade avant-hier;

14. Car nous avons fait une irruption vers la partie méridionale des Céréthiens, vers Juda et vers le midi de Caleb, et nous avons brûlé Siceleg.

15. David lui dit : Pourras-tu me mener à ces gens-là ? L'Egyptien lui répondit : Jurez-moi par le nom de Dieu, que vous ne me tuerez point, et que vous ne me livrerez point entre les mains de mon maître, et je vous mènerai où ils sont. David le lui jura.

16. L'Egyptien l'ayant donc conduit, ils trouvèrent les Amalécites qui étoient couchés sur la terre par toute la campagne, mangeant et buvant, et faisant une grande fête, pour tout le butin et les dépouilles qu'ils avoient prises sur les terres des Philistins et de Juda.

17. David *les chargea et* les tailla en pièces depuis ce soir-là jusqu'au soir du lendemain, et il ne s'en échappa pas un, hors quatre cents jeunes hommes qui montèrent sur des chameaux, et s'enfuirent.

§. III. *Partage des dépouilles des Amalécites.*

18. David recouvra donc tout ce que les Amalécites avoient pris, et il délivra *de leurs mains* ses deux femmes.

19. Il ne se trouva rien de perdu depuis le plus petit jusqu'au plus grand, tant des garçons que des filles, ni de toutes les dépouilles; et David ramena généralement tout ce qu'ils avoient pris.

20. Il reprit tous les troupeaux de moutons et de bœufs, et les fit marcher devant lui. Et ses gens disoient : Voilà le butin de David.

21. David vint joindre ensuite les deux cents hommes qui, étant las, s'étoient arrêtés et n'avoient pu le suivre, et à qui il avoit commandé de demeurer sur le bord du torrent de Bésor. Ils vinrent au-devant de lui et de ceux qui l'accompagnoient. David, s'approchant d'eux, leur fit bon visage;

22. Mais tout ce qu'il y avoit de méchans et de corrompus qui avoient suivi David, commencèrent à dire : Puisqu'ils ne sont point venus avec nous, nous ne leur donnerons rien du butin que nous avons pris. Que chacun se contente qu'on lui rende sa femme et ses enfans; et après cela qu'il s'en aille.

23. Mais David leur dit : Ce n'est pas ainsi,

mes frères, que vous devez disposer de ce que le Seigneur nous a mis entre les mains, *puisque* c'est lui qui nous a conservés, et qui nous a livré entre les mains ces brigands qui étoient venus nous piller.

24. Personne n'écoutera cette proposition *que vous avez faite ;* car celui qui aura combattu et celui qui sera demeuré au bagage auront la même part au butin, et ils partageront également.

25. C'est ce qui s'est pratiqué depuis ce temps-là ; et il s'en est fait ensuite une règle stable dans Israël, et comme une loi qui dure encore aujourd'hui.

26. David, étant ensuite arrivé à Siceleg, envoya du butin qu'il avoit pris aux anciens de Juda qui étoient ses proches, en leur faisant dire : Recevez cette bénédiction des dépouilles des ennemis du Seigneur.

27. Il en envoya à ceux qui étoient à Béthel, à ceux de Ramoth vers le midi, à ceux de Jéther,

28. A ceux d'Aroer, de Séphamoth, d'Estamo

29. Et de Rachal, à ceux qui étoient dans les villes de Jéraméel et dans les villes de Céni,

30. A ceux d'Arama, à ceux du lac d'Asan, à ceux d'Athach,

31. A ceux d'Hébron, et à tous les autres qui étoient dans les lieux où David avoit demeuré avec ses gens.

CHAPITRE XXXI.

§. I. *Saül est tué avec ses enfans.*

1. Cependant la bataille se donna entre les Philistins et les Israélites. Les Israélites fuirent devant les Philistins, et il en fut tué un grand nombre sur la montagne de Gelboé.

2. Les Philistins vinrent fondre sur Saül et sur ses enfans ; ils tuèrent Jonathas, Abinadab et Melchisua, fils de Saül ;

3. Et tout l'effort du combat tomba sur Saül. Les archers le joignirent, et ils le blessèrent dangereusement.

4. Alors Saül dit à son écuyer : Tirez votre épée, et tuez-moi, de peur que ces incirconcis ne m'insultent encore en m'ôtant la vie. Mais son écuyer, étant tout épouvanté *de ces paroles*, ne le voulut point faire. Saül prit donc son épée, et se jeta dessus.

5. Et son écuyer, voyant qu'il étoit mort, se jeta lui-même sur son épée, et mourut avec lui.

6. Ainsi Saül mourut en ce jour-là, et avec lui trois de ses fils, son écuyer, et tous ceux qui se trouvèrent auprès de sa personne.

7. Or, les Israélites qui étoient au-delà de la vallée et au-delà du Jourdain, ayant appris la défaite de l'armée d'Israël, et la mort de Saül et de ses enfans, abandonnèrent leurs villes et s'en-

fuirent; et les Philistins y vinrent, et s'y établirent.

§. II. *Les Philistins pendent le corps de Saül. Les habitans de Jabès l'ensevelissent.*

8. Le lendemain les Philistins vinrent dépouiller ceux qui avoient été tués *à la bataille*, et ils trouvèrent Saül avec ses trois fils étendus *morts* sur la montagne de Gelboé.

9. Ils coupèrent la tête de Saül, et lui otèrent ses armes; et ils envoyèrent *des courriers* par tout le pays des Philistins, pour publier cette nouvelle dans le temple de leurs idoles, et *la répandre* parmi *tous* les peuples.

10. Ils mirent les armes de Saül dans le temple d'Astaroth, et ils pendirent son corps sur la muraille de Bethsan.

11. Les habitans de Jabès de Galaad ayant appris le traitement que les Philistins avoient fait à Saül,

12. Tous les plus vaillans *d'entr'eux* sortirent, marchèrent toute la nuit, et ayant pris les corps de Saül et de ses enfans *qui étoient* sur la muraille de Bethsan, ils revinrent à Jabès de Galaad, où ils les brûlèrent.

13. Ils prirent leurs os, et les ensevelirent dans le bois de Jabès, et ils jeûnèrent pendant sept jours.

FIN DU PREMIER LIVRE DES ROIS.

ARGUMENT.

LIVRE SECOND.

Le second Livre DES ROIS, ou DE SAMUEL, contient ce qui s'est passé pendant quarante ans, sous le règne de David, depuis la trentième jusqu'en la soixante-dixième année de son âge; c'est-à-dire, depuis l'an du monde 2949, jusqu'en l'année 2989, ou depuis la mort de Saül, jusqu'à la fin du règne de David. Théodoret assure que dans la version d'Aquila, ce Livre n'étoit pas divisé d'avec le premier, et que les deux n'en faisoient qu'un; que celui qui a écrit l'un et l'autre de ces Livres, étoit postérieur au temps des histoires qu'il décrit.

LES ROIS,

LIVRE SECOND.

CHAPITRE I.

§. I. *David apprend la mort de Saül.*

1. Après la mort de Saül, David, étant revenu à Siceleg après la défaite des Amalécites, y avoit passé deux jours.

2. Le troisième jour il parut un homme qui venoit du camp de Saül. Ses habits étoient déchirés, et il avoit la tête pleine de poussière. S'étant approché de David, il le salua, en se prosternant le visage contre terre.

3. David lui dit : D'où venez-vous ? Je me suis sauvé, dit-il, de l'armée d'Israël.

4. David ajouta : Qu'est-il arrivé ? dites-le-moi. Il lui répondit : La bataille s'est donnée; le peuple a fui ; plusieurs sont morts *dans cette défaite*, et Saül même et Jonathas son fils y ont été tués.

5. David dit au jeune homme qui lui portoit cette nouvelle : Comment savez-vous que Saül et son fils Jonathas sont morts ?

6. Ce jeune homme lui répondit : Je me suis rencontré par hasard sur la montagne de Gelboé, et j'y ai trouvé Saül qui s'étoit jeté sur la pointe

de son épée. Et comme des chariots et des cavaliers s'approchoient,

7. Il m'a aperçu en se retournant, et m'a appelé. Je lui ai répondu : Me voici.

8. Il m'a demandé qui j'étois ; et je lui ai dit que j'étois Amalécite.

9. Et il a ajouté : Appuyez-vous sur moi, et me tuez ; parce que je suis dans un accablement de douleur, et que toute mon ame est encore en moi.

10. M'étant donc appuyé sur lui, je l'ai achevé ; car je savois bien qu'il ne pouvoit pas vivre après le coup qu'il s'étoit donné *en se jetant sur son épée.* Et je lui ai ôté son diadême de dessus la tête, et le brasselet de son bras ; et je vous les ai apportés, à vous qui êtes mon seigneur.

11. Alors David prit ses vêtemens et les déchira, et tous ceux qui étoient avec lui *firent la même chose.*

12. Ils s'abandonnèrent au deuil et aux larmes, et ils jeûnèrent jusqu'au soir, à cause de la mort de Saül et de Jonathas son fils, du peuple du Seigneur et de la maison d'Israël, qui avoient péri par l'épée.

§. II. *David fait mourir celui qui avoit tué Saül.*

13. David dit au jeune homme qui lui avoit apporté cette nouvelle : D'où êtes-vous ? Il lui répondit :

répondit : Je suis fils d'un étranger, d'un Amalécite.

14. David lui dit : Pourquoi n'avez-vous point craint de mettre la main sur le christ du Seigneur et de le tuer?

15. Et David, appelant un de ses gens, lui dit : Jetez-vous sur cet homme, et le tuez. Aussitôt il le frappa, et il mourut.

16. Et David ajouta : C'est vous seul qui êtes coupable de votre mort, parce que votre propre bouche a porté témoignage contre vous, en disant : C'est moi qui ai tué le christ du Seigneur.

§. III. *David pleure la mort de Saül et de Jonathas.*

17. Or David fit cette complainte sur la mort de Saül et de Jonathas son fils ;

18. Et il ordonna à ceux de Juda d'apprendre à leurs enfans *à tirer de* l'arc, comme il est écrit dans le livre des Justes ; [et il dit : Considérez, ô Israël, qui sont ceux qui sont morts sur vos côteaux, percés de leurs plaies.]

19. Les plus illustres d'entre vous ont été tués sur vos montagnes. Comment les vaillans sont-ils tombés *morts ?*

20. N'annoncez point cette nouvelle dans Geth, ne la publiez point dans les places publiques d'Ascalon, de peur que les filles des Philistins

ne s'en glorifient, que les filles des incirconcis n'en triomphent de joie.

21. Montagnes de Gelboé, que la rosée et la pluie ne tombent jamais sur vous. Qu'il n'y ait point sur vos côteaux de champs dont on offre les prémices, parce que c'est là qu'a été jeté le bouclier des vaillans d'*Israël*, et celui de Saül, comme s'il n'eût point été sacré de l'huile *sainte.*

22. La flèche de Jonathas n'est jamais retournée en arrière ; elle a toujours été teinte du sang des morts, du carnage des plus vaillans, et l'épée de Saül n'a jamais été tirée inutilement.

23. Saül et Jonathas, *ces princes* si dignes d'être aimés, et d'une si grande majesté, n'ont point été divisés dans leur mort même. Ils étoient plus vîtes que les aigles, et plus courageux que les lions.

24. Filles d'Israël, pleurez sur Saül, qui vous revêtoit d'écarlate parmi *la pompe* et les délices, et qui vous donnoit des ornemens d'or pour vous parer.

25. Comment les forts sont-ils tombés dans le combat? comment Jonathas a-t-il été tué sur vos montagnes?

26. Votre mort me perce de douleur, Jonathas mon frère, le plus beau *des princes*, digne d'être aimé d'un amour plus grand que celui qu'on a pour toutes les femmes. [Je vous aimois comme une mère aime son fils unique.]

27. Comment les forts sont-ils tombés? comment la gloire des armes a-t-elle été anéantie?

CHAPITRE II.

§. I. *David règne sur Juda.*

1. APRÈS cela David consulta le Seigneur, et lui dit : Irai-je dans quelqu'une des villes de Juda ? Le Seigneur lui dit : Allez. David lui demanda : Où irai-je ? Le Seigneur lui répondit : *Allez* à Hébron.

2. David y alla donc avec ses deux femmes, Achinoam de Jezrahel, et Abigaïl veuve de Nabal du Carmel.

3. David y mena aussi les gens qui étoient avec lui, chacun avec sa famille ; et ils demeurèrent dans les villes d'Hébron.

4. Alors ceux de la tribu de Juda étant venus à Hébron, y sacrèrent David *de l'huile sainte*, afin qu'il régnât sur la maison de Juda. En même temps on rapporta à David, que ceux de Jabès en Galaad avoient enseveli Saül.

5. Il y envoya aussitôt des gens, et il leur fit dire : Bénis soyiez-vous du Seigneur, de ce que vous avez usé de cette humanité envers Saül votre seigneur, et que vous l'avez enseveli.

6. Et maintenant le Seigneur vous *le* rendra *selon* sa miséricorde et sa vérité ; mais je vous récompenserai aussi moi-même de cette action que vous avez faite.

7. Ne vous laissez point abattre, et soyez

fermes ; car, encore que Saül votre roi soit mort, néanmoins la maison de Juda m'a sacré pour être son roi.

§. II. *Isboseth règne sur Israël.*

8. Mais Abner, fils de Ner, général de l'armée de Saül, prit Isboseth, fils de Saül; et l'ayant fait mener dans tout le camp,

9. L'établit roi sur Galaad, sur Gessuri, sur Jezrahel, sur Ephraïm, sur Benjamin et sur tout Israël.

10. Isboseth, fils de Saül, avoit quarante ans lorsqu'il commença à régner sur Israël ; et il régna deux ans. Il n'y avoit alors que la seule maison de Juda qui suivît David.

11. Et il demeura à Hébron sept ans et demi, n'étant roi que de la tribu de Juda.

12. Alors Abner, fils de Ner, sortit de son camp, et vint à Gabaon avec les gens d'Isboseth, fils de Saül.

13. Joab, fils de Sarvia, marcha contre lui avec les troupes de David, et ils se rencontrèrent près de la piscine de Gabaon. Les armées s'étant approchées, s'arrêtèrent l'une devant l'autre : l'une étoit d'un côté de la piscine, et l'autre de l'autre.

14. Alors Abner dit à Joab : Que quelques jeunes gens s'avancent, et qu'ils s'exercent devant nous. Joab répondit : Qu'ils s'avancent.

15. Aussitôt douze hommes de Benjamin, du côté d'Isboseth, fils de Saül, parurent, et se présentèrent ; il en vint aussi douze du côté de David.

16. Et chacun d'eux ayant pris par la tête celui qui se présenta devant lui, ils se passèrent tous l'épée au travers du corps, et tombèrent morts tous ensemble ; et ce lieu s'appela le champ des vaillans à Gabaon.

§. III. *Défaite de l'armée d'Israël.*

17. Il se donna aussitôt un rude combat ; et Abner fut défait avec ceux d'Israël par les troupes de David.

18. Les trois fils de Sarvia, Joab, Abisaï et Asaël, étoient dans ce combat. Or, Asaël étoit prodigieusement vîte, et il couroit comme les chevreuils qui sont dans les bois.

19. Il s'attacha donc à poursuivre Abner, sans se détourner ni à droite ni à gauche, et sans le quitter jamais.

20. Abner, ayant regardé derrière lui, lui dit : Etes-vous Asaël ? Il lui répondit : Oui, je le suis.

21. Abner lui dit : Allez à droite ou à gauche, attaquez-vous à quelqu'un de ces jeunes gens, et prenez ses dépouilles. Mais Asaël ne voulut point cesser de le poursuivre.

22. Abner parla donc encore à Asaël, et lui

dit : Retirez-vous, ne me suivez pas davantage, de peur que je ne sois obligé de vous percer *de ma lance*, et qu'après cela je ne puisse plus paroître devant Joab votre frère.

23. Mais Asaël méprisa ce qu'il lui disoit, et il ne voulut point se détourner. Abner lui porta donc de l'arrière-main dans l'aîne un coup de la pointe de sa lance, qui le perça, et le tua sur la place. Tous ceux qui passoient par ce lieu où Asaël étoit tombé mort, s'arrêtoient.

24. Mais Joab et Abisaï continuant à poursuivre Abner qui s'enfuyoit, le soleil se coucha lorsqu'ils arrivèrent à la colline de l'aqueduc, qui est vis-à-vis de la vallée, au chemin du désert de Gabaon;

25. Et les enfans de Benjamin se rallièrent auprès d'Abner; et ayant fait un gros, s'arrêtèrent sur le chemin d'un côteau.

26. Alors Abner cria à Joab : Votre épée ne se rassasiera-t-elle donc point de sang *et* de meurtres? Ignorez-vous qu'il est dangereux de jeter son ennemi dans le désespoir? N'est-il pas temps enfin de dire au peuple qu'il cesse de poursuivre ses frères?

27. Joab lui répondit : Je vous jure par le Seigneur, que si vous l'eussiez *plus tôt* dit, le peuple se fût retiré dès le matin, et qu'il eût cessé de poursuivre ses frères.

28. Joab fit donc sonner la retraite; et toute l'armée s'arrêta, et cessa de poursuivre Israël et de le combattre.

29. Abner avec ses gens marcha par la campagne toute cette nuit; et ayant passé le Jourdain, et traversé tout Béthoron, il revint au camp.

30. Joab ayant cessé de poursuivre Abner, et étant revenu, assembla toute l'armée; et on ne trouva de morts du côté de David que dix-neuf hommes, sans compter Asaël.

31. Mais les gens de David tuèrent, de Benjamin et de ceux qui étoient avec Abner, trois cent soixante hommes, qui moururent *en cette défaite*.

32. On emporta le corps d'Asaël, et on le mit dans le sépulcre de son père à Bethléhem. Et Joab ayant marché toute la nuit avec les gens qui étoient avec lui, arriva à Hébron au point du jour.

CHAPITRE III.

§. I. *Enfans de David.*

1. Il se fit donc une longue guerre entre la maison de Saül et la maison de David; David s'avançant toujours et se fortifiant de plus en plus, et la maison de Saül, au contraire, s'affoiblissant de jour en jour.

2. Pendant que David étoit à Hébron, il eut plusieurs enfans. L'aîné fut Amnon, qu'il eut d'Achinoam de Jézrahel;

3. Le second, Chéléab, qu'il eut d'Abigaïl, veuve

de Nabal du Carmel ; le troisième, Absalon, qu'il eut de Maacha, fille de Tholmaï, roi de Gessur ;

4. Le quatrième, Adonias, fils d'Haggith ; le cinquième, Saphathia, fils d'Abital ;

5. Le sixième, Jethraam, d'Egla femme de David. David eut ces *six* enfans à Hébron.

6. La maison de Saül étoit donc en guerre avec la maison de David, et Abner, fils de Ner, étoit le chef de la maison de Saül.

§. II. *Abner abandonne Isboseth.*

7. Or Saül avoit eu une concubine nommée Respha, fille d'Aïa. Et Isboseth dit à Abner :

8. Pourquoi vous êtes-vous approché de la concubine de mon père ? Abner, étrangement irrité de ce reproche d'Isboseth, lui répondit : Suis-je un homme à être traité comme un chien, après ce que j'ai fait aujourd'hui contre Juda ? J'ai rendu *toute sorte* de services à la maison de Saül votre père, à ses frères et à ses proches, et je ne vous ai point livré entre les mains de David. Et après cela vous venez ici chercher des prétextes de m'accuser sur le sujet d'une femme !

9. Que Dieu traite Abner avec toute sa sévérité, si je ne procure à David ce que le Seigneur a juré en sa faveur,

10. En faisant que le royaume soit transféré de la maison de Saül *en la sienne*, et que le

trône de David soit élevé sur Israël et sur Juda, depuis Dan jusqu'à Bersabée.

11. Isboseth n'osa lui répondre la moindre chose, parce qu'il le craignoit.

12. Abner envoya donc des courriers à David, pour lui dire de sa part : A qui appartient toute cette terre, *sinon à vous?* et ajouter ensuite : Si vous voulez me donner part à votre amitié, je prendrai votre parti, et je ferai que tout Israël se réunira à vous.

13. David lui répondit : Je le veux bien; je ferai amitié avec vous; mais je vous demande une chose : vous ne me verrez point que vous ne m'ayiez envoyé auparavant Michol, fille de Saül; après cela vous viendrez, et vous me verrez.

14. David envoya ensuite des courriers à Isboseth, fils de Saül, et lui fit dire : Rendez-moi Michol ma femme, que j'ai épousée pour cent prépuces de Philistins.

15. Isboseth l'envoya querir aussitôt, et l'ôta à son mari Phaltiel, fils de Laïs.

16. Son mari la suivoit en pleurant jusqu'à Bahurim. Et Abner lui dit : Allez, retournez-vous-en; et il s'en retourna.

§. III. *Israël se soumet à David.*

17. Après cela Abner parla aux anciens d'Israël, et leur dit : Il y a déja long-temps que vous souhaitiez d'avoir David pour roi.

18. Faites-le donc maintenant, puisque le Seigneur a parlé à David, et dit de lui : Je sauverai par David mon serviteur, mon peuple d'Israël, de la main des Philistins et de tous ses ennemis.

19. Abner parla aussi à ceux de Benjamin ; et il alla à Hébron, pour dire à David tout ce qu'Israël et tous ceux de la tribu de Benjamin avoient résolu.

20. Il y arriva accompagné de vingt hommes. David lui fit un festin, et à ceux qui étoient venus avec lui.

21. Alors Abner dit à David : Je m'en vais rassembler tout Israël, afin qu'il vous reconnoisse, comme je fais, pour seigneur et pour roi ; et je ferai alliance avec vous *au nom du peuple*, afin que vous régniez sur toutes *les tribus*, comme vous le desirez. David ayant donc reconduit Abner, et Abner s'en étant allé en paix,

22. Les gens de David survinrent aussitôt avec Joab, ayant taillé en pièces des brigands, et en remportant un grand butin. Abner n'étoit plus à Hébron avec David, parce qu'il avoit déja pris congé de lui et s'en étoit retourné,

23. Lorsque Joab arriva avec toute l'armée qui étoit avec lui. Joab apprit donc de quelqu'un, qu'Abner, fils de Ner, étoit venu *parler* au roi ; que le roi l'avoit renvoyé, et qu'il s'en étoit retourné en paix.

24. Joab aussitôt alla trouver le roi, et lui dit :



Abner est tué en trahison par Joab.

Qu'avez-vous fait? Abner vient de venir vers vous; pourquoi l'avez-vous renvoyé, et l'avez-vous laissé aller?

25. Ignorez-vous quel est Abner, fils de Ner, et qu'il n'est venu ici que pour vous tromper, pour reconnoître toutes vos démarches, et pour savoir tout ce que vous faites?

§. IV. *Abner est tué en trahison par Joab.*

26. Joab étant donc sorti d'avec David, envoya des courriers après Abner, et le fit revenir de la citerne de Sira, sans que David le sût.

27. Et lorsqu'il fut arrivé à Hébron, Joab le tira à part au milieu de la porte pour lui parler en trahison, et il le frappa dans l'aîne et le tua, pour venger la mort de son frère Asaël.

28. David, ayant su ce qui s'étoit passé, dit: Je suis innocent pour jamais devant le Seigneur, moi et mon royaume, du sang d'Abner, fils de Ner.

29. Que son sang retombe sur Joab et sur la maison de son père; et qu'il y ait éternellement dans la maison de Joab des gens qui souffrent un flux honteux, qui *soient* lépreux, qui tiennent le fuseau, qui tombent sous l'épée, et qui demandent leur pain.

30. Joab donc, et Abisaï son frère, tuèrent Abner, parce qu'il avoit tué Asaël leur frère, dans le combat, à Gabaon.

§. V. *David pleure Abner.*

31. Alors David dit à Joab et à tout le peuple qui étoit avec lui : Déchirez vos vêtemens, couvrez-vous de sacs, et pleurez aux funérailles d'Abner. Et le roi David marchoit après le cercueil.

32. Après qu'Abner eut été enseveli à Hébron, le roi David leva sa voix, et pleura sur son tombeau, tout le peuple pleurant aussi *avec lui.*

33. Et le roi témoignant son deuil par ses larmes, dit : Abner n'est point mort comme les lâches ont coutume de mourir.

34. Vos mains n'ont point été liées, et vos pieds n'ont point été chargés de fers ; mais vous êtes mort comme *les hommes de cœur,* qui tombent devant les enfans d'iniquité. Tout le peuple à ces mots redoubla ses larmes.

35. Et tous étant revenus pour manger avec David lorsqu'il étoit encore grand jour, David jura, et dit : Que Dieu me traite avec toute sa sévérité, si je prends une bouchée de pain, ou quoi que ce soit, avant que le soleil soit couché.

36. Tout le peuple entendit ces paroles, et tout ce que le roi avoit fait lui plut *extrêmement.*

37. Et le peuple et tout Israël connut alors que le roi n'avoit eu aucune part à l'assassinat d'Abner, fils de Ner.





Isboseth est tué.

38. Le roi dit aussi à ses serviteurs : Ignorez-vous que c'est un prince et un grand *prince* qui est mort aujourd'hui dans Israël ?

39. Pour moi, je *ne* suis roi *que* par l'onction, et encore peu affermi ; et ces gens-ci, ces enfans de Sarvia sont trop violens pour moi. Que le Seigneur traite celui qui fait le mal, selon sa malice.

CHAPITRE IV.

§. I. *Isboseth est tué.*

1. ISBOSETH, fils de Saül, ayant appris qu'Abner avoit été tué à Hébron, perdit courage ; et tout Israël se trouva dans un grand trouble.

2. Isboseth avoit auprès de lui deux chefs de voleurs, dont l'un s'appeloit Baana, et l'autre Réchab, fils de Remmon de Béroth, de la tribu de Benjamin ; car Béroth a été autrefois réputée de Benjamin.

3. Mais les habitans de cette ville s'enfuirent à Gethaïm, où ils ont demeuré comme étrangers jusqu'aujourd'hui.

4. Or Jonathas, fils de Saül, avoit un fils qui étoit incommodé des deux jambes. Il n'avoit que cinq ans, lorsque la nouvelle vint de Jezrahel *de la mort* de Saül et de Jonathas. Sa nourrice l'ayant donc pris *entre ses bras*, s'enfuit ; et comme elle fuyoit avec précipitation, l'enfant

tomba, et en fut boiteux. Il s'appeloit Miphiboseth.

5. Réchab et Baana, fils de Remmon de Béroth, entrèrent dans la maison d'Isboseth lorsqu'il dormoit sur son lit, vers le midi, en la plus grande chaleur du jour. [La femme qui gardoit la porte de la maison s'étoit endormie en nétoyant du bled.]

6. Ils entrèrent donc secrettement dans la maison, en prenant des épis de bled, et ils frappèrent Isboseth dans l'aîne, et s'enfuirent.

7. Car étant entrés dans sa maison, et l'ayant trouvé dans sa chambre qui dormoit sur son lit, ils le tuèrent *à coups d'epée;* ils prirent sa tête, et, ayant marché toute la nuit par le chemin du désert,

8. Ils la présentèrent à David dans Hébron, et lui dirent : Voici la tête d'Isboseth, fils de Saül votre ennemi, qui cherchoit à vous ôter la vie ; et le Seigneur venge aujourd'hui mon seigneur *et* mon roi, de Saül et de sa race.

9. Mais David répondit à Réchab et à Baana son frère, fils de Remmon de Béroth : Je jure par le Seigneur, qui délivre mon ame de tous les maux dont elle est pressée,

10. Que si j'ai fait arrêter et tuer à Siceleg celui qui me vint dire que Saül étoit mort, qui croyoit m'apporter une bonne nouvelle, et qui en attendoit une *grande* récompense ;

11. Combien plus, maintenant que des méchans

ont tué un homme innocent dans sa maison, sur son lit, vengerai-je son sang sur vous qui l'avez répandu de vos mains, et vous exterminerai-je de dessus la terre?

12. David commanda donc à ses serviteurs *de les tuer*, et ils les tuèrent ; et leur ayant coupé les mains et les pieds, ils les pendirent près de la piscine d'Hébron : ils prirent aussi la tête d'Isboseth, et ils l'ensevelirent dans le sépulcre d'Abner, à Hébron.

CHAPITRE V.

§. I. *David est reconnu roi par tout Israël.*

1. ALORS toutes les tribus d'Israël vinrent trouver David à Hébron, et lui dirent : Nous sommes vos os et votre chair.

2. Il y a déja long-temps que lorsque Saül étoit notre roi, vous meniez Israël *au combat*, et vous l'en rameniez ; et c'est à vous que le Seigneur a dit : Vous serez le pasteur de mon peuple d'Israël, et vous en serez le chef.

3. Les anciens d'Israël vinrent aussi trouver David à Hébron. David y fit alliance avec eux devant le Seigneur, et ils le sacrèrent roi sur Israël.

4. David avoit trente ans lorsqu'il commença à régner, et il régna quarante ans.

5. Il régna sept ans et demi à Hébron sur

Juda, et trente-trois dans Jérusalem sur Juda et tout Israaël.

6. Alors le roi, accompagné de tous ceux qui étoient avec lui, marcha vers Jérusalem contre les Jébuséens qui y habitoient. Les assiégés disoient à David, Vous n'entrerez point ici que vous n'en n'ayiez chassé les aveugles et les boiteux, comme pour lui dire qu'il n'y entreroit jamais.

§. II. *David prend la forteresse de Sion.*

7. Néanmoins David prit la forteresse de Sion, qui est appelée *aujourd'hui* la ville de David.

8. Car David avoit proposé alors une récompense pour celui qui battroit les Jébuséens, qui pourroit gagner le haut de la forteresse, et qui chasseroit les aveugles et les boiteux, ennemis de David. C'est pourquoi on dit en proverbe : Les aveugles et les boiteux n'entreront point dans le temple.

9. David prit son logement dans la forteresse, et il l'appela la ville de David ; il la fit environner depuis Mello, *et la fit bâtir* au dedans.

10. David s'avançoit toujours, et croissoit de plus en plus ; et le Seigneur le Dieu des armées étoit avec lui.

11. Alors Hiram, roi de Tyr, envoya des ambassadeurs à David, avec du bois de cèdre, des charpentiers

charpentiers et des tailleurs de pierres ; et ils bâtirent la maison de David.

12. Et David reconnut que le Seigneur l'avoit confirmé roi sur Israël, et qu'il l'avoit élevé au gouvernement de son peuple.

13. Il prit encore des concubines et des femmes de Jérusalem, après qu'il y fut venu d'Hébron, et il en eut d'autres fils et d'autres filles.

14. Voici le nom des fils qu'il eut à Jérusalem : Samua, Sobab, Nathan, Salomon,

15. Jébahar, Elisua, Nepheg,

16. Japhia, Elisama, Elioda et Eliphaleth.

§. III. *David défait deux fois les Philistins.*

17. Les Philistins ayant appris que David avoit été sacré roi sur Israël, s'assemblèrent tous pour le venir attaquer. David, l'ayant su, se retira dans la forteresse *de Sion.*

18. Les Philistins vinrent se répandre le long de la vallée de Raphaïm.

19. Et David consulta le Seigneur, et lui dit : Marcherai-je contre les Philistins, et les livrerez-vous entre mes mains ? Le Seigneur lui dit : Allez, car je les livrerai assurément entre vos mains.

20. David vint donc à Baal Pharasim, où il défit les Philistins, et il dit : Le Seigneur a dispersé mes ennemis devant moi, comme les

eaux se dispersent *et se perdent dans la campagne.* C'est pour cette raison que ce lieu fut appelé Baal Pharasim.

21. Les Philistins laissèrent là leurs idoles, que David et ses gens emportèrent.

22. Les Philistins revinrent encore une autre fois, et ils se répandirent dans la vallée de Raphaïm.

23. Et David consulta le Seigneur [et lui dit : Irai-je contre les Philistins, et les livrerez-vous entre mes mains ?] Le Seigneur lui répondit : N'allez point droit à eux ; mais tournez derrière leur camp, jusqu'à ce que vous soyiez venu vis-à-vis des poiriers ;

24. Et lorsque vous entendrez au haut des poiriers comme le son de quelqu'un qui marche, vous commencerez à combattre ; parce que le Seigneur marchera alors devant vous, pour combattre l'armée des Philistins.

25. David fit donc ce que le Seigneur lui avoit commandé, et il battit les Philistins depuis Gabaa jusqu'à Gézer.

CHAPITRE VI.

§. I. *David fait conduire l'arche en sa ville.*

1. DAVID assembla encore tous les hommes choisis d'Israël, au nombre de trente mille ;

2. Et s'en alla accompagné de tous ceux de

la tribu de Juda qui étoient avec lui, pour emmener l'arche de Dieu, en laquelle est invoqué le nom du Seigneur des armées, qui est assis au-dessus d'elle sur les chérubins.

3. Ils mirent l'arche de Dieu sur un chariot tout neuf, et ils l'emmenèrent de la maison d'Abinadab, habitant de Gabaa. Oza et Ahio, fils d'Abinadab, conduisoient le chariot qui étoit tout neuf.

4. Et l'arche ayant été tirée de la maison d'Abinadab, qui la gardoit à Gabaa, Ahio la conduisoit en marchant devant;

5. Et David avec tout le peuple d'Israël jouoit, devant le Seigneur, de toutes sortes d'instrumens de musique, des harpes, des lyres, des tambours, des sistres et des timbales.

6. Mais lorsqu'on fut arrivé près de l'aire de Nachon, Oza porta la main à l'arche de Dieu, et la retint, parce que les bœufs regimboient et l'avoient fait pencher.

7. En même temps la colère du Seigneur s'alluma contre Oza, et il le frappa *de mort* à cause de sa témérité; et Oza tomba mort au même lieu devant l'arche de Dieu.

§. II. *L'arche est mise chez Obededom.*

8. David s'affligea de ce que le Seigneur avoit frappé Oza; et ce lieu fut appelé, la plaie d'Oza, qui est le nom qu'il garde encore aujourd'hui.

9. Alors David eut une grande crainte du Seigneur, et il dit : Comment l'arche du Seigneur viendra-t-elle chez moi ?

10. Et il ne voulut pas que l'on amenât l'arche du Seigneur chez lui, en la ville de David; mais il la fit entrer dans la maison d'Obédédom de Geth.

11. L'arche du Seigneur demeura donc dans la maison d'Obédédom de Geth trois mois; et le Seigneur le bénit avec toute sa maison.

§. III. *David danse devant l'arche.*

12. On vint dire ensuite au roi David, que le Seigneur avoit béni Obédédom et tout ce qui lui appartenoit, à cause de l'arche de Dieu. David s'en alla donc en la maison d'Obédédom, et il en amena l'arche de Dieu en la ville de David avec *une grande* joie. [Il y avoit *toujours* auprès de David sept chœurs, et un veau pour servir de victime.]

13. Et lorsque ceux qui portoient l'arche avoient fait six pas, il immoloit un bœuf et un bélier.

14. David, revêtu d'un éphod de lin, dansoit devant l'arche de toute sa force;

15. Et étant accompagné de toute la maison d'Israël, il conduisoit l'arche de l'alliance du Seigneur avec des cris de joie, et au son des trompettes.



C. P. Marillier inv. E. De Ghendt sculp.

David danse devant l'Arche.

16. Et lorsque l'arche du Seigneur fut entrée dans la ville de David, Michol, fille de Saül, regardant par une fenêtre, vit le roi David qui dansoit et qui sautoit devant le Seigneur, et elle s'en moqua en elle-même.

17. Les *lévites* firent donc entrer l'arche du Seigneur dans la tente que David avoit fait dresser, et ils la posèrent au milieu, en la place qui lui avoit été destinée; et David offrit des holocaustes et des sacrifices d'action de graces devant l'arche du Seigneur.

18. Lorsqu'il eut achevé d'offrir les holocaustes et les sacrifices d'action de graces, il bénit le peuple au nom du Seigneur des armées;

19. Et il donna à tout le peuple d'Israël, tant aux hommes qu'aux femmes, à chacun un pain en façon de gâteau, un morceau de bœuf rôti, et un tourteau de farine cuite avec l'huile; et chacun s'en retourna chez soi.

20. David se retira aussi *en son palais* pour faire part à sa maison de la bénédiction *de ce jour*. Et Michol, fille de Saül, étant venue au-devant de David, lui dit: Que le roi d'Israël a eu de gloire aujourd'hui, en se découvrant devant les servantes de ses sujets, et paroissant nu comme feroit un bouffon!

21. David répondit à Michol: Oui, devant le Seigneur qui m'a choisi plutôt que votre père et que toute sa maison, et qui m'a commandé d'être le chef de son peuple dans Israël,

22. Je danserai, et je paroîtrai encore plus vil que je n'ai paru : je serai petit à mes yeux, et *par là* j'aurai plus de gloire devant les servantes mêmes dont vous parlez.

23. C'est pour cette raison que Michol, fille de Saül, n'eut point d'enfans jusqu'à sa mort.

CHAPITRE VII.

§. I. *David veut bâtir un temple. Dieu lui déclare que ce sera son fils qui le bâtira.*

1. Le roi s'étant établi dans sa maison, et le Seigneur lui ayant donné la paix de tous côtés avec tous ses ennemis,

2. Il dit au prophète Nathan : Ne voyez-vous pas que je demeure dans une maison de cèdre, et que l'arche de Dieu n'a pour couverture que des peaux de bêtes

3. Nathan dit au roi : Allez, faites tout ce que vous avez dans l'esprit, parce que le Seigneur est avec vous.

4. Mais, la nuit suivante, le Seigneur parla à Nathan, et lui dit :

5. Parlez à mon serviteur David, et dites-lui : Voici ce que dit le Seigneur : Me bâtirez-vous une maison, afin que j'y habite ?

6. Depuis que j'ai tiré de l'Egypte les enfans d'Israël jusqu'aujourd'hui, je n'ai eu aucune

maison, mais j'ai toujours été sous des pavillons et sous des tentes.

7. Dans tous les lieux où j'ai passé avec tous les enfans d'Israël, quand j'ai donné ordre à quelqu'une des tribus de conduire mon peuple, lui ai-je dit : Pourquoi ne m'avez-vous point bâti une maison de cèdre?

8. Maintenant donc, vous direz ceci à mon serviteur David : Voici ce que dit le Seigneur des armées : Je vous ai tiré des pâturages lorsque vous suiviez les troupeaux, afin que vous fussiez le chef de mon peuple d'Israël.

9. J'ai été avec vous par-tout où vous avez été ; j'ai exterminé tous vos ennemis devant vous, et j'ai rendu votre nom illustre comme est celui des grands qui sont sur la terre.

10. Je mettrai mon peuple d'Israël dans un lieu stable ; je l'y affermirai, et il y demeurera, sans être plus agité de troubles ; et les enfans d'iniquité n'entreprendront plus de l'affliger, comme *ils ont fait* auparavant,

11. Depuis le temps que j'ai établi des juges sur mon peuple d'Israël ; et je vous donnerai la paix avec tous vos ennemis. Le Seigneur vous promet de plus, qu'il fera lui-même votre maison.

12. Et lorsque vos jours seront accomplis, et que vous vous serez endormi avec vos pères, je mettrai sur votre trône après vous votre fils qui sortira de vous, et j'affermirai son règne.

13. Ce sera lui qui me bâtira une maison, et j'établirai pour jamais le trône de son royaume.

14. Je lui servirai de père, et je le regarderai comme mon fils. Et s'il commet quelque chose d'injuste, je le châtierai de la verge dont on châtie les hommes, et des plaies dont on punit les enfans des hommes ;

15. Mais je ne retirerai point ma miséricorde de lui, comme je l'ai retirée de Saül que j'ai rejeté de devant ma face.

16. Votre maison sera stable ; vous verrez votre royaume subsister éternellement, et votre trône s'affermira pour jamais.

17. Nathan parla *ensuite* à David, et lui rapporta tout ce que *Dieu* lui avoit dit, et tout ce qu'il lui avoit fait voir *sur son sujet.*

§. II. *Prière et action de graces de David.*

18. Alors le roi David, étant entré *où étoit l'arche*, alla s'asseoir devant le Seigneur, et dit : Qui suis-je, ô Seigneur *mon* Dieu ! et quelle est ma maison, pour m'avoir fait venir jusqu'au point où je me trouve *aujourd'hui ?*

19. Mais cela même a paru peu de chose à vos yeux, ô Seigneur *mon* Dieu ! si vous n'assuriez encore votre serviteur *de l'établissement* de sa maison pour les siècles à venir ; car c'est-là la loi *des enfans* d'Adam, ô Seigneur *mon* Dieu !

20. Après cela, que vous peut dire David, pour vous exprimer *son ressentiment?* Car vous connoissez votre serviteur, ô Seigneur *mon* Dieu!

21. Vous avez fait toutes ces grandes merveilles pour accomplir votre parole et exécuter votre volonté; et vous les avez même fait connoître à votre serviteur.

22. Je reconnois donc, ô Seigneur *mon* Dieu! par toutes les choses que nous avons entendues de nos oreilles, que vous êtes *infiniment* grand, qu'il n'y a rien qui vous soit semblable, et que hors vous il n'y a point de Dieu.

23. Y a-t-il encore sur toute la terre une nation comme votre peuple d'Israël, que vous avez vous-même été racheter pour en faire votre peuple, où vous avez rendu votre nom célèbre par les merveilles que vous avez faites en sa faveur, et en présence duquel vous avez fait des prodiges *si* terribles pour le tirer de l'esclavage de l'Egypte, et pour punir la terre, le peuple et le roi *qui le tenoient en servitude?*

24. Car vous avez choisi Israël pour être éternellement votre peuple; et vous êtes devenu leur Dieu, ô Seigneur *mon* Dieu!

25. Maintenant donc, ô Seigneur *mon* Dieu! accomplissez pour jamais la parole que vous avez prononcée sur votre serviteur et sur sa maison, et exécutez ce que vous avez dit,

26. Afin que votre nom soit glorifié éternellement, et que l'on dise : Le Seigneur des armées est le Dieu d'Israël ; et que la maison de votre serviteur David demeure stable devant le Seigneur.

27. Vous avez révélé à votre serviteur, ô Seigneur des armées, ô Dieu d'Israël ! que vous lui vouliez établir sa maison : c'est pour cela que votre serviteur a trouvé son cœur pour vous adresser cette prière.

28. Seigneur *mon* Dieu ! vous êtes Dieu ; vos paroles seront véritables ; et c'est vous qui avez fait à votre serviteur ces *grandes* promesses.

29. Commencez donc, et bénissez la maison de votre serviteur, afin qu'elle subsiste éternellement devant vous ; parce que c'est vous, ô Seigneur *mon* Dieu ! qui avez parlé, et qui répandrez pour jamais votre bénédiction sur la maison de votre serviteur !

CHAPITRE VIII.

§. I. *Victoires de David.*

1. Après cela David battit les Philistins, il les humilia, et il ôta de leurs mains le frein du tribut.

2. Il défit aussi les Moabites, et les ayant abaissés jusqu'en terre, il les partagea *comme il voulut ;* il en fit deux parts, dont il destina

l'une à la mort, et l'autre à la vie. Et Moab fut assujetti à David, et lui paya tribut.

3. David défit aussi Adarézer, fils de Rohob, roi de Soba, lorsqu'il alloit pour étendre sa domination jusque sur l'Euphrate.

4. David lui prit dix-sept cents chevaux et vingt mille hommes de pied, coupa les nerfs des jambes à tous les chevaux des chariots, et ne réserva que *ce qu'il en falloit pour* cent chariots.

5. Les Syriens de Damas étant venus au secours d'Adarézer, roi de Soba, David en tua vingt-deux mille.

6. Il mit des garnisons dans la Syrie de Damas : la Syrie lui fut assujettie, et lui paya tribut; et le Seigneur le conserva dans toutes les guerres qu'il entreprit.

7. Il prit les armes d'or des serviteurs d'Adarézer, et il les porta à Jérusalem.

8. Il enleva encore une prodigieuse quantité d'airain des villes de Bété et de Béroth, qui appartenoient à Adarézer.

§. II. *Le roi d'Emath félicite David.*

9. Thoü, roi d'Emath, ayant appris que David avoit défait toutes les troupes d'Adarézer,

10. Lui envoya Joram son fils lui faire compliment, pour lui témoigner sa joie, et lui rendre graces de ce qu'il avoit vaincu Adarézer, et

avoit taillé *son armée* en pièces. Car Thoü étoit ennemi d'Adarézer. Joram apporta avec lui des vases d'or, d'argent et d'airain,

11. Que le roi David consacra au Seigneur, avec l'argent et l'or qu'il lui avoit déja consacré de toutes les nations qu'il s'étoit assujetties;

12. De la Syrie, de Moab, des Ammonites, des Philistins, d'Amalec, et des dépouilles d'Adarézer, fils de Rohob et roi de Soba.

13. David s'acquit encore un grand nom dans la vallée des Salines, où il tailla en pièces dix-huit mille hommes, lorsqu'il retournoit après avoir pris la Syrie.

14. Il mit aussi des officiers et des garnisons dans l'Idumée; et toute l'Idumée lui fut assujettie. Le Seigneur le conserva dans toutes les guerres qu'il entreprit.

15. David régnoit donc sur tout Israël; et dans les jugemens qu'il rendoit, il faisoit justice à tout son peuple.

16. Joab, fils de Sarvia, étoit général de ses armées; et Josaphat, fils d'Ahilud, avoit la charge des requêtes.

17. Sadoc, fils d'Achitob, et Achimélech, fils d'Abiathar, étoient *grands*-prêtres; Saraïas étoit secrétaire;

18. Bananias, fils de Joïada, commandoit les Céréthiens et les Phélétiens; et les enfans de David étoient prêtres.

CHAPITRE IX.

§. I. *Bonté de David pour Miphiboseth.*

1. DAVID dit alors : N'est-il point resté quelqu'un de la maison de Saül, à qui je puisse faire du bien à cause de Jonathas ?

2. Or il y avoit un serviteur de la maison de Saül, qui s'appeloit Siba ; et le roi l'ayant fait venir, lui dit : Etes-vous Siba ? Il lui répondit : Je le suis, pour vous servir.

3. Le roi lui dit : Est-il resté quelqu'un de la maison de Saül, que je puisse combler de graces ? Siba dit au roi : Il reste encore un fils de Jonathas, qui est incommodé des jambes.

4. Où est-il, dit David ? Il est, dit Siba, à Lodabar, dans la maison de Machir, fils d'Ammiel.

5. Le roi David envoya donc des gens, et il le fit venir de Lodabar, de la maison de Machir, fils d'Ammiel.

6. Miphiboseth, fils de Jonathas, fils de Saül, étant venu devant David, lui fit une profonde révérence en se prosternant le visage contre terre. David lui dit : Miphiboseth ? Il lui répondit : Me voici, pour vous servir.

7. David lui dit : Ne craignez point, parce que je suis résolu de vous faire toute sorte de bien, à cause de Jonathas votre père. Je vous

rendrai toutes les terres de Saül votre aïeul, et vous mangerez toujours à ma table.

8. Miphiboseth, se prosternant devant lui, lui dit : Qui suis-je, moi votre serviteur, pour avoir daigné regarder un chien mort comme je suis ?

§. II. *Siba chargé du soin de Miphiboseth.*

9. Le roi fit venir ensuite Siba, serviteur de Saül, et il lui dit : J'ai donné au fils de votre maître tout ce qui étoit à Saül, et toute sa maison.

10. Faites donc valoir ses terres pour lui, vous et vos fils, et vos serviteurs, afin que le fils de votre maître ait de quoi subsister ; mais il mangera toujours à ma table. Or Siba avoit quinze fils et vingt serviteurs.

11. Et il dit au roi : Mon seigneur et mon roi, votre serviteur fera comme vous lui avez commandé. Et Miphiboseth mangera à ma table comme l'un des enfans du roi.

12. Or Miphiboseth avoit un fils encore enfant, appelé Micha. Toute la famille de Siba servoit Miphiboseth.

13. Miphiboseth demeuroit à Jérusalem, parce qu'il mangeoit toujours à la table du roi ; et il étoit boiteux des deux jambes.

CHAPITRE X.

§. I. *Hanon outrage les ambassadeurs de David.*

1. Il arriva que, quelque temps après, le roi des Ammonites mourut, et Hanon son fils régna en sa place.

2. Alors David dit : Je veux témoigner de l'affection envers Hanon, fils de Naas, comme son père m'en a témoigné. Il lui envoya donc des ambassadeurs pour le consoler de la mort de son père ; et lorsqu'ils furent arrivés sur les terres des Ammonites,

3. Les plus grands du pays dirent à Hanon leur maître : Croyez-vous que ce soit pour honorer votre père et pour vous consoler, que David vous ait envoyé *ici* des ambassadeurs ? Et ne voyez-vous pas qu'il *ne* l'a fait *que* pour reconnoître la principale ville *de vos états*, pour y remarquer toutes choses, et pour la détruire *un jour ?*

4. Hanon fit donc prendre les serviteurs de David, leur fit raser la moitié de la barbe, et leur fit couper la moitié de leurs habits jusqu'au haut des cuisses, et les renvoya.

5. David ayant reçu la nouvelle qu'ils avoient été outragés si honteusement, envoya au-devant d'eux, et leur donna cet ordre : Demeurez à

Jéricho jusqu'à ce que votre barbe soit crûe, et après cela vous reviendrez.

6. Or les Ammonites, voyant qu'ils avoient offensé David, envoyèrent vers les Syriens de Rohob et les Syriens de Soba, et firent lever à leurs dépens vingt mille hommes de pied. Ils prirent aussi mille hommes du roi de Maacha, et douze mille d'Istob.

§. II. *Guerre entre David et les Ammonites.*

7. David en ayant été averti, envoya *contre eux* Joab avec toutes ses meilleures troupes.

8. Les Ammonites s'étant mis en campagne, rangèrent leurs troupes en bataille à l'entrée de la porte *de la ville;* et les Syriens de Soba et de Rohob, d'Istob et de Maacha, étoient dans un corps séparé dans la plaine.

9. Joab voyant donc les ennemis préparés à le combattre de front et par derrière, choisit des gens de toutes les meilleures troupes d'Israël, et marcha en bataille contre les Syriens.

10. Il donna le reste de l'armée à Abisaï son frère, qui marcha pour combattre les Ammonites.

11. Et Joab dit *à Abisaï :* Si les Syriens ont de l'avantage sur moi, vous viendrez à mon secours; et si les Ammonites en ont sur vous, je viendrai *aussi* vous secourir.

12. Agissez en homme de cœur, et combattons pour

pour notre peuple et pour la cité de notre Dieu ; et le Seigneur ordonnera de tout comme il lui plaira.

§. III. *Défaite des Syriens et des Ammonites.*

13. Joab attaqua donc les Syriens avec les troupes qu'il commandoit ; et aussitôt les Syriens fuirent devant lui.

14. Les Ammonites, voyant la fuite des Syriens, s'enfuirent aussi eux-mêmes devant Abisaï, et se retirèrent dans la ville. Joab, après avoir battu les Ammonites, s'en retourna, et revint à Jérusalem.

15. Les Syriens, voyant qu'ils avoient été défaits par Israël, s'assemblèrent tous.

16. Adarézer envoya *vers eux*, et fit venir les Syriens qui étoient au-delà du fleuve, et emmena leurs troupes. Sobach, général de l'armée d'Adarézer, les commandoit.

17. David en ayant reçu nouvelles, assembla toutes les troupes d'Israël, passa le Jourdain, et vint à Hélam. Les Syriens marchèrent contre David, et lui donnèrent la bataille.

18. Mais ils s'enfuirent *dès qu'ils furent* en présence *de l'armée* d'Israël, et David tailla en pièces sept cents chariots *de leurs troupes*, et quarante mille chevaux ; et blessa tellement Sobach, général de l'armée, qu'il mourut sur le champ.

19. Tous les rois qui étoient venus au secours

d'Adarézer, se voyant vaincus par les Israélites, [furent saisis de frayeur, et s'enfuirent devant eux avec cinquante-huit mille hommes.] Ils firent la paix ensuite avec les Israélites, et leur furent assujettis. Depuis ce temps-là, les Syriens appréhendèrent de donner secours aux Ammonites.

CHAPITRE XI.

§. I. *Péché de David et de Bethsabée.*

1. L'ANNÉE suivante, au temps que les rois ont accoutumé d'aller à la guerre, David envoya Joab avec ses officiers et toutes les troupes d'Israël, qui ravagèrent le pays des Ammonites, et assiégèrent Rabba. Mais David demeura à Jérusalem.

2. Pendant que ces choses se passoient, il arriva que David se leva de son lit après midi; et lorsqu'il se promenoit sur la terrasse de son palais, il vit une femme vis-à-vis de lui, qui se baignoit sur la terrasse de sa maison; et cette femme étoit fort belle.

3. Le roi envoya donc savoir qui elle étoit. On lui vint dire que c'étoit Bethsabée, fille d'Eliam, femme d'Urie Héthéen.

4. David ayant envoyé des gens, la fit venir; et quand elle fut venue vers lui, il dormit avec elle; et aussitôt elle se purifia de son impureté.



Peché de David et de Bethsabée.

5. Etant retournée chez elle, *elle reconnut* qu'elle avoit conçu; et elle en fit avertir David.

6. David *aussitôt* manda à Joab de lui envoyer Urie Héthéen. Joab le lui envoya;

7. Et quand il fut venu, David lui demanda en quel état étoit Joab et le peuple, et comment tout se passoit à l'armée.

8. Et il dit à Urie: Allez-vous-en chez vous, lavez vos pieds. Urie sortit du palais; et le roi lui envoya des mets de sa table.

9. Il passa la nuit suivante devant la porte du palais du roi avec les autres officiers, et il n'alla point en sa maison.

10. David, en ayant été averti, dit à Urie: D'où vient que, revenant d'un voyage, vous n'êtes pas allé chez vous?

11. Urie répondit à David: L'arche de Dieu, Israël et Juda demeurent sous des tentes; et Joab, mon seigneur, et les serviteurs de mon seigneur couchent sur la face de la terre: et moi cependant j'irai en ma maison manger et boire, et me reposer avec ma femme? Je jure par la vie et par le salut de mon roi, que je ne le ferai jamais.

12. David dit à Urie: Demeurez ici encore aujourd'hui, et je vous renverrai demain. Urie demeura donc à Jérusalem ce jour-là et *jusqu'au* lendemain.

13. David le fit venir pour manger et pour boire à sa table, et il l'enivra. Mais, s'en étant

retourné au soir, il dormit dans son lit avec les officiers du roi, et il n'alla point chez lui.

§. II. *David fait exposer au péril Urie, qui y est tué.*

14. Le lendemain au matin David écrivit une lettre à Joab, et la lui envoya par Urie même.

15. Il lui mandoit dans cette lettre : Mettez Urie à la tête de vos gens, où le combat sera le plus rude, et donnez ordre qu'il soit abandonné et qu'il y périsse.

16. Joab, continuant donc le siége de la ville, mit Urie vis-à-vis le lieu où il savoit qu'étoient les meilleures troupes *des ennemis.*

17. Les assiégés, ayant fait une sortie, chargèrent Joab, et tuèrent quelques-uns des gens de David, entre lesquels Urie Héthéen demeura mort *sur la place.*

18. Aussitôt Joab envoya un courrier à David pour lui faire savoir tout ce qui s'étoit passé dans le combat,

19. Et il donna cet ordre au courrier : Lorsque vous aurez achevé de dire au roi tout ce qui s'est fait à l'attaque *de la ville,*

20. Si vous voyez qu'il se fâche, et qu'il dise : Pourquoi êtes-vous allés combattre si près de la muraille ? ignoriez-vous combien on en lance de traits ?

21. Qui tua Abimélech, fils de Jérobaal ? ne

fut-ce pas une femme qui jeta sur lui *du haut* de la muraille un morceau d'une meule, et le tua à Thèbes ? pourquoi vous êtes-vous approchés si près des murs? vous lui direz : Urie Héthéen votre serviteur a aussi été tué.

22. Le courrier partit donc, et vint dire à David ce que Joab lui avoit commandé.

23. Et il lui parla en ces termes : Les assiégés ont eu *quelque* avantage sur nous; ils sont sortis hors de la ville pour nous charger, et nous les avons poursuivis avec grande vigueur jusqu'à la porte de la ville.

24. Mais les archers ont lancé leurs traits contre nous du haut des murailles. Quelques-uns de vos gens y ont été tués ; et Urie Héthéen votre serviteur y est *demeuré* mort entre les autres.

25. David répondit au courrier : Vous direz ceci à Joab : Que cela ne vous étonne point, car les événemens de la guerre sont journaliers, et tantôt l'un et tantôt l'autre périt par l'épée. Relevez le courage de vos soldats, et animez-les contre la ville, afin que vous la puissiez détruire.

36. La femme d'Urie ayant appris que son mari étoit mort, le pleura.

27. Et après que le *temps du* deuil fut passé, David la fit venir en sa maison, et il l'épousa. Elle lui enfanta un fils. Et cette action qu'avoit faite David déplut au Seigneur.

CHAPITRE XII.

§. I. *David est repris de son péché.*

1. Le Seigneur envoya donc Nathan vers David. Et Nathan étant venu le trouver, lui dit : Il y avoit deux hommes dans une ville, dont l'un étoit riche, et l'autre pauvre.

2. Le riche avoit un grand nombre de brebis et de bœufs.

3. Le pauvre n'avoit rien du tout qu'une petite brebis, qu'il avoit achetée et qu'il avoit nourrie; qui étoit crûe parmi ses enfans en mangeant de son pain, buvant de sa coupe, et dormant dans son sein; et il la chérissoit comme sa fille.

4. Un étranger étant venu voir le riche, il ne voulut point toucher à ses brebis ni à ses bœufs pour lui faire festin; mais il prit la brebis de ce pauvre homme, et la donna à manger à son hôte.

5. David entrant dans une grande indignation contre cet homme, dit à Nathan : Je jure par le Seigneur, que celui qui a fait cette action est digne de mort.

6. Il rendra la brebis au quadruple, pour en avoir usé de la sorte, et pour n'avoir point épargné *ce pauvre.*

7. Alors Nathan dit à David : C'est vous-même



David est repris de son péché.

qui êtes cet homme. Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël : Je vous ai sacré roi sur Israël, et je vous ai délivré de la main de Saül.

8. Je vous ai mis entre les mains la maison et les femmes de votre seigneur, et je vous ai rendu maître de toute la maison d'Israël et de Juda : que si cela paroît peu de chose, j'étois prêt d'y en ajouter encore beaucoup d'autres.

9. Pourquoi donc avez-vous méprisé ma parole, en commettant un *tel* crime devant mes yeux ? Vous avez fait perdre la vie à Urie Héthéen, vous lui avez ôté sa femme, et l'avez prise pour vous ; et vous l'avez tué par l'épée des enfans d'Ammon.

10. C'est pourquoi l'épée ne sortira jamais de votre maison, parce que vous m'avez méprisé, et que vous avez pris pour vous la femme d'Urie Héthéen.

§. II. *Menaces faites à David, et sa douleur sincère.*

11. Voici donc ce que dit le Seigneur : Je vais vous susciter des maux *qui naîtront* de votre propre maison. Je prendrai vos femmes à vos yeux ; je les donnerai à celui qui vous est le plus proche, et il dormira avec elles aux yeux de ce soleil *que vous voyez.*

12. Car pour vous, vous avez fait cette action

en secret ; mais pour moi je la ferai à la vue de tout Israël, et à la vue du soleil.

13. David dit à Nathan : J'ai péché contre le Seigneur. Et Nathan lui répondit : Le Seigneur aussi a transféré votre péché, et vous ne mourrez point.

14. Mais néanmoins, parce que vous avez été cause, par votre péché, que les ennemis du Seigneur ont blasphémé *contre lui*, le fils qui vous est né perdra la vie.

§. III. *Mort de l'enfant né du crime de David.*

15. Nathan retourna ensuite à sa maison. *En même temps* le Seigneur frappa l'enfant que la femme d'Urie avoit eu de David, et il fut désespéré.

16. David pria le Seigneur pour l'enfant : il jeûna, il se retira en particulier, et demeura couché sur la terre.

17. Les principaux de sa maison le vinrent trouver, et *ils lui firent de grandes instances* pour l'obliger à se lever de terre ; mais il le refusa, et il ne mangea point avec eux.

18. Le septième jour l'enfant mourut, et les serviteurs de David n'osoient lui dire qu'il étoit mort ; car ils s'entre-disoient : Lorsque l'enfant vivoit encore, et que nous lui parlions, il ne vouloit pas nous écouter : combien donc s'affli-

gera-t-il encore davantage, si nous lui disons qu'il est mort ?

19. David voyant que ses officiers parloient tout bas *entre eux*, reconnut que l'enfant étoit mort ; et, le leur ayant demandé, ils lui répondirent qu'il étoit mort.

20. Aussitôt il se leva de terre, il alla au bain, il prit de l'huile *de parfums* ; et ayant changé d'habit, il entra dans la maison du Seigneur, et il l'adora : il revint ensuite en sa maison ; il demanda qu'on lui servît à manger, et il prit de la nourriture.

21. Alors ses officiers lui dirent : D'où vient cette conduite *si extraordinaire ?* Vous jeûniez et vous pleuriez pour l'enfant lorsqu'il vivoit encore, et après qu'il est mort, vous vous êtes levé, et vous avez mangé.

22. David leur répondit : J'ai jeûné et j'ai pleuré pour l'enfant tant qu'il a vécu, parce que je disois : Qui sait si le Seigneur ne me le donnera point, et s'il ne lui sauvera point la vie ?

23. Mais maintenant qu'il est mort, pourquoi jeûnerois-je ? Est-ce que je puis encore le faire revivre ? C'est moi plutôt qui irai à lui, et il ne reviendra jamais à moi.

§. IV. *Naissance de Salomon. Victoires sur les Ammonites.*

24. David ensuite consola sa femme Beth-

sabée ; il fut avec elle, et elle eut un fils qu'il appela Salomon. Le Seigneur aima cet enfant;

25. Et, ayant envoyé *à David* le prophète Nathan, il donna à l'enfant le nom d'Aimable au Seigneur, parce que le Seigneur l'aimoit.

26. Joab continua à battre Rabbath, *ville* des Ammonites; et, étant près de prendre cette ville royale,

27. Il envoya des courriers à David, avec ordre de lui dire : J'ai battu jusqu'ici Rabbath, et cette ville environnée d'eau va être prise.

28. Faites assembler le reste du peuple, et venez au siége de la ville, et la prenez ; de peur que, lorsque je l'aurai détruite, on ne m'attribue *l'honneur de* cette victoire.

29. David assembla donc tout le peuple, et marcha contre Rabbath; et après quelques combats, il la prit.

30. Il ôta de dessus la tête du roi des Ammonites le diadême qui pesoit un talent d'or, et qui étoit enrichi de pierreries très-précieuses, et il fut mis sur la tête de David. Il remporta aussi de la ville un fort grand butin ;

31. Et, ayant fait sortir les habitans, il les coupa avec des scies ; il fit passer sur eux des chariots avec des roues de fer ; il les tailla en pièces avec des couteaux; et il les jeta dans des fourneaux où l'on cuit la brique. C'est ainsi qu'il traita toutes les villes des Ammonites. David revint ensuite à Jérusalem avec toute son armée.

CHAPITRE XIII.

§. I. *Passion d'Amnon pour Thamar.*

1. Après cela Amnon, fils de David, conçut une passion violente pour la sœur d'Absalon aussi fils de David, qui étoit très-belle, et qui s'appeloit Thamar;

2. Et l'affection qu'il avoit pour elle devint si excessive, que cet amour le rendit malade; parce que, comme elle étoit vierge, il lui paroissoit difficile qu'il se passât entre eux rien qui ne fût dans l'honnêteté.

3. Or Amnon avoit un ami fort prudent qui s'appeloit Jonadab, fils de Semmaa, frère de David.

4. Jonadab dit donc à Amnon: D'où vient, mon prince, que vous maigrissez ainsi de jour en jour? Pourquoi ne m'en dites-vous point la cause? Amnon lui répondit: J'aime Thamar, sœur de mon frère Absalon.

5. Jonadab lui dit: Couchez-vous sur votre lit, et faites semblant d'être malade; et lorsque votre père vous viendra visiter, dites-lui: Que ma sœur Thamar vienne, je vous prie, pour me donner à manger; et qu'elle me prépare quelque chose que je reçoive de sa main.

6. Amnon se coucha donc, et commença à faire le malade. Et le roi l'étant venu visiter,

il lui dit : Que ma sœur Thamar vienne, je vous prie, et qu'elle fasse devant moi deux petits gâteaux, afin que je prenne à manger de sa main.

7. Aussitôt David envoya chez Thamar, et lui fit dire : Allez à l'appartement de votre frère Amnon, et préparez-lui à manger.

§. II. *Crime d'Amnon.*

8. Thamar y étant venue, trouva son frère Amnon qui étoit couché. Elle prit de la farine, la pétrit et la délaya, et fit cuire le tout devant lui.

9. Et prenant ce qu'elle avoit fait cuire, elle le mit dans un vase, et le lui présenta ; mais Amnon n'en voulut point manger, et il dit : Qu'on fasse sortir tout le monde. Lorsque tout le monde fut sorti,

10. Amnon dit à Thamar : Portez dans mon cabinet ce que vous avez apprêté, afin que je le reçoive de votre main. Thamar prit donc les petits gâteaux qu'elle avoit faits, et les porta à Amnon son frère dans le cabinet.

11. Et les lui ayant présentés, Amnon se saisit d'elle, et lui dit : Venez, ma sœur, reposez-vous sur le lit avec moi.

12. Elle lui répondit : Non, mon frère, non ; ne me faites pas violence ; cela n'est pas permis dans Israël : ne faites pas cette folie.

Crime d'Amnon.

13. Car je ne pourrai supporter mon opprobre, et vous passerez dans Israël pour un insensé. Parlez plutôt au roi, et il ne vous refusera pas quand vous lui demanderez de m'épouser.

14. Mais Amnon ne voulut point se rendre à ses prières; et étant plus fort qu'elle, il lui fit violence, et abusa d'elle.

15. Aussitôt il conçut pour elle une étrange aversion; de sorte que la haine qu'il lui portoit, étoit encore plus excessive que la passion qu'il avoit eue pour elle auparavant. Il lui dit donc : Levez-vous, et allez-vous-en.

16. Thamar lui dit : L'outrage que vous me faites maintenant en me chassant *de la sorte*, est encore plus grand que celui que vous venez de me faire. Mais Amnon ne voulut point l'écouter ;

17. Et ayant appelé un de ses gens qui le servoit, il lui dit : Chassez-la d'ici, que je ne la voie plus ; fermez la porte après elle.

18. Thamar étoit vêtue d'une robe qui traînoit en bas, les filles des rois, qui étoient encore vierges, ayant accoutumé de s'habiller de la sorte. L'officier d'Amnon la chassa donc hors de la chambre, et ferma la porte après elle.

19. Alors Thamar ayant mis de la cendre sur sa tête et déchiré sa robe, s'en alla en jetant de grands cris, et tenant sa tête couverte de ses deux mains.

20. Absalon son frère lui dit : Est-ce que votre

frère Amnon a abusé de vous? Mais, ma sœur, n'en dites rien à présent, car c'est votre frère, et ne vous affligez point. Thamar demeura donc dans la maison d'Absalon son frère, séchant *d'ennui et de douleur.*

21. Le roi David ayant appris ce qui s'étoit passé, s'en affligea fort; [mais il ne voulut point attrister Amnon son fils, parce qu'il l'aimoit, étant son aîné.]

§. III. *Absalon fait tuer Amnon.*

22. Absalon ne parla *de tout ceci* à Amnon ni en bien, ni en mal; mais il conçut contre lui une haine *mortelle*, de ce qu'il avoit violé sa sœur Thamar.

23. Deux ans après il arriva qu'Absalon fit tondre ses brebis à Baalhasor, qui est près *de la tribu* d'Ephraïm; et il invita *chez lui* tous les enfans du roi.

24. Il vint *pour cela* trouver le roi, et il lui dit: Votre serviteur fait tondre ses brebis; je supplie *donc* le roi de venir avec les princes chez son serviteur.

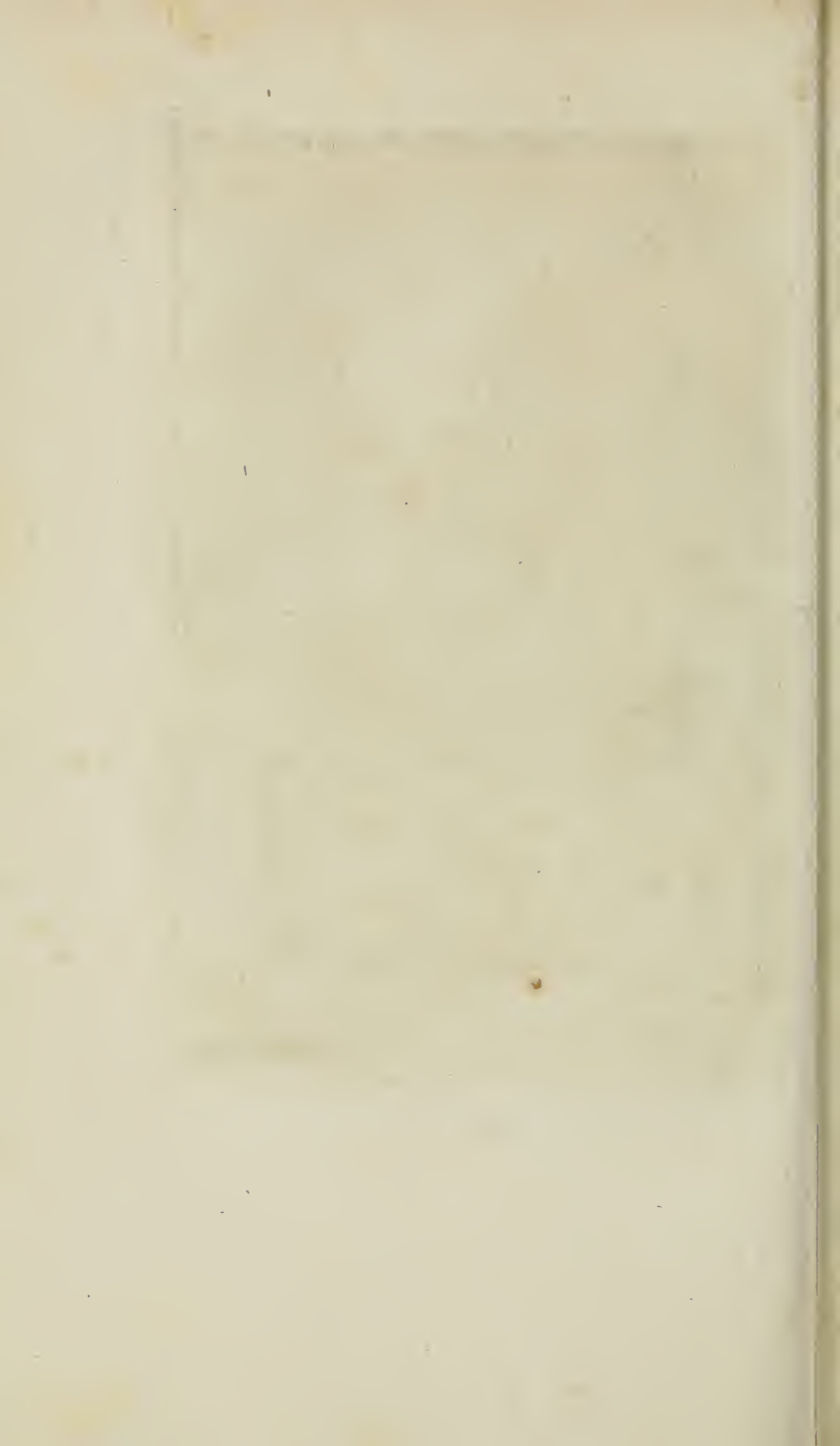
25. Le roi dit à Absalon: Non, mon fils, ne nous priez pas de venir tous pour vous incommoder. Et Absalon lui fit encore de grandes instances; mais David refusa *toujours* d'y aller, et il lui souhaita toutes sortes de bénédictions.

26. Alors Absalon lui dit: Si vous ne voulez



J. P. Muller inv. J. B. M. Dupréel. Sculp.

Absalon fait tuer Amnon.



pas y venir, je vous supplie au moins que mon frère Amnon vienne avec nous. Le roi lui répondit : Il n'est point nécessaire qu'il y aille.

27. Néanmoins Absalon l'en conjura avec tant d'instances, qu'il laissa aller avec lui Amnon avec tous ses frères. [Absalon avoit fait préparer un festin de roi.]

28. Et il avoit donné cet ordre à ses officiers : Prenez garde quand Amnon commencera à être troublé par le vin, et que je vous ferai signe : frappez-le, et le tuez. Ne craignez point ; car c'est moi qui vous le commande. Soyez fermes, et agissez en hommes de cœur.

29. Les officiers d'Absalon exécutèrent donc à l'égard d'Amnon le commandement que leur maître leur avoit donné ; et *aussitôt* tous les enfans du roi se levant de table montèrent chacun sur leur mule, et s'enfuirent.

30. Lorsqu'ils étoient encore en chemin, il courut un bruit qui vint jusqu'à David, qu'Absalon avoit tué tous les enfans du roi, sans qu'il en fût resté un seul.

§. IV. *Absalon s'enfuit.*

31. Le roi se leva aussitôt, déchira ses vêtemens, se jeta par terre ; et tous ses officiers qui étoient près de lui déchirèrent leurs vêtemens.

32. Alors Jonadab, fils de Semmaa frère de David, prenant la parole, dit : Que le roi mon

seigneur ne s'imagine pas que tous les enfans du roi aient été tués. Amnon seul est mort, parce qu'Absalon avoit résolu de le perdre, depuis le jour qu'il avoit fait violence à sa sœur Thamar.

33. Que le roi mon seigneur ne se mette donc pas cela dans l'esprit, et qu'il ne croie pas que tous ses enfans aient été tués ; Amnon seul est mort.

34. Cependant Absalon s'enfuit ; et celui qui étoit en sentinelle, élevant les yeux, vit une grande troupe de monde qui venoit par un chemin détourné à côté de la montagne.

35. Jonadab dit au roi : Voilà les enfans du roi qui viennent ; ce qu'avoit dit votre serviteur est arrivé.

36. Il n'eut pas plutôt dit ces mots, qu'on vit paroître les enfans du roi. Et lorsqu'ils furent arrivés, ils élevèrent leurs voix et pleurèrent ; et le roi et tous ses serviteurs fondirent en larmes.

37. Absalon s'étant enfui, se retira chez Tholomaï, fils d'Ammiud, roi de Gessur ; et David pleuroit son fils *Amnon* tous les jours.

38. Absalon demeura trois ans à Gessur, où il étoit venu se réfugier ;

39. Et le roi David cessa de le poursuivre, parce qu'il s'étoit enfin consolé de la mort d'Amnon.

CHAPITRE XIV.

§. I. *Joab fait parler une femme en faveur d'Absalon.*

1. JOAB, fils de Sarvia, ayant reconnu que le cœur du roi se tournoit vers Absalon,

2. Fit venir de Thécua une femme sage, et lui dit : Faites semblant d'être dans l'affliction ; prenez un habit de deuil, et n'usez point d'huile *de senteur*, afin que vous paroissiez comme une femme qui pleure un mort depuis long-temps.

3. Vous vous présenterez au roi *en cet état*, et vous lui tiendrez tels et tels discours. Et Joab lui mit en la bouche *toutes* les paroles *qu'elle devoit dire.*

4. Cette femme de Thécua s'étant donc présentée au roi, se jeta à terre devant lui, et étant *ainsi* prosternée, lui dit : Seigneur, sauvez-moi.

5. Le roi lui dit : Que demandez-vous? Elle lui répondit : Hélas! je suis une femme veuve ; car mon mari est mort.

6. Votre servante avoit deux fils qui se sont querellés dans les champs, lorsqu'il n'y avoit personne qui les pût empêcher, et l'un d'eux a frappé l'autre, et l'a tué.

7. Et maintenant tous les parens se soulèvent contre votre servante, et me disent : Donnez-nous celui qui a tué son frère, afin que le sang

de son frère qu'il a répandu soit vengé par sa mort, et que nous fassions périr l'héritier; et ils veulent éteindre la seule étincelle qui m'est demeurée, afin qu'il ne reste plus rien à mon mari sur la terre qui puisse faire revivre son nom.

8. Le roi dit à cette femme : Retournez-vous-en chez vous, je donnerai ordre que vous soyiez satisfaite.

9. Elle lui répondit : Mon seigneur et mon roi, *s'il y a en ceci de* l'injustice, *qu'elle* retombe sur moi et sur la maison de mon père, mais que le roi et son trône soit innocent.

10. Le roi ajouta : Si quelqu'un vous dit un mot, amenez-le-moi, et assurez-vous qu'il ne vous troublera plus.

11. Elle dit encore : Jurez par le Seigneur votre Dieu, *que vous empêcherez* que les parens ne s'élèvent l'un après l'autre, pour venger par la mort de mon fils le sang de celui qui a été tué. Le roi lui répondit : Je jure par le Seigneur, qu'il ne tombera pas en terre un seul poil de la tête de votre fils.

§. II. *Suite des discours de cette femme.*

12. Cette femme ajouta : Que mon seigneur *et* mon roi permette à sa servante de lui dire une parole. Parlez, dit le roi.

13. La femme lui dit : Pourquoi refusez-vous au peuple de Dieu la grace que vous m'accordez?

et pourquoi le roi se résout-il de pécher, plutôt que de rappeler son *fils qu'il a* banni?

14. Nous mourons tous, et nous nous écoulons sur la terre comme des eaux qui ne reviennent plus; et Dieu ne veut pas qu'une ame périsse; mais il diffère l'exécution de son arrêt, de peur que celui qui a été rejeté ne se perde entièrement.

15. C'est pourquoi je suis venue pour dire cette parole au roi mon seigneur devant le peuple, et votre servante a dit: Je parlerai au roi, pour voir si je ne pourrai point obtenir de lui en quelque manière la grace que je lui demande.

16. Le roi a déja écouté sa servante, pour la délivrer, elle et son fils, de la main de tous ceux qui les vouloient exterminer de l'héritage du Seigneur;

17. Permettez donc à votre servante de vous supplier encore que ce que le roi mon seigneur a ordonné s'exécute comme un sacrifice promis à Dieu. Car le roi mon seigneur est comme un ange de Dieu, qui n'est touché ni des bénédictions ni des malédictions. C'est pourquoi le Seigneur votre Dieu est avec vous.

18. Alors le roi dit à cette femme: Je vous demande une chose; avouez-moi la vérité. La femme lui répondit: Mon seigneur et mon roi, dites *ce qu'il vous plaira.*

19. Le roi lui dit: N'est-il pas vrai que tout ce que vous venez de me dire est une adresse de

Joab? Elle lui répondit : Mon seigneur et mon roi, je vous jure par votre vie, que rien n'est plus véritable que ce que vous dites; car c'est *en effet* votre serviteur Joab qui m'a donné cet ordre *de me présenter devant vous*, et qui a mis tout ce que je vous viens de dire dans la bouche de votre servante.

20. C'est lui qui m'a commandé de vous parler ainsi en parabole. Mais vous, ô mon seigneur et mon roi! vous êtes sage comme le seroit un ange de Dieu, et vous pénétrez tout *ce qui se fait* sur la terre.

21. Le roi dit donc à Joab : Je vous accorde la grace que vous me demandez : allez, et faites revenir mon fils Absalon.

22. Alors Joab se prosternant le visage contre terre, salua profondément le roi, lui souhaita *toutes sortes* de bénédictions, et lui dit : O mon seigneur et mon roi! votre serviteur reconnoît aujourd'hui qu'il a trouvé grace devant vous, puisque vous avez fait ce qu'il vous avoit supplié de faire.

§. III. *Retour d'Absalon.*

23. Joab partit donc *aussitôt*, et s'en alla à Gessur, d'où il amena Absalon à Jérusalem.

24. Et le roi dit : Qu'il retourne en sa maison, mais il ne me verra point. Absalon revint donc en sa maison, et il ne vit point le roi.

25. Or il n'y avoit point d'homme dans tout Israël qui fût si bien fait ni si beau qu'étoit Absalon : depuis la plante des pieds jusqu'à la tête, il n'y avoit pas en lui le moindre défaut.

26. Lorsqu'il faisoit faire ses cheveux, ce qu'il faisoit une fois tous les ans, parce qu'ils lui chargeoient trop la tête, on trouvoit que ses cheveux pesoient deux cents sicles selon le poids ordinaire.

27. Il avoit trois fils, et une fille appelée Thamar qui étoit fort belle.

28. Absalon demeura deux ans à Jérusalem sans voir le roi.

29. Et ensuite il manda Joab pour l'envoyer vers David. Mais Joab ne voulut pas le venir trouver. L'ayant mandé une seconde fois, et Joab n'ayant pas encore voulu venir,

30. Il dit à ses serviteurs : Vous savez que Joab a un champ qui est auprès du mien, où il y a de l'orge; allez donc, et y mettez le feu. Ses gens *aussitôt* brûlèrent cet orge. Les serviteurs de Joab vinrent ensuite trouver leur maître, ayant déchiré leurs vêtemens, et lui dirent : Les serviteurs d'Absalon ont brûlé une partie de votre champ.

31. Joab alla donc trouver Absalon dans sa maison, et lui dit : Pourquoi vos gens ont-ils mis le feu à mes orges ?

32. Absalon répondit à Joab : *C'est que vous n'êtes pas venu lorsque* je vous ai fait prier de me venir voir, afin de vous envoyer vers le roi

pour lui dire *de ma part :* Pourquoi suis-je revenu de Gessur ? Il vaudroit mieux que j'y fusse encore. Je demande donc la grace de voir le roi ; que s'il se souvient encore de ma faute, qu'il me fasse mourir.

33. Joab alla trouver le roi, et lui représenta tout *ce qu'Absalon lui avoit dit.* Ainsi Absalon fut mandé : il se présenta devant le roi, et se prosterna en terre devant lui ; et le roi le baisa.

CHAPITRE XV.

§. I. *Révolte d'Absalon.*

1. Après cela, Absalon se fit faire des chariots, *prit avec lui* des gens de cheval, et cinquante hommes qui marchoient devant lui.

2. Et se levant dès le matin, il se tenoit à l'entrée *du palais ;* il appeloit tous ceux qui avoient des affaires, et qui venoient demander justice au roi ; et il disoit à chacun d'eux : D'où êtes-vous? Cet homme lui répondoit : Votre serviteur est d'une telle tribu d'Israël.

3. Et Absalon lui disoit : Votre affaire me paroît bien juste ; mais il n'y a personne qui ait ordre du roi de vous écouter. Et il ajoutoit :

4. Oh ! qui m'établira juge sur la terre, afin que tous ceux qui ont des affaires viennent à moi, et que je les juge selon la justice ?

5. Et lorsque quelqu'un venoit lui faire la révé-

rence, il lui tendoit la main, le prenoit et le baisoit.

6. Il traitoit ainsi ceux qui venoient de toutes les villes d'Israël demander justice au roi; et il s'insinuoit *par là* dans l'affection des peuples.

7. Quarante ans après, Absalon dit au roi David : Permettez-moi d'aller à Hébron, pour y rendre les vœux que j'ai faits au Seigneur.

8. Car, lorsque j'étois à Gessur en Syrie, j'ai fait ce vœu à Dieu : Si le Seigneur me ramène à Jérusalem, je lui offrirai un sacrifice.

9. Le roi David lui dit : Allez en paix. Et *aussitôt* il partit, et s'en alla à Hébron.

10. En même temps Absalon envoya dans toutes les tribus d'Israël, des gens qu'il avoit gagnés, avec cet ordre : Aussitôt que vous entendrez sonner la trompette, publiez qu'Absalon règne dans Hébron.

11. Absalon emmena avec lui deux cents hommes de Jérusalem, qui le suivirent simplement sans savoir en aucune sorte quel étoit le dessein *de ce voyage.*

12. Absalon fit venir aussi de la ville de Gilo, Achitophel, conseiller de David, qui étoit de la même ville ; et lorsqu'on offroit des victimes, il se forma une puissante conspiration, *qui déclara Absalon roi.* Et la foule du peuple qui accouroit *de toutes parts* pour le suivre, croissoit de plus en plus.

§. II. *David sort de Jérusalem.*

13. Il vint aussitôt un courrier à David, qui lui dit : Tout Israël suit Absalon de tout son cœur.

14. David dit à ses officiers qui étoient avec lui à Jérusalem : Allons-nous-en, fuyons *hors d'ici ;* car nous ne trouverons aucun moyen de nous sauver de la fureur d'Absalon. Hâtons-nous de sortir, de peur qu'il ne nous prévienne, qu'il ne nous accable de maux, et qu'il ne fasse passer *toute* la ville au fil de l'épée.

15. Les officiers du roi lui dirent : Nous exécuterons *toujours* de tout notre cœur tout ce qu'il vous plaira de nous commander.

16. Le roi sortit donc à pied avec toute sa maison, et il laissa dix femmes de ses concubines pour garder son palais.

17. Etant sorti en cette manière avec tous les Israélites *qui l'accompagnoient,* il s'arrêta lorsqu'il étoit déja loin de sa maison.

18. Tous ses officiers marchoient auprès de lui ; les légions des Céréthiens et les Phéléthiens, et les six cents hommes de pied de la ville de Geth qui avoient suivi David, et qui étoient très-vaillans, marchoient tous devant lui.

19. Alors le roi dit à Ethaï Géthéen : Pourquoi venez-vous avec nous ? Retournez, et allez avec le *nouveau* roi, parce que vous êtes étranger, et que vous êtes sorti de votre pays.

20. Vous n'êtes que d'hier à Jérusalem, et vous en sortiriez aujourd'hui à cause de moi? Pour moi j'irai où je dois aller; mais pour vous retournez, et remmenez vos gens avec vous; et le Seigneur qui est plein de bonté et de justice, récompensera lui-même le zèle et la fidélité avec laquelle vous m'avez *toujours* servi.

21. Ethaï lui répondit: Je jure par le Seigneur et par le salut de mon roi, qu'en quelqu'état que puisse être le roi mon seigneur, ou à la mort, ou à la vie, votre serviteur y sera aussi avec vous.

22. David lui répondit: Allez donc, et passez. Ainsi Ethaï Géthéen passa avec tous les gens qui le suivoient, et tout le reste du peuple.

23. Tout le monde pleuroit dans ce passage, et on entendoit par-tout retentir leurs cris. Le roi passa aussi le torrent de Cédron, et tout le peuple alloit le long du chemin qui regarde vers le désert.

§. III. *David renvoie l'Arche.*

24. En même temps Sadoc, grand-prêtre, vint accompagné de tous les lévites qui portoient l'arche de l'alliance de Dieu, et ils la posèrent sur un lieu *élevé*. Abiathar monta, en attendant que tout le peuple qui sortoit de la ville fût passé.

25. Alors le roi dit à Sadoc: Reportez à la

ville l'arche de Dieu. Si je trouve grace devant le Seigneur, il me ramènera, et il me fera revoir son arche et son tabernacle.

26. Que s'il me dit, Vous ne m'agréez point, je suis tout prêt; qu'il fasse de moi ce qu'il lui plaira.

27. Il ajouta, en parlant *encore* au *grand*-prêtre Sadoc : O Voyant ! retournez à la ville avec vos deux fils, Achimaas votre fils, et Jonathas fils d'Abiathar.

28. Je m'en vais me cacher dans les plaines du désert, jusqu'à ce que vous m'envoyiez des nouvelles de l'état des choses.

29. Sadoc et Abiathar reportèrent donc à Jérusalem l'arche de Dieu, et y demeurèrent.

30. Cependant David montoit la colline des oliviers, et pleuroit en montant. Il alloit nupieds et la tête couverte, et tout le peuple montoit la tête couverte et en pleurant.

§. IV. *David renvoie Chusaï à Jérusalem.*

31. Or David reçut nouvelles qu'Achitophel même étoit aussi dans la conjuration d'Absalon; et il dit à Dieu : Seigneur, renversez, je vous prie, les conseils d'Achitophel.

32. Et lorsque David arrivoit au haut de la montagne où il devoit adorer le Seigneur, Chusaï d'Arach vint au-devant de lui, ayant ses vêtemens déchirés, et la tête pleine de terre.

33. David lui dit : Si vous venez avec moi, vous me serez à charge ;

34. Mais si vous retournez à la ville, et si vous dites à Absalon, Mon roi, je viens vous offrir mon service, je vous servirai comme j'ai servi votre père ; vous dissiperez *assurément* le conseil d'Achitophel.

35. Vous avez avec vous les *grands*-prêtres Sadoc et Abiathar, auxquels vous direz tout ce que vous aurez appris chez le roi.

36. Ils ont leurs deux fils, Achimaas, fils de Sadoc, et Jonathas, fils d'Abiathar ; vous m'enverrez dire par eux tout ce que vous aurez appris.

37. Chusaï, ami de David, retourna donc à Jérusalem, et Absalon y entroit en même temps.

CHAPITRE XVI.

§. I. *Siba obtient par ses calomnies le bien de son maître.*

1. Après que David eut passé un peu le haut de la montagne, Siba, serviteur de Miphiboseth, vint au-devant de lui avec deux ânes chargés de deux cents pains, de cent paquets de raisins secs, de cent cabas de figues, et d'un vaisseau plein de vin.

2. Le roi lui dit : Que voulez-vous faire de cela ? Siba lui repondit : Les ânes sont pour les officiers du roi ; les pains et les figues pour donner

à ceux qui vous suivent ; et le vin, afin que si quelqu'un se trouve foible dans le désert, il en puisse boire.

3. Le roi lui dit : Où est le fils de votre maître? Il est demeuré, dit Siba, dans Jérusalem, en disant : La maison d'Israël me rendra aujourd'hui le royaume de mon père.

4. Le roi dit à Siba : Je vous donne tout ce qui étoit à Miphiboseth. Siba lui répondit : Ce que je souhaite, mon seigneur et mon roi, c'est d'avoir quelque part à vos bonnes graces.

§. II. *David souffre les injures de Séméï.*

5. Le roi David, étant venu jusqu'auprès de Bahurim, il en sortit un homme de la maison de Saül, appelé Séméï, fils de Géra, qui, s'avançant dans son chemin, maudissoit David,

6. Lui jetoit des pierres et à tous ses gens, pendant que tout le peuple et tous les hommes de guerre marchoient à droite et à gauche à côté du roi.

7. Et il maudissoit le roi, en ces termes : Sors, sors, homme de sang, et homme de Bélial !

8. Le Seigneur a fait retomber sur toi tout le sang de la maison de Saül, parce que tu as usurpé le royaume, pour te mettre en sa place. Et maintenant le Seigneur fait passer ton royaume entre les mains d'Absalon, ton fils ; et tu te vois accablé des maux que tu as faits, parce que tu es un homme de sang.



David souffre les injures de Séméi.

9. Alors Abisaï, fils de Sarvia, dit au roi : Faut-il que ce chien mort maudisse le roi mon seigneur? Je m'en vais lui couper la tête.

10. Le roi dit à Abisaï : Qu'y a-t-il de commun entre vous et moi, enfans de Sarvia? Laissez-le faire ; car le Seigneur lui a ordonné de maudire David ; et qui osera lui demander pourquoi il l'a fait ?

11. Le roi dit encore à Abisaï et à tous ses serviteurs : Vous voyez que mon fils, qui est sorti de moi, cherche à m'ôter la vie ; combien plus un fils de Jémini me traitera-t-il de cette sorte? Laissez-le faire, laissez-le maudire, selon l'ordre qu'il en a reçu du Seigneur ;

12. Et peut-être que le Seigneur regardera mon affliction, et qu'il me fera quelque bien pour ces malédictions que je reçois aujourd'hui.

13. David continuoit donc son chemin accompagné de ses gens ; et Séméï qui le suivoit, marchant à côté sur le haut de la montagne, le maudissoit, lui jetoit des pierres, et faisoit voler la poussière *en l'air*.

14. Le roi arriva enfin *à Bahurim*, avec tout le peuple qui l'accompagnoit, qui étoit fort las, et ils prirent là un peu de repos.

§. III. *Conseil d'Achitophel.*

15. Cependant Absalon entra dans Jérusalem suivi de tous ceux de son parti, et accompagné d'Achitophel.

16. Chusaï d'Arach, ami de David, vint lui faire la révérence, et lui dit : Mon roi, Dieu vous conserve ! Dieu vous conserve, mon roi !

17. Absalon lui répondit : Est-ce donc là la reconnoissance que vous avez pour votre ami ? D'où vient que vous n'êtes pas allé avec votre ami ?

18. Dieu m'en garde, dit Chusaï ; car je serai à celui qui a été élu par le Seigneur, par tout ce peuple et par tout Israël, et je demeurerai avec lui.

19. Et de plus, qui est celui que je viens servir ? N'est-ce pas le fils du roi ? Je vous obéirai comme j'ai obéi à votre père.

20. Absalon dit alors à Achitophel : Consultez ensemble pour voir ce que nous avons à faire.

21. Achitophel dit à Absalon : Voyez les concubines de votre père, qu'il a laissées pour garder son palais, afin que lorsque tout Israël saura que vous avez deshonoré votre père, ils s'attachent plus fortement à votre parti.

22. On fit donc dresser une tente pour Absalon sur la terrasse du palais du roi ; et il y entra avec les concubines de son père devant tout Israël.

23. Or les conseils que donnoit Achitophel étoient regardés alors comme des oracles de Dieu même, et on les considéroit toujours en cette manière, soit lorsqu'il étoit avec David, soit lorsqu'il étoit avec Absalon.

CHAPITRE XVII.

§. I. *Chusaï renverse les conseils d'Achitophel.*

1. ACHITOPHEL dit donc à Absalon : Si vous l'agréez, je m'en vais prendre douze mille hommes choisis ; j'irai poursuivre David cette même nuit ;

2. Et fondant sur lui et sur *ses gens*, qui sont tous las et hors de défense, je les battrai *sans peine.* Tout le monde fuira, et le roi se trouvant seul, je m'en déferai.

3. Je ramènerai tout ce peuple comme si ce n'étoit qu'un seul homme ; car vous ne cherchez qu'une personne ; et après cela, tout sera en paix.

4. Cet avis plut à Absalon, et à tous les anciens d'Israël.

5. Néanmoins Absalon dit : Faites venir Chusaï d'Arach, afin que nous sachions aussi son avis.

6. Chusaï étant venu devant Absalon, Absalon lui dit : Voici le conseil qu'Achitophel nous vient de donner ; le devons-nous suivre ? que nous conseillez-vous ?

7. Chusaï répondit à Absalon : Le conseil qu'a donné Achitophel ne me paroît pas bon pour cette fois.

8. Vous n'ignorez pas, ajouta-t-il, quel est

votre père ; que les gens qui sont avec lui sont très-vaillans ; et que maintenant ils ont le cœur outré comme une ourse qui est en furie dans un bois, parce qu'on lui a ravi ses petits. Votre père aussi, qui sait parfaitement la guerre, ne s'arrêtera point avec ses gens.

9. Il est peut-être maintenant caché dans une caverne, ou dans quelqu'autre lieu qu'il aura choisi. Que si quelqu'un de vos gens est tué d'abord, on publiera aussitôt par-tout que le parti d'Absalon a été battu.

10. Et en même temps les plus hardis de ceux qui vous suivent, et qui ont des cœurs de lion, seront saisis d'effroi ; car tout le peuple d'Israël sait que votre père et tous ceux qui sont avec lui sont très-vaillans.

11. Voici donc, ce me semble, le meilleur conseil que vous puissiez suivre : Faites assembler tout Israël, depuis Dan jusqu'à Bersabée, comme le sable de la mer qui est innombrable, et vous serez au milieu d'eux ;

12. Et, en quelque lieu qu'il puisse être, nous irons nous jeter sur lui, nous l'accablerons *par notre grand nombre*, comme quand la rosée tombe sur la terre, et nous ne laisserons pas un seul de tous les gens qui sont avec lui.

13. Que s'il se retire dans quelque ville, tout Israël en environnera les murailles de cordes, et nous l'entraînerons dans un torrent, sans qu'il en reste seulement une petite pierre.

14. Alors Absalon et tous les principaux d'Israël dirent : L'avis de Chusaï d'Arach est meilleur que celui d'Achitophel. Mais ce fut la volonté du Seigneur, que le conseil d'Achitophel qui étoit *le plus* utile fût ainsi détruit, afin que le Seigneur fît tomber Absalon dans le malheur *dont il étoit digne.*

§. II. *Chusaï fait avertir David de ce qui se passe*

15. Alors Chusaï dit aux *grands*-prêtres Sadoc et Abiathar : Voici l'avis qu'Achitophel a donné à Absalon et aux anciens d'Israël, et voici celui que j'ai donné.

16. Envoyez donc en diligence à David, pour lui en donner nouvelles, et faites-lui dire qu'il ne demeure point cette nuit dans les plaines du désert, mais qu'il passe au plus tôt le Jourdain, de peur qu'il ne périsse lui et tous ses gens.

17. Jonathas et Achimaas étoient près de la fontaine de Rogel, n'osant se montrer, ni entrer dans la ville ; et une servante les alla avertir de tout ceci. Ils partirent en même temps, pour en porter la nouvelle au roi David.

18. Il arriva néanmoins qu'un garçon les vit, et en donna avis à Absalon ; mais ils entrèrent aussitôt chez un homme de Bahurim, qui avoit à l'entrée de sa maison un puits dans lequel ils descendirent.

19. Et la femme de cet homme étendit une couverture sur la bouche du puits, comme si elle eût fait sécher des grains pilés; ainsi la chose demeura cachée.

20. Les serviteurs d'Absalon étant venus dans cette maison, dirent à la femme : Où sont Achimaas et Jonathas ? Elle leur répondit : Ils ont pris un peu d'eau et s'en sont allés bien vîte. Ainsi, ceux qui les cherchoient ne les ayant point trouvés, revinrent à Jérusalem.

21. Après qu'ils s'en furent retournés, Achimaas et Jonathas sortirent du puits, continuèrent leur chemin, et vinrent dire à David : Passez vîte le fleuve, parce qu'Achitophel a donné un tel conseil contre vous.

22. David marcha donc aussitôt avec tous ses gens, et passa le Jourdain avant la pointe du jour, sans qu'il en demeurât un seul au-deçà du fleuve.

§. III. *Achitophel se pend. David reçoit des rafraîchissemens.*

23. Achitophel, voyant qu'on n'avoit point suivi le conseil qu'il avoit donné, fit seller son âne, s'en alla à la maison qu'il avoit en sa ville de Gilo ; et ayant disposé de toutes ses affaires, il se pendit, et fut enseveli dans le sépulcre de son père.

24. David vint ensuite au camp, et Absa-

lon, suivi de tout Israël, passa *aussi* le Jourdain.

25. Absalon fit général de son armée, au lieu de Joab, Amasa, fils d'un homme de Jezrahel nommé Jétra, qui avoit épousé Abigaïl, fille de Naas, et sœur de Sarvia, mère de Joab.

26. Israël se campa avec Absalon dans le pays de Galaad.

27. David étant venu au camp, Sobi, fils de Naas de Rabbath, ville des Ammonites, Machir, fils d'Ammihel de Lodabar, et Berzellaï de Rogelim en Galaad,

28. Lui offrirent des lits, des tapis, des vaisseaux de terre, du blé, de l'orge, de la farine, de l'orge séché au feu, des féves, des lentilles et des pois fricassés,

29. Du miel, du beurre, des brebis et des veaux gras. Ils apportèrent tout ceci à David et à ceux qui le suivoient parce qu'ils crurent bien que le peuple se trouvant dans un désert, étoit abattu de faim, de soif et de lassitude.

CHAPITRE XVIII.

§. I. *Armée de David taille en pièces celle d'Absalon.*

1. DAVID, ayant fait la revue de ses gens, établit des tribuns et des centeniers.

2. Il donna le tiers de ses troupes à comman-

der à Joab, le tiers à Abisaï, fils de Sarvia et frère de Joab, et le tiers à Ethaï de Geth. Le roi dit ensuite à ses gens : Je veux me trouver au combat avec vous.

3. Mais ses gens lui répondirent : Vous ne viendrez point avec nous ; car, quand les ennemis nous auroient fait fuir, ils ne croiroient pas avoir fait grand'chose ; et quand ils auroient taillé en pièces la moitié de nos troupes, ils n'en seroient pas fort satisfaits, parce que vous êtes considéré vous seul comme dix mille hommes. Il vaut donc mieux que vous demeuriez dans la ville, afin que vous soyez en état de nous secourir.

4. Le roi leur dit : Je ferai ce que vous voudrez. Il se tint donc à la porte *de la ville de Mahanaïm*, pendant que toute l'armée *en* sortoit en diverses troupes, de cent hommes et de mille hommes.

5. En même temps il donna cet ordre à Joab, à Abisaï et à Ethaï : Conservez-moi mon fils Absalon. Et tout le peuple entendit le roi qui recommandoit Absalon à tous ses généraux.

6. L'armée marcha donc en bataille contre Israël, et la bataille fut donnée en la forêt d'Ephraïm.

7. L'armée de David tailla en pièces celle d'Israël. La défaite fut grande, et vingt mille hommes y demeurèrent sur la place.

8. Les gens d'Absalon fuyant après le combat,



C. P. Marillier inv. E. De Ghendt sculp.

Absalon est tué

furent dispersés de tous côtés ; et il y en eut beaucoup plus qui périrent dans la forêt, que de ceux qui moururent par l'épée.

§. II. *Absalon est tué.*

9. Absalon *même* fut rencontré par les gens de David ; car, lorsqu'il étoit sur son mulet, et qu'il passoit sous un grand chêne fort touffu, sa tête s'embarrassa dans les branches du chêne; et son mulet passant outre, il demeura suspendu entre le ciel et la terre.

10. Un *soldat* le vit *donc* en cet état, et vint dire à Joab : J'ai vu Absalon pendu à un chêne.

11. Joab dit à celui qui lui avoit apporté cette nouvelle : Si vous l'avez vu, pourquoi ne lui avez-vous pas passé l'épée au travers du corps ? et je vous aurois donné dix sicles d'argent et un baudrier.

12. Il répondit à Joab : Quand vous me donneriez présentement mille pièces d'argent, je ne porterois pas pour cela la main sur la personne du fils du roi ; car nous avons tous entendu l'ordre que le roi vous a donné, à vous, à Abisaï et à Ethaï, lorsqu'il vous a dit : Conservez-moi mon fils Absalon.

13. Et si je m'étois hasardé à faire une action si téméraire, elle n'auroit pu être cachée au roi; et vous seriez-vous opposé à lui ?

14. Joab lui dit : Je ne m'en rapporterai pas

à vous, mais je l'attaquerai moi-même devant vous. Il prit donc trois dards en sa main, dont il perça le cœur d'Absalon. Et lorsqu'il respiroit encore, toujours pendu au chêne,

15. Dix jeunes écuyers de Joab accoururent, le percèrent de coups, et l'achevèrent.

16. Aussitôt Joab fit sonner la retraite; et voulant épargner le peuple, il empêcha ses gens de poursuivre davantage les Israélites qui fuyoient.

17. Ainsi les Israélites se retirèrent chacun chez soi. On emporta Absalon, et on le jeta dans une grande fosse qui étoit dans le bois, sur laquelle on éleva un grand monceau de pierres.

18. Absalon, lorsqu'il vivoit encore, s'étoit fait dresser une colonne dans la vallée du roi. Je n'ai point de fils, disoit-il, et ce sera là un monument qui fera vivre mon nom. Il donna donc son nom à cette colonne, et on l'appelle encore la main d'Absalon.

§. III. *On annonce à David la mort d'Absalon.*

19. Après la mort d'Absalon, Achimaas, fils de Sadoc, dit à Joab : Je m'en vais courir vers le roi, et lui dire que Dieu lui a fait justice, et l'a vengé de ses ennemis.

20. Joab lui dit : Vous porterez les nouvelles une autre fois, mais non aujourd'hui ; je ne

veux pas que ce soit vous présentement, parce que le fils du roi est mort.

21. Joab dit donc à Chusi : Allez-vous-en, vous, et annoncez au roi ce que vous avez vu. Chusi lui fit une profonde révérence, et se mit à courir.

22. Achimaas dit encore à Joab : Mais si je courois encore après Chusi ? Mon fils, dit Joab, pourquoi voulez-vous courir ? Vous serez le porteur d'une méchante nouvelle.

23. Mais si je courois ? ajouta Achimaas. Courez *donc*, répondit Joab. Ainsi Achimaas, courant par un chemin plus court, passa Chusi.

24. Cependant David étoit assis entre les deux portes de la ville ; et la sentinelle qui étoit sur la muraille au haut de la porte, élevant les yeux, vit un homme qui couroit tout seul.

25. Et jetant un grand cri, il en avertit le roi. Le roi lui dit : S'il est seul, il porte une bonne nouvelle. Lorsque ce premier s'avançoit en grande hâte, et étoit déja proche,

26. La sentinelle en vit un second qui couroit *aussi*, et criant d'en haut, il dit : Je vois courir encore un autre homme qui est seul. Le roi lui dit : Il porte aussi une bonne nouvelle.

27. La sentinelle ajouta : A voir courir le premier, il me semble que c'est Achimaas, fils de Sadoc. Le roi lui dit : Il est bon, et il nous apporte de bonnes nouvelles.

28. Achimaas, criant *de loin*, dit au roi :

Seigneur, que Dieu vous conserve! et s'abaissant jusqu'en terre devant lui, il ajouta: Béni soit le Seigneur votre Dieu, qui a livré entre vos mains ceux qui s'étoient soulevés contre le roi mon seigneur!

29. Le roi lui dit: Mon fils Absalon est-il en vie? Achimaas lui répondit: Lorsque Joab votre serviteur m'a envoyé vers vous, j'ai vu s'élever un grand tumulte; c'est tout ce que je sais.

30. Passez, lui dit le roi, et tenez-vous là. Lorsqu'il fut passé, et qu'il se tenoit en sa place,

31. Chusi parut, et il dit en arrivant: Mon seigneur et mon roi, je vous apporte une bonne nouvelle; car le Seigneur a jugé aujourd'hui en votre faveur, et vous a délivré de la main de tous ceux qui s'étoient soulevés contre vous.

32. Le roi dit à Chusi: Mon fils Absalon est-il en vie? Chusi lui répondit: Que les ennemis de mon roi, et tous ceux qui se soulèvent contre lui pour le perdre, soient traités comme il l'a été!

33. Le roi, étant donc saisi de douleur, monta à la chambre qui étoit au-dessus de la porte, et se mit à pleurer. Et il disoit en se promenant: Mon fils Absalon, Absalon mon fils! qui me fera la grace de mourir pour vous, mon fils Absalon, Absalon mon fils?

CHAPITRE XIX.

§. I. *David pleure Absalon.*

1. En même temps, on avertit Joab que le roi étoit dans les larmes et qu'il pleuroit son fils;

2. Et la victoire fut changée en deuil dans toute l'armée, parce que tout le peuple sut que le roi étoit affligé de la mort d'Absalon.

3. Les troupes entrèrent dans la ville *sans bruit*, et sans oser presque se montrer, comme une armée défaite qui auroit fui du combat.

4. Le roi cependant, ayant la tête couverte, crioit à haute voix: Mon fils Absalon, Absalon mon fils! Mon fils!

5. Joab, étant entré au lieu où étoit le roi, lui dit: Vous avez aujourd'hui couvert de confusion tous les serviteurs qui ont sauvé votre vie, et la vie de vos fils et de vos filles, la vie de vos femmes et de vos concubines.

6. Vous aimez ceux qui vous haïssent, et vous haïssez ceux qui vous aiment. Vous témoignez aujourd'hui que vous ne vous mettez nullement en peine ni de vos officiers, ni de vos soldats; et je vois fort bien que si Absalon vivoit, et que nous eussions été tous tués, vous seriez content.

7. Venez donc présentement vous montrer à vos serviteurs; parlez-leur, et témoignez-

leur la satisfaction que vous avez d'eux ; car je vous jure par le Seigneur, que si vous ne le faites, vous n'aurez pas cette nuit un seul homme auprès de vous, et vous vous trouverez dans un plus grand péril que vous n'avez jamais été depuis les premières années de votre vie jusques aujourd'hui.

§. II. *David se fait voir au peuple.*

8. Le roi s'en alla donc s'asseoir à la porte *de la ville ;* et le peuple ayant été averti qu'il étoit là, tout le monde vint se présenter devant lui. Cependant, comme après la fuite *des troupes* d'Israël chacun s'étoit retiré chez soi,

9. Le peuple dans toutes les tribus s'entre-disoit à l'envi l'un de l'autre : Le roi nous a délivrés de nos ennemis ; il nous a sauvés de la main des Philistins, et il a été contraint de fuir hors de son pays, à cause du soulèvement d'Absalon.

10. Absalon que nous avions sacré pour roi, est mort dans le combat : qu'attendez-vous donc, et pourquoi ne ramenez-vous point le roi ?

11. Le roi David, ayant été averti de cette bonne volonté que tout Israël avoit pour lui, envoya dire aux *grands*-prêtres Sadoc et Abiathar : Parlez aux anciens de Juda, et dites-leur : Pourquoi êtes-vous les derniers à ramener le roi en sa maison ?

12. Vous êtes mes frères, vous êtes mes os et ma chair; pourquoi êtes-vous les derniers à ramener le roi?

13. Dites aussi à Amasa: N'êtes-vous pas mes os et ma chair? que Dieu me traite avec toute sa sévérité, si je ne vous fais pour toujours général de mon armée à la place de Joab.

14. Il gagna *ainsi* le cœur de tous ceux de Juda, qui tous unanimement lui envoyèrent dire: Venez avec tous ceux qui vous suivent.

§. III. *Retour de David. Séméi lui demande pardon.*

15. Le roi retourna donc, et s'avança jusqu'au Jourdain; et tout Juda vint au-devant de lui jusqu'à Galgala, pour lui faire passer le fleuve.

16. Or Séméi de Bahurim, fils de Géra, de la tribu de Benjamin, vint en grande hâte avec ceux de Juda au-devant du roi David,

17. Suivi de mille hommes de Benjamin. Siba, serviteur de la maison de Saül, y vint aussi, avec ses quinze fils et vingt serviteurs. Ils se hâtèrent de passer le Jourdain pour aller trouver le roi.

18. Ils le passèrent à gué, pour faire passer toute la maison du roi, et pour faire tout ce qu'il leur commanderoit. Lorsque le roi eut passé le Jourdain, Séméi, fils de Géra, se prosternant devant lui,

19. Lui dit : Ne me traitez point selon mon iniquité, mon seigneur ; oubliez les injures que vous avez reçues de votre serviteur le jour que vous sortîtes de Jérusalem ; et que votre cœur, ô mon seigneur *et* mon roi, n'en conserve point de ressentiment.

20. Car je reconnois le crime que j'ai commis : c'est pourquoi je suis venu le premier de toute la maison de Joseph au-devant de mon seigneur *et* de mon roi.

21. Abisaï, fils de Sarvia, dit alors : Ces paroles donc suffiront-elles pour sauver la vie à Séméi, lui qui a maudit le christ du Seigneur ?

22. Mais David répondit à Abisaï : Qu'y a-t-il de commun entre vous et moi, enfans de Sarvia ? Pourquoi me devenez-vous aujourd'hui des tentateurs ? Est-ce ici un jour à faire mourir un Israélite ? et puis-je ignorer que je deviens aujourd'hui roi d'Israël ?

23. Alors il dit à Séméi : Vous ne mourrez point ; et il le lui jura.

§. IV. *Miphiboseth fait voir son innocence.*

24. Miphiboseth, fils de Saül, vint aussi au-devant du roi. Depuis le jour que David étoit sorti *de Jérusalem*, jusqu'à celui-ci qu'il retournoit en paix, il n'avoit ni lavé ses pieds, ni fait faire sa barbe, ni pris aucun soin de ses vêtemens.

25. Et étant venu faire la révérence au roi à Jérusalem, le roi lui dit : Miphiboseth, pourquoi n'êtes-vous point venu avec moi ?

26. Miphiboseth lui répondit : Mon seigneur *et* mon roi, mon serviteur ne m'a pas voulu obéir ; car, étant incommodé des jambes comme je suis, je lui avois dit de me préparer un âne pour vous suivre ;

27. Et, au lieu de le faire, il m'est venu accuser devant mon seigneur. Mais pour vous, ô mon seigneur *et* mon roi, vous êtes comme un ange de Dieu ; faites de moi tout ce qu'il vous plaira.

28. Car, au lieu que vous pouviez traiter toute la maison de mon père comme digne de mort, vous m'avez donné place à votre table. De quoi donc me pourrois-je plaindre avec quelque justice ? et quel sujet aurois-je de vous importuner encore ?

29. Le roi lui répondit : C'est assez ; n'en dites pas davantage : ce que j'ai ordonné subsistera. Vous et Siba partagez le bien.

30. Miphiboseth répondit au roi : Je veux bien même qu'il ait tout, puisque je vois mon seigneur *et* mon roi revenu heureusement en sa maison.

§. V. *Berzellaï prend congé de David.*

31. Berzellaï de Galaad, étant venu de Ro-

gelim, accompagna aussi le roi dans son passage du Jourdain; et il étoit près de le conduire encore au-delà du fleuve.

32. C'étoit un homme fort vieux, qui avoit déja quatre-vingts ans : il avoit fourni des vivres au roi lorsqu'il étoit au camp; car il étoit extrêmement riche.

33. Le roi lui dit donc : Venez avec moi, afin que vous viviez en repos auprès de moi dans Jérusalem.

34. Berzellaï dit au roi : Suis-je maintenant en âge d'aller avec le roi à Jérusalem?

35. Ayant comme j'ai quatre-vingts ans, peut-il me rester quelque vigueur dans les sens, pour discerner ce qui est doux d'avec ce qui est amer? Puis-je trouver quelque plaisir à boire et à manger, ou a entendre la voix des musiciens et des musiciennes? Pourquoi votre serviteur seroit-il à charge à mon seigneur *et* à mon roi?

36. Je vous suivrai encore un peu après avoir passé le Jourdain; mais je n'ai point mérité la grace que vous me voulez faire.

37. Permettez-moi seulement de m'en retourner, afin que je meure dans mon pays, et que je sois enseveli auprès de mon père et de ma mère. Mais, mon seigneur *et* mon roi, voilà Chamaam votre serviteur, que vous pouvez emmener avec vous, et le traiter comme il vous plaira.

38. Le roi dit à Berzellaï : Que Chamaam passe avec moi; je ferai pour lui tout ce que vous

voudrez, et je vous accorderai tout ce que vous me demanderez.

39. Le roi passa *ensuite* le Jourdain avec tout le peuple : il baisa Berzellaï, et lui souhaita les bénédictions du ciel ; et Berzellaï retourna en sa maison.

40. Le roi passa à Galgala, et Chamaam avec lui. Lorsque le roi passa le Jourdain, il fut accompagné de toute la tribu de Juda; et il ne s'y trouva que la moitié des autres tribus.

§. VI. *Dispute entre la tribu de Juda et les autres.*

41. Tous ceux d'Israël s'adressèrent donc en foule au roi, et lui dirent : Pourquoi nos frères de Juda nous ont-ils enlevé le roi, *sans nous attendre*, avant que de lui faire passer le Jourdain avec sa maison et toute sa suite?

42. Tous ceux de Juda leur répondirent : C'est que le roi nous touche de plus près. Quel sujet avez-vous de vous fâcher ? Avons-nous mangé aux dépens du roi? ou nous a-t-on fait quelques présens ?

43. Ceux d'Israël leur répondirent : Le roi nous considère *comme étant* dix fois plus que vous ; et *ainsi* David nous appartient plus qu'à vous. Pourquoi nous avez-vous fait cette injure ? et pourquoi n'avons-nous pas été avertis les premiers pour ramener notre roi? Mais ceux

de Juda répondirent un peu durement à ceux d'Israël.

CHAPITRE XX.

§. I. *Révolte de Séba.*

1. En même temps il se trouva là un homme de Bélial, nommé Séba, fils de Bochri, de la tribu de Benjamin ; et il commença à sonner de la trompette, en disant : Nous n'avons point de part avec David, et nous n'attendons rien du fils d'Isaï. Israël, retournez chacun dans votre maison.

2. Ainsi tout Israël se sépara de David, et suivit Séba, fils de Bochri. Mais ceux de Juda demeurèrent toujours auprès du roi, et *l'accompagnèrent* depuis le Jourdain jusqu'à Jérusalem.

3. Le roi étant revenu en son palais à Jérusalem, commanda que les dix concubines qu'il avoit laissées pour le garder, fussent renfermées dans une maison, où il leur faisoit donner ce qui leur étoit nécessaire ; et il ne s'approcha plus jamais d'elles, mais elles demeurèrent ainsi enfermées, vivant comme veuves, jusqu'au jour de leur mort.

4. Le roi dit alors à Amasa : Faites-moi venir dans trois jours tous ceux de Juda, et trouvez-vous-y avec eux.

5. Amasa partit aussitôt pour rassembler *ceux* de

de Juda ; mais il ne vint pas dans le temps que le roi lui avoit marqué.

6. David dit donc à Abisaï : Séba, fils de Bochri, nous va maintenant plus faire de mal que ne nous en a fait Absalon. C'est pourquoi prenez avec vous ce que j'ai ici de troupes, et poursuivez-le, de peur qu'il ne se rende maître de *quelques* places fortes, et qu'il ne nous échappe.

7. Il partit donc de Jérusalem accompagné des gens de Joab, des Céréthiens et des Phéléthiens, et de tous les plus vaillans hommes, afin de poursuivre Séba , fils de Bochri.

§. II. *Joab tue Amasa.*

8. Lorsqu'ils furent près de la grande pierre qui est à Gabaon, ils rencontrèrent Amasa qui venoit *trouver le roi.* Joab étoit revêtu d'un habillement étroit qui lui étoit juste sur le corps, et par dessus il avoit son épée pendue au côté dans un fourreau fait de telle sorte, qu'on pouvoit la tirer et en frapper en un moment.

9. Joab dit donc à Amasa : Bon jour, mon frère ; et il prit de sa main droite le menton d'Amasa pour le baiser.

10. Et comme Amasa ne prenoit pas garde à l'épée qu'avoit Joab , Joab l'en frappa dans le côté ; les entrailles *aussitôt* lui sortirent hors du corps, et sans qu'il fût besoin d'un second coup, il tomba mort. Joab, et Abisaï son

frère, continuèrent à poursuivre Séba, fils de Bochri.

11. Quelques-uns des gens de Joab s'étant arrêtés près du corps d'Amasa, disoient : Voilà celui qui vouloit être général de David au lieu de Joab.

12. Cependant Amasa, tout couvert de son sang, étoit étendu au milieu du chemin ; mais quelqu'un voyant que tout le peuple s'arrêtoit pour le voir, le poussa hors du chemin dans le champ *proche*, et le couvrit d'un manteau, afin que ceux qui passoient ne s'arrêtassent plus à cause de lui.

13. Lors donc qu'on l'eut ôté du chemin, tout le monde marcha après Joab, et poursuivit Séba, fils de Bochri.

14. Séba ayant passé au travers de toutes les tribus d'Israël, étoit allé à Abéla et Beth-Maacha ; et tous les hommes choisis d'Israël s'étoient ralliés auprès de lui.

15. Joab et ses gens vinrent donc l'assiéger à Abéla et Beth-Maacha : ils élevèrent des terrasses autour de la ville, et ils l'investirent ; et tous les gens de Joab travailloient à sapper la muraille.

§. III. *Séba est tué.*

16. Alors une femme de la ville, qui étoit fort sage, s'écria : Ecoutez, écoutez ; dites

à Joab qu'il s'approche, et que je veux lui parler.

17. Joab s'étant approché, elle lui dit : Etes-vous Joab ? Il lui répondit : Oui, *je le suis.* Ecoutez, lui dit-elle, les paroles de votre servante. Il lui répondit : Je vous écoute.

18. Elle ajouta : Autrefois on disoit d'ordinaire, que ceux qui demandent conseil, le demandent à Abéla ; et ils terminoient ainsi leurs affaires.

19. N'est-ce pas moi qui dis la vérité dans Israël *à ceux qui me la demandent ?* Et cependant vous voulez ruiner une ville *si célèbre,* et une ville mère *de tant d'autres !* Pourquoi détruisez-vous l'héritage du Seigneur ?

20. Joab lui répondit : A Dieu ne plaise ; je ne viens point pour ruiner, ni pour détruire ;

21. Ce n'est point là mon intention : mais je cherche un Séba, fils de Bochri, de la montagne d'Ephraïm, qui s'est soulevé contre le roi David. Rendez-nous seulement cet homme, et nous nous retirerons *aussitôt.* Cette femme dit à Joab : On s'en va vous jeter sa tête par-dessus la muraille.

22. Elle alla ensuite trouver tout le peuple, et elle leur parla si sagement, qu'en même temps on coupa la tête à Séba, fils de Bochri, et on la jeta à Joab. Il fit aussitôt sonner les trompettes, ses gens délogèrent d'auprès de la ville, et cha-

cun s'en retourna chez soi. Joab revint trouver le roi à Jérusalem.

23. Joab étoit donc général de toute l'armée d'Israël. Banaïas, fils de Joïada, commandoit les Céréthiens et les Phéléthiens.

24. Aduram étoit surintendant des tribus. Josaphat, fils d'Ahiud, avoit la garde des requêtes.

25. Siva étoit secrétaire; Sadoc et Abiathas, *grands*-prêtres;

26. Et Ira, de Jaïr en *Galaad*, étoit prêtre de David.

CHAPITRE XXI.

§. I. *Famine appaisée par la mort des descendans de Saül.*

1. Du temps de David il y eut une famine qui dura trois ans. David consulta l'oracle du Seigneur, et le Seigneur lui répondit, que cette famine étoit arrivée à cause de Saül et de sa maison, qui étoit une maison de sang, parce qu'il avoit tué les Gabaonites.

2. Or les Gabaonites n'étoient point des enfans d'Israël, mais un reste des Amorrhéens. Les Israélites leur avoient promis avec serment *qu'ils ne les feroient point mourir*; cependant Saül avoit entrepris de les perdre par un *faux* zèle pour les enfans d'Israël et de Juda.

3. David fit donc venir les Gabaonites, et leur dit : Que vous puis-je faire pour réparer l'injure que vous avez reçue, afin que vous bénissiez le peuple du Seigneur ?

4. Les Gabaonites répondirent : Nous ne voulons pour nous satisfaire ni or ni argent ; nous demandons justice contre Saül et contre sa maison ; et *hors cela* nous ne voulons point qu'on fasse mourir aucun homme d'Israël. Que voulez-vous donc, dit David, que je fasse pour vous?

5. Ils lui répondirent : Nous devons tellement exterminer *la race* de celui qui nous a tourmentés et opprimés *si* injustement, qu'il n'en reste pas un seul dans toutes les terres d'Israël.

6. Qu'on nous donne *au moins* sept de ses enfans, afin que nous les mettions en croix, pour satisfaire le Seigneur, à Gabaa d'où étoit Saül, qui fut autrefois l'élu du Seigneur. Le roi leur dit : Je vous les donnerai.

7. Il épargna Miphiboseth, fils de Jonathas, fils de Saül, à cause de l'alliance que Jonathas et lui s'étoient jurée au nom du Seigneur.

8. Mais il prit les deux fils de Respha, fille d'Aïa, Armoni et Miphiboseth, qu'elle avoit eus de Saül, et cinq fils que Michol, fille de Saül, avoit eus d'Hadriel, fils de Berzellaï, qui étoit de Molathi ;

9. Et il les mit entre les mains des Gabaonites, qui les crucifièrent sur une montagne pour satisfaire le Seigneur ; et ces sept hommes

moururent en même temps dans les premiers jours de la moisson , lorsqu'on commençoit à couper les orges.

10. Respha, fille d'Aïa, prenant un cilice, l'étendit sur une pierre, et demeura là depuis le commencement de la moisson jusqu'à ce que l'eau du ciel tombât sur eux; et elle empêcha les oiseaux de déchirer leurs corps pendant le jour, et les bêtes de les manger pendant la nuit.

11. Et cette action de Respha, fille d'Aïa, concubine de Saül, fut rapportée à David.

§. II. *David donne la sépulture au corps de Saül et de Jonathas.*

12. Alors David alla prendre les os de Saül et de Jonathas son fils à Jabès en Galaad; ceux de cette ville les ayant enlevés de la place de Bethsan, où les Philistins les avoient pendus après que Saül eut été tué à Gelboé.

13. David transporta donc de là les os de ces princes; et, ayant fait recueillir les os de ceux qui avoient été crucifiés *à Gabaon*,

14. Il les fit ensevelir avec ceux de Saül et de Jonathas son fils dans le sépulcre de Cis, père de Saül, à Séla au pays de Benjamin. Les ordres que le roi avoit donnés *sur ce sujet* furent exactement observés. Et après cela Dieu répandit sa miséricorde sur la terre.

§. III. *Diverses guerres contre les Philistins.*

15. Les Philistins firent encore une guerre contre Israël : David marcha contre eux avec son armée, leur donna bataille; et s'étant trouvé las *dans le combat*,

16. Jesbibénob de la race d'Arapha, qui avoit une lance dont le fer pesoit trois cents sicles, et une épée qui n'avoit point encore servi, étoit près de le tuer ;

17. Mais Abisaï, fils de Sarvia, prévint le Philistin, le tua, et sauva David. Alors les gens de David lui firent cette protestation avec serment : Nous ne souffrirons plus que vous vous trouviez au combat avec nous, de peur que vous n'éteigniez la lampe d'Israël.

18. Il y eut une seconde guerre à Gob contre les Philistins, où Sobochaï de Husathi tua Saph, descendu d'Arapha, de la race des geans.

19. Il y eut aussi une troisième guerre à Gob contre les Philistins, en laquelle Elhanari, fils de Jaaré surnommé Orgim, de Bethléhem, tua Goliath de Geth, qui avoit une lance dont la hampe étoit comme le grand bois dont se servent les tisserands.

20. Il se fit une quatrième guerre à Geth, où il se trouva un grand homme qui avoit six doigts aux pieds et aux mains, c'est-à-dire, vingt-quatre doigts, et qui étoit de la race d'Arapha.

21. Il vint outrager insolemment Israël ; mais Jonathan, fils de Samaa, frère de David, le tua.

22. Ces quatre hommes étoient de Geth, de la race d'Arapha, et ils furent tués par David ou par ses gens.

CHAPITRE XXII.

§. I. *Cantique de David, en action de graces de ses victoires.*

1. QUAND le Seigneur eut délivré David de la main de tous ses ennemis, et de la main de Saül, David prononça ce cantique à sa louange,

2. Et il dit : Le Seigneur est mon rocher, il est ma force, il est mon sauveur.

3. Mon Dieu est mon soutien, j'espérerai en lui ; il est mon bouclier, il est l'appui de mon salut ; c'est lui qui me tient élevé en haut, il est mon refuge : mon sauveur, vous me délivrerez de l'iniquité.

4. J'invoquerai le Seigneur, digne de toute louange, et il me délivrera de mes ennemis.

5. Les douleurs de la mort m'ont assiégé ; les torrens de Bélial m'ont épouvanté.

6. Les liens de l'enfer m'ont environné ; les filets de la mort m'ont enveloppé.

7. J'invoquerai le Seigneur dans mon affliction, et je crierai vers mon Dieu ; et il enten-

dra ma voix de son temple, et mes cris viendront jusqu'à son oreille.

8. La terre s'est émue, et a tremblé; les fondemens des montagnes ont été agités et ébranlés, parce que le *Seigneur* étoit en colère contre elles.

9. La fumée de ses narines s'est élevée en haut, un feu dévorant est sorti de sa bouche, et des charbons en ont été allumés.

10. Il a abaissé les cieux, et est descendu; un nuage sombre étoit sous ses pieds.

11. Il a monté sur les chérubins, et il a pris son vol; il a volé sur les ailes des vents.

12. Il s'est caché dans les ténèbres qui l'environnoient; il a fait distiller les eaux des nuées du ciel.

13. Une lumière éclate devant lui, qui allume des charbons de feu.

14. Le Seigneur a tonné du ciel; le Très-Haut a fait retentir sa voix.

15. Il a tiré ses flèches, et il les a dispersés; il a lancé ses foudres, et il les a consumés.

16. La mer s'est ouverte jusqu'au fond des abîmes, et les fondemens du monde ont été découverts, à cause des menaces du Seigneur, et du souffle des tempêtes de sa colère.

17. Il a étendu *sa main* du haut du ciel; il m'a pris, et m'a retiré du milieu des eaux.

18. Il m'a délivré d'un ennemi très-puissant, et de ceux qui me haïssoient, parce qu'ils étoient plus forts que moi.

jouissance : Saül en a tué mille, et David dix mille ?

6. Achis appela donc David, et lui dit : Je vous jure par le Seigneur, que pour moi je ne trouve en vous qu'une sincérité et une fidélité toute entière dans la manière dont vous vous êtes conduit à l'armée, et dans toutes les démarches que vous avez faites dans mon camp, et que je n'ai rien trouvé de mauvais dans vous, depuis le temps que vous êtes venu auprès de moi jusqu'aujourd'hui ; mais vous n'agréez pas aux princes.

7. Retournez-vous-en donc, et allez en paix, afin que vous ne blessiez point les yeux des princes des Philistins.

§. II. *David s'en retourne sans avoir combattu.*

8. David dit à Achis : Qu'ai-je donc fait, et qu'avez-vous trouvé en moi, qui suis votre serviteur, depuis le temps que j'ai paru devant vous jusqu'à ce jour, pour ne me permettre pas d'aller avec vous, et de combattre contre les ennemis de mon seigneur et de mon roi ?

9. Achis répondit à David : Il est vrai que pour moi je vous estime comme un ange de Dieu ; mais les princes des Philistins ont résolu *absolument* que vous ne vous trouviez point avec eux dans le combat.

10. Demain donc tenez-vous prêt dès le matin, vous et les serviteurs de votre maître qui sont venus avec vous; levez-vous la nuit, et quand le jour commencera à paroître, allez-vous-en.

11. Ainsi David se leva avec ses gens pendant la nuit, pour partir dès le matin, et pour retourner au pays des Philistins; et les Philistins marchèrent à Jezrahel.

CHAPITRE XXX.

§. I. *Les Amalécites brûlent Siceleg, et font un grand butin.*

1. TROIS jours après, David étant arrivé avec ses gens à Siceleg, *trouva que* les Amalécites ayant fait des courses du côté du midi, étoient venus à Siceleg, l'avoient prise, et y avoient mis le feu.

2. Ils en avoient emmené les femmes captives, et tous ceux qu'ils y avoient trouvés, depuis le plus petit jusqu'au plus grand. Ils n'avoient tué personne; mais ils emmenoient tout avec eux, et s'en retournoient.

3. David donc et ses gens étant arrivés à Siceleg, et ayant trouvé la ville brûlée, et leurs femmes, leurs fils et leurs filles emmenées captives,

4. Ils commencèrent tous à crier et à pleurer jusqu'à ce que leurs larmes fussent épuisées.

5. Les deux femmes de David, Achinoam de

cours ; ils crieront au Seigneur, et il ne les écoutera point.

43. Je les dissiperai comme la poussière de la terre ; je les écraserai, et je les foulerai aux pieds comme la boue des rues.

44. Vous me délivrerez des contradictions de mon peuple ; vous me conserverez pour être le chef des nations : un peuple que j'ignore me servira.

45. Des enfans étrangers me résisteront ; mais ils m'obéiront quand ils entendront ma voix.

46. Les enfans étrangers se fondront *comme la cire*, et ils trembleront de peur dans les lieux où ils se seront cachés.

47. Vive le Seigneur ! et que mon Dieu soit béni ! que le Dieu fort, le Dieu qui me sauve soit glorifié !

48. C'est vous, mon Dieu, qui me vengez, et qui abattez les peuples sous moi ;

49. Qui me délivrez de mes ennemis, qui me mettez au-dessus de ceux qui me résistent ; et c'est vous qui me sauverez de l'homme injuste.

50. Je vous en rendrai, Seigneur, des actions de graces au milieu des nations, et je chanterai des cantiques en l'honneur de votre nom.

51. Vous qui signalez votre grandeur en sauvant le roi que vous avez choisi, qui faites miséricorde à David votre christ, et qui la ferez à sa race jusqu'à la fin.

CHAPITRE XXIII.

§. I. *Dernières paroles de David.*

1. VOICI les dernières paroles que David a dites, David fils d'Isaï, cet homme établi pour être le christ du Dieu de Jacob, ce chantre célèbre d'Israël.

2. L'esprit du Seigneur s'est fait entendre par moi. Sa parole a été sur ma langue.

3. Le Dieu d'Israël m'a parlé; le Fort d'Israël m'a dit : Que celui qui est le dominateur des hommes soit juste, et qu'il règne dans la crainte de Dieu.

4. C'est ainsi qu'il deviendra comme la lumière de l'aurore, lorsque le soleil se levant au matin brille sans aucun nuage, et comme l'herbe qui germe de la terre, étant arrosée par l'eau de la pluie.

5. Ma maison sans doute n'étoit point telle devant Dieu, qu'il dût faire avec moi une alliance éternelle, une alliance ferme et entièrement inébranlable; car il m'a sauvé de tous les périls, il a exécuté tout ce que je voulois, et je n'ai rien desiré qui n'ait réussi.

6. Mais les violateurs de la loi seront tous exterminés comme des épines que l'on arrache, et auxquelles on ne touche point avec la main;

7. Mais on s'arme pour cela de fer ou du

bois d'un dard ; ou on y met le feu pour les consumer, jusqu'à ce qu'elles soient réduites à rien.

§. II. *Vaillans hommes de David.*

8. Voici le nom des plus vaillans hommes de David. Adino, Hesnite, fut le premier d'entre les trois *les plus signalés.* Il s'assit dans la chaire comme très-sage ; et il tua huit cents hommes sans se reposer.

9. Eléazar Ahohite, fils de Dodi, étoit le second entre les trois plus vaillans qui se trouvèrent avec David lorsqu'on insulta aux Philistins, et qu'ils s'assemblèrent en un certain lieu pour donner bataille.

10. Les Israélites ayant fui, Eléazar *seul* fit ferme, et battit les Philistins, jusqu'à ce que sa main se lassât *de tuer,* et qu'elle demeurât attachée à son épée. Le Seigneur donna en cette journée une grande victoire à Israël, et ceux qui avoient fui retournèrent pour prendre les dépouilles des morts.

11. *Le plus estimé* après lui étoit Semma, fils d'Agé, d'Arari. Les Philistins s'étant *un jour* assemblés près d'un château où il y avoit un champ plein de lentilles, et ayant fait fuir le peuple devant eux,

12. Il demeura ferme au milieu du champ, le défendit *contre eux,* et en tua un grand nom-

bre : et Dieu *lui* fit remporter une victoire signalée.

§. III. *David refuse de boire de l'eau.*

13. *Long-temps* auparavant, les trois qui étoient les premiers entre les trente, étoient venus trouver David dans la caverne d'Odollam: c'étoit au temps de la moisson, et les Philistins étoient campés dans la vallée des géans,

14. Et avoient mis des gens dans Bethléhem. David étant donc dans *son* fort,

15. Dit, *comme* étant pressé *de la soif:* Oh si quelqu'un me donnoit à boire de l'eau de la citerne qui est à Bethléhem, auprès de la porte!

16. *Aussitôt* ces trois vaillans hommes passèrent au travers du camp des Philistins, et allèrent puiser de l'eau dans la citerne de Bethléhem, qui est auprès de la porte, et l'apportèrent à David; mais David n'en voulut point boire, et il l'offrit au Seigneur,

17. En disant : Dieu me garde de faire *cette faute!* Boirois-je le sang de ces hommes, et ce qu'ils ont acheté au péril de leur vie? Ainsi il ne voulut point boire de cette eau. Voilà ce que firent ces trois vaillans hommes.

§. IV. *Abisaï et Banaïas.*

18. Abisaï, frère de Joab et fils de Sarvia,

étoit le premier de ces trois. C'est lui qui s'éleva *seul* contre trois cents hommes qu'il tua de sa lance. Il s'étoit acquis un grand nom parmi les trois *seconds*.

19. C'étoit le plus estimé d'entre eux, et il en étoit le chef ; mais il n'égaloit pas néanmoins les trois premiers.

20. Banaïas de Cabséel, fils de Joïada, qui fut un homme très-vaillant, fit aussi de très-grandes actions : il tua les deux lions de Moab; et lorsque la terre étoit couverte de neige, il descendit dans une citerne où un lion s'étoit retiré, et il le tua.

21. C'est lui aussi qui tua un Egyptien d'une grandeur extraordinaire. L'Egyptien *parut* la lance à la main, et Banaïas la lui arracha, n'ayant qu'une baguette seulement, et le tua de sa propre lance.

22. Voilà ce que fit Banaïas, fils de Joïada.

23. Il étoit illustre entre les trois qui étoient les plus estimés des trente ; mais néanmoins il n'égaloit pas les trois *premiers*. David le prit auprès de sa personne, pour exécuter ses commandemens.

§. V. *Suite des Vaillans.*

24. Entre les trente étoient *encore* Asaël, frère de Joab ; Eléhanan de Bethléhem, fils de l'oncle paternel d'Asaël ;

25. Semma, de Harodi ; Elica, de Harodi ;

26. Hélès, de Phalti ; Hira, de Thécua, fils d'Accès ;

27. Abiézer, d'Anathoth ; Mobonnaï, de Husati ;

28. Selmon, d'Ahoh ; Maharaï, de Nétophath ;

29. Héled, fils de Baana, qui étoit aussi de Nétopath ; Ithaï, fils de Ribaï, de Gabaath dans la tribu de Benjamin ;

30. Banaïa, de Pharathon ; Heddaï, du torrent de Gaas ;

31. Abialbon, d'Arbath ; Azmaveth, de Béromi ;

32. Eliaba, de Salaboni ; Jonathan, des enfans de Jassen ;

33. Semma, de Orori ; Aïam d'Aror, fils de Sarar ;

34. Eliphélet, fils d'Aasbaï, qui étoit fils de Machati ; Eliam de Gilon, fils d'Achitophel ;

35. Hesraï, du Carmel ; Pharaï, d'Arbi ;

36. Igaal, de Soba, fils de Nathan ; Bonni, de Gadi ;

37. Sélec, d'Ammoni ; Naharaï, de Béroth, écuyer de Joab, fils de Sarvia.

38. Ira, de Jéthrit ; Garab, qui étoit aussi de Jéthrit ;

39. Urie Héthéen : qui font trente-sept en tout.

CHAPITRE XXIV.

§. I. *David fait faire le dénombrement du peuple.*

1. LA colère du Seigneur s'alluma encore contre Israël ; et *delà vint que, pour les punir,* il *permit* que David donnât ordre que l'on comptât tout ce qu'il y avoit d'hommes dans Israël et dans Juda.

2. Il dit donc à Joab, général de son armée: Allez dans toutes les tribus d'Israël, depuis Dan jusqu'à Bersabée, et faites le dénombrement du peuple, afin que je sache combien il y a d'hommes.

3. Joab répondit au roi : Je prie le Seigneur votre Dieu de multiplier votre peuple, et même au centuple de ce qu'il est, et que mon seigneur *et mon* roi le voie de ses yeux accru de la sorte ; mais que prétend faire mon seigneur par ce *nouvel* ordre ?

4. Néanmoins la volonté du roi l'emporta sur les remontrances de Joab et des principaux officiers de l'armée. Joab partit donc avec eux d'auprès du roi, pour faire le dénombrement du peuple d'Israël.

5. Ayant passé d'abord le Jourdain, ils vinrent à Aroër, au côté droit de la ville qui est dans la vallée de Gad ;

6. Et à Jaser. Ils allèrent de là en Galaad, et aux bas pays d'Hodsi. Ils vinrent au bois de Dan. Ils tournèrent autour de Sidon.

7. Ils passèrent près des murailles de Tyr, traversèrent tout le pays des Hévéens et des Chananéens, et vinrent à Bersabée, qui est au midi de la tribu de Juda.

8. Ainsi, ayant parcouru toutes les terres d'Israël, ils se rendirent à Jérusalem après neuf mois et vingt jours.

9. Joab donna au roi le dénombrement qu'il avoit fait du peuple; et il se trouva d'Israël huit cent mille hommes vaillans et propres à la guerre; et de Juda, cinq cent mille.

§. II. *David se repent de sa faute. Dieu envoie la peste.*

10. Après ce dénombrement du peuple, David sentit un remords en son cœur, et il dit au Seigneur : J'ai commis un grand péché dans cette action; mais je vous prie, Seigneur, d'ôter de devant *vos yeux* l'iniquité de votre serviteur; car j'ai fait une très-grande folie.

11. *Le lendemain* au matin, lorsque David se fût levé, le Seigneur adressa sa parole à Gad, prophète et Voyant de David, et lui dit :

12. Allez dire à David : Voici ce que dit le Seigneur : Je vous donne le choix de trois *fléaux* que je vous prépare; prenez celui que vous voudrez.

13. Gad étant donc venu vers David, lui dit de la part du Seigneur : Ou votre pays sera affligé de la famine pendant sept ans, ou vous fuirez durant trois mois devant vos ennemis qui vous poursuivront, ou la peste sera dans vos états pendant trois jours. Délibérez donc sur cela, et voyez ce que vous voulez que je réponde à celui qui m'a envoyé.

14. David répondit à Gad : Je me vois dans une étrange extrémité ; mais il vaut mieux que je tombe entre les mains du Seigneur, puisqu'il est plein de miséricorde, que dans les mains des hommes.

15. Le Seigneur envoya donc la peste dans Israël, depuis le matin de ce jour-là jusqu'au temps arrêté ; et depuis Dan jusqu'à Bersabée, il mourut du peuple soixante et dix mille personnes.

§. III. *La peste cesse.*

16. L'ange du Seigneur étendoit déja sa main sur Jérusalem pour la ravager, lorsque Dieu eut compassion de tant de maux, et dit à l'ange exterminateur : C'est assez ; retenez votre main. L'ange du Seigneur étoit alors près de l'aire d'Aréüna Jébuséen.

17. Et David le voyant qui frappoit le peuple, dit au Seigneur : C'est moi qui ai péché ; c'est moi qui suis coupable : qu'ont fait ceux-ci qui



la peste cesse.

ne sont que des brebis? Que votre main, je vous prie, se tourne contre moi et contre la maison de mon père.

18. Alors Gad vint dire à David : Allez dresser un autel au Seigneur dans l'aire d'Aréüna Jébuséen.

19. David, suivant cet ordre que Gad lui donnoit de la part de Dieu, s'y en alla aussitôt.

20. Aréüna, levant les yeux, aperçut le roi et ses officiers qui venoient à lui.

21. Il alla au-devant du roi; il lui fit une profonde révérence en se baissant jusqu'en terre, et lui dit : D'où vient que mon seigneur *et mon* roi vient trouver son serviteur? David lui répondit : C'est pour acheter votre aire, et y dresser un autel au Seigneur, afin qu'il fasse cesser cette peste qui tue tant de peuple.

22. Aréüna dit à David : Le roi mon seigneur peut prendre tout ce qu'il lui plaira pour offrir à Dieu. Voilà des bœufs pour l'holocauste, un chariot et des jougs de bœufs pour le bois.

23. Le roi Aréüna supplia le roi d'accepter toutes ces choses, et il ajouta : Je prie le Seigneur votre Dieu d'agréer le vœu que vous lui faites.

24. Le roi lui répondit : Je ne puis recevoir ce que vous m'offrez, mais je l'acheterai de vous; et je n'offrirai point en holocauste au Seigneur mon Dieu ce qui ne m'appartient pas.

David acheta donc l'aire, *donna pour* les bœufs cinquante sicles d'argent ;

25. Et il y dressa un autel au Seigneur, sur lequel il offrit des holocaustes et des pacifiques. Ainsi le Seigneur se réconcilia avec Israël, et fit cesser la plaie dont il avoit frappé son peuple.

FIN DU SECOND LIVRE DES ROIS.

LES ROIS,

LIVRE TROISIÈME.

ARGUMENT.

Ce Livre est appelé par les Hébreux, le premier MOLACHIM, c'est-à-dire, des Rois; et selon nous, c'est le troisième, pour les raisons qui en ont été rapportées à la tête du premier Livre de ce nom. Celui-ci contient l'histoire de ce qui précéda immédiatement le sacre de Salomon, les quarante années de son règne, et la division de son royaume après sa mort; les actions de quatre rois de Juda, savoir, de Roboam, d'Abias, d'Aza et de Josaphat; celles de huit rois d'Israel, savoir, de Jéroboam, de Nadab, de Baasa, d'Ela, de Zamri, d'Amri, d'Achab et d'Ochosias; et quelques faits particuliers du prophète Elie sous Achab : le tout pendant l'espace de 126 années, depuis l'an du monde 2989, jusques en l'an 3108 ou 3115.

L'auteur de ce Livre n'est point du tout connu : les uns l'attribuent à Jérémie, d'autres à Esdras. Théodoret croit que ce Livre n'est composé que des traits d'autres Livres plus amples, et compilé par un historien postérieur à la captivité arrivée sous Nabuchodonosor.



C. P. Marillier inv. E. F. Viguet Sculp.

Abisag est choisie pour échauffer David.

LES ROIS,

LIVRE TROISIÈME.

CHAPITRE I.

§. I. *Abisag est choisie pour échauffer David.*

1. Le roi David étoit vieux, et dans un âge fort avancé; et, quoiqu'on le couvrît beaucoup, il ne pouvoit échauffer.

2. Ses serviteurs lui dirent donc : Nous chercherons, *si vous l'agréez,* une jeune fille vierge pour le roi notre seigneur, afin qu'elle se tienne devant le roi, qu'elle l'échauffe, et que dormant auprès de lui, elle remédie à ce grand froid du roi notre seigneur.

3. Ils cherchèrent donc dans toutes les terres d'Israël une fille qui fût jeune et belle; et ayant trouvé Abisag de Sunam, ils l'amenèrent au roi.

4. C'étoit une fille d'une grande beauté; elle dormoit auprès du roi, et elle le servoit; et le roi la laissa toujours vierge.

§. II. *Adonias forme un parti pour être roi.*

5. Cependant Adonias, fils d'Aggith, s'élevoit *de plus en plus,* en disant : Ce sera moi qui ré-

gnerai. Et il se fit faire des chariots, *prit* des gens de cheval, et cinquante hommes pour courir devant lui.

6. Son père ne le vouloit jamais reprendre *de cette conduite*, ni lui dire : Pourquoi agissez-vous ainsi ? Il étoit aussi parfaitement beau, et le second après Absalon.

7. Il s'étoit lié avec Joab, fils de Sarvia, et Abiathar prêtre, qui soutenoient son parti.

8. Mais Sadoc *grand*-prêtre, Banaïas, fils de Joïada, le prophète Nathan, Séméi et Réi, et toute la force de l'armée de David, n'étoient point pour Adonias.

9. Adonias, ayant donc immolé des béliers, des veaux et toutes sortes de *victimes* grasses auprès de la pierre de Zohéleth, qui étoit près de la fontaine Rogel, convia *à un festin qu'il fit*, tous ses frères les fils du roi, et tous ceux de Juda les serviteurs du roi ;

10. Mais il n'y convia point le prophète Nathan, ni Banaïas, ni tous les plus vaillans *de l'armée*, ni Salomon son frère.

§. III. *Bethsabée avertit David de ce que fait Adonias.*

11. Alors Nathan dit à Bethsabée, mère de Salomon : Savez-vous qu'Adonias, fils d'Aggith, s'est fait roi, sans que David notre seigneur le sache ?

12. Venez donc, et suivez le conseil que je vous donne; sauvez votre vie et celle de votre fils Salomon.

13. Allez vous présenter au roi David, et dites-lui : O roi, mon seigneur, ne m'avez-vous pas juré, à moi qui suis votre servante, en me disant : Salomon votre fils régnera après moi, et c'est lui qui sera assis sur mon trône? Pourquoi donc Adonias règne-t-il?

14. Lorsque vous parlerez encore avec le roi, je viendrai après vous, et j'appuierai tout ce que vous aurez dit.

15. Bethsabée alla donc trouver le roi dans sa chambre : le roi étoit fort vieux, et Abisag de Sunam le servoit.

16. Bethsabée se baissa profondément, et elle adora le roi. Le roi lui dit : Que desirez-vous?

17. Elle lui répondit : Mon seigneur, vous avez juré à votre servante par le Seigneur votre Dieu, *et* vous m'avez dit : Salomon votre fils régnera après moi, et c'est lui qui sera assis sur mon trône ;

18. Cependant, voilà Adonias qui s'est fait roi sans que vous le sachiez, ô roi, mon seigneur

19. Il a immolé des bœufs, toutes sortes de grasses *victimes*, et un grand nombre de béliers; il a convié *à un festin* tous les enfans du roi, le prêtre même Abiathar, et Joab, général de l'armée; mais il n'a point convié Salomon votre serviteur.

20. Or tout Israël jette maintenant les yeux sur vous, ô roi mon seigneur! afin que vous leur déclariez, vous qui êtes mon seigneur *et* mon roi, qui doit être assis après vous sur votre trône.

21. Car, après que le roi mon seigneur se sera endormi avec ses pères, nous serons *traités comme* criminels, moi et mon fils Salomon.

22. Elle parloit encore au roi, lorsque le prophète Nathan vint *pour lui parler.*

23. Et l'on dit au roi : Voilà le prophète Nathan. Nathan, s'étant présenté devant le roi, l'adora en se baissant profondément en terre,

24. Et il lui dit : O roi mon seigneur! avez-vous dit : Qu'Adonias règne après moi, et que ce soit lui qui soit assis sur mon trône?

25. Car il est descendu aujourd'hui; il a immolé des bœufs, des *victimes* grasses et plusieurs béliers; et il a convié *à un festin* tous les fils du roi, les généraux de l'armée, et le prêtre Abiathar, qui ont mangé et bu avec lui, en disant : Vive le roi Adonias!

26. Mais pour moi qui suis votre serviteur, il ne m'a point convié, ni le *grand*-prêtre Sadoc, ni Banaïas, fils de Joïada, non plus que Salomon votre serviteur.

27. Cet ordre est-il venu de la part du roi mon seigneur, et ne m'avez-vous point déclaré, à moi votre serviteur, qui étoit celui qui devoit être assis après le roi mon seigneur sur son trône?

28. Le roi David lui répondit : Qu'on me fasse venir Bethsabée. Bethsabée s'étant présentée devant le roi, et se tenant devant lui,

29. Le roi lui jura, et lui dit : Je vous jure par le Seigneur, qui délivre mon ame de tous les maux qui l'affligent,

30. Qu'ainsi que je vous ai juré par le Seigneur le Dieu d'Israël, en vous disant, Salomon votre fils régnera après moi, et c'est lui qui sera assis en ma place sur mon trône ; je le ferai aussi, *et* je l'exécuterai dès aujourd'hui.

31. Bethsabée, baissant profondément son visage en terre, adora le roi, et lui dit : Que David mon seigneur vive à jamais !

§. IV. *David fait proclamer roi Salomon.*

32. Le roi David dit encore : Faites-moi venir le *grand*-prêtre Sadoc, le prophète Nathan, et Banaïas fils de Joïada. Lorsqu'ils se furent présentés devant le roi,

33. Il leur dit : Prenez avec vous les serviteurs de votre maître ; faites monter sur ma mule mon fils Salomon, et menez-le à Gihon ;

34. Et que Sadoc *grand*-prêtre, et Nathan le prophète, le sacrent en ce lieu pour être roi sur Israël ; et vous sonnerez *aussi* de la trompette, et vous crierez : Vive le roi Salomon !

35. Vous retournerez en le suivant, et il viendra s'asseoir sur mon trône ; il régnera après moi, et je lui ordonnerai d'être le chef sur Israël et sur Juda.

36. Banaïas, fils de Joïada, répondit au roi : Qu'il soit ainsi ! Que le Seigneur le Dieu du roi mon seigneur l'ordonne ainsi !

37. Comme le Seigneur a été avec le roi mon seigneur, qu'il soit de même avec Salomon, et qu'il élève son trône encore plus que ne l'a été le trône de mon roi et de mon seigneur David !

38. Alors le *grand*-prêtre Sadoc descendit avec le prophète Nathan, Banaïas, fils de Joïada, les Céréthiens et les Phéléthiens, et ils firent monter Salomon sur la mule du roi David, et ils le menèrent à Gihon.

39. Et Sadoc *grand*-prêtre prit du tabernacle une corne *pleine* d'huile, et sacra Salomon. Ils sonnèrent de la trompette, et tout le monde s'écria : Vive le roi Salomon !

40. Tout le peuple vint après lui ; plusieurs jouoient de la flûte et donnoient des marques d'une grande joie, et la terre retentissoit de leurs acclamations.

§. V. *Adonias se sauve dans le tabernacle. Salomon le renvoie en paix.*

41. Adonias, et tous ceux qu'il avoit conviés, entendirent ce bruit lorsque le festin étoit déja achevé ; et Joab ayant ouï sonner de la trompette, dit : Que veulent dire ces cris et ce tumulte de la ville ?

42. Lorsqu'il parloit encore, Jonathas, fils d'Abiathar prêtre, se présenta; et Adonias lui dit: Entrez, car vous êtes un homme de cœur, et vous nous apporterez de bonnes nouvelles.

43. Jonathas répondit à Adonias: Je n'apporte rien de bon; car le roi David, notre seigneur, a établi roi Salomon.

44. Il a envoyé avec lui le *grand*-prêtre Sadoc, le prophète Nathan, Banaïas, fils de Joïada, les Céréthiens et les Phéléthiens, et ils l'ont fait monter sur la mule du roi;

45. Et Sadoc *grand*-prêtre, et le prophète Nathan, l'ont sacré roi à Gihon, d'où ils sont revenus avec des cris de réjouissance qui ont retenti par *toute* la ville: c'est là le bruit que vous avez entendu.

46. Salomon même est déja assis sur le trône du roi.

47. Et les serviteurs du roi ont été témoigner leur joie au roi David notre seigneur, en lui disant: Que Dieu rende le nom de Salomon encore plus illustre que le vôtre, et qu'il élève son trône au-dessus de votre trône! Et le roi, adorant *Dieu* dans son lit,

48. A dit: Béni soit le Seigneur le Dieu d'Israël, qui m'a fait voir aujourd'hui de mes propres yeux *mon fils* assis sur mon trône!

49. Ceux donc qu'Adonias avoit invités *à son festin* se levèrent tout saisis de frayeur, et chacun s'en alla où il put.

50. Mais Adonias, craignant Salomon, se leva *promptement*, et s'en alla tenir la corne de l'autel.

51. Et on vint dire à Salomon : Voilà Adonias qui, craignant le roi Salomon, a pris la corne de l'autel, et qui dit : Que le roi Salomon me jure aujourd'hui qu'il ne fera point mourir son serviteur par l'épée.

52. Salomon répondit : S'il est homme de bien, il ne tombera pas en terre un seul poil de sa tête ; mais s'il est trouvé coupable, il mourra.

53. Salomon envoya donc *vers Adonias*, et le fit tirer de l'autel ; et *Adonias* s'étant présenté devant le roi Salomon, l'adora ; et Salomon lui dit : Allez-vous-en en votre maison.

CHAPITRE II.

§. I. *Avis de David à Salomon.*

1. OR le jour de la mort de David étant proche, il donna ces avis à Salomon son fils, et il lui dit :

2. Me voici près d'entrer dans la voie de toute la terre. Soyez ferme et homme de cœur.

3. Observez tout ce que le Seigneur votre Dieu vous a commandé ; marchez dans ses voies ; gardez ses cérémonies, ses préceptes, ses ordonnances et ses lois, selon qu'il est écrit dans la loi de Moïse, afin que vous vous conduisiez sagement en

en tout ce que vous ferez, et que, quelque chose que vous entrepreniez, *elle vous réussisse.*

4. C'est ainsi que le Seigneur vérifiera la parole qu'il m'a donnée, lorsqu'il m'a dit : Si vos enfans demeurent fermes dans leur voie, et qu'ils marchent devant moi dans la vérité, de tout leur cœur et de toute leur ame, vous aurez toujours quelqu'un de vos descendans qui sera assis sur le trône d'Israël.

5. Vous savez aussi de quelle manière m'a traité Joab, fils de Sarvia, et ce qu'il a fait à deux généraux de l'armée d'Israël, à Abner, fils de Ner, et à Amasa, fils de Jether, qu'il a assassinés, ayant répandu leur sang durant la paix comme *il auroit fait* durant la guerre, et en ayant ensanglanté le baudrier qui étoit sur ses reins, et les souliers qu'il avoit aux pieds.

6. Vous ferez donc selon votre sagesse, et vous ne permettrez pas qu'après avoir vieilli, il descende en paix dans le tombeau.

7. Vous témoignerez aussi votre reconnoissance aux fils de Berzellaï de Galaad, et ils mangeront à votre table, parce qu'ils sont venus au-devant de moi lorsque je fuyois devant Absalon votre frère.

8. Vous avez de plus auprès de vous Séméi, fils de Gera, fils de Jémini de Bahurim, qui prononça des malédictions contre moi, et me dit les outrages les plus sanglans, lorsque je m'en allois au camp : mais, parce qu'il vint au devant de moi

quand je passai le Jourdain, je lui jurai par le Seigneur que je ne le ferois point mourir par l'épée.

9. Ne laissez pas *néanmoins* son crime impuni. Vous êtes sage pour savoir comment vous le devez traiter, et vous aurez soin qu'en sa vieillesse il ne descende au tombeau que par une mort sanglante.

§. II. *Mort de David. Salomon fait tuer Adonias.*

10. David s'endormit donc avec ses pères, et il fut enseveli dans la ville de David.

11. Le temps du règne de David sur Israël, fut de quarante ans. Il régna sept ans à Hébron, et trente-trois dans Jérusalem.

12. En même temps Salomon s'assit sur le trône de David son père, et son règne s'affermit puissamment.

13. Alors Adonias, fils d'Haggith, vint trouver Bethsabée, mère de Salomon. Bethsabée lui dit : Venez-vous *ici* avec un esprit de paix ? Il lui répondit : *Oui,* j'y viens avec des pensées de paix.

14. Et il ajouta : J'ai un mot à vous dire. Dites, répondit Bethsabée.

15. Vous savez, dit Adonias, que la couronne m'appartenoit, et que tout Israël m'avoit choisi par préférence pour être son roi;

mais le royaume a été transféré, et il est passé à mon frère, parce que c'est le Seigneur qui le lui a donné.

16. Maintenant donc je n'ai qu'une prière à vous faire ; ne me faites pas cette confusion que de me refuser. Bethsabée ajouta : Que me demandez-vous?

17. Adonias lui dit : Comme le roi Salomon ne vous peut rien refuser, je vous prie de lui demander pour moi Abisag de Sunam, afin que je l'épouse.

18. Bethsabée lui répondit : *Je le veux* bien, je parlerai pour vous au roi.

19. Bethsabée vint donc trouver le roi Salomon, afin de lui parler pour Adonias. Le roi se leva, vint au-devant d'elle, la salua profondément, et il s'assit sur son trône ; et l'on mit un trône pour la mère du roi, laquelle s'assit à sa main droite.

20. *Bethsabée* dit à Salomon : Je n'ai qu'une petite prière à vous faire ; ne me donnez pas la confusion d'être refusée. Le roi lui dit : Ma mère, dites ce que vous me demandez ; car il ne seroit pas juste de vous renvoyer mécontente.

21. Bethsabée lui dit : Donnez Abisag de Sunam à votre frère Adonias, afin qu'il l'épouse.

22. Le roi Salomon répondit à sa mère, et lui dit : Pourquoi demandez-vous Abisag de Sunam pour Adonias? Demandez donc aussi pour lui le royaume ; car il est mon frère aîné, et il

a *déjà pour lui* Abiathar *grand*-prêtre, et Joab fils de Sarvia.

23. Salomon jura donc par le Seigneur, et dit : Que Dieu me traite dans toute sa sévérité, s'il n'est vrai qu'Adonias, par cette demande, a parlé contre sa propre vie.

24. Et maintenant je jure par le Seigneur qui m'a affermi *la couronne*, qui m'a fait asseoir sur le trône de David mon père, et qui a établi ma maison comme il l'avoit dit, qu'Adonias sera mis à mort aujourd'hui.

25. Et le roi Solomon ayant envoyé Banaïas, fils de Joïada, pour exécuter cet ordre, il attaqua Adonias, et le tua.

§. III. *Abiathar est relégué.*

26. Le roi dit aussi à Abiathar *grand*-prêtre : Allez à Anathoth, dans la terre qui vous appartient. Vous mériteriez la mort ; mais je ne vous ferai pas mourir, parce que vous avez porté l'arche du Seigneur *notre* Dieu devant David mon père, et que vous avez accompagné mon père dans tous les travaux qu'il a endurés.

27. Salomon relégua donc Abiathar, afin qu'il ne fît plus les fonctions de *grand*-prêtre du Seigneur, et que la parole que le Seigneur avoit prononcée dans Silo, touchant la maison d'Eli, fût *ainsi* accomplie.

28. Cette nouvelle étant venue à Joab qui

avoit suivi le parti d'Adonias, et non celui de Solomon, il s'enfuit dans le tabernacle du Seigneur, et prit la corne de l'autel.

§. IV. *Joab est tué.*

29. On vint dire au roi Salomon que Joab s'en étoit fui dans le tabernacle du Seigneur, et qu'il se tenoit à l'autel ; et Salomon envoya Banaïas, fils de Joïada, et lui dit : Allez, *et* le tuez.

30. Banaïas vint au tabernacle du Seigneur, et dit à Joab : Le roi vous commande de sortir de là. Joab lui répondit : Je ne sortirai point ; mais je mourrai en ce lieu. Banaïas fit son rapport au roi, et il lui dit : Voilà la réponse que Joab m'a faite.

31. Le roi lui dit : Faites comme il vous a dit ; tuez-le, et l'ensevelissez ; et vous éloignerez de moi et de la maison de mon père le sang innocent qui a été répandu par Joab ;

32. Et le Seigneur fera retomber son sang sur sa tête, parce qu'il a assassiné deux hommes justes qui valoient mieux que lui, et qu'il a tué par l'épée, sans que mon père David le sût, Abner, fils de Ner, général de l'armée d'Israël, et Amasa, fils de Jéther, général de l'armée de Juda ;

33. Et leur sang retombera pour jamais sur la tête de Joab et de sa postérité : mais que le

Seigneur donne une éternelle paix à David et à sa postérité, à sa maison et à son trône.

34. Banaïas donc, fils de Joïada, étant allé *où étoit Joab*, l'attaqua et le tua; et il fut enseveli en sa maison dans le désert.

35. Alors le roi établit en la place de Joab, Banaïas, fils de Joïada, pour être général de l'armée; et Sadoc pour grand-prêtre en la place d'Abiathar.

§. V. *Punition de Séméi.*

36. Le roi envoya aussi appeler Séméi, et lui dit: Bâtissez-vous une maison à Jérusalem, et demeurez-y, et n'en sortez point pour aller d'un côté ou d'un autre.

37. Si vous en sortez jamais, et si vous passez le torrent de Cédron, sachez que vous serez tué au même jour, et votre sang retombera sur votre tête.

38. Séméi dit au roi: Cet ordre est très-juste. Ce que le roi mon seigneur a dit, sera exécuté par son serviteur. Séméi demeura donc long-temps à Jérusalem.

39. Mais, trois ans s'étant passés, il arriva que les esclaves de Séméi s'enfuirent vers Achis, fils de Maacha, roi de Geth; et on vint dire à Séméi que ses esclaves étoient allés à Geth.

40. Séméi fit donc aussitôt seller son âne, et s'en alla vers Achis, à Geth, pour redemander ses esclaves, et les ramena de Geth.

41. Salomon, ayant été averti que Séméi avoit été de Jérusalem à Geth, et en étoit revenu,

42. L'envoya querir, et il lui dit : Ne vous ai-je pas averti auparavant, et ne vous ai-je pas juré par le Seigneur, en vous disant : Si vous sortez jamais pour aller d'un côté ou d'un autre, sachez que vous serez puni de mort au même jour ? et vous m'avez répondu : Rien n'est plus juste que ce que je viens d'entendre.

43. Pourquoi donc n'avez-vous pas gardé le serment que vous avez fait au Seigneur, et l'ordre que je vous avois donné ?

44. Et le roi dit à Séméi : Vous savez tout le mal que votre conscience vous reproche d'avoir fait à David mon père. Le Seigneur a fait retomber votre méchanceté sur votre tête.

45. Mais le roi Salomon sera béni, et le trône de David sera stable éternellement devant le Seigneur.

46. Le roi donna donc l'ordre à Banaïas, fils de Joïada, qui, étant allé *l'exécuter*, frappa Séméi, et le tua.

CHAPITRE III.

§. I. *Salomon épouse la fille de Pharaon.*

1. Ainsi le règne de Salomon fut affermi. Or Salomon s'allia avec Pharaon, roi d'Egypte ; car il épousa sa fille, qu'il amena dans la ville

de David, jusqu'à ce qu'il eût achevé de bâtir sa maison, la maison du Seigneur, et les murs *qu'il faisoit faire* tout autour de Jérusalem.

2. Le peuple néanmoins immoloit *toujours* dans les hauts lieux, parce que jusqu'alors on n'avoit point encore bâti de temple au Seigneur.

3. Or Salomon aima le Seigneur, et il se conduisit selon les préceptes de David son père, excepté qu'il sacrifioit et qu'il brûloit de l'encens dans les hauts lieux.

4. Il s'en alla donc à Gabaon pour y sacrifier, parce que c'étoit là le plus considérable de tous les hauts lieux; et il offrit mille hosties en holocauste sur l'autel qui étoit à Gabaon.

§. II. *Salomon demande à Dieu la sagesse.*

5. Or le Seigneur apparut à Salomon en songe pendant la nuit, et il lui dit: Demandez-moi ce que vous voulez que je vous donne.

6. Salomon lui répondit: Vous avez usé d'une grande miséricorde envers David mon père, votre serviteur, selon qu'il a marché devant vous dans la vérité et dans la justice, et que son cœur a été droit devant vos yeux; vous lui avez conservé cette grande miséricorde, et vous lui avez donné un fils qui est assis sur son trône, comme il paroît aujourd'hui.

7. Maintenant donc, ô Seigneur mon Dieu!



Salomon demande a Dieu la Sagesse.

vous m'avez fait régner, moi qui suis votre serviteur, en la place de David mon père ; mais je ne suis encore qu'un jeune enfant qui ne sait de quelle manière il se doit conduire.

8. Et votre serviteur est au milieu du peuple que vous avez choisi ; d'un peuple infini qui est innombrable à cause de sa multitude.

9. *Je vous supplie* donc de donner à votre serviteur un cœur docile, afin qu'il puisse juger votre peuple et discerner entre le bien et le mal ; car qui pourra rendre la justice à votre peuple, à ce peuple qui est si nombreux ?

10. Le Seigneur agréa donc que Salomon lui eût fait cette demande ;

11. Et il dit à Salomon : Parce que vous m'avez fait cette demande, et que vous n'avez point desiré que je vous donnasse un grand nombre d'années, ou de grandes richesses, ou la vie de vos ennemis, mais que vous m'avez demandé la sagesse pour discerner ce qui est juste,

12. J'ai déja fait ce que vous m'avez demandé, et je vous ai donné un cœur si plein de sagesse et d'intelligence, qu'il n'y a jamais eu d'homme avant vous qui vous ait égalé, et qu'il n'y en aura point après vous *qui vous égale*.

13. Mais je vous ai même donné *de plus* ce que vous ne m'avez point demandé, savoir, les richesses et la gloire, de sorte qu'aucun roi ne

vous aura jamais égalé *en ce point* dans tous les siècles passés.

14. Que si vous marchez dans mes voies, si vous gardez mes préceptes et mes ordonnances, comme votre père les a gardés, je vous donnerai encore une longue vie.

15. Salomon s'étant réveillé, fit réflexion au songe qu'il avoit eu ; et étant venu à Jérusalem, il se présenta devant l'arche de l'alliance du Seigneur, il offrit des holocaustes et des victimes pacifiques, et il fit à tous ses serviteurs un grand festin.

§. III. *Jugement de Salomon.*

16. Alors deux femmes de mauvaise vie vinrent trouver le roi, et se présentèrent devant lui.

17. L'une lui dit : Je vous prie, mon seigneur, *faites-moi justice.* Nous demeurions, cette femme et moi, dans une même maison, et je suis accouchée dans la *même* chambre où elle étoit.

18. Elle est accouchée aussi trois jours après moi : nous étions ensemble dans cette maison, et il n'y avoit qui que ce soit que nous deux.

19. Le fils de cette femme est mort pendant la nuit, parce qu'elle l'a étouffé en dormant ;

20. Et, se levant dans le silence d'une nuit profonde, elle a ôté pendant que je dormois, moi qui suis votre servante, mon fils que j'avois



Jugement de Salomon.

à mon côté, et l'ayant pris auprès d'elle, elle a mis auprès de moi son fils qui étoit mort.

21. M'étant levée le matin pour donner à teter à mon fils, il m'a paru qu'il étoit mort; et le considérant avec plus d'attention au grand jour, j'ai reconnu que ce n'étoit point le mien que j'avois enfanté.

22. L'autre femme lui répondit : Ce que vous dites n'est point vrai; mais c'est votre fils qui est mort, et le mien est vivant. La première au contraire répliquoit : Vous mentez ; car c'est mon fils qui est vivant, et le vôtre est mort. Et elles disputoient ainsi devant le roi.

23. Alors le roi dit : Celle-ci dit : Mon fils est vivant, et le vôtre est mort. Et l'autre répond : Non ; mais c'est votre fils qui est mort, et le mien est vivant.

24. Le roi ajouta : Apportez-moi une épée. Lorsqu'on eut apporté une épée devant le roi,

25. Il dit *à ses gardes :* Coupez en deux cet enfant qui est vivant, et donnez-en la moitié à l'une, et la moitié à l'autre.

26. Alors la femme dont le fils étoit vivant, dit au roi (car ses entrailles furent émues *de tendresse* pour son fils) : Seigneur, donnez-lui, je vous supplie, l'enfant vivant, et ne le tuez point. L'autre disoit au contraire : Qu'il ne soit ni à moi, ni à vous ; mais qu'on le divise *en deux.*

27. Alors le roi prononça *cette sentence :*

Donnez à celle-ci l'enfant vivant, et qu'on ne le tue point; car c'est elle qui est sa mère.

28. Tout Israël ayant donc su la manière dont le roi avoit jugé cette affaire, ils eurent tous de la crainte *et* du respect pour lui, voyant que la sagesse de Dieu étoit en lui pour rendre justice.

CHAPITRE IV.

§. I. *Officiers de Salomon.*

1. Or le roi Salomon régnoit sur tout Israël;

2. Et ceux-ci étoient ses principaux officiers: Azarias, fils de Sadoc, prêtre.

3. Elioreph et Ahia, fils de Sisa, étoient secrétaires. Josaphat, fils d'Ahilud, étoit chancelier.

4. Banaïas, fils de Joïada, étoit général d'armée. Sadoc et Abiathar étoient prêtres.

5. Azarias, fils de Nathan, avoit l'intendance sur ceux qui étoient toujours auprès du roi. Zabud, prêtre, fils de Nathan, étoit favori du roi.

6. Ahisar étoit grand-maître de la maison; et Adoniram, fils d'Abda, étoit surintendant des tributs.

7. Salomon avoit établi sur tout Israël douze officiers qui avoient soin d'entretenir la table du roi et de sa maison: chacun fournissoit

pendant un mois de l'année ce qui étoit nécessaire *à la maison du roi.*

8. Voici le nom de ces officiers : Benhur *avoit l'intendance* sur la montagne d'Ephraïm.

9. Bendécar à Maccès, Salébim, Bethsamès, Elon et Bethanan.

10. Benhésed à Aruboth : il avoit *aussi* Socho et toute la terre d'Epher.

11. Bénabinadab, qui avoit l'intendance de tout *le pays de* Néphath-dor, avoit épousé Tapheth, fille de Salomon.

12. Bana, fils d'Ahilud, étoit gouverneur de Thanach, de Mageddo, de tout *le pays de* Bethsan, qui est proche de Sarthana, au-dessous de Jézrahel, depuis Bethsan jusqu'à Abelméhula, vis-à-vis de Jecmaan.

13. Bengaber étoit intendant de Ramoth-Galaad, et il avoit les bourgs de Jaïr, fils de Manassé qui sont en Galaad. Il commandoit dans tout le pays d'Argob qui est en Basan, à soixante villes qui étoient *fort* grandes et environnées de murailles, et dont les portes avoient des barres d'airain.

14. Abinadab, fils d'Addo, étoit intendant en Manaïm.

15. Achimaas en Nephthali ; et il avoit aussi épousé Basémath, fille de Salomon.

16. Baana, fils d'Husi, étoit intendant *dans tout le pays* d'Aser et de Baloth.

17. Josaphat, fils de Pharué, en Issachar.

18. Séméi, fils d'Ela, en Benjamin.

19. Gaber, fils d'Uri, en la province de Galaad, dans le pays de Séhon, roi des Amorrhéens, et d'Og, roi de Basan, et sur tout ce qui étoit en cette terre.

20. Le peuple de Juda et d'Israël étoit innombrable comme le sable de la mer; et tous mangeoient et buvoient dans une grande joie.

§. II. *Magnificence de Salomon.*

21. Salomon avoit sous sa domination tous les royaumes depuis le fleuve d'*Euphrate* jusqu'au pays des Philistins, et jusqu'à la frontière d'Egypte. Ils lui offroient tous des présens, et lui demeurèrent assujettis tous les jours de sa vie.

22. Les vivres pour la table de Salomon étoient chaque jour trente mesures de fleurs de farine, et soixante de farine ordinaire.

23. Dix bœufs gras, vingt bœufs des pâturages, cent béliers, outre la *viande de* venaison, les cerfs, les chevreuils, les bœufs sauvages et la volaille.

24. Car il dominoit sur tous les pays qui étoient au-delà du fleuve d'*Euphrate*, depuis Taphsa jusqu'à Gaza, et tous les rois de ces provinces lui étoient assujettis; et il avoit la paix de toutes parts avec tous ceux qui étoient autour de lui.

25. Dans Juda et dans Israël *tout homme* demeuroit sans aucune crainte, chacun sous sa vigne et sous son figuier, depuis Dan jusqu'à Bersabée, pendant tout le règne de Salomon.

26. Et Salomon avoit quarante mille chevaux dans ses écuries pour les chariots, et douze mille chevaux de selle.

27. Ces *douze* officiers du roi, dont on a déja parlé, *avoient la charge* de les nourrir; et ils fournissoient dans le temps, avec un extrême soin, tout ce qui étoit nécessaire pour la table du roi Salomon.

28. Ils faisoient aussi porter l'orge et la paille pour les chevaux et les autres bêtes au lieu où étoit le roi, selon l'ordre qu'ils avoient reçu.

§. III. *Sagesse de Salomon.*

29. Dieu donna de plus à Salomon une sagesse et une prudence prodigieuse, et une étendue de cœur aussi grande que celle du sable qui est sur le rivage de la mer.

30. Et la sagesse de Salomon surpassoit la sagesse de tous les orientaux et de tous les Egyptiens.

31. Il étoit plus sage que tous les hommes, plus sage qu'Ethan Ezrahite, qu'Héman, Chalcol et Dorda, enfans de Mahol; et sa réputation étoit répandue dans toutes les nations voisines.

32. Salomon composa aussi trois mille paraboles, et il fit cinq mille cantiques.

33. Il traita aussi de tous les arbres, depuis le cèdre qui est sur le Liban, jusqu'à l'hyssope qui sort de la muraille ; et il traita de même des animaux de la terre, des oiseaux, des reptiles et des poissons.

34. Il venoit des gens de tous les pays pour entendre la sagesse de Salomon ; et tous les rois de la terre envoyoient vers lui pour être instruits par sa sagesse.

CHAPITRE V.

§. I. *Salomon pense à bâtir le temple.*

1. Hiram, roi de Tyr, envoya aussi ses serviteurs vers Salomon, ayant appris qu'il avoit été sacré roi en la place de son père ; car Hiram avoit toujours été ami de David.

2. Or, Salomon envoya vers Hiram, et lui fit dire :

3. Vous savez quel a été le desir de David mon père, et qu'il n'a pu bâtir une maison au Seigneur notre Dieu, à cause des guerres *et des ennemis* qui le menaçoient de toutes parts, jusqu'à ce que le Seigneur les eût tous mis sous ses pieds.

4. Mais maintenant le Seigneur mon Dieu m'a donné la paix avec tous les peuples qui m'environnent,

m'environnent, et il n'y a plus d'ennemi *qui s'oppose à moi, ni qui inquiète mon peuple* par ses courses.

5. C'est pourquoi j'ai dessein *maintenant* de bâtir un temple au Seigneur mon Dieu, selon que le Seigneur l'a ordonné à David mon père, en lui disant : Votre fils que je ferai seoir en votre place sur votre trône, sera celui qui bâtira une maison à *la gloire de* mon nom.

6. Ordonnez donc à vos serviteurs qu'ils coupent pour moi des cèdres du Liban, et mes serviteurs seront avec les vôtres, et je donnerai à vos serviteurs telle récompense que vous me demanderez ; car vous savez que je n'ai personne parmi mon peuple qui sache couper le bois comme les Sidoniens.

7. Hiram, ayant donc entendu ces paroles de Salomon, en eut une grande joie, et il dit : Béni soit le Seigneur Dieu, qui donne aujourd'hui à David un fils très-sage pour gouverner un si grand peuple !

8. Et il envoya dire à Salomon : J'ai appris la proposition que vous m'avez fait faire : j'exécuterai tout ce que vous desirez pour tout le bois de cèdre et de sapin.

9. Mes serviteurs les porteront du Liban sur le bord de la mer, et je les ferai mettre sur la mer dans des vaisseaux jusqu'au lieu que vous m'aurez marqué ; et où je les ferai débarquer, vous aurez soin de les faire prendre ; et *pour-*

cela, vous me ferez donner *tout* ce qui me sera nécessaire pour l'entretenement de ma table et de ma maison.

10. Hiram donnoit donc à Salomon des bois de cèdre et de sapin autant qu'il en desiroit;

11. Et Salomon donnoit à Hiram, pour l'entretenement de sa maison, vingt mille mesures de froment et vingt mesures d'huile très-pure: ce sont-là les provisions que Salomon envoyoit chaque année à Hiram.

§. II. *Salomon choisit des ouvriers.*

12. Le Seigneur donna aussi la sagesse à Salomon, selon qu'il le lui avoit promis. Il y avoit paix entre Hiram et Salomon, et ils firent alliance l'un avec l'autre.

13. Salomon choisit aussi des ouvriers dans tout Israël, et il ordonna que l'on prendroit pour *cet ouvrage* trente mille hommes.

14. Il les envoyoit au Liban tour à tour, dix mille chaque mois, de sorte qu'ils demeuroient deux mois dans leurs maisons; et Adoniram avoit l'intendance sur tous ces gens-là.

15. Salomon avoit soixante et dix mille *manœuvres* qui portoient les fardeaux, et quatre-vingt mille qui tailloient les pierres sur la montagne,

16. Sans ceux qui avoient l'intendance sur chaque ouvrage, qui étoient au nombre de trois

mille, et trois cents qui donnoient les ordres au peuple et à ceux qui travailloient.

17. Et le roi leur commanda *aussi* de prendre de grandes pierres, des pierres d'un grand prix pour *bâtir* les fondemens du temple, et de les préparer *pour cet effet ;*

18. Et les maçons de Salomon et ceux d'Hiram eurent soin de les tailler ; et ceux de Giblos apprêtèrent le bois et les pierres pour bâtir la maison *du Seigneur.*

CHAPITRE VI.

§. I. *Plan du temple.*

1. On commença donc à bâtir une maison au Seigneur, quatre cent quatre-vingts ans après la sortie des enfans d'Israël hors de l'Egypte, la quatrième année du règne de Salomon sur Israël, au mois de Zio, qui est le second mois *de l'année.*

2. La maison que le roi Salomon bâtissoit à *la gloire du* Seigneur, avoit soixante coudées de long, vingt coudées de large, et trente coudées de haut.

3. Il y avoit devant le temple un vestibule de vingt coudées de long, autant que le temple avoit de largeur, et il avoit dix coudées de large ; *et ce vestibule étoit* devant la face du temple.

4. Et il fit au temple des fenêtres obliques.

5. Et il bâtit des étages sur les murailles du temple, autour de l'enceinte du temple et de l'oracle; et il fit des *bas*-côtés tout alentour.

6. L'étage d'en-bas avoit cinq coudées de large, celui du milieu avoit six coudées de large, et le troisième en avoit sept. Il mit des poutres autour de la maison par le dehors, afin que ces étages ne fussent point appuyés sur les murs du temple.

7. Lorsque la maison se bâtissoit, elle fut bâtie de pierres qui étoient *déja* toutes taillées et achevées *de polir :* on n'entendit dans la maison ni marteau, ni cognée, ni *le bruit* d'aucun instrument pendant qu'elle se bâtit.

8. La porte du milieu des *bas*-côtés étoit au côté droit de la maison *du Seigneur ;* et on montoit, par un degré qui alloit en tournant, en la chambre du milieu, et de celle du milieu en la troisième.

9. Il bâtit *ainsi* et acheva la maison *du Seigneur,* et il la couvrit de lambris de cèdre.

10. Et il fit au-dessus de tout l'édifice un plancher de cinq coudées de haut; et il couvrit cette maison de bois de cèdre.

11. Alors le Seigneur parla à Salomon, et lui dit:

12. *J'ai vu* cette maison que vous bâtissez: si vous marchez dans mes préceptes, si vous exécutez mes ordonnances, et si vous gardez tous mes commandemens sans vous en détourner

d'un pas, je vérifierai en votre personne la parole que j'ai dite à David votre père ;
13. J'habiterai au milieu des enfans d'Israël, et je n'abandonnerai point mon peuple d'Israël.

§. II. *Oracle et Chérubins.*

14. Salomon bâtit donc la maison *du Seigneur*, et l'acheva.

15. Il lambrissa d'ais de cèdre le dedans des murailles du temple, depuis le pavé du temple jusqu'au haut des murailles et jusqu'au plancher d'en haut; il le couvrit par le dedans de lambris de cèdre, et il planchéya *tout* le temple de bois de sapin.

16. Il fit aussi une séparation d'ais de cèdre de vingt coudées au fond du temple, *qu'il éleva* depuis le plancher jusqu'au haut; et il fit *en cet espace* le lieu intérieur de l'oracle, qui est le Saint des Saints.

17. Le temple depuis l'entrée de l'oracle avoit quarante coudées.

18. Et tout le temple étoit au-dedans lambrissé de cèdre; et les jointures de bois étoient faites avec grand art, et ornées de sculptures et de moulures. Tout étoit revêtu de lambris de cèdre, et il ne paroissoit point de pierres dans la muraille.

19. Il fit l'oracle au milieu du temple, en la partie la plus intérieure *et la plus enfoncée*,

pour y mettre l'arche de l'alliance du Seigneur.

20. L'oracle avoit vingt coudées de long, vingt coudées de large et vingt coudées de haut, et il le couvrit et revêtit d'or très-pur; il couvrit aussi l'autel de bois de cèdre.

21. Il couvrit encore d'un or très-pur la partie du temple qui étoit devant l'oracle, et il attacha les lames d'or avec des clous d'or.

22. Et il n'y avoit rien dans le temple qui ne fût couvert d'or. Il couvrit aussi d'or tout l'autel *qui étoit* devant l'oracle.

23. Il fit dans l'oracle deux chérubins de bois d'olivier, qui avoient dix coudées de haut.

24. L'une des ailes du chérubin avoit cinq coudées, et l'autre avoit aussi cinq coudées; ainsi il y avoit dix coudées depuis l'extrémité d'une des ailes jusqu'à l'extrémité de l'autre.

25. Le second chérubin avoit aussi dix coudées, avec les mêmes dimensions : et l'ouvrage de tous les deux étoit le même;

26. C'est-à-dire, que le premier chérubin avoit dix coudées de haut, et le second avoit aussi la même hauteur.

27. Il mit les chérubins au milieu du temple intérieur, et ils avoient leurs ailes étendues. L'une des ailes *du premier chérubin* touchoit l'une des murailles, et l'aile du second chérubin touchoit l'autre muraille, et leurs secondes ailes se venoient joindre au milieu du temple.

28. Il couvrit aussi d'or les chérubins.

§. III. *Murailles couvertes d'or.*

29. Il orna toutes les murailles du temple, tout alentour, de moulures et de sculptures, où il fit des chérubins et des palmes en bas-relief, et diverses peintures qui sembloient se détacher de leur fond et sortir de la muraille.

30. Il couvrit aussi d'or le pavé du temple au-dedans et au-dehors.

31. Il fit à l'entrée de l'oracle de petites portes de bois d'olivier, et des poteaux qui étoient à cinq pans.

32. Il fit *ces* deux portes de bois d'olivier, et il y fit tailler des figures de chérubins et de palmes, et des basse-tailles avec beaucoup de relief; et il couvrit d'or tant les chérubins que les palmes, et *tout* le reste.

33. Il mit à l'entrée du temple des poteaux de bois d'olivier, qui étoient taillés à quatre faces;

34. Et *il y mit* deux portes de bois de sapin, l'une d'un côté, et l'autre de l'autre : chaque porte étoit brisée, et elle s'ouvroit ayant ses deux parties unies ensemble.

35. Il fit tailler des chérubins, des palmes, et *d'autres* ornemens avec beaucoup de saillie, et il couvrit de lames d'or le tout bien dressé à la règle et à l'équerre.

36. Il bâtit aussi le parvis intérieur de trois

assises de pierres polies, avec un lambris de bois de cèdre.

37. Les fondemens de la maison du Seigneur furent posés la quatrième année, au mois de Zio;

38. Et la onzième année, au mois de Bul, qui est le huitième mois, elle fut entièrement achevée, et dans toutes ses parties et dans tout ce qui devoit servir *au culte de Dieu*; et Salomon fut sept ans à la bâtir.

CHAPITRE VII.

§. I. *Salomon fait bâtir son palais.*

1. SALOMON bâtit et acheva entièrement son palais en *l'espace de* treize ans.

2. Il bâtit encore le *palais appelé* la Maison du bois du Liban, qui avoit cent coudées de long, cinquante coudées de large, et trente coudées de haut : il y avoit quatre galeries entre des colonnes de bois de cèdre; car il avoit fait tailler des colonnes de bois de cèdre.

3. Et il revêtit de lambris de bois de cèdre tout le plat-fond, qui étoit soutenu par quarante-cinq colonnes. Chaque rang avoit quinze colonnes,

4. Qui étoient posées l'une vis-à-vis de l'autre,

5. Et se regardoient l'une l'autre, étant placées à égale distance; et il y avoit sur les colonnes des poutres quarrées toutes d'une même grosseur.

6. Il fit une *autre* galerie de colonnes, qui avoit cinquante coudées de long et trente coudées de large ; et encore une autre galerie au front de la plus grande, avec des colonnes et des architraves sur les colonnes.

7. Il fit aussi la galerie du trône, où étoit le tribunal, et la lambrissa de bois de cèdre depuis le plancher jusqu'au haut.

8. Il y avoit au milieu de la galerie un parquet où étoit son lit de justice, qui étoit de même ouvrage. Salomon fit aussi pour la fille de Pharaon qu'il avoit épousée, un palais qui étoit bâti d'une même architecture que cette galerie.

9. Tous ces bâtimens, depuis les fondemens jusqu'au haut des murs, et par dehors jusqu'au grand parvis, étoient construits de pierres parfaitement belles, dont les deux paremens, tant l'intérieur que l'extérieur, avoient été sciés tout d'une même forme et d'une même mesure.

10. Les fondemens étoient aussi de pierres parfaitement belles et très-grandes, *les unes* ayant dix coudées, *les autres* huit.

11. Il y avoit au-dessus de très-belles pierres taillées d'une même grandeur, couvertes aussi de lambris de cèdre.

12. Le grand parvis étoit rond, et avoit trois rangs de pierres taillées, et un rang lambrissé de cèdre ; ce qui étoit *observé* aussi dans le parvis intérieur de la maison du Seigneur et dans le vestibule du temple.

§. II. *Ouvrages que fait Hiram. Colonnes de bronze.*

13. Le roi Salomon fit aussi venir de Tyr Hiram,

14. Qui étoit fils d'une femme veuve de la tribu de Nephthali, et dont le père étoit de Tyr. Il travailloit en bronze, et il étoit rempli de sagesse, d'intelligence et de science pour faire toute sorte d'ouvrages de bronze. Hiram étant donc venu trouver le roi Salomon, fit tous les ouvrages qu'il lui ordonna.

15. Il fit deux colonnes de bronze, dont chacune avoit dix-huit coudées de haut, et un réseau de douze coudées entouroit chaque colonne.

16. Il fit aussi deux chapiteaux de bronze qu'il jeta en fonte, pour mettre sur le haut de chaque colonne : l'un des chapiteaux avoit cinq coudées de haut, et l'autre avoit aussi la même hauteur de cinq coudées ;

17. Et *on y voyoit* une espèce de rets, et de chaînes entrelacées l'une dans l'autre avec un art admirable. Chaque chapiteau de ces colonnes étoit jeté en fonte. Il y avoit sept rangs de mailles dans le réseau de l'un des chapiteaux, et autant dans l'autre.

18. Il fit ces colonnes de manière qu'il y avoit deux rangs de mailles qui couvroient et entou-

roient les chapiteaux, ces mailles étant posées au-dessus des grenades. Il fit le second chapiteau comme le premier.

19. Les chapiteaux qui étoient au haut des colonnes dans le parvis, étoient faits en façon de lis, et avoient quatre coudées *de hauteur.*

20. Et il y avoit encore au haut des colonnes, au-dessus des rets, d'autres chapiteaux proportionnés à la colonne; et autour de ce second chapiteau il y avoit deux cents grenades disposées en *deux* rangs.

21. Il mit *ces* deux colonnes au vestibule du temple; et, ayant posé la colonne droite, il l'appela Jachin: il posa de même la seconde colonne, qu'il appela Booz.

22. Il mit au-dessus des colonnes cet ouvrage fait en forme de lis, et l'ouvrage des colonnes fut *ainsi* entièrement achevé.

§. III. *Mer de bronze.*

23. Il fit aussi une mer de fonte, de dix coudées d'un bord jusqu'à l'autre, qui étoit toute ronde: elle avoit cinq coudées de haut, et elle étoit environnée tout alentour d'un cordon de trente coudées.

24. Au-dessous de son bord il y avoit des manières de consoles qui l'entouroient, savoir, dix dans l'espace de chaque coudée; et il y avoit deux rangs de ces consoles, qui avoient été aussi jetées en fonte.

25. *Cette mer* étoit posée sur douze bœufs, trois desquels regardoient le septentrion, trois l'occident, trois le midi, et trois l'orient; et la mer étoit portée par ces bœufs, dont tout le derrière du corps étoit caché sous la mer.

26. Le bassin avoit trois pouces d'épaisseur, et son bord étoit comme le bord d'une coupe, et comme la feuille d'un lis qui est épanoui; et il contenoit deux mille bats.

§. IV. *Socles d'airain.*

27. Il fit aussi dix socles d'airain, dont chacun avoit quatre coudées de long, quatre coudées de large, et trois coudées de haut.

28. Ces socles paroîssoient comme assemblés de plusieurs pièces, les unes limées et polies, les autres gravées; et il y avoit des ouvrages de sculpture entre les jointures.

29. Là, entre des couronnes et des entrelacs, il y avoit des lions, des bœufs et des chérubins; et au droit des jointures il y avoit aussi, tant dessus que dessous, des lions, des bœufs, *et* comme des courroies d'airain qui pendoient.

30. Chaque socle avoit quatre roues d'airain et des essieux d'airain: aux quatre angles il y avoit comme de grandes consoles jetées en fonte, qui soutenoient la cuve, et se regardoient l'une l'autre.

31. Au haut du socle il y avoit une cavité

dans laquelle entroit la cuve : ce qui en paroîssoit au-dehors étoit tout rond, et d'une coudée, *ensorte que le tout* étoit d'une coudée et demie : et il y avoit diverses gravures dans les angles des colonnes ; et ce qui étoit entre les colonnes étoit quarré, et non rond.

32. Les quatre roues qui étoient au droit des quatre angles, étoient jointes ensemble par dessous le socle, et chacune de ces roues avoit une coudée et demie de hauteur.

33. Ces roues étoient semblables à celles d'un chariot : leurs essieux, leurs rais, leurs jantes et leurs moyeux étoient tous jetés en fonte.

34. Et les quatre consoles qui étoient aux quatre angles de chaque socle, faisoient une même pièce avec le socle, et étoient de même fonte.

35. Au haut du socle il y avoit un rebord d'une demi-coudée de haut, qui étoit rond, et travaillé d'une telle manière, que *le fond de* la cuve s'y pût enchâsser ; et il étoit orné de gravures et de sculptures différentes, qui étoient d'une même pièce avec le socle.

§. V. *Autres ouvrages d'Hiram.*

36. *Hiram* fit encore dans les entre-deux, *des jointures* qui étoient aussi d'airain, et aux angles, des chérubins, des lions et des palmes, *ces chérubins* représentant un homme qui est debout ; ensorte que *ces figures* paroîssoient non

point *gravées*, mais *des ouvrages* ajoutés tout alentour.

37. Il fit ainsi dix socles fondus d'une même manière, de même grandeur, et de sculpture pareille.

38. Il fit aussi dix cuves d'airain, chacune desquelles contenoit quarante mesures, et étoit de quatre coudées *de haut*; et il posa chaque cuve sur chacun des dix socles.

39. Il plaça ces dix socles, *savoir*, cinq au côté droit du temple, et cinq autres au côté gauche; et il mit la mer *d'airain* au côté droit du temple, entre l'orient et le midi.

40. Hiram fit aussi des marmites, des chaudrons et des bassins; et il acheva tout l'ouvrage que le roi Salomon vouloit faire dans le temple du Seigneur.

41. *Il fit* deux colonnes et deux cordons sur les chpiteaux, avec deux réseaux pour couvrir les deux cordons qui étoient aux chapiteaux des colonnes;

42. Et quatre cents grenades dans les deux réseaux, savoir, deux rangs de grenades dans chaque réseau dont étoient couverts les *deux* cordons des chapiteaux qui étoient au haut des colonnes;

43. Et dix socles, et dix cuves sur les socles;

44. Et une mer, et douze bœufs sous cette mer;

45. Et des marmites, des chaudrons et des

bassins. Tous les vases qu'Hiram fit par l'ordre du roi Salomon pour la maison du Seigneur, étoient de l'airain le plus pur.

46. Le roi les fit fondre dans une plaine proche le Jourdain, en un champ où il y avoit beaucoup d'argile, entre Sochoth et Sarthan.

47. Salomon mit dans le temple tous les vases; et il y en avoit une si grande quantité, qu'on ne pouvoit marquer le poids de l'airain *qu'on y avoit employé.*

48. Salomon fit aussi tout ce qui devoit servir dans la maison du Seigneur, l'autel d'or, et la table d'or sur laquelle on devoit mettre les pains toujours exposés devant le Seigneur;

49. Et les chandeliers d'or, cinq à droite, cinq à gauche, devant l'oracle *qui étoit* de fin or, au-dessus desquels il y avoit des fleurs de lis et des lampes d'or. *Il fit* aussi des pincettes d'or,

50. Des vases à mettre de l'eau, des fourchettes, des coupes, des mortiers et des encensoirs d'un or très-pur. Les gonds des portes de la maison intérieure du Saint des Saints, et des portes de la maison du temple, étoient aussi d'or.

51. Ainsi Salomon acheva tous les ouvrages qu'il avoit *résolu de faire* pour la maison du Seigneur; et il porta *dans le temple* l'argent et les vases que David son père avoit consacrés à Dieu, et les mit en réserve dans les trésors de la maison du Seigneur.

CHAPITRE VIII.

§. I. *Dédicace du temple.*

1. Alors tous les anciens d'Israël, avec les princes des tribus, et tous les chefs des familles des enfans d'Israël, s'assemblèrent *et* vinrent trouver le roi Salomon dans Jérusalem, pour transporter l'arche de l'alliance du Seigneur de la ville de David, c'est-à-dire, de Sion.

2. Tout Israël s'assembla aussi auprès du roi Salomon en un jour solennel du mois d'Ethanim, qui est le septième mois.

3. Tous les anciens d'Israël étant venus, les prêtres prirent l'arche du Seigneur,

4. Et la portèrent avec le tabernacle de l'alliance, et tous les vases du sanctuaire qui étoient dans le tabernacle; et les prêtres et les lévites les portèrent.

5. Le roi Salomon et tout le peuple qui s'étoit assemblé auprès de lui, marchoient devant l'arche; et ils immoloient une multitude de brebis et de bœufs, sans prix et sans nombre.

6. Les prêtres portèrent l'arche de l'alliance du Seigneur au lieu qui lui étoit destiné, dans l'oracle du temple, dans le Saint des Saints, sous les ailes des chérubins.

7. Car les chérubins étendoient leurs ailes au-dessus du lieu où étoit l'arche, et ils couvroient l'arche et les bâtons qui y tenoient.

8.

8. Et ils retirèrent les bâtons en devant, en sorte qu'on en voyoit les extrémités dès *l'entrée* du sanctuaire devant l'oracle, mais elles ne paroissoient point au dehors ; et ils sont demeurés là jusqu'à ce jour.

9. Or il n'y avoit dans l'arche que les deux tables de pierre que Moïse y avoit mises à Oreb, lorsque le Seigneur fit alliance avec les enfans d'Israël, aussitôt après leur sortie d'Egypte.

10. Après que les prêtres furent sortis du sanctuaire, une nuée remplit la maison du Seigneur ;

11. Et les prêtres ne pouvoient plus s'y tenir ni faire les fonctions de leur ministère, à cause de la nuée, parce que la gloire du Seigneur avoit rempli la maison du Seigneur.

§. II. *Discours de Salomon.*

12. Alors Salomon dit : Le Seigneur a dit qu'il habiteroit dans une nuée.

13. *O Dieu!* j'ai bâti *cette* maison, afin qu'elle soit votre demeure, et que votre trône s'y affermisse pour jamais.

14. Et le roi, tournant le visage, souhaita les bénédictions du ciel à toute l'assemblée d'Israël ; car tout Israël étoit assemblé en ce lieu-là.

15. Et Salomon dit : Béni soit le Seigneur le Dieu d'Israël, qui a parlé de sa bouche à

David mon père, et qui par sa puissance a exécuté sa parole, en disant :

16. Depuis le jour que j'ai tiré de l'Egypte mon peuple d'Israël, je n'ai point choisi de ville d'entre toutes les tribus d'Israël, afin qu'on m'y bâtît une maison et que mon nom y fût établi ; mais j'ai choisi David afin qu'il fût chef de mon peuple d'Israël.

17. Mon père avoit voulu bâtir une maison *à la gloire* du Seigneur Dieu d'Israël ;

18. Mais le Seigneur dit à David mon père : Quand vous avez formé dans votre cœur le dessein de bâtir une maison à *la gloire de* mon nom, vous avez bien fait de vous occuper de cette pensée ;

19. Néanmoins ce ne sera pas vous qui me bâtirez une maison, mais votre fils qui sortira de vous sera celui qui bâtira une maison à *la gloire de* mon nom.

20. Le Seigneur a vérifié la parole qu'il avoit dite ; j'ai succédé à David mon père ; je me suis assis sur le trône d'Israël, comme le Seigneur l'avoit prononcé ; et j'ai bâti une maison au Seigneur Dieu d'Israël.

21. J'ai établi ici le lieu de l'arche où est l'alliance que le Seigneur fit avec nos pères lorsqu'ils sortirent du pays d'Egypte.

§. III. *Prière de Salomon.*

22. Salomon se mit ensuite devant l'autel du

Seigneur à la vue de toute l'assemblée d'Israël, et tenant ses mains étendues vers le ciel,

23. Il dit : Seigneur Dieu d'Israël, il n'y a point de Dieu qui vous soit semblable, ni au plus haut du ciel, ni sur *toute la face de* la terre : c'est vous qui conservez l'alliance et la miséricorde que vous avez faite à vos serviteurs qui marchoient devant vous de tout leur cœur ;

24. Qui avez gardé *fidellement* à David mon père, votre serviteur, tout ce que vous lui aviez promis ; votre bouche l'a prononcé, et vos mains l'ont accompli, comme ce jour en est une preuve.

25. Maintenant donc, Seigneur Dieu d'Israël, conservez à David mon père, votre serviteur, ce que vous lui avez promis, en lui disant : Vous ne manquerez point d'héritiers qui seront assis devant moi sur le trône d'Israël, pourvu néanmoins que vos enfans demeurent fermes dans leur voie, afin qu'ils marchent en ma présence comme vous avez marché devant moi.

26. Accomplissez donc, ô Seigneur Dieu d'Israël ! les paroles que vous avez dites à David mon père, votre serviteur.

27. Est-il donc croyable que Dieu habite véritablement sur la terre ? car si les cieux et le ciel des cieux ne vous peuvent comprendre, combien moins cette maison que j'ai bâtie *vous comprendra-t-elle !*

§. IV. *Salomon demande à Dieu que les prières faites dans le temple soient exaucées.*

28. Mais ayez égard, ô Seigneur mon Dieu! à l'oraison de votre serviteur et à ses prières ; écoutez l'hymne et l'oraison que votre serviteur vous offre aujourd'hui,

29. Afin que vos yeux soient ouverts jour et nuit sur cette maison, de laquelle vous avez dit, C'est là que sera mon nom; afin que vous exauciez la prière que votre serviteur vous offre en ce lieu ;

30. Que vous exauciez, *dis-je*, la prière de votre serviteur, et toutes celles que votre peuple d'Israël vous offrira dans ce même lieu ; que vous les exauciez du lieu de votre demeure dans le ciel, et que, les ayant exaucées, vous leur fassiez miséricorde.

31. Lorsqu'un homme aura péché contre son prochain, n'ayant pas gardé le serment par lequel il s'étoit lié, et qu'il viendra dans votre maison et devant votre autel pour prêter serment,

32. Vous écouterez du ciel, et vous ferez justice à l'égard de vos serviteurs ; vous condamnerez le coupable, en faisant retomber sa perfidie sur sa tête ; et vous justifierez le juste, en lui rendant selon sa justice.

§. V. *Prières faites dans les calamités.*

33. Lorsque votre peuple d'Israël fuira devant ses ennemis, parce qu'il péchera *un jour* contre vous, et que faisant pénitence, et rendant gloire à votre nom, ils viendront vous prier, et qu'ils imploreront votre miséricorde dans cette maison;

34. Exaucez-les du ciel, et pardonnez le péché de votre peuple d'Israël, et ramenez-les en la terre que vous avez donnée à leurs pères.

35. Lorsque le ciel sera fermé, et qu'il n'en tombera point de pluies à cause de leurs péchés, et que priant en ce lieu ils feront pénitence pour honorer votre nom, et se convertiront, et quitteront leurs péchés à cause de l'affliction où ils seront;

36. Exaucez-les du ciel, et pardonnez les péchés de vos serviteurs et de votre peuple d'Israël; montrez-leur une voie droite par laquelle ils marchent; et répandez la pluie sur votre terre que vous avez donnée à votre peuple afin qu'il la possédât.

37. Lorsqu'il viendra sur la terre, ou une famine, ou une peste, ou une corruption de l'air, ou que la nielle, la sauterelle ou quelque maligne humeur gâtera les blés, ou que votre peuple sera pressé d'un ennemi qui se trouvera à ses portes et l'assiégera, ou frappé de quelque

plaie et de quelque langueur que ce puisse être ;

38. Quand un homme, quel qu'il puisse être, de votre peuple d'Israël, vous offrira ses vœux et ses prières, et que, reconnoissant la plaie de son cœur, il étendra ses mains vers vous dans cette maison,

39. Vous l'exaucerez du ciel, du lieu de votre demeure; vous vous réconcilierez avec lui, et vous lui ferez *miséricorde*, selon que vous verrez *la disposition de* son cœur, rendant à chacun selon toutes ses œuvres *et* ses desirs, parce qu'il n'y a que vous seul qui connoissiez le fond des cœurs des enfans des hommes,

40. Afin que *vos serviteurs* vous craignent tant qu'ils vivront sur la face de la terre que vous avez donnée à nos pères.

41. Lorsqu'un étranger qui ne sera point de votre peuple d'Israël viendra d'un pays fort éloigné, étant attiré par votre nom, parce que la grandeur de votre nom, la force de votre main et la puissance de votre bras

42. Se feront connoître de tous côtés; lorsqu'un étranger, dis-je, sera venu prier en ce lieu,

43. Vous l'exaucerez du ciel, du firmament où vous demeurez, et vous ferez tout ce que l'étranger vous aura prié de faire, afin que tous les peuples de la terre apprennent à craindre votre nom comme fait votre peuple d'Israël,

et qu'ils éprouvent *eux-mêmes* que votre nom a été invoqué sur cette maison que j'ai bâtie.

44. Lorsque votre peuple ira à la guerre contre ses ennemis, et que, marchant par le chemin par lequel vous les aurez envoyés, ils vous adresseront leurs prières en regardant vers la ville que vous avez choisie, et vers cette maison que j'ai bâtie *à la gloire* de votre nom,

45. Vous exaucerez du ciel leurs oraisons et leurs prières, et vous leur rendrez justice.

§. VI. *Prières des pénitens.*

46. Que si votre peuple péche contre vous, parce qu'il n'y a point d'homme qui ne péche, et qu'étant en colère contre eux vous les livriez entre les mains de leurs ennemis, et qu'ils soient emmenés captifs, ou près, ou loin, dans une terre ennemie;

47. S'ils font pénitence *du fond* du cœur dans le lieu de leur captivité, et que, se convertissant à vous étant captifs, ils implorent votre miséricorde, en disant, Nous avons péché, nous avons commis l'iniquité, nous avons fait des actions impies;

48. S'ils reviennent à vous de tout leur cœur et de toute leur ame, dans le pays de leurs ennemis auquel ils ont été emmenés captifs, et s'ils vous prient, en regardant vers la terre que vous avez donnée à leurs pères, vers la ville que

vous avez choisie, et le temple que j'ai bâti *à la gloire de* votre nom;

49. Vous exaucerez du ciel, et de cette demeure stable où est votre trône, leurs oraisons et leurs prières; vous prendrez en main la défense de leur cause;

50. Vous vous réconcilierez avec votre peuple qui a péché contre vous, et *vous leur pardonnerez* toutes les iniquités par lesquelles ils ont violé votre loi, et vous inspirerez de la tendresse pour eux à ceux qui les auront emmenés captifs, afin qu'ils aient de la compassion d'eux:

51. Car ils sont votre peuple et votre héritage, et c'est vous qui les avez tirés du pays d'Egypte, du milieu d'une fournaise de fer.

52. Que vos yeux *donc* soient ouverts aux prières de votre serviteur et de votre peuple d'Israël, afin que vous les exauciez dans toutes les demandes qu'ils vous feront:

53. Car c'est vous, ô Seigneur *mon* Dieu! qui les avez séparés de tous les peuples de la terre pour en faire votre héritage, selon que vous l'avez déclaré par Moïse votre serviteur, lorsque vous avez tiré nos pères *du pays* d'Egypte.

§. VII. *Salomon bénit le peuple.*

54. Salomon ayant achevé d'offrir au Seigneur cette oraison et cette prière, se leva de devant l'autel du Seigneur; car il avoit mis les deux

genoux à terre, et il tenoit les mains étendues vers le ciel.

55. Etant donc debout *devant le peuple*, il bénit toute l'assemblée d'Israël, en disant à haute voix :

56. Béni soit le Seigneur qui a donné la paix à son peuple d'Israël, selon toutes les promesses qu'il avoit faites! Tous les biens qu'il nous avoit promis par Moïse son serviteur nous sont arrivés, sans qu'il soit tombé une seule de ses paroles *à terre*.

57. Que le Seigneur notre Dieu soit avec nous, comme il a été avec nos pères ; qu'il ne nous abandonne point et qu'il ne nous rejette point,

58. Mais qu'il incline nos cœurs vers lui, afin que nous marchions dans toutes ses voies, et que nous gardions ses préceptes, ses cérémonies, et toutes les ordonnances qu'il a prescrites à nos pères.

59. Que les paroles de cette prière que j'ai faite devant le Seigneur, soient présentes jour et nuit au Seigneur notre Dieu, afin que chaque jour il fasse justice à son serviteur et à son peuple d'Israël ;

60. Afin que tous les peuples de la terre sachent que c'est le Seigneur qui est le *vrai* Dieu, et qu'après lui il n'y en a point d'autre.

61. Que notre cœur aussi soit parfait avec le Seigneur notre Dieu, afin que nous marchions selon ses préceptes, et que nous gardions *tou-*

jours ses ordonnances, comme *nous faisons* en ce jour.

§. VIII. *Sacrifices de Salomon et du peuple.*

62. Le roi donc et tout Israël avec lui immoloient des victimes devant le Seigneur.

63. Et Salomon égorgea pour hosties pacifiques et immola au Seigneur vingt-deux mille bœufs et six-vingt mille brebis, et le roi avec les enfans d'Israël dédièrent le temple du Seigneur.

64. En ce jour-là le roi consacra le milieu du parvis qui étoit devant la maison du Seigneur, en y offrant des holocaustes, des sacrifices, et la graisse des hosties pacifiques, parce que l'autel d'airain qui étoit devant le Seigneur étoit trop petit, et ne pouvoit suffire pour les holocaustes, les sacrifices, et les graisses des hosties pacifiques.

65. Salomon fit donc alors une fête très-célèbre, et tout Israël *la fit aussi* avec lui, y étant venu en foule depuis l'entrée d'Emath *jusqu'au fleuve* d'Egypte, devant le Seigneur notre Dieu, pendant sept jours et sept *autres* jours *ensuite*, c'est-à-dire, pendant quatorze jours.

66. Et au huitième jour il renvoya les peuples qui, bénissant le roi, s'en retournoient en leurs maisons avec une allégresse *publique*, ayant

le cœur plein de joie pour tous les biens que le Seigneur avoit faits à David son serviteur, et à *tout* son peuple d'Israël.

CHAPITRE IX.

§. I. *Dieu apparoît encore à Salomon.*

1. SALOMON ayant achevé de bâtir la maison du Seigneur, le palais du roi, et tout ce qu'il avoit souhaité et qu'il avoit voulu faire,

2. Le Seigneur lui apparut une seconde fois comme il lui avoit apparu à Gabaon,

3. Et il lui dit : J'ai exaucé votre prière et la supplication que vous m'avez faite ; j'ai sanctifié cette maison que vous avez bâtie pour y établir mon nom à jamais, et mes yeux et mon cœur s'y appliqueront toujours.

4. Que si vous marchez devant moi comme votre père y a marché, dans la simplicité et la droiture de votre cœur, si vous faites tout ce que je vous ai commandé, si vous gardez mes lois et mes ordonnances,

5. J'établirai votre trône et votre règne sur Israël pour jamais, selon que je l'ai promis à David votre père, en lui disant : Vous aurez toujours de votre race des successeurs qui seront assis sur le trône d'Israël.

6. Que si vous vous détournez de moi, vous et vos enfans ; si vous cessez de me suivre, et de

garder mes préceptes et les cérémonies que je vous ai prescrites, et que vous alliez servir et adorer les dieux étrangers,

7. J'exterminerai les Israélites de dessus la terre que je leur ai donnée, je rejetterai loin de moi ce temple que j'ai consacré à mon nom; Israël deviendra la fable et l'objet des railleries de tous les peuples,

8. Et cette maison sera *considérée* comme un exemple *de ma justice ;* et quiconque passera devant, sera frappé d'étonnement, et lui insultera, en disant : D'où vient que le Seigneur a traité ainsi cette terre et cette maison ?

9. Et on lui répondra : Le Seigneur a frappé ces peuples de tous ces maux, parce qu'ils ont abandonné le Seigneur leur Dieu qui avoit tiré leurs pères de l'Egypte, et qu'ils ont suivi des dieux étrangers auxquels ils ont rendu l'adoration et le culte *qui n'est dû qu'à Dieu.*

§. II. *Divers bâtimens que Salomon fait faire.*

10. Vingt ans s'étant passés pendant lesquels Salomon bâtit les deux maisons, c'est-à-dire, la maison du Seigneur et la maison du roi,

11. (Hiram, roi de Tyr, lui envoyant tous les bois de cèdre et de sapin, et l'or selon le besoin qu'il en avoit,) Salomon donna à Hiram vingt villes dans le pays de Galilée.

12. Hiram vint de Tyr pour voir ces villes que Salomon lui avoit données; mais elles ne lui plurent pas,

13. Et il dit: Sont-ce là, mon frère, les villes que vous m'avez données? Et il appela cette contrée, la terre de Chabul, comme elle s'appelle encore aujourd'hui.

14. Hiram avoit envoyé aussi au roi Salomon six-vingt talens d'or.

15. Et la raison qu'eut le roi Salomon de mettre un tribut sur son peuple, fut la grande dépense qu'il fut obligé de faire pour bâtir la maison du Seigneur et sa maison, pour bâtir Mello, les murailles de Jérusalem, Héser, Mageddo et Gazer.

16. Pharaon, roi d'Egypte, étoit venu prendre Gazer, et l'avoit brûlée; et il avoit défait les Chananéens qui habitoient dans la ville, et il l'avoit donnée pour dot à sa fille que Salomon avoit épousée.

17. Salomon rebâtit donc Gazer et la basse Bethoron,

18. Baalath et Palmite dans le pays du désert.

19. Il fortifia aussi tous les bourgs qui étoient à lui et qui n'avoient point de murailles, les villes de chariots, et les villes de gens de cheval, et tout ce qu'il lui plut de bâtir dans Jérusalem, sur le Liban, et dans toute l'étendue de son royaume.

§. III. *Gouvernement de Salomon.*

20. Quant à tous les peuples qui étoient demeurés des Amorrhéens, des Héthéens, des Phérézéens, des Hévéens et des Jébuséens, qui n'étoient point des enfans d'Israël,

21. Salomon rendit tributaires leurs enfans qui étoient demeurés dans le pays que les enfans d'Israël n'avoient pu exterminer; *et ils sont demeurés tributaires* jusqu'aujourd'hui.

22. Il ne voulut point qu'aucun des enfans d'Israël fût réduit à la servitude, mais ils étoient ses hommes de guerre, ses ministres, ses principaux officiers et les chefs de ses armées, et ils commandoient les chariots et la cavalerie.

23. Or, il y avoit cinq cent cinquante hommes établis sur tous les ouvrages de Salomon, à qui le peuple étoit soumis, et qui avoient l'intendance de tous les ouvrages qu'il avoit entrepris.

24. Après cela, la fille de Pharaon vint de la ville de David dans sa maison que Salomon lui avoit bâtie; et le roi bâtit aussi Mello.

25. Salomon offroit aussi trois fois l'année les holocaustes et les victimes pacifiques sur l'autel qu'il avoit bâti au Seigneur, et il brûloit le parfum devant le Seigneur après que le temple eut été achevé.



J. Marillier inv. J.B.M. Dupréel Sc.

La reine de Saba vient trouver Salomon.

26. Le roi Salomon équipa aussi une flotte pour *envoyer à* Asiongaber, qui est près d'Elath sur le rivage de la mer rouge, au pays d'Idumée.

27. Et Hiram envoya avec cette flotte quelques-uns de ses serviteurs, gens de mer qui entendoient fort bien la navigation, qui se joignirent aux serviteurs de Salomon;

28. Et étant allés en Ophir, ils y prirent quatre cent vingt talens d'or qu'ils apportèrent au roi Salomon.

CHAPITRE X.

§. I. *La reine de Saba vient trouver Salomon, et admire sa sagesse.*

1. La reine de Saba ayant entendu parler de la grande réputation que Salomon s'étoit acquise *par tout ce qu'il faisoit* au nom du Seigneur, vint aussi le tenter en *lui proposant des questions obscures et* des énigmes.

2. Et étant entrée dans Jérusalem avec une grande suite et un riche équipage, avec des chameaux qui portoient des aromates, et une quantité infinie d'or et des pierres précieuses, elle se présenta devant le roi Salomon, et lui découvrit tout ce qu'elle avoit dans le cœur.

3. Salomon l'instruisit sur toutes les choses qu'elle lui avoit proposées; et il n'y en eut aucune qui pût être cachée au roi, et sur laquelle il ne la satisfît par ses réponses.

4. Or la reine de Saba, voyant toute la sagesse de Salomon, la maison qu'il avoit bâtie,
5. Les mets de sa table, les logemens de ses officiers, le bel ordre avec lequel ils le servoient, *la magnificence* de leurs habits, ses échansons et les holocaustes qu'il offroit dans la maison du Seigneur, elle étoit tout hors d'elle ;
6. Et elle dit au roi : Ce qu'on m'avoit rapporté dans mon royaume,
7. De vos entretiens et de votre sagesse, est véritable ; et je ne croyois pas néanmoins ce qu'on m'en disoit, jusqu'à ce que je sois venue moi-même, et que je l'aie vu de mes propres yeux ; et j'ai reconnu qu'on ne m'avoit pas dit la moitié *de ce qui en est :* votre sagesse et votre conduite passe ce que la renommée m'en avoit appris.
8. Heureux sont ceux qui sont à vous ! heureux sont vos serviteurs qui sont sans cesse devant vous, et qui écoutent votre sagesse !
9. Béni soit le Seigneur votre Dieu qui a mis son affection en vous, qui vous a fait asseoir sur le trône d'Israël, parce qu'il a aimé Israël pour jamais, et qu'il vous a établi roi pour régner avec équité et pour rendre la justice !

§. II. *Présens que la reine de Saba et Salomon se font mutuellement.*

10. La reine de Saba donna ensuite au roi six

six vingt talens d'or, une quantité infinie de parfums et de pierres précieuses. On n'a jamais apporté depuis, à Jérusalem, tant de parfums que la reine de Saba en donna au roi Salomon.

11. La flotte d'Hiram, qui apportoit l'or d'Ophir, apporta aussi en même temps une très-grande quantité de bois très-rares et des pierres précieuses.

12. Et le roi fit faire de ces bois rares les balustres de la maison du Seigneur et de la maison du roi, les harpes et les lyres pour les musiciens. On n'apporta et on ne vit jamais de cette sorte de bois jusqu'à ce jour.

13. Or le roi Salomon donna à la reine de Saba tout ce qu'elle desira et ce qu'elle lui demanda, outre les présens qu'il lui fit de lui-même par une magnificence royale; et la reine s'en retourna et s'en alla en son royaume avec ses serviteurs.

14. Le poids de l'or qu'on apportoit à Salomon chaque année, étoit de six cent soixante-six talens d'or;

15. Sans ce que lui rapportoient ceux qui avoient l'intendance des tributs, les gens de trafic, les marchands de choses curieuses, tous les rois d'Arabie, et tous les gouverneurs de la Judée.

16. Le roi Salomon fit aussi deux cents grands boucliers d'or très-pur: il donna pour chaque bouclier six cents sicles d'or.

17. Il fit aussi trois cents boucliers de fin or *plus petits :* chacun de ces boucliers étoit revêtu de trois cents mines d'or, et le roi les mit dans la maison du bois du Liban.

§. III. *Trône et vases que Salomon fait faire.*

18. Le roi Salomon fit aussi un grand trône d'ivoire, qu'il revêtit d'un or très-pur.

19. Ce trône avoit six degrés : le haut étoit rond par derrière, et il avoit deux mains, l'une d'un côté et l'autre de l'autre, qui tenoient le siége, et deux lions auprès des deux mains.

20. Il y avoit douze lionceaux sur les six degrés, six d'un côté et six de l'autre. Il ne s'est jamais fait un si bel ouvrage dans tous les royaumes du monde.

21. Tous les vases où le roi Salomon buvoit étoient aussi d'or, et toute la vaisselle de la maison du bois du Liban étoit d'un or très-pur : l'argent n'étoit plus considéré, et on n'en tenoit aucun compte sous le règne de Salomon ;

22. Parce que sa flotte avec celle du *roi* Hiram faisoit voile de trois ans en trois ans, et alloit en Tharsis, d'où elle rapportoit de l'or, de l'argent, des dents d'éléphant, des singes et des paons.

§. VI. *Richesses de Salomon.*

23. Le roi Salomon surpassa donc tous les rois du monde en richesses et en sagesse.

24. Et toute la terre desiroit *de voir* le visage de Salomon, pour écouter la sagesse que Dieu lui avoit répandue dans le cœur.

25. Et chacun lui envoyoit tous les ans des présens, des vases d'argent et d'or, des étoffes *précieuses*, des armes, des parfums, des chevaux et des mulets.

26. Et Salomon amassa un grand nombre de chariots et de gens de cheval : il eut mille quatre cents chariots et douze mille hommes de cheval, et il les distribua par les villes fortes, et *en retint une partie pour être* près de sa personne dans Jérusalem.

27. Il fit que *de son temps* l'argent devint aussi commun à Jérusalem que les pierres, et qu'on y vit autant de cèdres que de sycomores qui naissent à la campagne.

28. On faisoit venir aussi de l'Egypte et de Coa des chevaux pour Salomon ; car ceux qui trafiquoient pour le roi les achetoient à Coa, et les lui amenoient pour un certain prix.

29. On lui amenoit quatre chevaux d'Egypte pour six cents sicles d'argent, et un cheval pour cent cinquante : et tous les rois des Héthéens et de Syrie lui vendoient ainsi des chevaux. * *leur pays,*

CHAPITRE XI.

§. I. *Femmes étrangères font tomber Salomon dans l'idolâtrie.*

1. Or le roi Salomon aima passionnément plusieurs femmes étrangères ; *entre autres*, la fille de Pharaon, des femmes de Moab et d'Ammon, des femmes d'Idumée, des Sidoniennes, et du pays des Héthéens,

2. Qui étoient *toutes* des nations dont le Seigneur avoit dit aux enfans d'Israël : Vous ne prendrez point pour vous des femmes de ce pays-là, et vos filles n'en épouseront point des hommes ; car ces nations vous pervertiront le cœur très-certainement, pour vous faire adorer leurs dieux. Salomon s'attacha donc *à ces femmes* avec une passion très-ardente ;

3. Et il eut sept cents femmes qui étoient comme des reines, et trois cents qui étoient comme ses concubines ; et ces femmes pervertirent son cœur.

4. Et lorsqu'il étoit déja vieux, les femmes lui corrompirent le cœur pour lui faire suivre des dieux étrangers ; et son cœur n'étoit point parfait devant le Seigneur son Dieu, comme *avoit été* le cœur de David son père.

5. Mais Salomon adoroit Astarthé, déesse des Sidoniens, et Moloch, l'idole des Ammonites.



Femmes Etrangeres font tomber Salomon dans l'idolâtrie

6. Et Salomon fit ce qui n'étoit point agréable au Seigneur, et il ne suivit point le Seigneur parfaitement comme avoit fait David son père.

7. En ce même temps Salomon bâtit un temple à Chamos, idole des Moabites, sur la montagne qui étoit vis-à-vis de Jérusalem, et à Moloch, l'idole des enfans d'Ammon.

8. Et il fit la même chose pour toutes ses femmes étrangères, qui brûloient de l'encens et sacrifioient à leurs dieux.

§. II. *Dieu en colère suscite des ennemis à Salomon.*

9. Le Seigneur se mit donc en colère contre Salomon, de ce que son esprit s'étoit détourné du Seigneur Dieu d'Israël qui lui avoit apparu une seconde fois,

10. Et qui lui avoit défendu expressément d'adorer les dieux étrangers, et de ce qu'il n'avoit point gardé ce que le Seigneur lui avoit commandé.

11. Le Seigneur dit donc à Salomon : Parce que le péché s'est trouvé en vous, et que vous n'avez point gardé mon alliance ni les commandemens que je vous avois faits, je déchirerai et diviserai votre royaume, et je le donnerai à l'un de vos serviteurs.

12. Je ne ferai pas néanmoins *cette division* pendant votre vie, à cause de David votre père;

mais je la ferai lorsque le royaume sera entre les mains de votre fils.

13. Je ne lui ôterai pas néanmoins le royaume tout entier ; mais j'en donnerai une tribu à votre fils, à cause de David mon serviteur, et de Jérusalem que j'ai choisie.

14. Or le Seigneur suscita pour ennemi à Salomon, Adad, Iduméen de la race royale, qui étoit dans Edom.

15. Car, lorsque David étoit dans l'Idumée, Joab, général de son armée, y vint pour ensevelir ceux qui avoient été tués, et pour tuer tous les mâles dans l'Idumée ;

16. Et il y demeura pendant six mois avec toute l'armée d'Israël, pendant qu'il tuoit tous les mâles de l'Idumée.

17. *En ce même temps* Adad s'enfuit du pays avec des Iduméens serviteurs de son père, pour se retirer en Egypte ; et Adad n'étoit alors qu'un petit enfant.

18. De Madian ils allèrent à Pharan ; et ayant pris avec eux des gens de Pharan, ils entrèrent en Egypte, et se présentèrent à Pharaon roi d'Egypte, qui donna une maison à Adad, et lui ordonna ce qui étoit nécessaire pour sa table, et lui donna le gouvernement d'un certain pays.

19. Et Adad s'acquit tellement l'affection de Pharaon, qu'il lui fit épouser la propre sœur de la reine Taphnès sa femme.

20. Et de cette sœur de la reine il eut un fils nommé Génubath, que Taphnès nourrit dans la maison de Pharaon; et Jénubath demeuroit dans le palais de Pharaon avec les enfans du roi.

21. Adad ayant *ensuite* appris dans l'Egypte, que David s'étoit endormi avec ses pères, et que Joab, général de son armée, étoit mort, il dit à Pharaon : Laissez-moi aller, afin que je retourne en mon pays.

22. Pharaon lui dit : Mais qu'est-ce qui vous manque chez moi, pour penser à retourner en votre pays? Adad lui répondit : Rien ne me manque; mais je vous supplie de me permettre de m'en retourner.

23. Dieu lui suscita aussi pour ennemi Razon, fils d'Eliada, qui s'en étoit fui d'auprès d'Adarézer, roi de Soba, son seigneur,

24. Et qui assembla des gens contre lui, et devint prince des voleurs lorsque David leur faisoit la guerre. Etant allés à Damas, ils y habitèrent, et l'établirent roi à Damas.

25. Il fut ennemi d'Israël pendant tout le règne de Salomon. De là vint la mauvaise volonté et la haine d'Adad contre Israël; et il régna en Syrie.

§. III. *Jéroboam se soulève.*

26. Jéroboam, fils de Nabat, Ephrathéen

de Saréda, serviteur de Salomon, dont la mère étoit une femme veuve qui s'appeloit Sarva, se souleva aussi contre le roi.

27. Et le sujet de sa révolte contre ce prince vint de ce que Salomon avoit bâti Mello, et avoit rempli l'abîme qui étoit dans la ville de David son père.

28. Or Jéroboam étoit un homme fort et puissant ; et Salomon, voyant que c'étoit un jeune homme intelligent et très-capable d'affaires, il lui avoit donné l'intendance des tributs de toute la maison de Joseph.

29. Il arriva en ce même temps que Jéroboam sortit de Jérusalem, et qu'Ahias Silonite, prophète, ayant sur lui un manteau tout neuf, rencontra Jéroboam dans le chemin : ils n'étoient qu'eux deux dans le champ.

30. Et Ahias, prenant le manteau neuf qu'il avoit sur lui, le coupa en douze parts,

31. Et dit à Jéroboam : Prenez dix parts pour vous ; car voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël : Je déchirerai *et* diviserai le royaume entre les mains de Salomon, et je vous en donnerai dix tribus.

32. Il lui demeurera néanmoins une tribu, à cause de David mon serviteur, et de la ville de Jérusalem que j'ai choïsie d'entre toutes les tribus d'Israël ;

33. Parce que Salomon m'a abandonné, et qu'il a adoré Astarthé, déesse des Sidoniens,

Chamos, dieu de Moab, et Moloch, dieu des enfans d'Ammon ; et qu'il n'a point marché dans mes voies pour faire ce qui étoit juste devant moi, et *pour accomplir* mes préceptes et mes ordonnances comme David son père.

34. Je ne lui ôterai pas néanmoins le royaume d'entre ses mains ; mais je l'établirai chef *sur mon peuple* pendant tous les jours de sa vie, à cause de David mon serviteur que j'ai choisi, et qui a gardé mes ordonnances et mes préceptes.

35. Mais j'ôterai le royaume d'entre les mains de son fils, et je vous en donnerai dix tribus ;

36. Et j'en donnerai une tribu à son fils, afin qu'il demeure toujours à mon serviteur David une lampe qui luise devant moi dans la ville de Jérusalem, que j'ai choisie pour y établir mon nom.

37. Mais pour vous, je vous prendrai, et vous régnerez sur tout ce que votre ame desire, et vous serez roi dans Israël.

38. Si vous écoutez donc tout ce que je vous ordonne, si vous marchez dans mes voies, et si vous faites ce qui est juste *et* droit devant mes yeux en gardant mes ordonnances et mes préceptes, comme a fait David mon serviteur, je serai avec vous, je vous ferai une maison qui sera stable *et* fidèle comme j'en ai fait une à mon serviteur David, et je vous mettrai en possession *du royaume* d'Israël.

39. Et j'affligerai en ce point la race de David ; mais non pour toujours.

§. IV. *Mort de Salomon.*

40. Salomon voulut donc faire mourir Jéroboam ; mais il s'enfuit en Egypte vers Sésac, roi d'Egypte , et il y demeura jusqu'à la mort de Salomon.

41. Tout le reste des actions de Salomon, tout ce qu'il a fait , et tout ce qui regarde sa sagesse , est écrit dans le livre du règne de Salomon.

42. Le temps qu'il régna dans Jérusalem sur tout Israël , fut de quarante ans.

43. Salomon s'endormit avec ses pères , et il fut enseveli en la ville de David son père ; et Roboam, son fils, régna en sa place.

CHAPITRE XII.

§. I. *Le peuple demande à Roboam d'être soulagé.*

1. ALORS Roboam vint à Sichem, parce que tout Israël s'y étoit assemblé pour l'établir roi.

2. Mais Jéroboam , fils de Nabat, qui étoit encore en Egypte où il s'étoit réfugié dans la crainte qu'il avoit du roi Salomon , ayant appris sa mort, revint de l'Egypte ,

3. *Les Juifs* lui ayant déja envoyé des gens pour le faire venir. Jéroboam avec tout le peuple d'Israël vint donc trouver Roboam, et ils lui dirent :

4. Votre père avoit imposé sur nous un joug très-dur ; maintenant, diminuez donc quelque chose de l'extrême dureté du gouvernement de votre père, et de ce joug très-pesant qu'il avoit imposé sur nous, et nous vous servirons.

5. Roboam leur répondit : Allez-vous-en *maintenant*, et dans trois jours revenez me trouver. Le peuple s'étant retiré,

6. Le roi Roboam tint conseil avec les vieillards qui étoient auprès de Salomon son père lorsqu'il vivoit encore, et il leur dit : Quelle réponse me conseillez-vous de faire à ce peuple?

7. Ils lui répondirent : Si vous obéissez maintenant à ce peuple, si vous vous soumettez à eux, et si vous vous rendez à leur demande en leur parlant avec douceur, ils s'attacheront pour toujours à votre service.

§. II. *Mauvais conseil donné à Roboam.*

8. Mais Roboam n'approuvant point le conseil que les vieillards lui avoient donné, il voulut consulter les jeunes gens qui avoient été nourris avec lui, et qui étoient toujours près de sa personne ;

9. Et il leur dit : Quelle réponse me conseillez-

vous de faire à ce peuple qui m'est venu dire, Adoucissez un peu le joug que votre père a imposé sur nous?

10. Ces jeunes gens qui avoient été nourris avec ce prince, lui répondirent : Voici la réponse que vous ferez à ce peuple qui vous est venu dire, Votre père a rendu notre joug très-pesant, nous vous prions de nous soulager; et vous lui parlerez en ces termes : Le plus petit de mes doigts est plus gros que n'étoit le dos de mon père.

11. Mon père, à ce que vous dites, a imposé sur vous un joug pesant, et moi je le rendrai encore plus pesant : mon père vous a battus avec des verges, et moi je vous châtierai avec des verges de fer.

12. Jéroboam et tout le peuple vinrent donc trouver Roboam le troisième jour, selon que Roboam le leur avoit dit : Revenez me trouver dans trois jours.

13. Et le roi répondit durement au peuple; et abandonnant le conseil que les vieillards lui avoient donné,

14. Il leur parla selon que lui avoient conseillé les jeunes gens, et il leur dit : Mon père vous a imposé un joug pesant, mais moi je le rendrai encore plus pesant : mon père vous a châtiés avec des verges, mais moi je vous châtierai avec des verges de fer.

15. Et le roi ne se rendit point à la volonté

du peuple, parce que le Seigneur s'étoit détourné de lui dans sa colère, pour vérifier la parole qu'il avoit dite à Jéroboam, fils de Nabat, par Ahias Silonite.

§. III. *Dix tribus se soulèvent et choisissent Jéroboam pour leur roi.*

16. Le peuple, voyant donc que le roi n'avoit point voulu les écouter, commença à dire: Qu'avons-nous de commun avec David? quel héritage avons-nous à espérer du fils de David? Israël, retirez-vous dans vos tentes; et vous, David, pourvoyez maintenant à votre maison. Israël se retira donc dans ses tentes.

17. Mais Roboam régna sur tous les enfans d'Israël qui demeuroient dans les villes de Juda.

18. Le roi Roboam envoya ensuite Adura, qui avoit la surintendance des tributs; mais tout le peuple le lapida, et il mourut. Le roi Roboam monta aussitôt sur son char, et s'enfuit à Jérusalem;

19. Et Israël se sépara de la maison de David, comme il l'est encore aujourd'hui.

20. Tous ceux d'Israël, ayant entendu dire que Jéroboam étoit revenu, l'envoyèrent querir, et le firent venir dans une assemblée générale, où ils l'établirent roi sur tout Israël; et nul ne suivit la maison de David que la seule tribu de Juda.

21. Roboam, étant venu à Jérusalem, assembla toute la tribu de Juda et la tribu de Benjamin, et vint avec cent quatre-vingt mille hommes de guerre choisis pour combattre contre la maison d'Israël, et pour réduire le royaume sous l'obéissance de Roboam, fils de Salomon.

22. Alors le Seigneur adressa sa parole à Séméias, homme de Dieu, et lui dit :

23. Parlez à Roboam, fils de Salomon, roi de Juda, à toute la maison de Juda et de Benjamin, et à tout le reste du peuple, et dites-leur :

24. Voici ce que dit le Seigneur : Vous ne vous mettrez point en campagne, et vous ne ferez point la guerre contre les enfans d'Israël, qui sont vos frères : que chacun retourne en sa maison ; car c'est moi qui ai fait ceci. Ils écoutèrent la parole du Seigneur, et ils s'en retournèrent, selon que le Seigneur le leur avoit commandé.

§. IV. *Jéroboam établit l'idolatrie.*

25. Or Jéroboam rebâtit Sichem sur la montagne d'Ephraïm, et il y établit sa demeure ; et étant sorti de là, il bâtit Phanuel.

26. Mais Jéroboam dit en lui-même : Le royaume retournera bientôt à la maison de David,

27. Si ce peuple va à Jérusalem pour y offrir

des sacrifices en la maison du Seigneur ; le cœur de ce peuple se tournera aussitôt vers Roboam, roi de Juda, son seigneur, et ils me tueront, et retourneront à lui.

28. Et ayant formé son dessein après y avoir beaucoup pensé, il fit deux veaux d'or, et dit au peuple : N'allez plus à l'avenir à Jérusalem, Israël ; voici vos dieux qui vous ont tirés de l'Egypte.

29. Et il en mit un à Béthel, et l'autre à Dan ;

30. Ce qui devint un sujet *de scandale et* de péché : car ce peuple alloit jusqu'à Dan pour y adorer ce veau.

31. Il fit aussi des temples dans les hauts lieux, et il établit pour prêtres les derniers du peuple qui n'étoient point enfans de Lévi.

32. Il ordonna aussi qu'on célébreroit un jour solennel dans le huitième mois, qui seroit le quinzième du même mois, pour répondre au jour solennel qui se célébroit alors en Juda ; et il montoit lui-même à l'autel. Il fit la même chose à Béthel, sacrifiant aux veaux qu'il avoit fait faire ; et il établit dans Béthel des prêtres des hauts lieux qu'il avoit bâtis.

33. Le quinzième jour du huitième mois, il monta à l'autel qu'il avoit bâti dans Béthel, et qu'il avoit inventé de sa tête ; et il fit faire une fête solennelle aux enfans d'Israël, et monta à l'autel pour y offrir de l'encens.

CHAPITRE XIII.

§. I. *Un prophète prédit à Jéroboam le renversement de son autel.*

1. En même temps un homme envoyé de Dieu vint de Juda à Béthel, lorsque Jéroboam étoit près de l'autel et qu'il encensoit ;

2. Et il s'écria contre l'autel, en parlant ainsi de la part du Seigneur : Autel, autel, voici ce que dit le Seigneur : Il naîtra un fils dans la maison de David, qui s'appellera Josias, et il immolera sur toi les prêtres des hauts lieux qui t'encensent maintenant, et brûlera sur toi les os des hommes.

3. Et il ajouta pour preuve de ce qu'il disoit: Voici ce que le Seigneur a dit pour preuve de ce que je vous dis : Cet autel va se rompre présentement, et la cendre qui est dessus tombera par terre.

4. Le roi, ayant entendu ces paroles que l'homme de Dieu avoit prononcées à haute voix contre cet autel qui étoit à Béthel, étendit sa main *qu'il avoit retirée* de l'autel, et dit : Qu'on le prenne. Et en même temps la main qu'il avoit étendue contre le prophète se sécha, et il ne put plus la retirer à lui.

5. L'autel aussitôt se rompit en deux, et la cendre qui étoit dessus se répandit, selon le miracle



Un prophète prédit à Jéroboam le renversement de son Autel.

racle que l'homme de Dieu avoit, par le commandement du Seigneur, prédit *devoir arriver.*

6. Alors le roi dit à l'homme de Dieu : Offrez vos prières au Seigneur votre Dieu, et priez-le pour moi, afin qu'il me rende *l'usage de* la main. Et l'homme de Dieu pria le Seigneur ; et le roi retira sa main à lui, et elle devint comme elle étoit auparavant.

7. Le roi dit encore à l'homme de Dieu : Venez dîner avec moi en ma maison, et je vous ferai des présens.

8. L'homme de Dieu répondit au roi : Quand vous me donneriez la moitié de votre maison, je n'irois point avec vous, et je ne mangerois point de pain ni ne boirois de l'eau dans ce lieu-ci ;

9. Car il m'a été commandé par le Seigneur qui m'a donné cet ordre : Vous ne mangerez point *là* de pain et vous n'y boirez point d'eau, et vous ne vous en retournerez point par le même chemin par lequel vous êtes venu.

10. Il s'en alla donc par un autre chemin, et il ne retourna pas par le même chemin par lequel il étoit venu à Béthel.

§. II. *Le prophète, contre l'ordre de Dieu, mange en chemin.*

11. Or il y avoit un vieux prophète qui demeuroit à Béthel, à qui ses enfans vinrent dire toutes les œuvres *merveilleuses* que l'homme

de Dieu avoit faites ce jour-là à Béthel, et ils rapportèrent à leur père les paroles qu'il avoit dites au roi.

12. Leur père leur dit : Par où s'en est-il allé ? Ses enfans lui montrèrent le chemin par où l'homme de Dieu qui étoit venu de Juda s'en étoit allé.

13. Et il dit à ses fils : Sellez-moi mon âne. Et après qu'ils l'eurent sellé, il monta dessus,

14. Et il s'en alla après l'homme de Dieu, qu'il trouva assis sous un térébinthe ; et il lui dit : Etes-vous l'homme de Dieu qui êtes venu de Juda ? Il lui répondit : Je le suis.

15. Venez, lui dit-il, avec moi en ma maison, pour manger *un peu* de pain.

16. L'homme de Dieu lui répondit : Je ne puis retourner ni aller avec vous, et je ne mangerai point de pain et je ne boirai point d'eau en ce lieu-ci ;

17. Car le Seigneur m'a dit expressément, et m'a donné cet ordre : Vous ne mangerez point de pain, et vous ne boirez point d'eau en ce lieu-là, et vous ne retournerez point par le chemin par lequel vous serez allé.

18. Cet homme lui répondit : Je suis moi-même prophète comme vous, et un ange m'est venu dire de la part du Seigneur : Ramenez-le avec vous en votre maison, afin qu'il mange du pain et qu'il boive de l'eau. Et il le trompa,

19. Et il l'emmena avec lui. L'homme de



le Prophete est tué par un lion.

Dieu mangea du pain dans sa maison et il but de l'eau.

§. III. *Le prophète est tué par un lion.*

20. Et lorsqu'ils étoient assis à table, le Seigneur fit entendre sa parole au prophète qui l'avoit ramené,

21. Et il cria à l'homme de Dieu qui étoit venu de Juda, et dit : Voici ce que dit le Seigneur : Parce que vous n'avez pas obéi à la parole du Seigneur, et que vous n'avez point gardé le commandement que le Seigneur votre Dieu vous avoit fait,

22. Et que vous êtes revenu en ce lieu où vous avez mangé du pain et bu de l'eau, quoique Dieu vous eût commandé de n'y point manger de pain et de n'y point boire d'eau, votre corps mort ne sera point porté au sépulcre de vos pères.

23. Après que l'homme de Dieu eut bu et mangé, *le vieux prophète* sella son âne pour le prophète qu'il avoit ramené.

24. Et comme l'homme de Dieu étoit en chemin pour s'en retourner, un lion le rencontra, qui le tua ; et son corps demeura étendu mort dans le chemin : l'âne se tint auprès de lui, et le lion demeura auprès de son corps.

25. Des gens qui passoient par là virent son corps étendu dans le chemin, et le lion qui se

tenoit près du corps ; et ils vinrent publier *ce qu'ils avoient vu* dans la ville où le vieux prophète demeuroit.

26. Ce prophète, qui l'avoit fait revenir de son chemin, l'ayant appris, dit : C'est l'homme de Dieu qui a été désobéissant à la parole du Seigneur, et le Seigneur l'a livré à un lion qui l'a mis en pièces et l'a tué, selon la parole qu'il lui avoit dite.

27. Et il dit à ses fils : Sellez-moi mon âne. Après qu'ils l'eurent sellé,

28. Il s'en alla, et il trouva le corps mort de ce prophète étendu dans le chemin, et l'âne et le lion qui se tenoient près de lui. Le lion ne mangea point du corps mort, et ne fit point de mal à l'âne.

29. Le prophète prit donc le corps mort de l'homme de Dieu, le mit sur son âne, et le ramena dans la ville où il demeuroit, pour le pleurer.

30. Il mit le corps mort dans son sépulcre ; et ils le pleurèrent, en disant : Hélas, hélas, mon frère !

31. Après qu'ils l'eurent pleuré, il dit à ses fils : Quand je serai mort, ensevelissez-moi dans le même sépulcre où est enterré l'homme de Dieu, mettez mes os auprès de ses os ;

32. Car ce qu'il a prédit, de la part du Seigneur, contre l'autel qui est à Béthel et contre tous les temples des hauts-lieux qui sont dans

les villes de Samarie, arrivera très-certainement.

33. Après ces choses, Jéroboam ne revint point du déréglement de sa voie toute corrompue, mais il prit au contraire des derniers du peuple pour les faire les prêtres des hauts-lieux. Quiconque le vouloit remplissoit sa main, et il devenoit prêtre des hauts-lieux.

34. Ce fut là le péché de la maison de Jéroboam, et c'est pour cela qu'elle a été détruite et exterminée de dessus la terre.

CHAPITRE XIV.

§. I. *La femme de Jéroboam va consulter un prophète sur la maladie de son fils.*

1. En ce temps-là Abia, fils de Jéroboam, devint malade ;

2. Et Jéroboam dit à sa femme : Allez-vous-en, déguisez-vous, afin qu'on ne connoisse point que vous soyez femme de Jéroboam, et allez à Silo où est le prophète Ahias, qui m'a prédit que je régnerois sur ce peuple.

3. Prenez en votre main dix pains, un tourteau et un vase plein de miel, et allez le trouver ; car il vous fera savoir ce qui doit arriver à cet enfant.

4. La femme de Jéroboam fit ce qu'il lui avoit dit : elle s'en alla aussitôt à Silo, et vint en la

maison d'Ahias. Ahias ne pouvoit plus voir, parce que ses yeux s'étoient obscurcis à cause de son grand âge.

5. Le Seigneur dit donc à Ahias : Voici la femme de Jéroboam qui vient vous consulter sur son fils qui est malade ; vous lui direz telle et telle chose. Comme la femme de Jéroboam entroit en dissimulant qui elle étoit,

6. Ahias à son arrivée entendit le bruit qu'elle fit en marchant, et il lui dit : Entrez, femme de Jéroboam ; pourquoi feignez-vous être une autre que vous n'êtes? Mais j'ai été envoyé vers vous pour vous porter une nouvelle bien dure.

§. II. *Le prophète prédit la ruine de la maison de Jéroboam.*

7. Allez, et dites à Jéroboam : Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël : Je vous ai élevé du milieu des Israélites, je vous ai établi chef de mon peuple d'Israël ;

8. J'ai divisé le royaume de la maison de David, et je vous l'ai donné ; et *après cela*, vous n'avez point été comme mon serviteur David, qui a gardé mes commandemens, qui m'a suivi de tout son cœur, en faisant ce qui m'étoit agréable ;

9. Mais vous avez fait plus de mal que tous ceux qui ont été avant vous, et vous vous êtes forgé des dieux étrangers et jetés en fonte,

pour irriter ma colère, et vous m'avez rejeté derrière vous.

10. C'est pourquoi je ferai tomber *toutes sortes* de maux sur la maison de Jéroboam, et je ferai mourir dans la maison de Jéroboam jusqu'aux animaux, jusqu'à celui que l'on conservoit précieusement, et jusqu'au dernier qui se trouvera dans Israël : et je nettoierai tous les restes de la maison de Jéroboam, comme on a accoutumé de nettoyer le fumier, jusqu'à ce qu'il n'en reste plus rien.

11. Ceux de *la maison de* Jéroboam qui mourront dans la ville seront mangés par les chiens, et ceux qui mourront à la campagne seront mangés par les oiseaux du ciel ; car c'est le Seigneur qui a parlé.

12. Allez-vous-en donc, et retournez en votre maison ; et au même temps que vous mettrez le pied dans la ville, l'enfant mourra,

13. Et tout Israël le pleurera, et l'ensevelira. C'est le seul de la maison de Jéroboam qui sera mis dans le tombeau, parce que l'arrêt du Seigneur Dieu d'Israël touchant la maisson de Jéroboam, s'est trouvé favorable pour lui.

14. Mais le Seigneur s'est établi un roi sur Israël, qui ruinera la maison de Jéroboam en ce jour et en ce temps même *où nous vivons.*

15. Le Seigneur Dieu frappera Israël, *et le rendra* comme le roseau qui est agité dans les eaux, et il arrachera Israël de cette terre si excel-

lente qu'il a donnée à leurs pères, et il les dispersera *bien loin* au-delà du fleuve *de l'Euphrate*, parce qu'ils ont consacré *à leur impiété* de grands bois pour irriter le Seigneur *contre eux*.

16. Et le Seigneur livrera *en proie* Israël, à cause des péchés de Jéroboam qui a péché, et qui a fait pécher Israël.

17. La femme de Jéroboam s'en retourna donc, et vint à Thersa; et lorsqu'elle mettoit le pied sur le pas de la porte de sa maison, l'enfant mourut.

§. III. *Mort de Jéroboam.*

18. Il fut enseveli ensuite; et tout Israël le pleura, selon ce que le Seigneur avoit prédit par le prophète Ahias, son serviteur.

19. Le reste des actions de Jéroboam, ses combats et la manière dont il régna, sont écrits dans le livre des annales des rois d'Israël.

20. Le temps du règne de Jéroboam fut de vingt-deux années; il dormit ensuite avec ses pères, et Nadab son fils régna en sa place.

§. IV. *Actions et mort de Roboam.*

21. Cependant Roboam, fils de Salomon, régnoit sur Juda: il avoit quarante-un ans lorsqu'il commença à régner, et il régna dix-sept

ans en la ville de Jérusalem, que le Seigneur avoit choisie dans toutes les tribus d'Israël pour y établir son nom. Sa mère s'appeloit Naama, et elle étoit du pays des Ammonites.

22. Et Juda fit le mal devant le Seigneur, et ils l'irritèrent par les péchés qu'ils commirent, plus que leurs pères ne l'avoient irrité par tous leurs crimes;

23. Car ils se bâtirent aussi des autels et se firent des statues et des bois sur toutes les collines élevées, et sous tous les arbres les plus touffus.

24. Il y eut aussi dans leur pays des efféminés, et ils commirent toutes les abominations de ces peuples que le Seigneur avoit détruits à l'entrée des enfans d'Israël *dans la Palestine.*

25. La cinquième année du règne de Roboam, Sésac, roi d'Egypte, vint à Jérusalem;

26. Il enleva les trésors de la maison du Seigneur et les trésors du roi, et il pilla tout. Il prit aussi les boucliers d'or que Salomon avoit faits,

27. En la place desquels le roi Roboam en fit faire d'airain, et les mit entre les mains de ceux qui avoient soin des boucliers, et de ceux qui faisoient sentinelle devant la porte de la chambre du roi;

28. Et lorsque le roi entroit dans la maison du Seigneur, ceux qui devoient marcher devant lui portoient ces boucliers, et ils les reportoient ensuite au lieu destiné à garder les armes.

29. Le reste des actions de Roboam, et tout ce qu'il a fait, est écrit dans le livre des annales des rois de Juda.

30. Et il y eut toujours guerre entre Roboam et Jéroboam.

31. Et Roboam dormit avec ses pères, et il fut enseveli avec eux dans la ville de David. Sa mère, qui étoit Ammonite, s'appeloit Naama; et Abiam son fils régna en sa place.

CHAPITRE XV.

§. I. *Règne d'Abiam.*

1. La dix-huitième année du règne de Jéroboam, fils de Nabat, Abiam régna sur Juda.

2. Il regna trois ans dans Jérusalem; et sa mère se nommoit Maacha, *et étoit* fille d'Abessalom.

3. Il marcha dans *la voie et* dans tous les péchés que son père avoit commis avant lui, et son cœur n'étoit point parfait avec le Seigneur son Dieu, comme l'étoit le cœur de David son père.

4. Mais néanmoins le Seigneur son Dieu lui donna, à cause de David, une lampe dans Jérusalem, en suscitant son fils après lui, et conservant la puissance de Jérusalem;

5. Parce que David avoit fait ce qui étoit droit *et* juste aux yeux du Seigneur, et qu'il ne s'étoit

point détourné tous les jours de sa vie de tout ce qu'il lui avoit commandé, excepté en ce qui se passa à l'égard d'Urie Héthéen.

6. Il y eut néanmoins toujours guerre entre Roboam et Jéroboam, tant que Roboam vécut.

7. Le reste des actions d'Abiam, et tout ce qu'il fit, est écrit au livre des annales des rois de Juda ; et il se donna une bataille entre Abiam et Jéroboam.

8. Après cela, Abiam dormit avec ses pères, et on l'ensevelit dans la ville de David ; et son fils Asa régna à sa place.

§. II. *Règne d'Asa.*

9. La vingtième année de Jéroboam, roi d'Israël, Asa, roi de Juda, commença son règne.

10. Il régna quarante-un ans dans Jérusalem. Sa mère s'appeloit Maacha, et étoit fille d'Abessalom.

11. Et Asa fit ce qui étoit droit *et* juste aux yeux du Seigneur, comme David son père.

12. Il chassa de ses terres les efféminés ; il purgea *Jérusalem* de toutes les infamies des idoles que ses pères y avoient dressées.

13. Il ôta aussi l'autorité à sa mère Maacha, afin qu'elle n'eût plus l'intendance des sacrifices de Priape, et du bois qu'elle lui avoit consacré : il renversa la caverne où il étoit honoré, il brisa cette idole infâme, et la brûla dans le torrent de Cédron.

14. Il ne détruisit pas néanmoins les hauts-lieux : toutefois le cœur d'Asa étoit parfait avec le Seigneur pendant tous les jours de sa vie.

15. Il porta aussi dans la maison du Seigneur ce que son père avoit consacré à Dieu, et l'or et l'argent, et les vases qu'il avoit fait vœu de donner.

§. III. *Guerre entre Asa et Baasa.*

16. Or il y eut guerre entre Asa et Baasa, roi d'Israël, tant qu'ils vécurent.

17. Et Baasa, roi d'Israël, vint en Juda, et bâtit *la forteresse de* Rama, afin que personne ne pût entrer dans les états d'Asa, roi de Juda.

18. Alors Asa, prenant tout l'argent et l'or qui étoit demeuré dans les trésors de la maison du Seigneur et dans les trésors du palais du roi, les mit entre les mains de ses serviteurs, et les envoya à Bénadad, fils de Tabremon, fils d'Hézion, roi de Syrie, qui demeuroit à Damas, et lui fit dire :

19. Il y a alliance entre vous et moi, comme il y en a eu entre mon père et le vôtre : c'est pourquoi je vous ai envoyé des présens, de l'argent et de l'or, et je vous prie de venir, et de rompre l'alliance que vous avez avec Baasa, roi d'Israël, afin qu'il se retire de dessus mes terres.

20. Bénadad, s'étant rendu à la prière du roi Asa, envoya les généraux de son armée contre les villes d'Israël, et ils prirent Ahion, Dan, Abel-maison de Maacha, et toute la contrée de Cenneroth, c'est-à-dire, toutes les terres de Nephthali.

21. Baasa, ayant reçu ces nouvelles, cessa de bâtir *la ville de* Rama, et s'en revint à Thersa.

22. Alors le roi Asa fit publier ceci par des courriers dans toute l'étendue de Juda : Que tous, sans exception, *viennent à Rama*. Et toutes les pierres et tous le bois que Baasa avoit employés à bâtir Rama ayant été emportés, le roi Asa l'employa à bâtir Gabaa en Benjamin, et Maspha.

23. Le reste des actions d'Asa, et toutes les entreprises où il signala sa valeur, tout ce qu'il fit, et les villes qu'il bâtit, tout cela, dis-je, est écrit au livre des annales des rois de Juda. Il eut un grand mal de jambes lorsqu'il étoit déja vieux.

24. Il dormit ensuite avec ses pères, et il fut enseveli avec eux dans la ville de David son père ; et Josaphat son fils régna en sa place.

§. IV. *Nadab règne sur Israël. Baasa le tue, et règne en sa place.*

25. La seconde année d'Asa roi de Juda, Na-

dab, fils de Jéroboam, commença à régner sur Israël; et il régna deux ans sur Israël.

26. Il fit le mal devant le Seigneur, et il marcha dans les voies de son père et dans les péchés qu'il fit commettre à Israël.

27. Mais Baasa, fils d'Ahias de la maison d'Issachar, fit une entreprise secrette contre sa personne, et il le tua près de Gebbethon, qui est une ville des Philistins, que Nadab et tout Israël assiégeoit alors.

28. Baasa tua donc Nadab; et il régna en sa place, la troisième année du règne d'Asa, roi de Juda.

29. Baasa, étant devenu roi, tua tous ceux de la maison de Jéroboam: il n'en laissa pas vivre un seul de sa race jusqu'à ce qu'il l'eût exterminée entièrement, selon que le Seigneur l'avoit prédit par Ahias Silonite, son serviteur.

30. *Et ceci arriva* à cause des péchés que Jéroboam avoit commis et qu'il avoit fait commettre à Israël, et à cause du péché par lequel ils avoient irrité le Seigneur, le Dieu d'Israël.

31. Le reste des actions de Nadab, et tout ce qu'il fit, est écrit au livre des annales des rois d'Israël.

32. Et il y eut guerre entre Asa et Baasa, roi d'Israël, tant qu'ils vécurent.

33. La troisième année d'Asa, roi de Juda, Baasa, fils d'Ahias, régna sur tout Israël à Thersa, et son règne dura vingt-quatre ans.

34. Il fit le mal devant le Seigneur, et il marcha dans la voie de Jéroboam et dans les péchés qu'il avoit fait commettre à Israël.

CHAPITRE XVI.

§. I. *Jéhu prédit à Baasa la ruine de sa postérité.*

1. Or le Seigneur adressa sa parole à Jéhu, fils d'Hanani, contre Baasa, et il lui dit :

2. Je vous ai élevé de la poussière, et je vous ai établi chef sur mon peuple d'Israël; et *après cela* vous avez marché dans la voie de Jéroboam, et vous avez fait pécher mon peuple d'Israël pour m'irriter par leurs péchés.

3. C'est pourquoi je retrancherai de dessus la terre la postérité de Baasa et la postérité de sa maison, et je ferai de votre maison ce que j'ai fait de la maison de Jéroboam, fils de Nabat.

4. Celui de la race de Baasa qui mourra dans la ville, sera mangé par les chiens; et celui qui mourra à la campagne, sera mangé par les oiseaux du ciel.

5. Le reste des actions de Baasa, et tout ce qu'il a fait, et ses combats, tout cela est écrit au livre des annales des rois d'Israël.

6. Baasa dormit donc avec ses pères; il fut enseveli à Thersa; et Ela, son fils, régna en sa place.

7. Mais le prophète Jéhu, fils d'Hanani, ayant déclaré à Baasa ce que le Seigneur avoit prononcé contre lui et contre sa maison, à cause de tous les maux qu'il avoit faits aux yeux du Seigneur pour l'irriter par les œuvres de ses mains, et que le Seigneur traiteroit sa maison comme celle de Jéroboam, Baasa en étant irrité, tua ce même prophète Jéhu, fils d'Hanani.

§. II. *Règne d'Ela. Zambri le tue, et détruit la famille de Baasa.*

8. La vingt-sixième année d'Asa, roi de Juda, Ela, fils de Baasa, régna sur Israël à Thersa, et son règne dura deux ans.

9. Car Zambri son serviteur, qui commandoit la moitié de sa cavalerie, se révolta contre lui; et pendant qu'il buvoit à Thersa, et qu'il étoit ivre dans la maison d'Arsa, gouverneur de Thersa,

10. Zambri, se jetant sur lui tout d'un coup, le frappa et le tua, la vingt-septième année du règne d'Asa, roi de Juda; et il régna en sa place.

11. Lorsqu'il fut établi roi, et qu'il fut assis sur son trône, il extermina toute la maison de Baasa, sans en laisser aucun reste, et sans épargner aucun de ses proches ou de ses amis.

12. Zambri détruisit ainsi toute la maison de Baasa, selon la parole que le Seigneur avoit fait dire à Baasa par le prophète Jéhu,

13.

13. A cause de tous les péchés que Baasa et son fils Ela avoient commis, qui avoient péché et fait pécher Israël, en irritant le Seigneur le Dieu d'Israël par leurs vanités *et* leurs mensonges.

14. Le reste des actions d'Ela, et tout ce qu'il fit, est écrit au livre des annales des rois d'Israël.

§. III. *Zambri règne.*

15. La vingt-septième année d'Asa, roi de Juda, Zambri régna à Thersa pendant sept jours. L'armée *d'Israël* assiégeoit alors Gebbéthon, ville des Philistins ;

16. Et, ayant appris que Zambri s'étoit révolté et avoit tué le roi, tout Israël établit roi Amri, qui étoit alors dans le camp général de l'armée d'Israël.

17. Amri, quittant donc Gebbéthon, marcha avec l'armée d'Israël, et vint assiéger Thersa.

18. Zambri, voyant que la ville alloit être prise, entra dans le palais et se brûla avec la maison royale, et mourut

19. Dans les péchés qu'il avoit commis en faisant le mal devant le Seigneur, et marchant dans la voie de Jéroboam, et dans le péché par lequel il avoit fait pécher Israël.

20. Le reste des actions de Zambri, de sa conjuration et de sa tyrannie, est écrit au livre des annales des rois d'Israël.

§. IV. *Règne d'Amri.*

21. Alors le peuple d'Israël se divisa en deux parties : la moitié du peuple suivoit Thebni, fils de Gineth, pour l'établir roi, et l'autre moitié suivoit Amri.

22. Mais le peuple qui étoit avec Amri, eut l'avantage sur le peuple qui étoit avec Thebni, fils de Gineth ; et Thebni étant mort, Amri régna seul.

23. La trente-unième année d'Asa, roi de Juda, Amri régna sur Israël : son règne dura douze ans, dont il en régna six à Thersa.

24. Il acheta la montagne de Samarie de Somer pour deux talens d'argent, et il y bâtit une ville qu'il appela Samarie, du nom de Somer à qui avoit été la montagne.

25. Amri fit le mal devant le Seigneur, et les crimes qu'il commit surpassèrent encore ceux de tous ses prédécesseurs.

26. Il marcha dans toute la voie de Jéroboam, fils de Nabat, et dans les péchés par lesquels il avoit fait pécher Israël, pour irriter le Seigneur le Dieu d'Israël par ses vanités *et* par ses mensonges.

27. Le reste des actions d'Amri, avec les combats qu'il donna, est écrit au livre des annales des rois d'Israël.

28. Amri dormit avec ses pères, et fut ense-

veli à Samarie ; et Achab son fils régna en sa place.

§. V. *Règne d'Achab.*

29. La trente-huitième année du règne d'Asa, roi de Juda, Achab, fils d'Amri, régna sur Israël. Il régna sur Israël à Samarie, et son règne dura vingt-deux ans.

30. Achab, fils d'Amri, fit le mal devant le Seigneur, et surpassa *en impiété* tous ceux qui avoient été avant lui.

31. Il ne se contenta pas de marcher dans les péchés de Jéroboam, fils de Nabat; mais il épousa de plus Jézabel, fille d'Ethbaal, roi des Sidoniens, et il alla servir Baal, et il l'adora.

32. Il mit l'autel de Baal dans le temple de Baal qu'il avoit bâti à Samarie,

33. Et il planta un bois; et, ajoutant toujours crime sur crime, il irrita le Seigneur le Dieu d'Israël plus que tous les rois d'Israël qui avoient été avant lui.

34. Pendant son règne, Hiel, qui étoit de Bethel, bâtit Jéricho : il perdit Abiram son fils aîné lorsqu'il en jeta les fondemens, et Ségub le dernier de ses fils lorsqu'il en posa les portes, selon que le Seigneur l'avoit prédit par Josué, fils de Nun.

CHAPITRE XVII.

§. I. *Elie nourri par les corbeaux.*

1. En ce temps-là Elie de Thesbé, qui étoit un des habitans de Galaad, dit à Achab : Je jure par le Seigneur le Dieu d'Israël, devant lequel je suis *présentement*, que pendant ces années il ne tombera ni rosée ni pluie que selon la parole qui sortira de ma bouche.

2. Le Seigneur s'adressa ensuite à Elie, et il lui dit :

3. Retirez-vous d'ici, allez vers l'orient, et cachez-vous sur le bord du torrent de Carith, qui est vis-à-vis le Jourdain.

4. Vous boirez là de l'eau du torrent ; et j'ai commandé aux corbeaux de vous nourrir en ce même lieu.

5. Elie partit donc selon l'ordre du Seigneur, et alla demeurer sur le bord du torrent de Carith, qui est vis-à-vis du Jourdain.

6. Les corbeaux lui apportoient le matin du pain et de la chair, et le soir encore du pain et de la chair, et il buvoit de l'eau du torrent.

7. Quelque temps après le torrent se sécha ; car il n'avoit point plu sur la terre.

8. Et alors le Seigneur lui parla en ces termes :

9. Allez à Sarepta, *qui est une ville* des Si-

doniens, et demeurez-y; car j'ai commandé à une femme veuve de vous y nourrir.

§. II. *Elie loge chez une veuve de Sarepta, et multiplie sa farine et son huile.*

10. Elie aussitôt s'en alla à Sarepta. Lorsqu'il fut venu à la porte de la ville, il aperçut une femme veuve qui ramassoit du bois; il l'appela, et lui dit : Donnez-moi un peu d'eau dans un vase, afin que je boive.

11. Lorsqu'elle s'en alloit lui en querir, il lui cria derrière elle : Apportez-moi aussi, je vous prie, en votre main une bouchée de pain.

12. Elle lui répondit : Je vous jure par le Seigneur votre Dieu, que je n'ai pour tout pain qu'un peu de farine dans un pot, autant qu'on en prendroit avec trois doigts, et un peu d'huile dans un petit vase. Je viens ramasser ici deux bâtons de bois, pour aller apprêter à manger à moi et à mon fils, afin que nous mangions, et que nous mourions *ensuite*.

13. Elie lui dit : Ne craignez point, faites comme vous avez dit; mais faites pour moi auparavant, de ce petit reste de farine, un petit pain cuit sous la cendre, et apportez-le moi, et vous en ferez après cela pour vous et pour votre fils.

14. Car voici ce que dit le Seigneur le Dieu d'Israël : La farine qui est dans ce pot ne finira

point, et l'huile qui est dans ce petit vase ne diminuera point jusqu'au jour auquel le Seigneur doit faire tomber la pluie sur la terre.

15. Cette femme s'en alla donc : elle fit ce qu'Elie lui avoit dit, et Elie mangea, et elle et sa maison ; et depuis ce jour-là

16. La farine du pot ne manqua point, et l'huile du petit vase ne diminua point, selon la parole que le Seigneur avoit prononcée par Elie.

§. III. *Le fils de la veuve est ressuscité par Elie.*

17. Il arriva ensuite que le fils de cette femme, mère de famille, devint malade, d'une maladie si violente qu'il ne pouvoit respirer.

18. Cette femme dit donc à Elie : Qu'y a-t-il de commun entre vous et moi, homme de Dieu? Etes-vous venu chez moi pour renouveler la mémoire de mes péchés, et pour faire mourir mon fils ?

19. Elie lui dit : Donnez-moi votre fils. Et l'ayant pris d'entre ses bras, il le porta dans la chambre où il demeuroit, et il le mit sur son lit.

20. Il cria ensuite au Seigneur, et il lui dit : Seigneur mon Dieu, avez-vous aussi affligé cette bonne veuve, qui a soin de me nourrir comme elle peut, jusqu'à faire mourir son fils ?

21. Après cela il se mit sur l'enfant par trois

fois, en se mesurant *à son petit corps*, et il cria au Seigneur, et lui dit : Seigneur mon Dieu, faites, je vous prie, que l'ame de cet enfant rentre dans son corps.

22. Et le Seigneur exauça la voix d'Elie : l'ame de l'enfant rentra en lui, et il recouvra la vie.

23. Elie, ayant pris l'enfant, l'amena de sa chambre au bas de la maison, le mit entre les mains de sa mère, et lui dit : Voilà votre fils en vie.

24. La femme répondit à Elie : Je reconnois maintenant, après cette action, que vous êtes un homme de Dieu, et que la parole du Seigneur est véritable dans votre bouche.

CHAPITRE XVIII.

§. I. *Achab fait chercher Elie.*

1. LONG-TEMPS après, le Seigneur adressa sa parole à Elie la troisième année, et lui dit : Allez, présentez-vous devant Achab, afin que je fasse tomber la pluie sur la terre.

2. Elie s'en alla donc pour se présenter devant Achab. Cependant la famine étoit extrême dans Samarie ;

3. Et Achab fit venir Abdias, intendant de sa maison : c'étoit un homme qui craignoit fort le Seigneur.

4. Car, lorsque Jézabel faisoit mourir les prophètes du Seigneur, il en prit cent qu'il cacha dans des cavernes, cinquante en l'une et cinquante en l'autre, et il les nourrit de pain et d'eau.

5. Achab dit donc à Abdias : Allez par *tout* le pays à toutes les fontaines et à toutes les vallées, pour voir si nous pourrons trouver de l'herbe, afin de sauver les chevaux et les mulets, et que toutes les bêtes ne meurent pas.

6. Ils partagèrent donc le pays entre eux pour aller chercher de tous côtés : Achab alloit par un chemin, et Abdias séparément alloit par un autre.

§. II. *Piété d'Abdias.*

7. Et lorsqu'Abdias étoit en chemin, Elie vint au-devant de lui. Abdias, l'ayant reconnu, se prosterna le visage contre terre, et lui dit : Est-ce vous, Elie, mon seigneur?

8. Il lui répondit : C'est moi. Allez, et dites à votre maître : Voici Elie.

9. Quel péché ai-je commis, dit Abdias, pour me livrer entre les mains d'Achab, moi qui suis votre serviteur, afin qu'il me fasse mourir?

10. Je jure par le Seigneur votre Dieu, qu'il n'y a point de nation ni de royaume où mon seigneur n'ait envoyé vous chercher ; et tous lui disant que vous n'y étiez pas, et voyant qu'on

ne vous trouvoit point, il a conjuré les rois et les peuples *de lui découvrir où vous étiez.*

11. Et maintenant vous me dites : Allez, et dites à votre maître, Voici Elie.

12. Et après que je vous aurai quitté, l'esprit du Seigneur vous transportera en quelque lieu qui me sera inconnu ; et quand j'aurai averti Achab *de votre venue,* si *après cela* je ne vous trouve point, il me fera mourir. Cependant votre serviteur craint le Seigneur depuis son enfance.

13. Ne vous a-t-on pas dit, à vous mon seigneur, ce que je fis lorsque Jézabel tuoit les prophètes du Seigneur, et que je cachai cent de ces prophètes dans des cavernes, en ayant mis cinquante d'un côté et cinquante d'un autre, et que je les nourris de pain et d'eau ?

14. Et après cela vous me dites : Allez, et dites à votre maître, Voici Elie, afin qu'il me tue.

15. Elie lui dit : Je jure par le Seigneur des armées, en la présence duquel je suis, que je me présenterai aujourd'hui devant Achab.

§. III. *Achab va trouver Elie.*

16. Abdias alla donc trouver Achab, et lui rapporta *ce qu'il avoit vu ;* et Achab vint aussitôt au devant d'Elie ;

17. Et le voyant, il lui dit : N'êtes-vous pas celui qui trouble *tout* Israël ?

18. Elie lui répondit : Ce n'est pas moi qui ai troublé Israël, mais c'est vous-même et la maison de votre père, lorsque vous avez abandonné les commandemens du Seigneur, et que vous avez suivi Baal.

19. Néanmoins, envoyez maintenant vers Israël, et faites assembler tout le peuple sur le mont Carmel, et les quatre cent cinquante prophètes de Baal, avec les quatre cents prophètes des grands bois, que Jézabel nourrit de sa table.

20. Achab envoya donc querir tous les enfans d'Israël, et il assembla les prophètes sur la montagne de Carmel.

§. IV. *Elie reproche au peuple son infidélité.*

21. Alors Elie, s'approchant de tout le peuple, lui dit : Jusqu'à quand serez-vous comme un homme qui boite des deux côtés? Si le Seigneur est Dieu, suivez-le ; si Baal est Dieu, suivez-le aussi. Et le peuple ne lui répondit pas un seul mot.

22. Elie dit encore au peuple : Je suis demeuré tout seul d'entre les prophètes du Seigneur, au lieu que les prophètes de Baal sont au nombre de quatre cent cinquante.

23. Qu'on nous donne deux bœufs, qu'ils en choisissent un pour eux, et que l'ayant coupé

par morceaux, ils le mettent sur du bois, sans mettre de feu par-dessous ; et moi je prendrai l'autre bœuf, et le mettant aussi sur du bois, je ne mettrai point non plus de feu au dessous.

24. Invoquez le nom de vos dieux, et moi j'invoquerai le nom de mon Seigneur ; et que le Dieu qui *déclarera* par le feu *qu'il* aura exaucé *les vœux qu'on lui a faits*, soit reconnu pour Dieu. Tout le peuple répondit : Voilà une fort bonne proposition.

25. Elie dit donc aux prophètes de Baal : Choisissez un bœuf pour vous, et commencez les premiers, parce que vous êtes en plus grand nombre ; et invoquez les noms de vos dieux, sans mettre le feu au bois.

§. V. *Les prêtres de Baal ne peuvent faire descendre le feu du ciel.*

26. Ayant donc pris le bœuf qui leur fut donné, ils préparèrent *leur sacrifice* ; et ils invoquoient le nom de Baal depuis le matin jusqu'à midi, en disant : Baal, exaucez-nous. Mais Baal ne disoit mot ; et il n'y avoit personne pour leur répondre, pendant qu'ils sautoient *de temps en temps* par dessus l'autel qu'ils avoient fait.

27. Il étoit déja midi ; et Elie commença à leur insulter, en leur disant : Criez plus haut, car votre dieu Baal parle peut-être à quelqu'un,

ou il est en chemin, ou dans une hôtellerie, ou il dort peut-être, et il a besoin qu'on le réveille.

28. Ils se mirent donc à crier encore plus haut; et ils se faisoient des incisions, selon leur coutume, avec des couteaux et des lancettes, jusqu'à ce qu'ils fussent couverts de leur sang.

29. Midi étant passé, et le temps étant venu auquel on avoit accoutumé d'offrir le sacrifice, les prophètes avoient beau crier *et* invoquer; leur dieu Baal étoit sourd, et il n'y avoit personne pour leur répondre, ni pour exaucer leurs prières.

30. Alors Elie dit à tout le peuple : Venez avec moi. Et le peuple s'étant approché de lui, il rétablit l'autel du Seigneur qui avoit été détruit.

31. Il prit douze pierres, selon le nombre des tribus des enfans de Jacob, auquel le Seigneur avoit adressé sa parole, en lui disant : Israël sera votre nom.

32. Et il bâtit de ces pierres un autel à la gloire du Seigneur : il fit une rigole et comme deux petits sillons autour de l'autel.

33. Il prépara le bois, il coupa le bœuf par morceaux, et il le mit sur le bois;

34. Et il dit : Emplissez d'eau quatre cruches, et répandez-les sur l'holocauste et sur le bois. Il ajouta : Faites encore la même chose une seconde fois. Et l'ayant fait une seconde fois, il leur dit : Faites encore la même chose pour la

troisième fois. Et ils répandirent de l'eau pour la troisième fois ;

35. Ensorte que les eaux couroient autour de l'autel, et la rigole en étoit toute pleine.

§. VI. *Le feu descend sur le Sacrifice d'Elie.*

36. Le temps étant venu d'offrir l'holocauste, le prophète Elie s'approcha, et dit : Seigneur, Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, faites voir aujourd'hui que vous êtes le Dieu d'Israël, et que je suis votre serviteur, et que c'est par votre ordre que j'ai fait toutes ces choses.

37. Exaucez-moi, Seigneur, exaucez-moi, afin que ce peuple apprenne que vous êtes le Seigneur, *le seul* Dieu, et que vous avez de nouveau converti leur cœur.

38. En même temps le feu du Seigneur tomba, et dévora l'holocauste, le bois et les pierres, la poussière même, et l'eau qui étoit dans la rigole *autour de l'autel.*

39. Ce que tout le peuple ayant vu, il se prosterna le visage contre terre, et il dit : C'est le Seigneur qui est *le vrai* Dieu, c'est le Seigneur qui est *le vrai* Dieu.

§. VII. *Les prêtres de Baal sont tués.*

40. Alors Elie leur dit : Prenez les prophètes

de Baal, et qu'il ne s'en échappe pas un seul. Et le peuple s'étant saisi d'eux, Elie les mena au torrent de Cison, où il les fit mourir.

41. Elie dit ensuite à Achab : Allez, mangez et buvez ; car j'entends le bruit d'une grande pluie.

42. Achab s'en alla pour manger et pour boire ; et Elie monta sur le haut du Carmel, où, se penchant en terre, il mit son visage entre ses genoux,

43. Et il dit à son serviteur : Allez, et regardez du côté de la mer. Ce serviteur étant allé regarder, lui vint dire : Il n'y a rien. Elie lui dit encore : Retournez-y par sept fois.

44. Et la septième fois il parut un petit nuage comme le pied d'un homme, qui s'élevoit de la mer. Elie dit *à son serviteur :* Allez dire à Achab : Faites mettre les chevaux à votre char, et allez vîte, de peur que la pluie ne vous surprenne.

45. Et lorsqu'il se tournoit d'un côté et d'autre, le ciel tout d'un coup fut couvert de ténèbres ; *on vit paroître* des nuées, le vent *s'éleva ,* et il tomba une grande pluie. Achab montant donc *sur son char ,* s'en alla à Jezrahel ;

46. Et en même temps la main du Seigneur fut sur Elie ; et s'étant ceint les reins, il couroit devant Achab, jusqu'à ce qu'il vînt à Jezrahel.

CHAPITRE XIX.

§. I. *Jézabel veut faire mourir Elie qui s'enfuit.*

1. Achab ayant rapporté à Jézabel tout ce qu'Elie avoit fait, et de quelle manière il avoit tué par l'épée tous les prophètes *de Baal*,

2. Jézabel envoya un homme à Elie pour lui dire : Que les dieux me traitent dans toute leur sévérité, si demain à la même heure je ne vous fais perdre la vie, comme vous l'avez fait perdre à chacun de ces *prophètes.*

3. Elie eut donc peur, et s'en alla aussitôt par-tout où son desir le portoit. Et étant venu à Bersabée en Juda, il y laissa son serviteur.

4. Il fit dans le désert une journée de chemin; et étant venu sous un genièvre, il s'y assit, et, souhaitant la mort, il dit à Dieu : Seigneur, c'est assez; retirez mon ame de mon corps, car je ne suis pas meilleur que mes pères.

5. Et il se jeta par terre, et il s'endormit à l'ombre du genièvre. En même temps un ange du Seigneur le toucha, et lui dit : Levez-vous, et mangez.

6. Elie regarda, et il vit auprès de sa tête un pain cuit sous la cendre et un vase d'eau. Il mangea donc et il but, et il s'endormit encore.

7. L'ange du Seigneur, revenant la seconde

fois, le toucha *encore*, et lui dit : Levez-vous, et mangez ; car il vous reste un grand chemin à faire.

8. S'étant levé, il mangea et il but ; et s'étant fortifié par cette nourriture, il marcha quarante jours et quarante nuits jusqu'à Oreb, la montagne de Dieu.

§. II. *Dieu parle à Elie.*

9. Etant arrivé là, il demeura dans une caverne ; et le Seigneur lui adressant sa parole, lui dit : Que faites-vous là, Elie ?

10. Elie lui répondit : Je brûle de zèle pour vous, Seigneur Dieu des armées, parce que les enfans d'Israël ont abandonné votre alliance, qu'ils ont détruit vos autels, qu'ils ont tué vos prophètes par l'épée, et qu'étant demeuré seul, ils cherchent encore à m'ôter la vie.

11. Le Seigneur lui dit : Sortez, et tenez-vous sur la montagne devant le Seigneur. En même temps le Seigneur passa ; *et on entendit* devant le Seigneur un vent violent et impétueux, capable de renverser les montagnes et de briser les rochers ; et le Seigneur n'étoit point dans ce vent. Après le vent, il se fit un tremblement *de terre* ; et le Seigneur n'étoit pas dans ce tremblement.

12. Après le tremblement, il s'alluma un feu ; et le Seigneur n'étoit point dans ce feu.

Après le feu on entendit le souffle d'un petit vent.

13. Ce qu'Elie ayant entendu, il couvrit son visage de son manteau, et étant sorti, il se tint à l'entrée de la caverne; et en même temps une voix se fit entendre qui lui dit : Que faites-vous là, Elie? Il répondit :

14. Je brûle de zèle pour vous, Seigneur Dieu des armées; parce que les enfans d'Israël ont abandonné votre alliance, qu'ils ont détruit vos autels, qu'ils ont tué vos prophètes par le feu, et qu'étant demeuré seul, ils cherchent encore à m'ôter la vie.

§. III. *Dieu commande à Elie de sacrer Hazaël et Jehu. Vocation d'Elisée.*

15. Et le Seigneur lui dit : Allez, retournez par le chemin par où vous êtes venu le long du désert, vers Damas; et lorsque vous y serez arrivé, vous sacrerez d'huile Hazaël pour être roi de Syrie.

16. Vous sacrerez aussi Jéhu, fils de Namsi, pour être roi d'Israël; et vous sacrerez Elisée, fils de Saphat, qui est d'Abelmeüla, pour être prophète en votre place.

17. Quiconque sera échappé de l'épée d'Hazaël, sera tué par Jéhu; et quiconque sera échappé de l'épée de Jéhu, sera tué par Elisée.

18. Et je me suis réservé sept mille hommes

dans Israël qui n'ont point fléchi le genou devant Baal, et qui ne l'ont point adoré en portant la main à leur bouche pour la baiser.

19. Elie étant donc parti de là, trouva Elisée, fils de Saphat, qui labouroit avec douze paires de bœufs, et conduisoit lui-même une des charues des douzes paires de bœufs. Elie s'étant approché d'Elisée, mit son manteau sur lui.

20. Elisée aussitôt quitta ses bœufs, et il courut après Elie, et lui dit : Permettez-moi, je vous prie, que j'aille baiser mon père et ma mère, et après cela je vous suivrai. Elie lui répondit : Allez et revenez ; car j'ai fait pour vous ce qui dépendoit de moi.

21. Elisée étant retourné *vers ses proches*, prit *ensuite* une paire de bœufs qu'il tua, et fit cuire la viande des *mêmes* bœufs avec le bois de la charue *dont il avoit labouré*, et la donna au peuple qui en mangea : il s'en alla aussitôt après, et il suivoit Elie et le servoit.

CHAPITRE XX.

§. I. *Défaite des Syriens.*

1. OR, Bénadad, roi de Syrie, ayant assemblé toute son armée, sa cavalerie et ses chariots, et trente-deux rois avec lui, vint pour battre Samarie, et il l'assiégea.

2. En même temps il envoya dans la ville des ambassadeurs à Achab, roi d'Israël,

3. Pour lui dire de sa part : Voici ce que dit Bénadad : Votre argent et votre or est à moi ; vos femmes et vos enfans les mieux faits sont à moi.

4. Le roi d'Israël lui répondit : O roi mon seigneur ! je suis à vous comme vous le dites, et tout ce que j'ai est à vous.

5. Les ambassadeurs, revenant encore *vers Achab, lui* dirent : Voici ce que dit Bénadad qui nous avoit envoyés vers vous : Vous me donnerez votre argent, votre or, vos femmes et vos fils.

6. Demain donc à la même heure, j'enverrai mes serviteurs vers vous, ils visiteront votre maison et la maison de vos serviteurs, et ils prendront tout ce qu'il leur plaira, et l'emporteront.

7. Alors le roi d'Israël fit venir tous les anciens de son peuple, et leur dit : Considérez et voyez qu'il nous dresse un piège ; car il m'a *déja* envoyé pour mes femmes, pour mes fils, pour mon argent et mon or, et je ne lui ai rien refusé.

8. Tous les anciens et tout le peuple lui répondirent : Ne l'écoutez point, et ne vous rendez point à ce qu'il desire.

9. Achab répondit donc aux ambassadeurs de Bénadad : Dites au roi mon seigneur : Je ferai toutes les choses que vous m'avez fait demander d'abord, comme étant votre serviteur ; mais pour cette *dernière* chose, je ne la puis faire.

10. Les ambassadeurs étant revenus, firent

leur rapport à Bénadad, qui les renvoya encore, et fit dire *à Achab :* Que les dieux me traitent dans toute leur sévérité, si toute la poussière de Samarie suffit pour remplir seulement le creux de la main de tous les gens qui me suivent.

11. Le roi d'Israël leur répondit : Dites à votre maître : Ce n'est pas en prenant les armes qu'on doit se vanter, c'est quand on les quitte.

12. Bénadad reçut cette réponse, lorsqu'il buvoit dans sa tente avec les rois qui l'étoient venus accompagner, et il dit *aussitôt* à ses serviteurs : Qu'on aille investir la ville. Et ils l'investirent.

13. En même temps un prophète vint trouver Achab, roi d'Israël, et lui dit : Voici ce que dit le Seigneur : Vous avez vu toute cette multitude innombrable ; je vous déclare que je vous la livrerai aujourd'hui entre les mains, afin que vous sachiez que c'est moi qui suis le Seigneur.

14. Achab lui répondit : Par qui ? Il lui répondit : Voici ce que dit le Seigneur : Ce sera par les valets-de-pied des princes des provinces. Achab ajouta : Qui commencera le combat ? Ce sera vous, dit le prophète.

15. Achab fit donc la revue des valets-de-pied des princes des provinces, et il en trouva deux cent trente-deux. Il fit ensuite la revue du peuple, de tous les enfans d'Israël, *et il en trouva* sept mille.

16. Ils sortirent de la ville sur le midi. Or, Bénadad étoit dans sa tente qui buvoit et qui étoit ivre ; et les trente-deux rois qui étoient venus à son secours *buvoient aussi* avec lui.

17. Les valets-de-pied des princes des provinces marchoient à la tête de l'armée. Bénadad ayant envoyé *pour les reconnoître*, on lui vint dire : Ce sont des gens qui sont sortis de Samarie.

18. Il dit à *ceux qui lui parloient :* Soit qu'ils viennent pour traiter de la paix, soit qu'ils viennent pour combattre, prenez-les tout vifs.

19. Les valets-de-pied des princes des provinces s'avancèrent donc, et le reste de l'armée après eux ;

20. Et chacun d'eux tua ceux qui se présentèrent devant lui ; et aussitôt les Syriens s'enfuirent, et l'armée d'Israël les poursuivit. Bénadad, roi de Syrie, s'enfuit aussi à cheval avec les cavaliers qui l'accompagnoient ;

21. Et le roi d'Israël étant sorti de Samarie, tua les chevaux et renversa les chariots, et frappa la Syrie d'une grande plaie.

§. II. *Les Syriens recommencent la guerre.*

22. Alors un prophète vint trouver le roi d'Israël, et lui dit : Allez, fortifiez-vous, et

considérez bien ce que vous avez à faire ; car le roi de Syrie viendra *encore* l'année suivante pour vous combattre.

23. Mais les serviteurs du roi de Syrie lui dirent : Leurs dieux sont les dieux des montagnes, et c'est pour cela qu'ils nous ont vaincus ; il faut que nous combattions contre eux dans la campagne, et nous les vaincrons.

24. Voici donc ce que vous avez à faire : faites retirer tous les rois de votre armée, et mettez en leur place vos principaux officiers ;

25. Rétablissez vos troupes en y remettant autant de soldats qu'il en a été tué, de chevaux autant qu'il y en avoit dans votre armée, et autant de chariots que vous en avez eu auparavant ; et nous combattrons contre eux dans la campagne, et vous verrez que nous les battrons. Il crut le conseil qu'ils lui donnèrent, et il fit ce qu'ils lui avoient dit.

26. Un an après, Bénadad fit la revue des Syriens, et il vint à Aphec pour combattre contre Israël.

27. Les enfans d'Israël firent aussi la revue de leurs troupes, et ayant pris des vivres ils marchèrent contre les Syriens, et campèrent vis-à-vis d'eux. *Ils ne paroissoient que* deux petits troupeaux de chèvres, au lieu que les Syriens couvroient toute la terre.

28. Alors un homme de Dieu vint trouver le roi d'Israël, et lui dit : Voici ce que dit le Seigneur : Parce que les Syriens ont dit, Le

Seigneur est le Dieu des montagnes, mais il n'est pas le Dieu des vallées; je vous livrerai toute cette grande multitude, et vous saurez que c'est moi qui suis le Seigneur.

29. Les deux armées furent rangées en bataille l'une devant l'autre pendant sept jours. Le septième jour la bataille se donna, et les enfans d'Israël tuèrent en un jour cent mille hommes de pied des Syriens.

30. Ceux qui échappèrent s'enfuirent dans la ville d'Aphec ; et une muraille tomba sur vingt-sept mille hommes qui étoient restés. Bénadad s'enfuyant entra dans la ville, et se retira dans le lieu le plus secret d'une chambre.

§. III. *Le roi d'Israël accorde la paix aux Syriens.*

31. Alors ses serviteurs lui dirent : Nous avons entendu dire que les rois de la maison d'Israël sont doux *et* clémens ; mettons donc des sacs sur nos reins et des cordes à notre cou, et allons trouver le roi d'Israël ; il nous sauvera peut-être la vie.

32. Ainsi ils se mirent des sacs sur les reins et la corde au cou, et vinrent trouver le roi d'Israël, et lui dirent : Bénadad votre serviteur vous envoie faire cette supplication : Sauvez-moi la vie. Il leur repondit : S'il est encore en vie, c'est mon frère.

33. Les Syriens tirèrent de là un bon présage ; et prenant aussitôt ce mot de sa bouche, ils lui dirent : Votre frère Bénadad *vous fait cette prière*. Il leur répondit : Allez et amenez-le-moi. Bénadad vint donc se présenter à Achab, qui le fit monter sur son chariot.

34. Bénadad lui dit : Je vous rendrai les villes que mon père a prises sur votre père, et faites-vous des places publiques dans Damas, comme mon père en avoit fait *pour lui* dans Samarie; et quand nous aurons fait cette alliance entre nous, je me retirerai. Achab fit donc cette alliance avec lui, et il le laissa aller.

§. IV. *Le roi d'Israël repris d'avoir fait la paix.*

35. Alors un des enfans des prophètes dit de la part du Seigneur à un de ses compagnons : Frappez-moi ; et comme il ne voulut pas le frapper,

36. Il lui dit : Parce que vous n'avez pas voulu me frapper, aussitôt que vous m'aurez quitté, un lion vous tuera. Lorsqu'il fut un peu éloigné de lui, un lion le trouva, et le tua.

37. Ayant rencontré un autre homme, il lui dit : Frappez-moi. Cet homme le frappa, et le blessa.

38. Le prophète s'en allant donc, vint au

devant du roi qui étoit en chemin, et il se rendit méconnoissable, en mettant de la poussière sur son visage et sur ses yeux.

39. Et lorsque le roi fut passé, il cria après lui, et lui dit : Votre serviteur s'étoit avancé pour combattre les ennemis de près, et l'un d'eux s'étant enfui, quelqu'un me l'a amené, et m'a dit : Gardez-moi bien cet homme-là ; et s'il s'échappe, votre vie répondra pour la sienne, ou vous paierez un talent d'argent.

40. Et comme étant troublé je me tournois de côté et d'autre, cet homme est disparu tout d'un coup. Le roi d'Israël lui dit : Vous avez vous-même prononcé votre arrêt.

41. Aussitôt il essuya la poussière de son visage, et le roi d'Israël reconnut qu'il étoit du nombre des prophètes.

42. Il dit au roi : Voici ce que dit le Seigneur : Parce que vous avez laissé échapper de vos mains un homme digne de mort, votre vie répondra pour la sienne, et votre peuple pour son peuple.

43. Mais le roi d'Israël retourna en sa maison, méprisant ce que ce prophète lui avoit dit ; et il entra plein de fureur dans Samarie.

CHAPITRE XXI.

§. I. *Naboth refuse de vendre sa vigne.*

1. Il arriva ensuite *un étrange accident* à Naboth qui étoit de Jezrahel. Il avoit à lui dans Jezrahel une vigne près du palais d'Achab, roi de Samarie.

2. Et Achab lui dit : Donnez-moi votre vigne, afin que je puisse faire un jardin potager, parce qu'elle est proche de ma maison, et je vous en donnerai une meilleure ; ou si cela vous accommodoit mieux, je vous la paierai en argent au prix qu'elle vaut.

3. Naboth lui répondit : Dieu me garde de vous donner l'héritage de mes pères.

4. Achab revint donc chez lui tout en colère et plein de fureur, à cause de cette parole de Naboth de Jezrahel, qui lui avoit dit : Je ne vous donnerai point l'héritage de mes pères. Et se jetant sur son lit, il se tourna du côté de la muraille, et ne mangea point.

5. Jézabel sa femme étant venue le trouver, lui dit : Qu'est-ce donc que cela ? d'où vous vient cette tristesse ? et pourquoi ne mangez-vous point ?

6. Il lui répondit : J'ai parlé à Naboth de Jezrahel, et je lui ai dit : Donnez-moi votre vigne, et je vous en donnerai l'argent ; ou si

vous l'aimez mieux, je vous en donnerai une meilleure pour celle-là. Et il m'a répondu : Je ne vous donnerai point ma vigne.

7. Jézabel sa femme lui dit : Votre autorité est grande, *à ce que je vois*, et vous gouvernez bien le royaume d'Israël. Levez-vous, mangez, et ayez l'esprit en repos ; c'est moi qui vous donnerai la vigne de Naboth de Jezrahel.

§. II. *Jézabel fait tuer Naboth.*

8. Aussitôt elle écrivit, au nom d'Achab, des lettres qu'elle cacheta du cachet du roi, et elle les envoya aux anciens et aux premiers de la ville de Naboth, qui demeuroient avec lui.

9. Ces lettres étoient conçues en ces termes : Publiez un jeûne, et faites asseoir Naboth entre les premiers du peuple ;

10. Et gagnez deux hommes sans foi et sans conscience, *qui s'élèvent* contre lui, et qui portent *contre lui* un faux témoignage, en disant : Naboth a blasphémé contre Dieu et contre le roi ; et quand on l'aura fait sortir *de la ville*, qu'il soit lapidé et qu'il meure.

11. Les anciens et les premiers de la ville de Naboth, qui demeuroient avec lui, firent ce que Jézabel leur avoit commandé, et ce que portoit la lettre qu'elle leur avoit envoyée.

12. Ils publièrent un jeûne, et firent asseoir Naboth entre les premiers du peuple ;

13. Et ayant fait venir deux hommes sans foi et sans conscience, ils les firent asseoir vis-à-vis de lui; et ces deux hommes, comme n'ayant ni foi ni conscience, portèrent témoignage contre lui devant l'assemblée, en disant : Naboth a blasphémé Dieu et le roi; et ensuite de ce témoignage, ils le firent sortir de la ville, et le lapidèrent.

14. Ils envoyèrent aussitôt à Jézabel, et lui firent dire : Naboth a été lapidé, et il est mort.

15. Jézabel ayant appris que Naboth avoit été lapidé et qu'il étoit mort, vint dire à Achab : Allez, et prenez pour vous la vigne de Naboth de Jezrahel, qui n'a pas voulu se rendre à votre desir, ni vous la donner pour le prix qu'elle valoit; car Naboth n'est plus en vie, mais il est mort.

16. Achab ayant appris la mort de Naboth, s'en alla aussitôt dans la vigne de Naboth de Jezrahel pour s'en rendre maître.

§. III. *Elie reproche à Achab la mort de Naboth, et lui en prédit la punition.*

17. En même temps le Seigneur adressa sa parole à Elie de Thesbé, et il lui dit :

18. Allez présentement au devant d'Achab, roi d'Israël, qui est dans Samarie; car le voilà qui va dans la vigne de Naboth pour s'en rendre maître;

Marillier inv. Delvaux sculp.

Elie reproche a Achab la mort de Naboth

19. Et vous lui parlerez en ces termes : Voici ce que dit le Seigneur : Vous avez tué *Naboth*, et de plus vous vous êtes emparé *de sa vigne*. Et vous lui direz ensuite : Voici ce que dit le Seigneur : En ce même lieu où les chiens ont léché le sang de Naboth, ils lécheront aussi votre sang.

20. Et Achab dit à Elie : En quoi avez-vous trouvé que je me déclarasse votre ennemi ? Elie lui répondit : En ce que vous vous êtes vendu pour faire le mal aux yeux du Seigneur.

21. Je vais faire fondre *tous* les maux sur vous ; je vous retrancherai, vous et votre postérité, de dessus la terre, et je tuerai de la maison d'Achab jusqu'aux plus petits enfans et aux animaux, et depuis le premier jusqu'au dernier dans Israël.

22. Je rendrai votre maison comme la maison de Jéroboam, fils de Nabat, et comme la maison de Baasa, fils d'Ahia ; parce que vos actions ont irrité ma colère, et que vous avez fait pécher Israël.

23. Le Seigneur a prononcé aussi cet arrêt contre Jézabel : Les chiens mangeront Jézabel dans le champ de Jezrahel.

24. Si Achab meurt dans la ville, il sera mangé par les chiens ; et s'il meurt dans les champs, il sera mangé par les oiseaux du ciel.

25. Achab n'eut donc point son semblable *en méchanceté*, comme ayant été vendu pour

faire le mal aux yeux du Seigneur ; car il y fut excité *encore* par Jézabel sa femme.

26. Et il devint tellement abominable, qu'il suivoit les idoles des Amorrhéens que le Seigneur avoit exterminés à l'entrée des enfans d'Israël *en leur pays*.

27. Achab ayant donc entendu ces paroles, déchira ses vêtemens, couvrit sa chair d'un cilice, jeûna et dormit avec le sac, et marcha ayant la tête baissée.

28. Alors le Seigneur adressa sa parole à Elie de Thesbé, et il lui dit :

29. N'avez-vous pas vu Achab humilié devant moi ? Puis donc qu'il s'est humilié à cause de moi, je ne ferai point tomber *sur lui*, pendant qu'il vivra, les maux *dont je l'ai menacé ;* mais je les ferai tomber sur sa maison sous le règne de son fils.

CHAPITRE XXII.

§. I. *Alliance de Josaphat avec Achab contre les Syriens.*

1. AINSI trois ans se passèrent sans qu'il y eût guerre entre la Syrie et Israël.

2. Mais la troisième année Josaphat, roi de Juda, vint trouver le roi d'Israël.

3. (Car le roi d'Israël avoit *déja* dit à ses serviteurs : Ignorez-vous que la ville de Ramoth en Galaad est à nous ? et cependant nous ne

pensons point à la retirer d'entre les mains du roi de Syrie.)

4. Et le roi d'Israël dit à Josaphat : Viendrez-vous avec moi à la guerre pour prendre Ramoth en Galaad ?

5. Josaphat répondit au roi d'Israël : Vous pouvez disposer de moi comme de vous-même. Mon peuple et votre peuple ne sont qu'un seul *peuple*, et ma cavalerie est votre cavalerie. Et il ajouta en parlant au *même* roi d'Israël : Consultez *néanmoins* aujourd'hui, je vous prie, quelle est la volonté du Seigneur.

§. II. *Faux prophètes trompent les deux rois.*

6. Le roi d'Israël assembla donc ses prophètes qui se trouvèrent environ quatre cents, et il leur dit : Dois-je aller à la guerre pour prendre Ramoth en Galaad, ou me tenir en paix ? Ils lui répondirent : Allez, et le Seigneur livrera la ville entre les mains du roi.

7. Josaphat lui dit : N'y a-t-il point ici quelque prophète du Seigneur, afin que nous le consultions par lui ?

8. Le roi d'Israël répondit à Josaphat : Il est demeuré un homme par qui nous pouvons consulter le Seigneur ; mais je hais cet homme-là, parce qu'il ne me prophétise jamais rien de bon, et qu'il ne me prédit que du mal ; c'est Michée, fils de Jemla. Josaphat lui répondit : O roi ! ne parlez pas ainsi.

9. Le roi d'Israël ayant appelé un eunuque, il lui dit : Faites venir présentement Michée, fils de Jemla.

10. Le roi d'Israël, et Josaphat, roi de Juda, étoient *alors* dans la cour, près la porte de Samarie, assis chacun en leur trône avec des habits et une magnificence royale, et tous les prophètes prophétisoient devant eux.

11. Sédécias, fils de Chanaana, s'étoit fait faire aussi des cornes de fer, et il dit : Voici ce que dit le Seigneur : Vous battrez avec ces *cornes et* vous agiterez la Syrie jusqu'à ce que vous l'ayiez toute détruite.

12. Tous les prophètes prophétisoient de même, et disoient : Allez contre Ramoth en Galaad, et marchez heureusement, et le Seigneur la livrera entre les mains du roi.

§. III. *Michée prédit la perte de la bataille.*

13. Celui qu'on avoit envoyé pour faire venir Michée, lui dit : Voilà tous les prophètes qui dans leurs réponses prédisent tout d'une voix un bon succès au roi. Que vos paroles soient donc semblables aux leurs, et que votre prédiction soit favorable.

14. Michée lui répondit : Je jure par le Seigneur, que je ne dirai que ce que le Seigneur m'aura dit.

15. Michée se présenta donc devant le roi, et le roi lui dit : Michée, devons-nous aller à la guerre pour prendre Ramoth en Galaad, ou demeurer en paix ? Michée lui répondit : Allez, marchez heureusement, et le Seigneur la livrera entre les mains du roi.

16. Le roi ajouta : Je vous conjure instamment de ne me parler que selon la vérité.

17. Michée lui dit : J'ai vu tout Israël dispersé dans les montagnes comme des brebis qui n'ont point de pasteur, et le Seigneur a dit : Ils n'ont point de chef. Que chacun retourne en paix dans sa maison.

18. Aussitôt le roi d'Israël dit à Josaphat : Ne vous avois-je pas bien dit que cet homme ne me prophétise jamais rien de bon, mais qu'il me prédit toujours du mal ?

19. Et Michée ajouta : Ecoutez la parole du Seigneur : J'ai vu le Seigneur assis sur son trône, et toute l'armée du ciel qui étoit autour de lui à droite et à gauche ;

20. Et le Seigneur a dit : Qui séduira Achab, roi d'Israël, afin qu'il marche contre Ramoth en Galaad, et qu'il y périsse ? et l'un dit une chose, l'autre dit une autre.

21. Mais l'esprit *malin* s'avança, et se présentant devant le Seigneur, il lui dit : C'est moi qui séduirai Achab. Le Seigneur lui dit : Et comment ?

22. Il répondit : J'irai, et je serai un esprit

menteur dans la bouche de tous ses prophètes. Le Seigneur lui dit : Vous le séduirez, et vous aurez l'avantage *sur lui.* Allez, et faites comme vous le dites.

23. Maintenant donc le Seigneur a mis un esprit de mensonge en la bouche de tous vos prophètes qui sont ici, et le Seigneur a prononcé votre arrêt.

24. En même temps Sédécias, fils de Chanaana, s'approcha de Michée, et lui donna un soufflet sur la joue, et lui dit : L'esprit du Seigneur m'a-t-il donc quitté, et n'a-t-il parlé qu'à vous ?

25. Michée lui dit : Vous le verrez au jour que vous passerez d'une chambre dans une autre chambre *plus reculée* pour vous cacher.

26. Alors le roi d'Israël dit *à ses gens :* Prenez Michée, et qu'on le mène chez Amon, gouverneur de la ville, et chez Joas, fils d'Amélech,

27. Et dites-leur : Voici ce que le roi a ordonné : Renfermez cet homme dans la prison, et qu'on le fasse vivre de pain de douleur et d'eau d'affliction, jusqu'à ce que je revienne en paix.

28. Michée lui dit : Si vous revenez en paix, le Seigneur n'a point parlé par moi. Et il ajouta : Que tout le monde entende *ce que je dis.*

§. IV. *Les deux rois sont défaits. Achab est tué.*

29. Le roi d'Israël, et Josaphat, roi de Juda, marchèrent donc contre Ramoth en Galaad;

30. Et le roi d'Israël dit à Josaphat : Prenez vos armes, et combattez avec vos habits ordinaires. Mais le roi d'Israël se déguisa avant que de donner la bataille.

31. Or le roi de Syrie avoit donné cet ordre aux trente-deux capitaines de ses chariots : Ne combattez contre qui que ce soit, ni petit ni grand; n'attaquez que le seul roi d'Israël.

32. Les capitaines des chariots ayant donc vu Josaphat, s'imaginèrent que c'étoit le roi d'Iraël, et étant fondus sur lui *en même temps*, ils le combattoient. Alors Josaphat jeta un grand cri;

33. Et les capitaines des chariots reconnurent que ce n'étoit pas le roi d'Israël, et ne le pressèrent pas davantage.

34. Il arriva cependant qu'un homme ayant tendu son arc, tira une flèche au hasard, et elle vint percer le roi d'Israël entre le poumon et l'estomac. Il dit aussitôt à son cocher : Tourne bride, et retire-moi *du milieu* des troupes, parce que je suis fort blessé.

35. Le combat dura tout le jour, et le roi d'Israël demeura dans son chariot tournant face

vers les Syriens : le sang de sa plaie couloit par tout son chariot, et il mourut le soir.

36. Avant que le soleil fût couché, un héraut sonna de la trompette dans toute l'armée, et dit : Que chacun retourne dans sa ville et dans son pays.

37. Le roi étant donc mort, fut porté à Samarie, où il fut enseveli.

38. On lava son chariot et les rênes *de ses chevaux* dans la piscine de Samarie; et les chiens léchèrent son sang, selon la parole que le Seigneur avoit prononcée.

39. Le reste des actions d'Achab, et tout ce qu'il fit, la maison d'ivoire qu'il fit faire, et toutes les villes qu'il fit bâtir, sont écrites au livre des annales des rois d'Israël.

§. V. *Actions de Josaphat. Ochozias règne sur Israël.*

40. Achab dormit donc avec ses pères, et Ochozias son fils régna en sa place.

41. Josaphat, fils d'Asa, avoit commencé à régner sur Juda la quatrième année d'Achab, roi d'Israël.

42. Il avoit trente-cinq ans lorsqu'il commença à régner, et il régna vingt-cinq ans dans Jérusalem : sa mère s'appeloit Azuba, fille de Salaï.

43. Il marcha dans toutes les voies d'Asa son

père, sans se détourner, et il fit ce qui étoit droit *et* juste devant le Seigneur.

44. Néanmoins il ne détruisit pas les hauts lieux; car le peuple y sacrifioit encore et y brûloit de l'encens.

45. Josaphat eut la paix avec le roi d'Israël.

46. Le reste des actions de Josaphat, tout ce qu'il fit, avec ses combats, est écrit au livre des annales des rois de Juda.

47. Il extermina aussi de la terre les restes des efféminés qui étoient demeurés pendant le règne d'Asa son père.

48. Et il n'y avoit point alors de roi établi dans Edom.

49. Le roi Josaphat avoit fait faire une flotte *pour la mettre* en mer, afin qu'elle fît voile en Ophir pour *en apporter* de l'or. Mais ses vaisseaux n'y purent aller, parce qu'ils furent brisés à Asiongaber.

50. Alors Ochozias, fils d'Achab, dit à Josaphat: Que mes serviteurs aillent en mer avec vos serviteurs. Mais Josaphat ne voulut pas.

51. Josaphat s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli avec eux dans la ville de David son père; et Joram son fils régna en sa place.

52. Ochozias, fils d'Achab, avoit commencé à régner sur Israël dans Samarie, la dix-septième année de Josaphat, roi de Juda, et il régna deux ans sur Israël.

53. Il fit le mal devant le Seigneur, il mar-

cha dans la voie de son père et de sa mère, et dans la voie de Jéroboam, fils de Nabat, qui avoit fait pécher Israël.

54. Il servit aussi Baal et l'adora, et il irrita le Seigneur le Dieu d'Israël, par toutes les mêmes choses que son père avoit faites *pour l'irriter.*

FIN DU TROISIÈME LIVRE DES ROIS ET DU TOME TROISIÈME.




SPECIAL
88-B
23727
v.3

